RS 125 TUONO_Por-intro_my03.fm Page 1 Monday, April 28, 2003 11:44 AM

aprilia

RS 125 Tuono

use+maintenancebook

aprilia part# 8104674

© 2003 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

Primeira edição: abril de 2003

Restampa:

Produzido e impresso por:
DECA s.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

por conta de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Itália
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAGENS DE SEGURANÇA

As seguintes mensagens de sinalização são utilizadas em todo o manual para indicar o que segue:

Símbolo de aviso relativo à segurança. Quando este símbolo aparecer no veículo ou no manual, preste atenção aos potenciais riscos de lesões. O não cumprimento de quanto referido nos avisos precedidos por este símbolo pode comprometer a segurança sua, alheia e do veículo!

Indicações para facilitar o cumprimento das operações. Informações técnicas.

INFORMAÇÕES

★ As operações precedidas por este símbolo também devem ser repetidas no lado oposto do veículo.

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.

Os termos “direita” e “esquerda” são referidos ao condutor sentado no veículo na posição normal de condução.

ADVERTENCIAS - PRECAUÇÕES - AVISOS GERAIS

Antes de pôr em funcionamento o motor, leia com atenção este manual, e em particular o capítulo “CONDUÇÃO SEGURA”.

A Sua segurança e a dos outros não depende só da Sua rapidez de reflexos e agilidade, mas também do conhecimento do veículo, do seu estado de eficiência e do conhecimento das regras fundamentais para a CONDUÇÃO SEGURA.

Aconselhamos portanto a familiarizar-se com o veículo de maneira a deslocar-se no trânsito rodoviário com controlo e segurança.

Este manual deve ser considerado parte integrante do veículo e deve ficar junto dele, também em caso de revenda.

aprilia realizou este manual prestando a máxima atenção à exactidão e à actualidade das informações fornecidas. Contudo, devido ao facto que os produtos **aprilia** são sujeitos a contínuos melhoramentos de projecto, podem haver pequenas diferenças entre as características do veículo que possui e as descritas neste manual.

Para qualquer esclarecimento relativo às informações contidas no manual, contacte o Seu Concessionário Oficial **aprilia**.

Para as intervenções de controlo e as reparações não descritas explicitamente neste manual, a compra de peças de origem **aprilia**, acessórios e outros produtos, assim como para uma consulta específica, deve dirigir-se exclusivamente aos Concessionários Oficiais e Centros de Assistência **aprilia**, que garantem um serviço cuidadoso e solícito.

Agradecemos por ter escolhido **aprilia** e desejamos uma agradável condução.

Os direitos de memorização electrónica, de reprodução e de adaptação total e parcial, por qualquer meio, são reservados em todos os Países.

Em alguns países a legislação em vigor exige o respeito de normas anti-poluição e anti-ruído e a realização de verificações periódicas.

O utilizador que usar o veículo nesses países deve:

– dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia** para a substituição dos componentes interessados por outros homologados para o país interessado;
– efectuar as verificações periódicas obrigatórias.

Na altura da compra do veículo, indicar na figura que segue os dados de identificação presentes na ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO. A etiqueta encontra-se debaixo do selim do condutor, ver pag. 56 (REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION									
YEAR	Y	1	2	3	4				
I.M.	A	B	C	D	E				
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Estes dados identificam:

– YEAR = o ano de fabrico (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = o índice de modificação (A, B, C, ...);
– SIGLAS DOS PAÍSES = o país de homologação (I, UK, A, ...).

e devem ser comunicados ao Concessionário Oficial **aprilia** como referência para a compra de peças de substituição ou acessórios específicos para o Seu modelo.

Neste livro as variantes são indicadas com os símbolos seguintes:

ASD **versão com acendimento automático das luzes (Automatic Switch-on Device)**

FP **versão potência livre (Free Power)**

OPT **opção**

versão catalítica

VERSÃO:

I **Itália**
UK **Reino Unido**
A **Áustria**
P **Portugal**
SF **Finlândia**
B **Bélgica**
D **Alemanha**
F **França**
E **Espanha**
GR **Grécia**
NL **Holanda**
CH **Suíça**
DK **Dinamarca**
J **Japão**
SGP **Singapura**
SLO **Eslovénia**
IL **Israel**
ROK **Coreia do Sul**
MAL **Malásia**
RCH **Chile**
HR **Croácia**
AUS **Ãustrália**
USA **Estados Unidos de América**
BR **Brasil**
RSA **República da Africa do Sul**
NZ **Nova Zelândia**
CDN **Canadá**

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 4 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

INDICE GENERALE

MENSAGENS DE SEGURANÇA 2

INFORMAÇÕES..... 2

ADVERTENCIAS - PRECAUÇÕES - AVISOS GERAIS..... 2

CONDUÇÃO SEGURA 2
- REGRAS BÁSICAS DE SEGURANÇA 6
- VESTUÁRIO..... 9
- ACESSÓRIOS..... 10
- CARGA..... 10

COLOCAÇÃO DOS ELEMENTOS PRINCIPAIS 12

COLOCAÇÃO DE COMANDOS / INSTRUMENTOS..... 14

INSTRUMENTOS E INDICADORES 15
- TABELA DE INSTRUMENTOS E INDICADORES..... 16
- COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO..... 17

PRINCIPAIS COMANDOS SIMPLES..... 20
- COMANDOS NO LADO ESQUERDO DO GUIADOR..... 20
- COMANDOS NO LADO DIREITO DO GUIADOR 21
- INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO 22
- BLOQUEIO DE DIRECÇÃO..... 22

PEÇAS AUXILIARIAS ANEXAS 23
- GANCHO PARA O CAPACETE..... 23
- COMPARTIMENTO PARA DOCUMENTOS / KIT DE UTENSÍLIOS 23
- EXTENSÃO GUARDA-LAMAS TRASEIRO (NOS PAÍSES EM QUE ESTÁ PREVISTO)..... 23
- EQUIPAMENTO ESPECIAL OPT 24

COMPONENTES PRINCIPAIS..... 25
- CARBURANTE..... 25
- ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS 25
- LÍQUIDO DOS TRAVÕES - RECOMENDAÇÕES 26
- TRAVÕES DE DISCO 26
- TRAVÃO DIANTEIRO 27
- TRAVÃO TRASEIRO 28
- RESERVATÓRIO DO ÓLEO DO MISTURADOR. 29
- REGULAÇÃO DA ALAVANCA DAS MUDANÇAS 29
- REGULAÇÃO DO TRAVÃO TRASEIRO 30
- REGULAÇÃO DA EMBRAIAGEM..... 30
- LÍQUIDO REFRIGERANTE..... 32
- PNEUS 33
- VERSÃO ACENSÃO AUTOMÁTICA DAS LUZES ASD..... 34
- MARMITA CATALÍTICA 34

NORMAS PARA O USO 35
- TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES. 35
- ARRANQUE 36
- PARTIDA E CONDUÇÃO..... 38
- RODAGEM 41
- PARAGEM..... 41
- ESTACIONAMENTO..... 42
- SUGESTÕES CONTRA OS ROUBOS 42

MANUTENÇÃO 43
- FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA..... 44
- DADOS DE IDENTIFICAÇÃO 46
- COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT 47
- COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT 47
- VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS E NIVELAMENTO..... 48
- SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS 49
- RODA DA FRENTE..... 50
- RODA DE TRÁS..... 52
- CORRENTE DE TRANSMISSÃO 54
- REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR..... 56
- REMOÇÃO DO CÁRTER INFERIOR DO ÓLEO..... 56
- REMOÇÃO DAS CARENAGENS LATERAIS ... 56
- LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE 57
- FILTRO DO AR..... 58
- REMOÇÃO DA CARENAGEM FRONTAL... 59
- INSPECÇÃO DA SUSPENSÃO DIANTEIRA E TRASEIRA 60
- SUSPENSÃO TRASEIRA 61
- VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS..... 62
- REGULAÇÃO DO MÍNIMO 63
- REGULAÇÃO DO COMANDO DO ACELERADOR..... 63
- REGULAÇÃO DO COMANDO DE ARRANQUE A FRIO (⅛)..... 64
- VELA 65
- BATERIA 66
- LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA..... 66
- CONTROLO E LIMPEZA DE TERMINAIS E GRAMPOS 67
- REMOÇÃO DA BATERIA..... 67
- CONTROLO DO NÍVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA DA BATERIA 68
- RECARGA DA BATERIA..... 68
- INSTALAÇÃO DA BATERIA..... 68
- SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS 69
- CONTROLO DO DESCANSO LATERAL..... 70
- CONTROLO DOS INTERRUPTORES..... 71
- REGULAÇÃO VERTICAL DO FEIXE LUMINOSO 72
- LÂMPADAS 73
- SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DO FAROL DA FRENTE 73
- SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO DIANTEIROS E TRASEIROS..... 74
- SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DO FAROL DE TRÁS..... 75

TRANSPORTE..... 76
- ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO 76

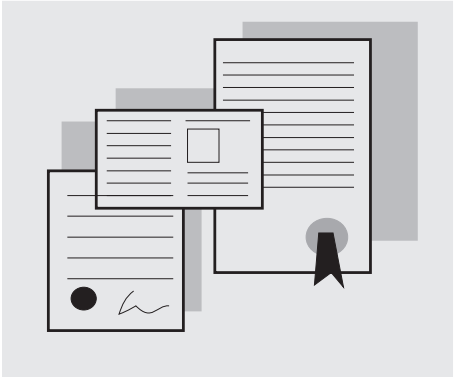
LIMPEZA..... 77
- PERÍODOS DE LONGA INACTIVIDADE 78

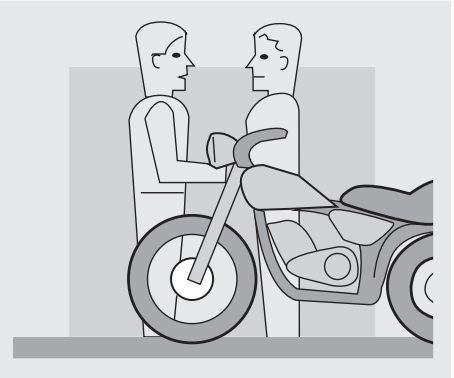
DADOS TÉCNICOS 79
- TABELA DOS LUBRIFICANTES..... 82
- CONCESSIONÁRIOS OFICIAIS E OS CENTROS DE ASSISTÊNCIA 83
- IMPORTADORES..... 84
- IMPORTADORES..... 85
- IMPORTADORES..... 86
- IMPORTADORES..... 87
- ESQUEMA ELÉCTRICO - RS 125..... 88
- LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - RS 125 89
- COR DOS CABOS 89

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 5 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

aprilia

condução segura





REGRAS BÁSICAS DE SEGURANÇA

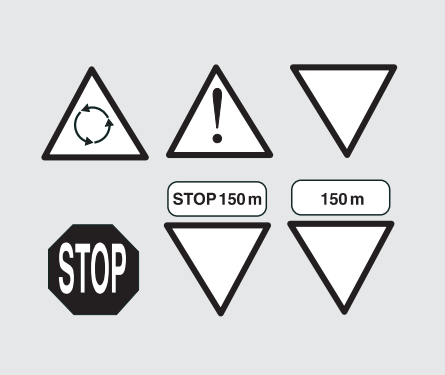
Para conduzir o veículo, é necessário possuir todos os requisitos previstos pela lei (carta de condução, idade mínima, idoneidade psico-física, seguro, taxas governamentais, matrícula, placa de matrícula, etc.).

Aconselhamos a familiarizar-se e a tomar confiança no veículo em zonas de baixa densidade de trânsito e/ou em propriedades privadas.

O facto de tomar alguns remédios, álcool e substâncias estupefacientes ou psicotrópicas, aumenta de maneira considerável o risco de acidentes. Certificar-se se as próprias condições psico-físicas são idóneas à condução, com especial cuidado para o estado de cansaço físico e sonolência.

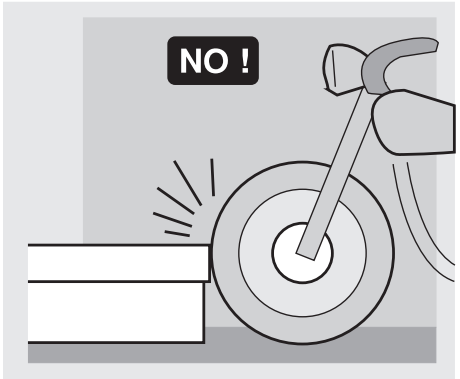
A maior parte dos acidentes é devida à inexperiência do condutor.

NUNCA emprestar o veículo a principiantes e, de qualquer modo, assegurar-se se o condutor tem os requisitos necessários à condução.



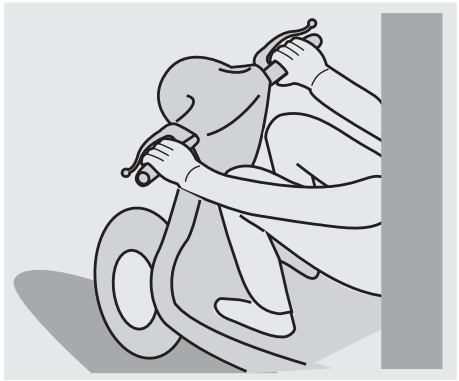
Respeitar rigorosamente a sinalização e as normas sobre o trânsito rodoviário nacional e local.

Evitar manobras bruscas e perigosas para si e para os outros (por exemplo: cavaladas, inobservância dos limites de velocidade, etc.); além disso avaliar e ter sempre na devida consideração as condições do piso, da visibilidade, etc.



Não chocar em obstáculos que possam causar prejuízos no veículo ou levar à perda de controlo do mesmo.

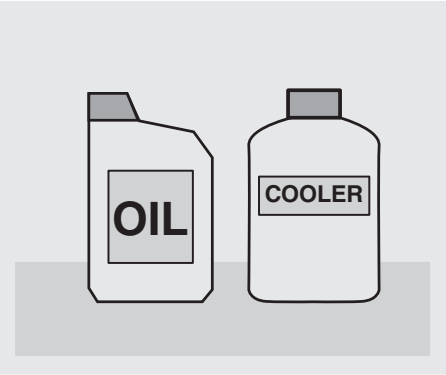
Não ficar no cone de veículos que precedem para aumentar a própria velocidade.



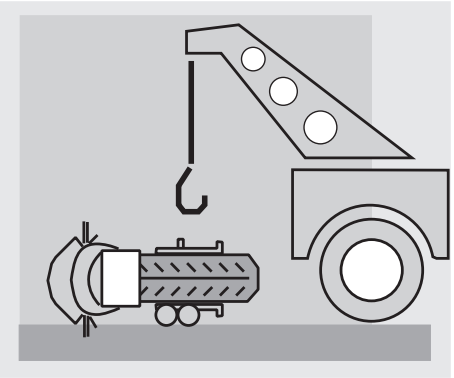
Conduzir sempre com ambas as mãos no guiador e os pés nos apoios (ou nos estrados de apoio para o condutor), na correcta postura de condução.

Evitar de qualquer forma de se levantar em pé ou de se estirar durante a marcha.

O condutor não se deve distrair, deixar-se distrair ou influenciar por pessoas, coisas, acções (não fumar, comer, beber, ler, etc.) durante a condução do veículo.



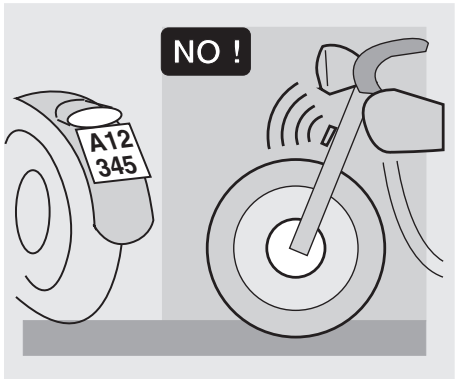
Utilizar carburante e lubrificantes específicos para o veículo, do tipo referido na "TABELA DOS LUBRIFICANTES"; controlar repetidamente os níveis prescritos de carburante, óleo e líquido refrigerante.



Se o veículo foi envolvido num acidente, ou se sofreu choques ou quedas, verificar se as alavancas de comando, os tubos, os cabos, o sistema de travagem e as partes vitais sofreram danos.
Eventualmente mandar controlar o veículo por um Concessionário Oficial **aprilia**, com especial atenção para o chassi, o guiador, as suspensões, os órgãos de segurança e os dispositivos que o utente não pode avaliar integralmente.

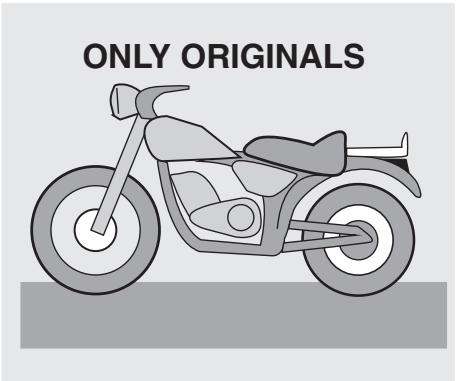
Assinalar qualquer mau funcionamento para facilitar a operação dos técnicos e/ou mecânicos.

De qualquer forma não conduzir o veículo se o dano sofrido compromete a sua segurança.



Não modificar de qualquer forma a posição, a inclinação ou a cor de: placa de matrícula, indicadores de mudança de direcção, dispositivos de iluminação e sinais sonoros.

Eventuais alterações feitas ao veículo comportam a anulação da garantia.



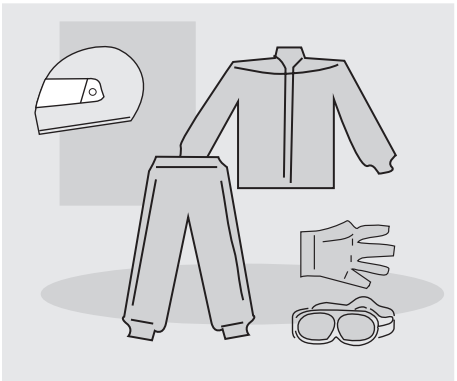
Qualquer eventual alteração feita ao veículo, e a remoção de peças originais podem comprometer o rendimento do veículo, e nele reduzir, portanto, o nível de segurança; até o podem tornar ilegal.

Aconselhamos a acatar a todas as disposições de lei e regulamentos nacionais e locais sobre o equipamento do veículo.

Em particular é preciso evitar as modificações técnicas aptas a incrementar o rendimento ou de qualquer modo a alterar as características originais do veículo.

Evitar de qualquer forma de competir com o veículo.

Evitar a condução de todo-o-terreno.

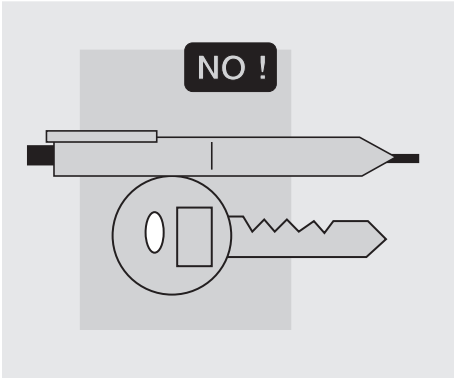


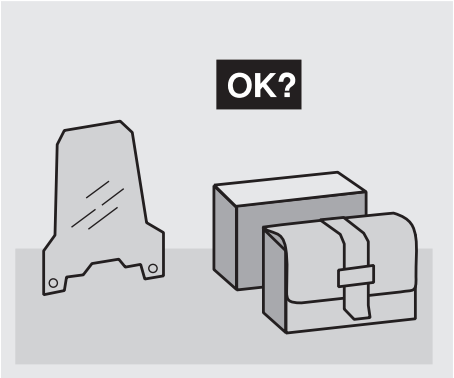
VESTUÁRIO

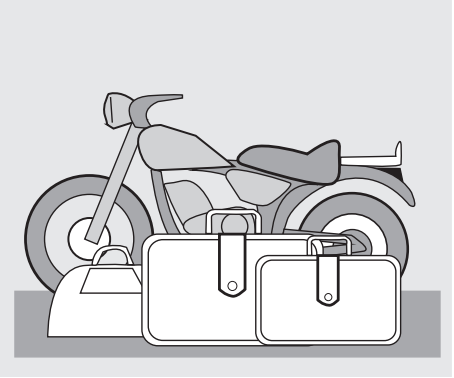
Antes de se pôr em marcha, lembrar de pôr e fechar sempre e correctamente o capacete. Verificar que seja homologado, íntegro, da medida certa e que tenha a viseira limpa.

Vestir roupa que proteja, possivelmente de cor clara e reflectora. Dessa maneira será possível tornar-se bem visíveis aos outros condutores, reduzindo notavelmente o risco de ser atropelado, e gozar de uma maior protecção em caso de queda.

Os equipamentos deverão ser bem aderentes e fechados nas extremidades; os cordões, os cintos e as gravatas não devem pender; evitar que esses ou outros objectos possam interferir com a condução, ficando presos em peças em movimento ou em órgãos de condução.







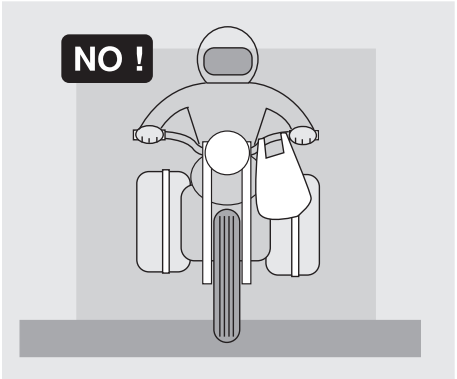
Não guardar nos bolsos objectos potencialmente perigosos em caso de queda, como por exemplo: objectos pontiagudos como chaves, canetas, recipientes em vidro, etc. (as mesmas recomendações também valem para o eventual passageiro).

ACESSÓRIOS

O utente é pessoalmente responsável pela escolha, instalação e uso de acessórios.
Recomendamos, durante a montagem, que o acessório não cubra os dispositivos de sinalização acústica ou visual, ou deles comprometa o bom funcionamento, que não limite a amplitude das suspensões e o ângulo de viragem, que não dificulte o accionamento dos comandos e não reduza a altura da terra e o ângulo de inclinação em curva.
Evitar a utilização de acessórios que possam dificultar o acesso aos comandos, pois podem alongar os tempos de reacção durante uma emergência.
As carenagens e os pára-brisas de grandes dimensões, montados no veículo, podem dar lugar a forças aerodinâmicas tais de comprometer a estabilidade do veículo durante a marcha.
Certificar-se que o equipamento esteja fixado firmemente ao veículo e que não comporte perigos durante a condução. Não acrescentar ou modificar aparelhos eléctricos que excedam a capacidade do veículo; senão pode-se dar a paragem repentina do veículo ou uma perigosa falta de corrente necessária para o funcionamento dos dispositivos de sinalização acústica e visual. **aprilia** aconselha a utilização de acessórios originais (**aprilia** genuine accessories).

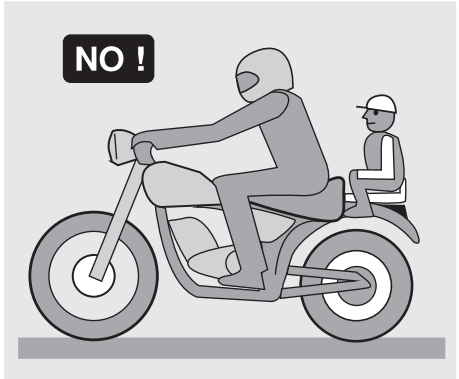
CARGA

Ser prudente e moderado ao carregar bagagem. É necessário manter a bagagem mais próxima possível do baricentro do veículo e distribuir de maneira uniforme a carga nos dois lados para tornar mínima a diferença. Controlar também se a carga está fixada firmemente no veículo, sobretudo para as viagens de longo trajecto.



Não fixar, de nenhuma forma, objectos que estorvem, volumosos, pesados e/ou perigosos sobre guiador, guarda-lamas, e forquetas: isto pode causar uma resposta mais lenta do veículo em caso de curvas, e vai comprometer inevitavelmente a maneabilidade do veículo.

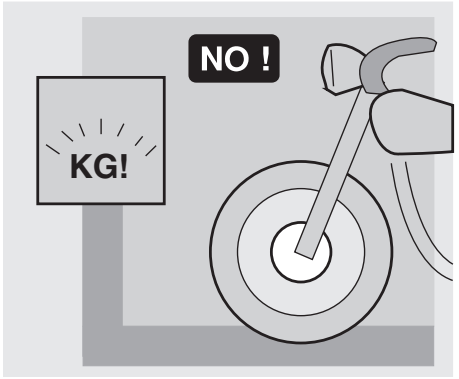
Não colocar, nos lados do veículo, bagagem demasiado volumosa ou o capacete no cordão especial, pois podem chocar contra pessoas ou obstáculos, causando a perda do controlo do veículo.



Não transportar bagagem que não esteja fixada firmemente ao veículo.

Não transportar bagagem que saia excessivamente do porta-bagagens ou que cubra os dispositivos de iluminação e de sinalização acústica e visual.

Não transportar animais ou crianças sobre o porta-documentos ou porta-bagagens.

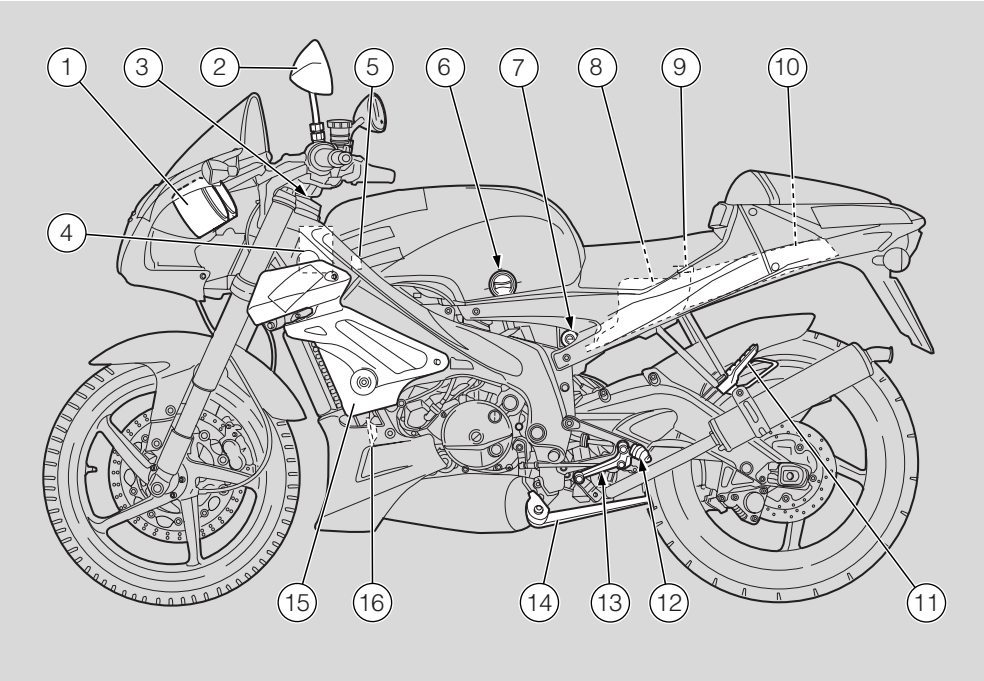


Não ultrapassar o limite máximo de peso transportável por cada porta-bagagens.

A sobrecarga do veículo compromete a sua estabilidade e maneabilidade.

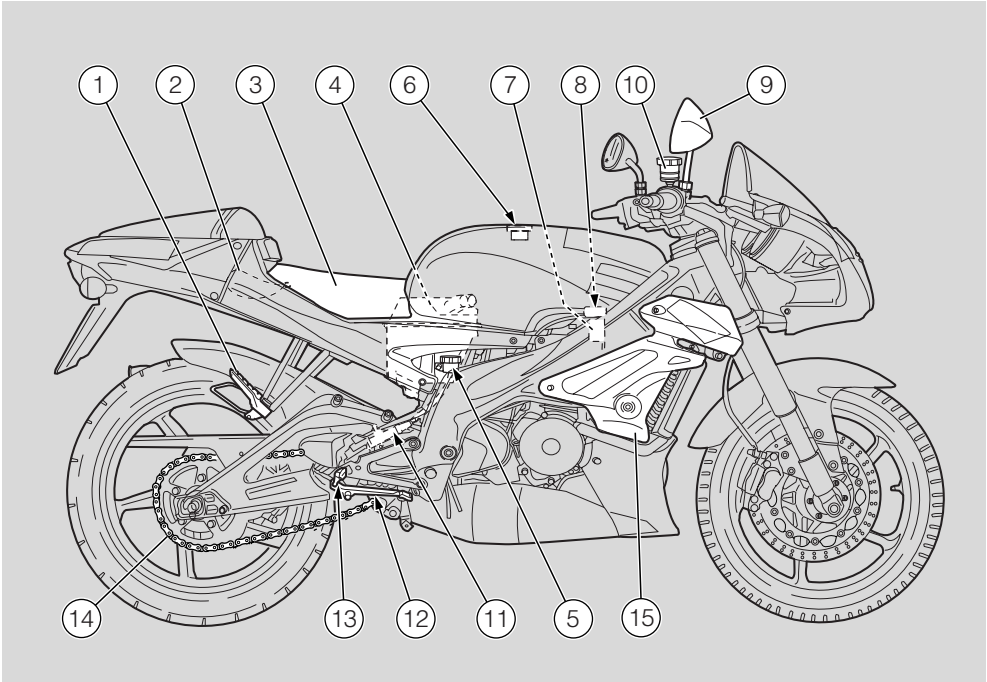
RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 12 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

COLOCAÇÃO DOS ELEMENTOS PRINCIPAIS



LEGENDA

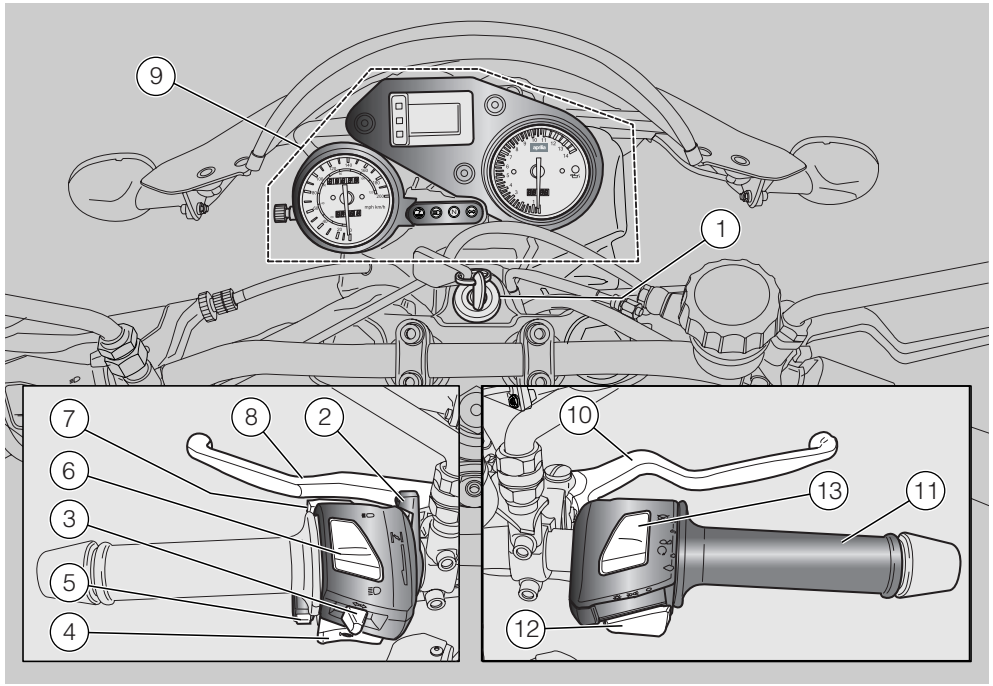
1) Painel
2) Espelho retrovisor esquerdo
3) Interruptor de ignição/bloqueio de direcção
4) Bateria
5) Porta-fusíveis
6) Torneira do carburante
7) Fechadura do selim
8) Reservatório do óleo do misturador
9) Tampa do reservatório do óleo do misturador
10) Compartimento para documentos / kit de utensílios
11) Apoio esquerdo para os pés do passageiro (de desengate , fechado/aberto)
12) Apoio esquerdo para os pés do condutor (com mola, sempre aberto)
13) Alavanca de mudança das velocidades
14) Descanso lateral
15) Carenagem lateral esquerda
16) Buzina



LEGENDA

1) Apoio direito para os pés do passageiro (de desengate , fechado/aberto)
2) Cabo para o capacete
3) Selim do condutor
4) Filtro do ar
5) Reservatório líquido travão traseiro
6) Tampa reservatório carburante
7) Tanque de expansão
8) Tampa do tanque de expansão do líquido refrigerante
9) Espelho retrovisor direito
10) Reservatório líquido travão dianteiro
11) Bomba travão traseiro
12) Alavanca de comando travão traseiro
13) Apoio direito para os pés do condutor (com mola, sempre aberto)
14) Corrente de transmissão
15) Carenagem lateral direita

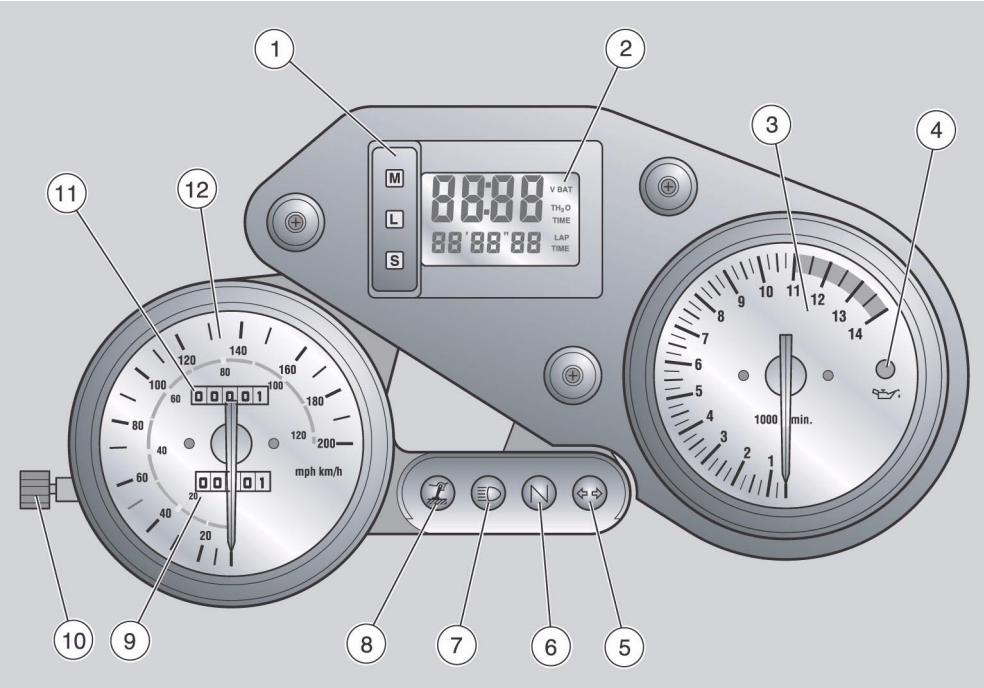
RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 14 Monday, April 28, 2003 11:31 AM



LEGENDA

1) Interruptor de ignição/bloqueio de direcção (○ - ⊗ - 🔒)
2) Alavanca para o arranque a frio ( )
3) Interruptor dos indicadores de direcção ( )
4) Botão da buzina ( )
5) Botão LAP (cronómetro)
6) Comutador das luzes (-)
7) Botão de sinal dos máximos ( )
8) Alavanca de comando da embraiagem
9) Instrumentos e indicadores
10) Alavanca do travão dianteiro
11) Manípulo do acelerador
12) Botão de arranque ( )
13) Interruptor de paragem do motor (○ - ⊗)

INSTRUMENTOS E INDICADORES

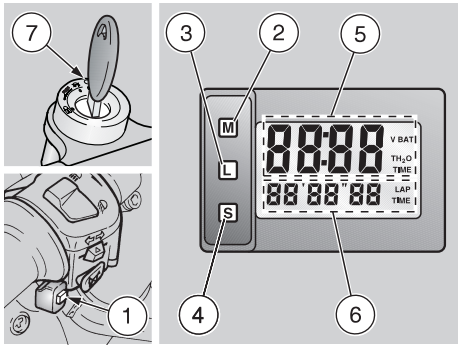


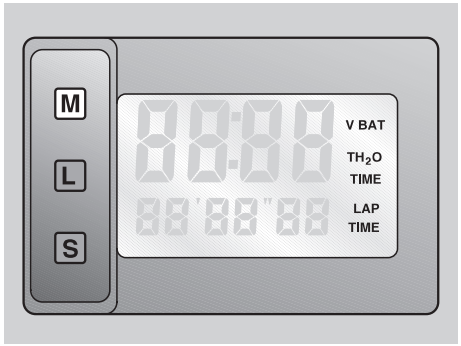
LEGENDA

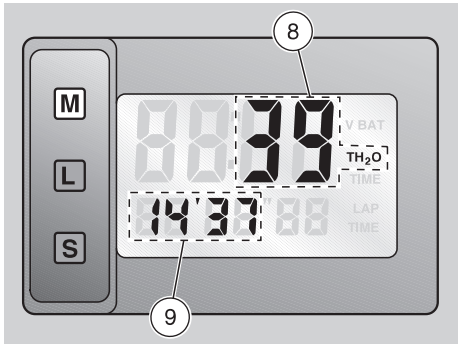
1) Teclas programação computador multifunção
2) Visor digital multifunção (temperatura líquido refrigerante - relógio - tensão bateria - cronómetro)
3) Conta-rotações
4) Indicador luminoso reserva óleo misturador (🛢) cor vermelha
5) Indicador luminoso de mudança de direcção (⇦⇨) cor verde
6) Indicador luminoso de ponto morto (N) cor verde
7) Indicador luminoso dos máximos (≡D) cor azul
8) Indicador luminoso descanso lateral descido (🏍) cor amarela âmbar
9) Conta-quilómetros parcial
10) Interruptor de ajuste a zero conta-quilómetros parcial
11) Conta-quilómetros totalizador
12) Velocímetro

TABELA DE INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descrição		Função	
Indicador luminoso de mudança de direcção (⇦⇨)		Pisca a assinalar a mudança de direcção.	
Indicador luminoso dos máximos (≡D)		Acende quando no farol dianteiro estão ligados os máximos ou quando se acciona o sinal dos máximos.	
Conta-rotações (r.p.m. - *rpm*)		Indica o número de rotações por minuto do motor. **Não ultrapassar o regime de potência máxima do motor, ver pág. 41 (RODAGEM).**	
Indicador luminoso do descanso lateral descido		Acende quando o descanso lateral é descido.	
Indicador luminoso LED da reserva do óleo do misturador		Acende quando no reservatório fica uma quantidade de óleo misturador de 0,35 ℓ. **Se o indicador luminoso LED acender, significa que o nível do óleo misturador está em reserva; neste caso repor imediatamente ao nível o óleo do misturador, ver pág. 29 (RESERVATÓRIO DO ÓLEO DO MISTURADOR).**	
Indicador luminoso de ponto morto (N)		Acende quando a alavanca das mudanças está no ponto morto.	
Conta-quilómetros parcial		Indica o número de quilómetros parcialmente percorridos. Para ajustar a zero, utilizar o Interruptor de ajuste a zero.	
Interruptor de ajuste a zero do conta-quilómetros parcial		Rodar em sentido anti-horário para ajustar a zero o conta-quilómetros parcial.	
Conta-quilómetros totalizador		Indica o número total de quilómetros percorridos.	
Velocímetro		Indica a velocidade de marcha.	
Visor digital multifunção	**Temperatura do líquido refrigerante (°C)**	Visualiza a temperatura do líquido refrigerante no motor, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO). Se for visualizada uma temperatura de 115°C ÷ 130°C, parar o motor e controlar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 32 (LÍQUIDO REFRIGERANTE). Se for visualizado "LLL", parar o motor e controlar o nível do líquido refrigerante, ver pág. 32 (LÍQUIDO REFRIGERANTE). **Ultrapassando a temperatura máxima consentida (130°C), pode-se danificar gravemente o motor.** Se no visor aparecerem as letras "LLL", dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**, que controlará o sensor do líquido refrigerante e/ou do circuito de ligação eléctrica.	Para alternar as visualizações, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).
	Relógio	Visualiza as horas e os minutos de acordo com a programação efectuada, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).	
	Tensão da bateria (V BAT)	Visualiza a tensão da bateria em Volt, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).	
	Cronómetro	Visualiza as várias medições dos tempos de acordo com a programação efectuada, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).	







COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO

LEGENDA

1) Botão LAP
2) Botão MODE (**M**)
3) Botão LOCK (**L**)
4) Botão START (**S**)
5) Display superior
6) Display inferior

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

◆Colocar em "○" o interruptor de ignição (7).

◆Premindo em sequência o botão **M**, obtêm-se as seguintes funções, na ordem:

TH_2O
Temperatura do líquido refrigerante

M

VBAT
Tensão bateria

M

TIME
Relógio digital

M

LAP TIME
Cronómetro

TH_2O (Temperatura do líquido refrigerante)

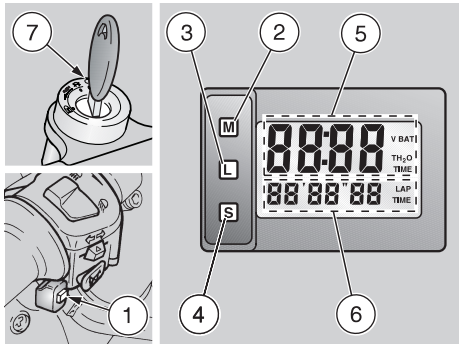
◆Carregando uma vez no botão de função **M**, na parte superior do display é evidenciada a temperatura em grau centígrados (°**C**) do líquido refrigerante (8); enquanto na parte inferior são visualizadas as horas (9).

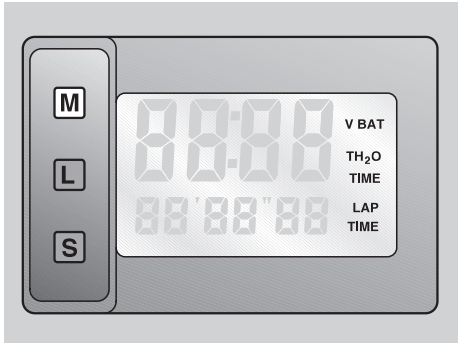
– A uma temperatura superior a 100°C o display superior acende de luz intermitente, mesmo estando programada uma função diferente de "TH_2O".

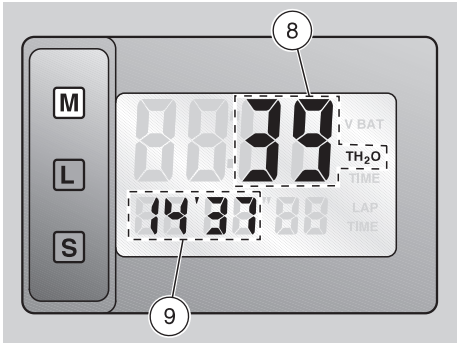
– A uma temperatura inferior a 30°C, no display aparece a escrita "cold".

Campo de leitura 0 ÷ 130°C.

Ultrapassando a temperatura máxima consentida (130°C), pode-se danificar gravemente o motor.
Se no visor aparecerem as letras "LLL", dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que controlará o sensor do líquido refrigerante e/ou do circuito de ligação eléctrica.







V BAT (tensão da bateria)

◆Premindo uma segunda vez o botão **M**, no display é visualizada a tensão de bateria (10), expressa em volt.

A instalação de recarga funciona correctamente se a 4000 r.p.m. a tensão da bateria, com os médios ligados, fica entre 13 e 15 V.

Na parte inferior do display são visualizadas as horas (11).

TIME TIME (programação de horas / minutos)

◆Premindo uma terceira vez o botão de função **M**, são visualizadas as horas e os minutos (12).

Para modificar, agir da seguinte maneira:

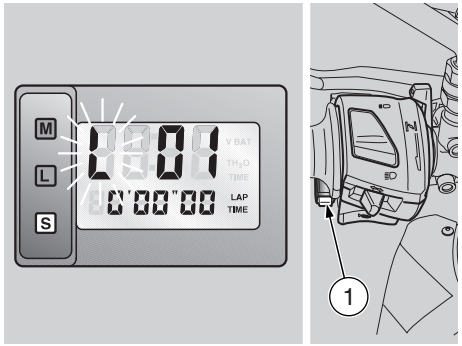
◆Premir o botão **L**: o número das horas começa a piscar.
◆Premir o botão **S**, para aumentar o valor.
◆Para programar o valor dos minutos, premir a tecla **M**, começa a piscar o número dos minutos.
◆Premir o botão **S**, para aumentar o valor.

Agora, para memorizar as horas e os minutos

◆Premir o botão central **L**.

LAP (cronómetro)

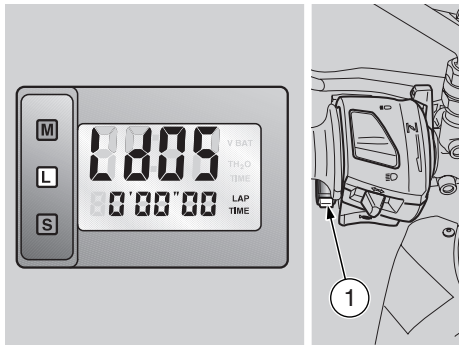
◆Premindo uma quarta vez o botão de função **M**, visualiza-se a função “LAP TIME” (13), que permite cronometrar o tempo por volta com o veículo na pista e de memorizar os dados para os poder consultar sucessivamente.



Modalidade de uso para a função LAP TIME (somente no caso de competições em lugares fechados ao trânsito)

- Para inicializar o computador à função de cronometragem, premir o botão **S**. No display vai piscar a escrita "*L*" (Lap).
- Para o cronómetro partir, premir o botão "LAP" (1), colocado na parte esquerda do guiador.
- Para visualizar o tempo da volta, premir novamente o botão "LAP" (1)".

  Depois de carregado o botão "LAP" (1), durante cerca de 15 segundos fica visualizado o tempo conseguido na volta precedente, e a seguir volta a visualização do tempo normal.
- Para acabar a cronometragem, premir o botão **S**.

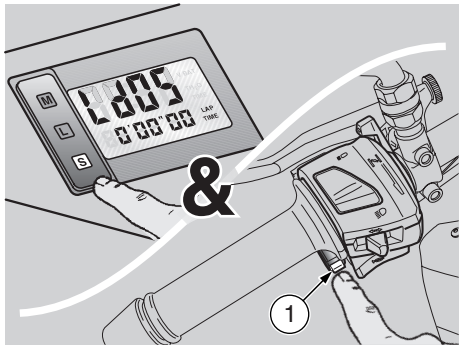


É possível efectuar até um máximo de 10 medições. No display vai aparecer, como última, "*L10*".

Chamada dos tempos por volta (LAP MEMORY)

- Para chamar os tempos por volta, premir o botão **L**.
  No display vai aparecer a escrita " \ ".
- Para folhear os tempos memorizados na volta, premir o botão "LAP" (1)".

  A escrita " \ *01* " corresponde à volta n.1, " \ *02* " corresponde à volta n.2, etc.

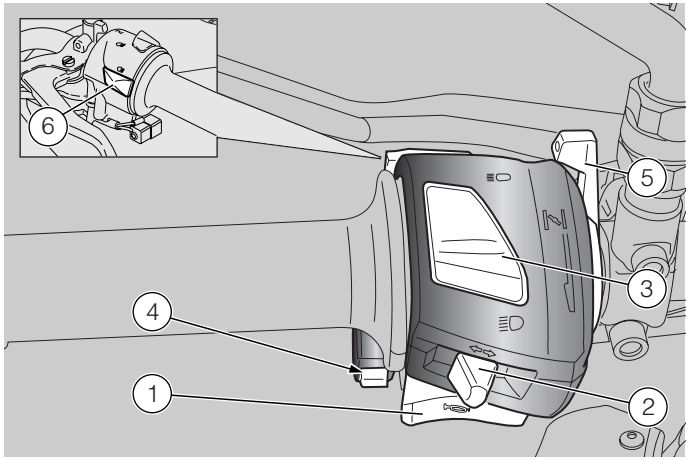


Cancelação dos dados memorizados

- Para cancelar os dados memorizados, premir o botão **L**.
- No display vai aparecer a escrita "*L 10* ", ou "*L 09* " ou "*L 08* ", etc.
- Agora, premir o botão **S** e, continuando a carregar, premir contemporaneamente no botão "LAP" (1), na parte esquerda do guiador.

Desta maneira, os dados memorizados são eliminados irremediavelmente.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 20 Monday, April 28, 2003 11:31 AM



COMANDOS NO LADO ESQUERDO DO GUIADOR

Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "○".

1) BOTÃO DA BUZINA (📯)
Premido, activa a buzina.

2) INTERRUPTOR DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO (⇦⇨)
Deslocar o interruptor para a esquerda, para assinalar a viragem para a esquerda; deslocar o interruptor para a direita, para assinalar a viragem para a direita.
Premir o interruptor para desligar o indicador de direcção.

3) COMUTADOR DAS LUZES (≣D - ≣D)
Se o comutador das luzes se encontra na posição "≣D", estão ligados os máximos; se se encontra na posição "≣D", estão ligados os médios.

3) COMUTADOR DAS LUZES (≣D - ≣D) ASD
Na posição "≣D" estão sempre ligados: os mínimos, a luz do painel e os médios.
Na posição "≣D", estão ligados os máximos.

4) BOTÃO LAP (cronómetro)
Permite utilizar o cronómetro do computador multifunção.

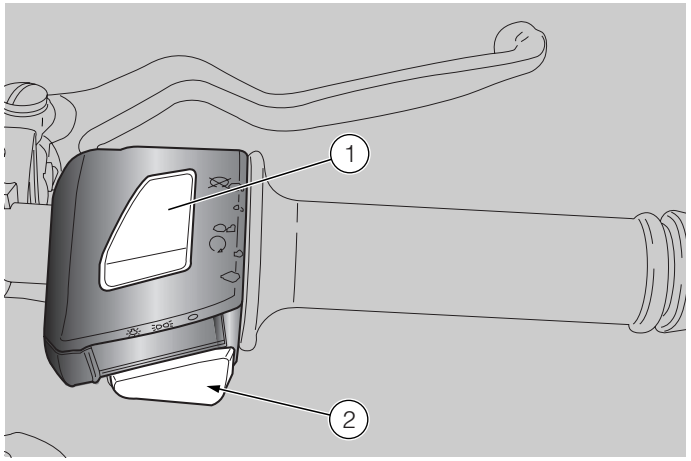
Para a programação das funções, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).

5) ALAVANCA PARA O ARRANQUE A FRIO (|↘|)
Rodando a alavanca "|↘|" para baixo, activa-se o starter para o arranque a frio do motor.
Para desligar o starter, rodar novamente a alavanca "|↘|" na posição inicial.

6) BOTÃO DE SINAL DOS MÁXIMOS (≣D)
Permite utilizar o sinal dos máximos nos casos de perigo ou emergência.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 21 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

COMANDOS NO LADO DIREITO DO GUIADOR



Os componentes eléctricos só funcionam com o interruptor de ignição na posição "○".

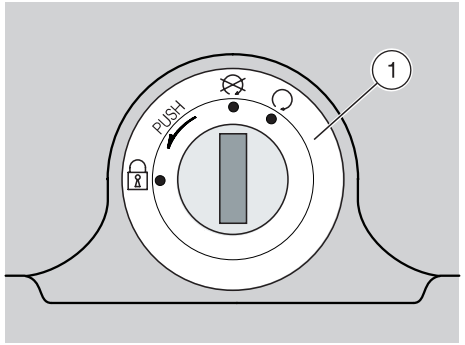
1) INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR (○ - ⊗)

Não accionar o interruptor de paragem do motor "○ - ⊗" durante a marcha.

Serve como interruptor de segurança ou emergência.
Com o interruptor na posição "○" , é possível pôr em funcionamento o motor; deslocando-o para a posição "⊗ " o motor pára.

Com o motor parado e o interruptor de ignição em posição "○", a bateria pode descarregar-se.
Com o veículo parado, depois de desligado o motor, colocar o interruptor de ignição na posição "⊗" .

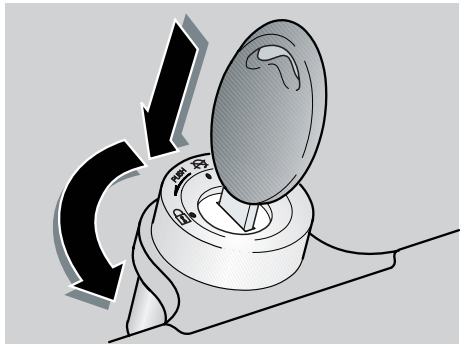
2) BOTÃO DE ARRANQUE (⊛)
Ao premir neste botão "⊛", o motor de arranque põe em marcha o motor. Para o procedimento de arranque, ver pág. 36 (ARRANQUE).



INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

O interruptor de ignição (1) encontra-se na platina superior do cano da direcção.

A chave acciona o interruptor de ignição / bloqueio de direcção, a fechadura do selim e a fechadura da tampa do reservatório do carburante. Com o veículo são entregues duas chaves (uma de reserva).



BLOQUEIO DE DIRECÇÃO

Nunca virar a chave para a posição "🔒" durante a marcha, para não causar a perda de controlo do veículo.

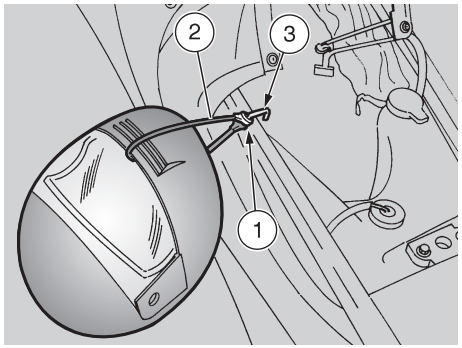
FUNCIONAMENTO

Para accionar o bloqueio de direcção:

- Girar o guiador completamente para a esquerda.
- Rodar a chave na posição "".
- Premir a chave e virá-la na posição "🔒".
- Retirar a chave.

Posição	Função	Remoção da chave
🔒 Bloqueio de direcção	A direcção está bloqueada. Não é possível pôr em funcionamento o motor e as luzes.	É possível retirar a chave.
	O motor e as luzes não podem ser postos em funcionamento.	É possível retirar a chave.
	O motor e as luzes podem ser postos em funcionamento.	Não é possível retirar a chave.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 23 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

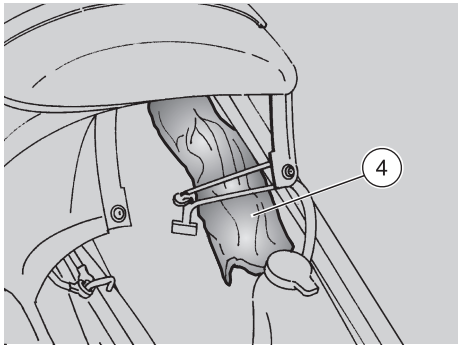


GANCHO PARA O CAPACETE

Graças à utilização do gancho não é necessário levar consigo o capacete cada vez que estacionar o veículo.

Não conduzir com o capacete pendurado no gancho, pois pode comprometer as condições de segurança durante a marcha.

Para segurar o capacete:
- ◆ Remover o selim do condutor, ver pag. 56 (REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR).
- ◆ Desfiar o aro (1) do cabo (2) do gancho (3).
- ◆ Passar o cabo (2) pela abertura da viseira (capacete integral) ou na presilha especial no capacete.
- ◆ Introduzir completamente o aro (1) no gancho (3).
- ◆ Voltar a colocar do selím do condutor e bloqueá-la.



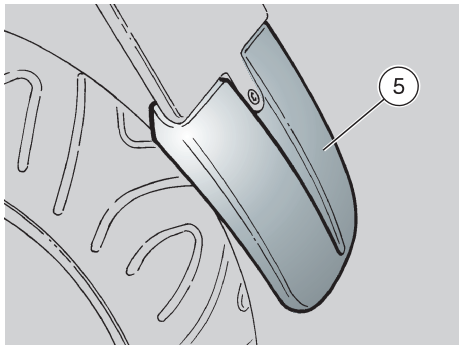
DOCUMENTOS / KIT DE UTENSÍLIOS

O compartimento para os documentos / kit de utensílios encontra-se debaixo do selim do condutor; para o acesso:

- ◆ Colocar o veículo no descanso.
- ◆ Remover o selim do condutor.

Os utensílios entregues (4) são:
- – Chaves umbraco hexagonais 3, 5 mm
- – Chave de bocas 10-13 mm
- – Chave em tubo 17-21 mm para vela
- – Chave de duas pontas em cruz / chave umbraco hexagonal 4 mm
- – Saco para conter os utensílios

Peso máximo consentido: 1,5 kg



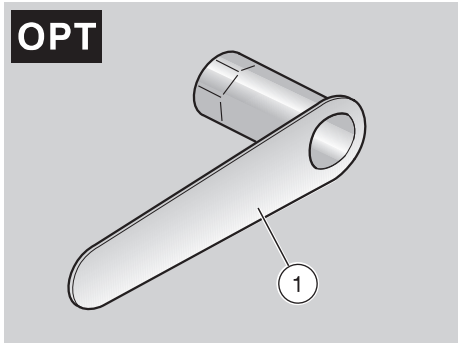
TRASEIRO
(nos países em que está previsto)

A extensão do guarda-lamas traseiro (5) é muito útil durante a condução com piso molhado, pois reduz a subida dos borrifos de água provocada pela roda de trás.

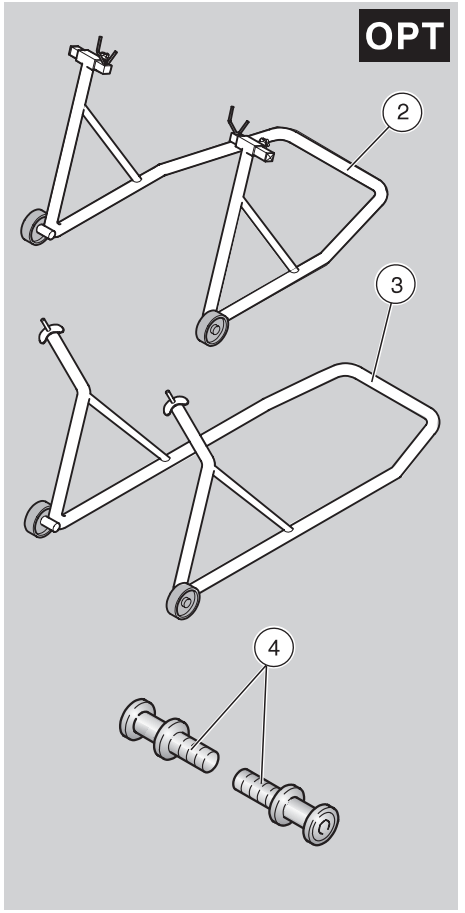
A extensão do guarda-lamas traseiro (5) é fornecida de série nos países em que é exigida pela homologação.

EQUIPAMENTO ESPECIAL OPT

Para a execução de algumas intervenções específicas, utilizar o seguinte equipamento especial (a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia**):



Equipamento	Operações	Pág.
Chave especial (em tubo) (1)	Regulação do jogo da embraiagem.	30
Suporte traseiro (2)	Desmontagem roda de trás. Regulação corrente de transmissão.	50 52
Suporte dianteiro (3)	Desmontagem roda da frente.	48
Cavilhas de engate do suporte traseiro (4)	Colocação do veículo no suporte traseiro.	45

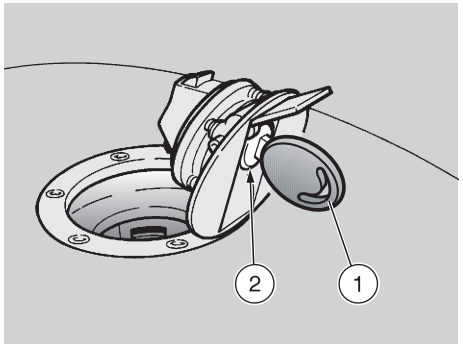


RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 25 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

COMPONENTES PRINCIPAIS

CARBURANTE

O carburante utilizado para a propulsão dos motores de explosão é extremamente inflamável e pode tornar-se explosivo em determinadas condições.
É oportuno efectuar o abastecimento e as operações de manutenção numa zona arejada, e com o motor desligado.
Não fumar durante o abastecimento e em proximidade de vapores de combustível, de qualquer modo evitar de qualquer forma o contacto com chamas livres, faíscas e qualquer outra fonte que possa causar a inflamação ou a explosão. Além disso, evitar a saída de carburante da abertura do reservatório, pois pode incendiar, ao contacto com as superfícies ardentes do motor.
No caso em que involuntariamente seja despejada gasolina, controlar que a zona esteja completamente seca; antes de pôr em funcionamento o veículo verificar que não haja carburante no gargalo do reservatório.
A gasolina dilata-se com o calor e com a acção dos raios solares.
Portanto, nunca encher completamente o reservatório. Fechar com atenção a tampa depois da operação de abastecimento. Evitar o contacto do carburante com a pele, a inalação de vapores, a ingestão e o transvase de um recipiente a outro através de um tubo.



NÃO DISPERSAR O CARBURANTE NO AMBIENTE.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Utilizar gasolina super sem chumbo segundo DIN 51 607, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).
CAPACIDADE DO RESERVATÓRIO (inclusive a reserva): 13 ℓ

RESERVA DO RESERVATÓRIO: 3,5 ℓ (reserva mecânica)

Para o abastecimento do carburante:
- u Inserir a chave (1) na fechadura da tampa do reservatório (2).
- u Rodar a chave em sentido horário, puxar e abrir a portinhola da gasolina.

ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS

Controlar em cada 4000 km (2500 mi) o nível do óleo da caixa de mudanças, ver pag. 48 (VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS E NIVELAMENTO).
Substituir o óleo da caixa de mudanças depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 12000 km (7500 mi), ver pag. 49 (SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS).

Utilizar óleos de boa qualidade de graduação 75W-90, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

O óleo motor pode causar graves danos à pele se manipulado por muito tempo e diariamente. Lavar com cuidado as mãos depois de o ter manipulado.

Não dispersar o óleo no ambiente. Aconselhamos a levá-lo, num recipiente selado, para a estação de serviço junto da qual é adquirido habitualmente ou para um centro de recolha de óleos.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

LÍQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações

Este veículo está provido de travões de disco dianteiro e traseiro, com circuitos hidráulicos separados.
As informações seguintes são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

Repentinas variações do jogo ou uma resistência elástica na alavanca do travão, são devidas a transtornos no sistema hidráulico.
Dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**, em caso de dúvidas sobre o perfeito funcionamento do sistema dos travões, e no caso em que não se esteja em condições de efectuar as normais operações de controlo.**

Prestar atenção especial para que os discos dos travões não estejam untados ou lubrificados, sobretudo depois da realização de operações de manutenção ou de controlo.
Controlar que os tubos dos travões não estejam torcidos ou gastos.
Prestar atenção para que água e pó não entrem inadvertidamente no interno do circuito.

Em caso de intervenções de manutenção no circuito hidráulico, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

O líquido dos travões pode causar irritações ao contactar com a pele ou os olhos.
Lavar com cuidado as partes do corpo que estejam em contacto com o líquido, e consultar um oftalmologista ou um médico se o líquido estiver em contacto com os olhos.

Não dispersar o líquido no ambiente.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Ao utilizar o líquido dos travões, prestar atenção de não o deitar nas partes em plástico ou envernizadas, pois pode danificá-las.

TRAVÕES DE DISCO

Os travões são os órgãos que mais garantem a segurança, portanto têm que ser sempre mantidos em perfeita eficiência; controlar sempre antes de partir.

O líquido dos travões deve ser substituído uma vez por ano por um Concessionário Oficial aprilia**.**

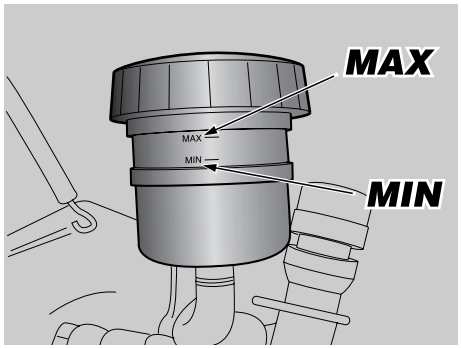
Utilizar líquido para travões do tipo especificado na tabela dos lubrificantes, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

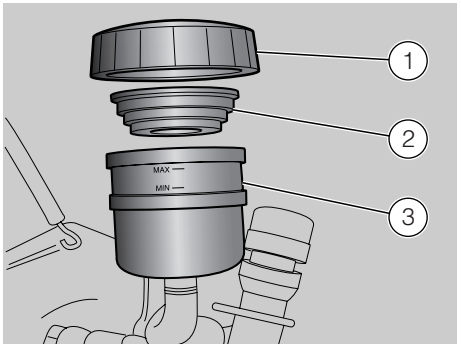
Este veículo está provido de travões dianteiro e traseiro hidráulicos de disco.
Ao se gastarem as pastilhas de atrito, o nível do líquido diminui para compensar automaticamente esse desgaste.

O reservatório do líquido do travão dianteiro encontra-se na parte direita do guiador, perto da junção da alavanca do travão dianteiro.

O reservatório do líquido do travão traseiro encontra-se por baixo da carenagem superior, no lado direito do veículo.

Controlar periodicamente o nível do líquido dos travões nos reservatórios, ver pág. 27 (TRAVÃO DIANTEIRO), pág. 28 (TRAVÃO TRASEIRO) e o desgaste das pastilhas, ver pag. 61 (VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS).





TRAVÃO DIANTEIRO

CONTROLO

Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Colocar o veículo no descanso e rodar o guiador completamente para a direita.
- Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca **"MIN"**.
- Caso o líquido não alcance ao menos a marca **"MIN"**, nivelar imediatamente.

NIVELAMENTO

Perigo de saída do líquido dos travões. Não accionar a alavanca do travão dianteiro com a tampa do reservatório do líquido dos travões desapertada ou removida.

u Desapertar e retirar a tampa (1).

Evitar a exposição prolongada ao ar do líquido dos travões.
O líquido dos travões é higroscópico e em contacto com o ar absorve humidade.
Deixar aberto o reservatório do líquido dos travões APENAS o tempo necessário para repor ao nível.

- Tirar a vedação (2).

Para não entornar o líquido dos travões enquanto se nivela, recomenda-se a não sacudir o veículo.

- Encher o reservatório (3) com líquido para travões, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até atingir o nível correcto, entre as duas marcas “**MIN**” e “**MAX**”.

Ao nivelar, não exceder o nível "MAX". O nivelamento até ao nível "MAX" só pode ser efectuado com as pastilhas novas.

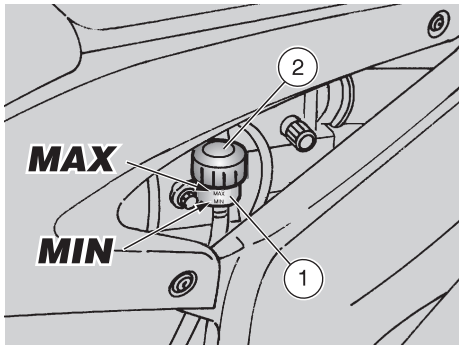
O nível do líquido diminui progressivamente com o desgaste das pastilhas.

Recomenda-se a não nivelar até ao nível "MAX" com as pastilhas gastas, pois vai-se provocar a saída do líquido em caso de substituição das pastilhas do travão.

- Para remontar os componentes, seguir o procedimento inverso.

Controlar a eficiência dos travões.Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca do travão, uma excessiva elasticidade ou a presença de bolhas de ar no circuito, consultar um Concessionário Oficial aprilia**, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.**

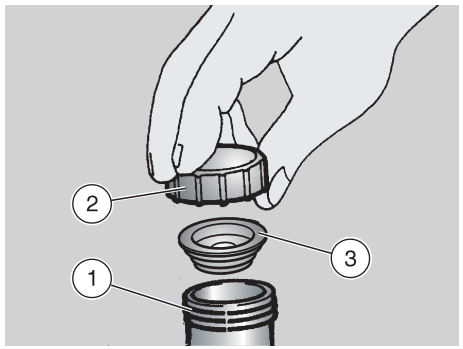


TRAVÃO TRASEIRO

CONTROLO

Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Manter o veículo em posição vertical, de maneira que o líquido contido no reservatório (1) seja paralelo à tampa (2).
- Verificar se o líquido contido no reservatório ultrapassa a marca **"MIN"**.
- Caso o líquido não alcance ao menos a marca **"MIN"**, nivelar imediatamente.



NIVELAMENTO

Perigo de saída do líquido dos travões. Não accionar a alavanca do travão traseiro com a tampa do reservatório do líquido dos travões desapertada ou removida.

- Desapertar e retirar a tampa (2).

Evitar a exposição prolongada ao ar do líquido dos travões.
O líquido dos travões é higroscópico e em contacto com o ar absorve humidade.
Deixar aberto o reservatório do líquido dos travões APENAS o tempo necessário para repor ao nível.

Para não entornar o líquido dos travões enquanto se nivela, recomenda-se a manter o líquido no reservatório paralelo ao bordo do reservatório (em posição horizontal).

- Tirar a vedação (3).
- Com o auxílio de uma seringa, encher o reservatório (1) com líquido para travões, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até atingir o nível correcto, entre as duas marcas "**MIN**" e "**MAX**".

O nivelamento até ao nível "MAX" só pode ser efectuado com as pastilhas novas.
O nível do líquido diminui progressivamente com o desgaste das pastilhas.
Recomenda-se a não nivelar até ao nível "MAX" com as pastilhas gastas, pois vai-se provocar a saída do líquido em caso de substituição das pastilhas do travão.

- Para remontar os componentes, seguir o procedimento inverso.

Controlar a eficiência dos travões. Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

No caso em que resulte um curso excessivo da alavanca do travão, uma excessiva elasticidade ou a presença de bolhas de ar no circuito, consultar um Concessionário Oficial aprilia**, pois pode ser necessária a drenagem do ar da instalação.**

RESERVATÓRIO DO ÓLEO DO MISTURADOR

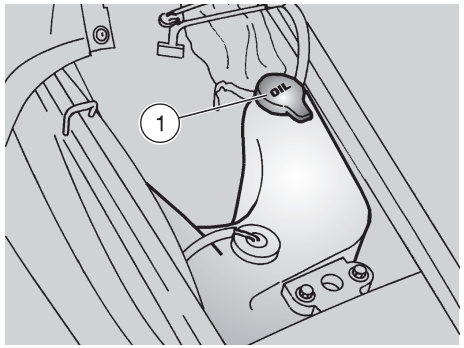
Nivelar o reservatório do óleo do misturador em cada 500 km (312 mi).

O veículo está provido de misturador separado que permite a mistura da gasolina com o óleo, para a lubrificação do motor, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).
O início da reserva é evidenciado pela acensão do indicador luminoso LED de reserva do óleo do misturador "" posicionado no painel, ver pág. 15 (INSTRUMENTOS E INDICADORES) .

Ao utilizar o veículo sem óleo do misturador causam-se graves danos no motor.

No caso em que acabe o óleo contido no reservatório do misturador, ou se for retirado o tubo do óleo do misturador, é necessário dirigir-se para um Concessionário Oficial aprilia**, que tratará da drenagem.**

Esta operação é indispensável, pois o funcionamento do motor com ar na instalação do óleo do misturador, pode causar graves danos no próprio motor.

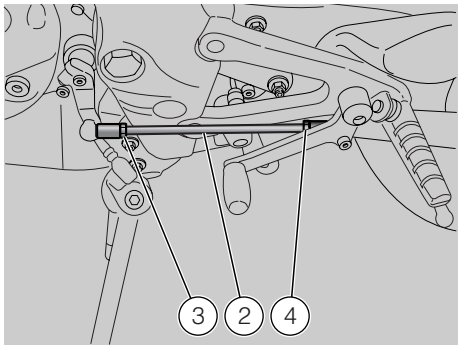


Para introduzir o óleo do misturador no reservatório:
- Remover o selim do condutor, ver pag. 56 (REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR).
- Remover a tampa (1).

CAPACIDADE DO RESERVATÓRIO: 1,4 ℓ
RESERVA DO RESERVATÓRIO: 0,35 ℓ

Lavar minuciosamente as mãos depois de manipulado o óleo. Não dispersar o óleo no ambiente.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.



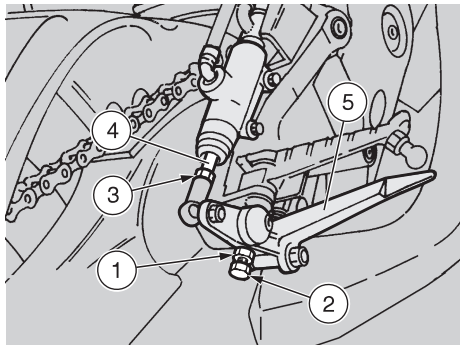
REGULAÇÃO DA ALAVANCA DAS MUDANÇAS

É possível regular a posição da alavanca das mudanças, agindo na haste (2) da seguinte forma:

- Desapertar as porcas (3,4).
- Rodar a haste e regular a altura da alavanca das mudanças.
- Apertar as porcas (3,4).

O perno da alavanca das mudanças é mantido lubrificado por meio da cavidade especial e dos dois anéis de vedação.

Em caso de desmontagem, lubrificar e prestar atenção para não danificar os anéis de vedação.



REGULAÇÃO DO TRAVÃO TRASEIRO

O pedal do travão é colocado de maneira ergonómica durante a montagem do veículo. Se necessário, é possível personalizar a posição em altura do pedal do travão:

- Desapertar a contraporca (1).
- Apertar completamente o regulador do travão (2).
- Apertar completamente a contraporca (3) na haste de comando da bomba (4).
- Apertar completamente a haste de comando da bomba (4) e a seguir desapertá-la de 3-4 voltas.
- Desapertar o regulador do travão (2) até colocar o pedal do travão (5) na altura desejada.
- Bloquear o regulador do travão (2) por meio da contraporca (1).
- Desapertar a haste de comando da bomba (4) e colocá-la em contacto com o pistão da bomba.
- Voltar a apertar a haste para garantir um jogo mínimo de 0,5 ÷ 1 mm. entre a haste de comando da bomba (4) e o pistão da bomba.

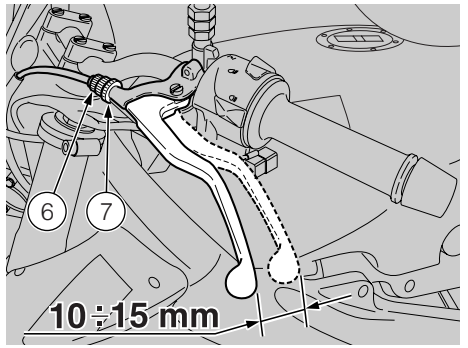
Verificar se existe jogo entre o regulador do travão e o ponto de contacto, para evitar que o travão permaneça accionado causando um desgaste prematuro dos elementos de travagem.

Jogo entre regulador do travão e o ponto de contacto: 0,5 ÷ 1 mm.

- Bloquear a haste de comando da bomba por meio da contraporca (3).

Controlar a eficiência dos travões. Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

Efectuada a regulação, controlar se a roda gira livremente ao soltar o travão.

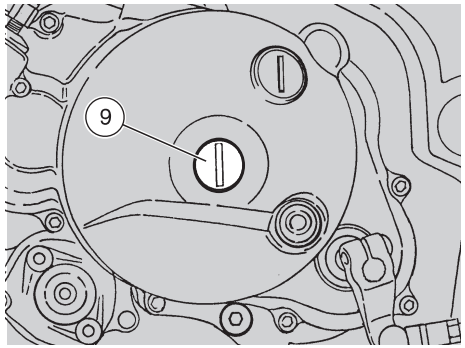


REGULAÇÃO DA EMBRAIAGEM

Efectuar a regulação da embraiagem quando o motor pára ou o veículo tende a avançar com a alavanca da embraiagem accionada e a velocidade engrenada, ou se a embraiagem "patina" causando um atraso da aceleração relativamente ao número de rotações do motor.

As regulações de menor importância podem ser efectuadas através do regulador (6):

- Retirar a peça de protecção (7).
- Desapertar (aparafusando-a) a porca (8).
- Rodar o regulador (6), até que o curso em vazio na extremidade da alavanca da embraiagem seja de aproximadamente 10÷15 mm (ver figura).
- Apertar (desaparafusando-a) a porca (8), bloqueando o regulador (6).
- Controlar o curso em vazio na extremidade da alavanca da embraiagem.
- Voltar a colocar a peça de protecção (7).

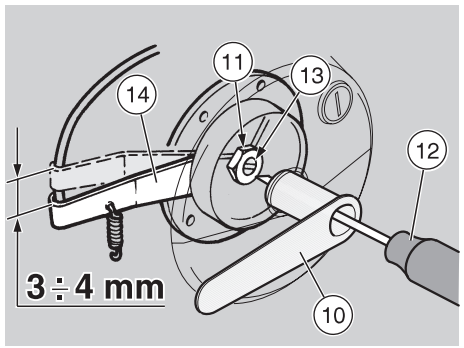


Se o regulador (6) estiver completamente apertado, completamente desapertado ou não for possível obter o curso em vazio correcto:

- Retirar a peça de protecção (7).
- Apertar completamente a porca (8) no regulador (6).
- Apertar completamente o regulador (6).
- Remover a carenagem lateral esquerda, ver pag. 56 (REMOÇÃO DAS CARENAGENS LATERAIS).
- Com uma chave de fendas (ou uma moeda) desapertar e retirar a tampa (9).

A chave especial (10) pode ser encontrada junto dos Concessionários Oficiais aprilia.

- Inserir a chave especial (10) e desapertar a porca interna (11).
- Inserir uma chave de fendas (12) na chave especial (10) e apertar completamente o parafuso de regulação (13).



- Desapertar o parafuso de regulação (13) de meia rotação, correspondente a **3-4 mm** de curso da alavanca (14).
- Por meio da chave de fendas (12) manter bloqueado o parafuso de regulação (13), agir na chave especial (10) e apertar a porca interna (11).
- Voltar a atarraxar a tampa (9).
- Controlar o curso em vazio na extremidade da alavanca da embraiagem (**10-15 mm**).
- Voltar a montar a carenagem lateral esquerda.
- Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 36 (ARRANQUE).
- Accionar completamente a embraiagem e engrenar a primeira velocidade.

Verificar que o motor não pare ou que o veículo não tenda a avançar, ou que a embraiagem não "patine" durante a fase de aceleração ou durante a marcha.

Se não for possível obter uma regulação correcta, ou no caso de funcionamento irregular da embraiagem, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

Controlar a integridade do cabo da embraiagem: não deve apresentar esmagamentos ou desgaste da cobertura por todo o comprimento.

- Lubrificar periodicamente o cabo da embraiagem com um lubrificante idóneo, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES), para evitar o seu desgaste prematuro e a corrosão.

LÍQUIDO REFRIGERANTE

Não utilizar o veículo se o nível do líquido for inferior ao nível mínimo.

Controlar em cada 1500 (935 mi) km e depois de viagens longas o nível do líquido refrigerante; substituí-lo em cada 24 meses.

O líquido refrigerante é nocivo se ingerido; em contacto com a pele ou os olhos pode causar irritações.

Se o líquido contactar a pele ou os olhos, enxaguar muito bem com abundante água e consultar um médico.
Se ingerido, provocar o vómito, enxaguar boca e garganta com abundante água e consultar imediatamente um médico.

NÃO DISPERSAR O LÍQUIDO NO AMBIENTE.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Prestar atenção para não entornar o líquido refrigerante nas partes ardentes do motor; pode incendiar-se emitindo chamas invisíveis.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

Para a substituição dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia **.**

A solução de líquido refrigerante é composta por 50% de água e 50% de anticongelante.

Esta mistura é ideal para a maioria das temperaturas de funcionamento e garante uma boa protecção contra a corrosão.

Aconselhamos a manter a mesma mistura também na estação quente, pois dessa maneira se reduzem as perdas por evaporação e a necessidade de frequentes nivelamentos.

Dessa maneira também diminuem os depósitos de sais minerais, deixados no radiador pela água evaporada e se mantém inalterada a eficiência do sistema de arrefecimento.

No caso em que a temperatura exterior seja inferior a 0°C, controlar frequentemente o circuito de arrefecimento acrescentando, se necessário, uma concentração maior de anticongelante (até um máximo de 60%).

Para a solução refrigerante utilizar água destilada, para não danificar o motor.

Recomenda-se a não tirar a tampa do tanque de expansão com o motor quente, pois o líquido refrigerante está sob pressão e a temperatura elevada.

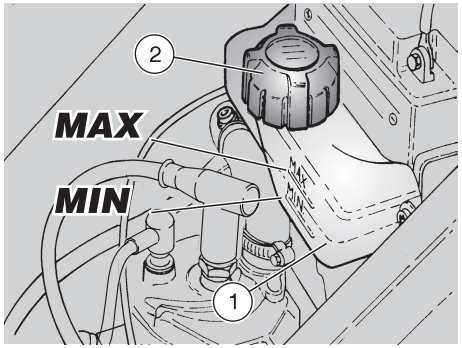
CONTROLO E NIVELAMENTO

Efectuar as operações de controlo e nivelamento do líquido refrigerante com o motor frio.

- Parar o motor e esperar que arrefeça.

Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Levantar o reservatório do carburante, ver pag. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Manter o veículo em posição vertical com as duas rodas apoiadas no chão.



- Verificar se o nível do líquido contido no tanque de expansão (1) está incluído entre as marcas **"MIN"** e **"MAX"** (ver figura).
- Em caso contrário, desapertar e retirar o bujão de enchimento (2).
- Atestar com líquido refrigerante, ver pag. 81 (TABELA DOS LUBRIFICANTES) até o nível do líquido atingir aproximadamente o nível "**MAX**". Não ultrapassar esse nível, caso contrário haverá derrame do líquido durante o funcionamento do motor.
- Voltar a inserir a tampa de enchimento (2).

Em caso de consumo excessivo de líquido refrigerante e no caso em que o tanque de expansão se esvazie, controlar que não haja perdas no circuito. Para a reparação, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

PNEUS

Este veículo está provido de pneus sem câmara de ar (tubeless).

Controlar periodicamente a pressão dos pneus à temperatura ambiente, ver pag. 78 (DADOS TÉCNICOS).

Se os pneus estão quentes, a medição não é correcta.
Efectuar o controlo sobretudo antes e depois de cada viagem longa.

Se a pressão é demasiado elevada, os desnivelamentos do terreno não são amortecidos e passam portanto para o guiador, comprometendo a comodidade de marcha e reduzindo o controlo da condução nas curvas.

Se, ao contrário, a pressão é insuficiente, os lados dos pneus trabalham mais e pode dar-se o deslizamento do pneu na jante, ou até uma sua separação, com consequente perda de controlo do veículo.

Em caso de travagens bruscas, os pneus podem sair das jantes. Nas curvas, enfim, o veículo pode guinar.

Controlar a condição superficial e o desgaste, pois uma péssima condição dos pneus pode comprometer a aderência à estrada e a possibilidade de manobrar o veículo.

Substituir o pneu se gasto ou se um eventual furo na zona da banda de rodagem é mais largo de 5 mm. Depois de reparado um pneu, mandar realizar a calibragem das rodas. Usar exclusivamente pneus das dimensões indicadas pela firma construtora ver pag. 78 (DADOS TÉCNICOS).
Controlar que as válvulas de enchimento estejam sempre providas das tampas, para evitar um repentino esvaziamento dos pneus. As operações de substituição, reparação, manutenção e calibragem são muito importantes, devem ser efectuadas com utensílios apropriados e com a necessária experiência.
Por essa razão, aconselha-se a dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia **ou a um especializado para a execução das ditas operações.**
Os pneus, quando novos, podem ser cobertos por uma película escorregadia; conduzir portanto com cuidado durante os primeiros quilómetros. Não untar com líquido não idóneo os pneus.
Quando velhos, embora não completamente gastos, os pneus podem endurecer e não garantir a segurança na marcha.
Neste caso, substituir os pneus.

LIMITE MÍNIMO DE PROFUNDIDADE DA BANDA DE RODAGEM

dianteira: .....2 mm
traseira: .....2 mm

VERSÃO ACENSÃO AUTOMÁTICA DAS LUZES ASD

O veículo provido deste dispositivo pode ser reconhecido porque, quando se posicionar em "○" o interruptor de ignição, as luzes acendem automaticamente.

Por esta razão não há interruptor das luzes.

O fecho das luzes é subordinado à colocação do interruptor de ignição em "⊗".

Antes do arranque controlar se o comutador das luzes está colocado em "≡D" (médios no farol da frente).

MARMITA CATALÍTICA

Evitar de estacionar o veículo versão catalítica em proximidade de matas secas ou em lugares acessíveis às crianças, pois a marmita catalítica atinge durante o uso temperaturas muito elevadas; prestar portanto a máxima atenção e evitar qualquer tipo de contacto antes do seu arrefecimento completo.

O veículo versão catalítica está provido de uma marmita com catalisador metálico de tipo "bivalente de platina-ródio".

Esse dispositivo tem a função de oxidar o CO (óxido de carbono) e os HC (hidrocarbonetos incombustos) presentes no gás de escape, convertendo-os respectivamente em anidrido carbónico e vapor de água.

Nunca utilizar gasolina com chumbo, pois provoca a destruição do catalisador.

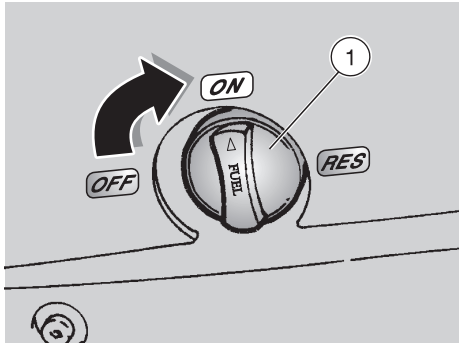
NORMAS PARA O USO

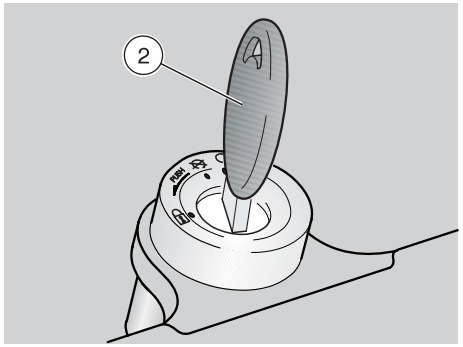
Antes de partir, efectuar sempre um controlo preliminar do veículo para um funcionamento correcto e seguro (ver "TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES"). O não cumprimento dessas operações pode provocar graves lesões pessoais ou graves danos ao veículo.

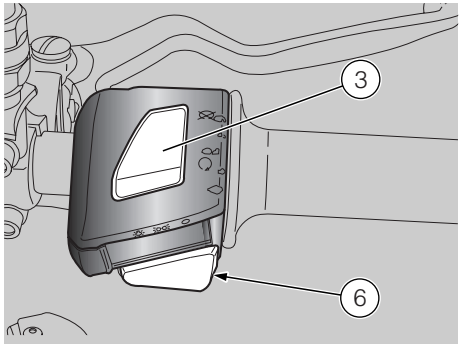
Não hesitar em consultar um Concessionário Oficial aprilia **caso não se compreenda o funcionamento de alguns comandos ou se revelem ou suspeitem anomalias de funcionamento.**
O tempo necessário para uma verificação é extremamente limitado, e a segurança que dela procede é notável.

TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES

Pormenor	Controlo	Página
Travões dianteiro e traseiro de disco	Controlar o funcionamento, o curso em vazio das alavancas de comando, o nível do líquido e eventuais perdas. Verificar o desgaste das pastilhas. Se necessário, nivelar o líquido.	26, 27 28, 59
Acelerador	Controlar que funcione suavemente e que se possa abrir e fechar completamente, em todas as posições da barra de direcção. Ajustar e/ou lubrificar se necessário.	60
Óleo do misturador / óleo da caixa de mudanças	Controlar e/ou nivelar se necessário.	29, 46, 47
Rodas / pneus	Controlar as condições superficiais dos pneus, a pressão, o desgaste e eventuais danos.	33
Alavancas dos travões	Controlar que funcione suavemente. Lubrificar as articulações e regular o curso se necessário.	30
Barra da direcção	Controlar se a rotação é homogénea, fluida e sem jogo ou afrouxamentos.	–
Embraiagem	O curso em vazio da extremidade da alavanca da embraiagem deve ser de 10÷15 mm aprox.; a embraiagem deve funcionar sem arrancões e/ou patinagens.	30, 31
Descanso lateral	Controlar que funcione suavemente e que a tensão das molas o leve para a posição normal. Lubrificar junções e articulações se necessário. Controlar o funcionamento correcto do interruptor de segurança no descanso lateral.	67, 68
Elementos de fixação	Verificar que os elementos de fixação não estejam desapertados. Eventualmente, ajustar ou apertar.	–
Corrente de transmissão	Controlar o jogo.	52, 53
Reservatório do carburante	Controlar o nível e abastecer se necessário. Controlar eventuais perdas ou oclusões do circuito.	25, 55, 73
Líquido refrigerante	O nível no tanque de expansão deve ser incluído entre as marcas **"MIN"** e **"MAX"**.	32, 33
Luzes, indicadores luminosos, buzina e dispositivos eléctricos	Controlar o correcto funcionamento dos dispositivos. Substituir as lâmpadas ou reparar em caso de avaria.	63÷72







ARRANQUE

Os gases de escape contêm monóxido de carbono, substância extremamente nociva se inalada pelo organismo. Evitar o arranque do motor em lugares fechados ou não suficientemente arejados.
O não cumprimento desta recomendação pode comportar uma perda dos sentidos e até a morte por asfixia.

Com o descanso lateral descido, o motor pode ser posto em funcionamento somente se estiver engrenado o ponto morto; neste caso, tentando engrenar a velocidade, o motor desliga-se.
Com o descanso lateral recolhido, é possível pôr em funcionamento o motor com o motor em ponto morto ou com a velocidade engrenada e a alavanca da embraiagem puxada.

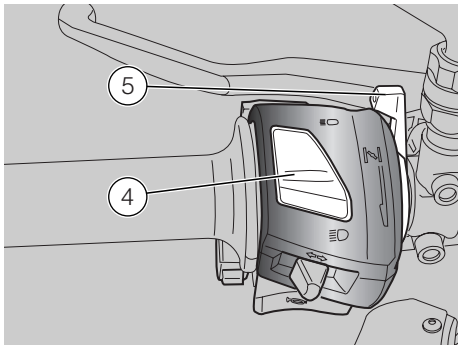
- Recolher o descanso.
- Subir no veículo na posição de condução.
- Colocar em **"ON"** a alavanca da torneira do carburante (1).
- Rodar a chave (2) e colocar em "○" o interruptor de ignição.
- Bloquear ao menos uma roda, accionando uma alavanca do travão.
- Colocar a alavanca de mudança das velocidades no ponto morto (indicador luminoso verde "N" aceso).
- Colocar o interruptor de paragem do motor (3) em "○".
- Verificar se o comutador das luzes (4) está em posição "≡D".
- Se o arranque é realizado com o motor frio, rodar para baixo a alavanca para o arranque a frio "|↘|" (5).

Para evitar um consumo excessivo da bateria, não manter premido o botão de arranque "Ⓢ" por mais de quinze segundos. Se neste período de tempo o motor não se põe em funcionamento, esperar por dez segundos e pressionar novamente o botão de arranque "Ⓢ".

- Pressionar o botão de arranque "Ⓢ" (6) sem acelerar, e soltá-lo logo que o motor começa a funcionar.

Se o indicador luminoso LED reserva óleo misturador "🛢" acender, significa que o nível do óleo misturador está em reserva; neste caso repor imediatamente ao nível o óleo do misturador, ver pág. 29 (RESERVATÓRIO DO ÓLEO DO MISTURADOR).

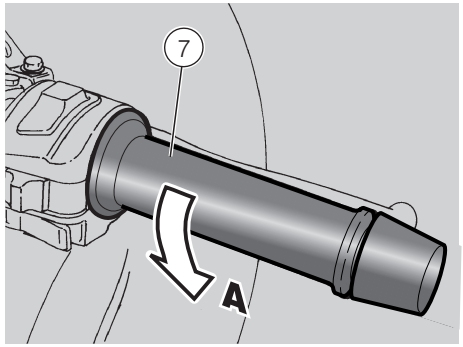
Não pressionar o botão de arranque "Ⓢ" (6) com o motor em funcionamento, para não danificar o motor de arranque.



◆Manter accionada ao menos uma alavanca do travão e não acelerar até à partida.

Não efectuar arranques bruscos com o motor frio. Para limitar a emissão de substâncias que possam poluir o ar e o consumo de carburante, aconselhamos a aquecer o motor procedendo a velocidade limitada pelos primeiros quilómetros de percurso.

◆Rodar para cima a alavanca para o arranque a frio "⌇" (5) uma vez aquecido o motor.



ARRANQUE COM MOTOR AFOGADO

Caso não se efectue correctamente o processo de arranque, ou no caso de um excesso de carburante nos canos de aspiração e no carburador, o motor pode afogar.

Para limpar um motor afogado:

◆Efectuar as primeiras nove operações do arranque.
◆Rodar para baixo a alavanca para o arranque a frio "⌇" (5).
◆Carregar no botão de arranque "Ⓢ" (6) durante alguns segundos (deixando funcionar o motor em vazio) com o acelerador completamente aberto (**Pos. A**).

ARRANQUE A FRIO

Em caso de temperaturas ambiente baixas (próximas ou inferiores a 0 °C) pode haver dificuldade ao primeiro arranque.

Nesse caso:

◆Rodar para baixo a alavanca para o arranque a frio "⌇" (5).
◆Insistir accionando durante ao menos dez segundos o botão de arranque "Ⓢ" (6) e ao mesmo tempo rodar um pouco o comando do acelerador.

Se o motor começa a funcionar

◆Soltar o comando do acelerador (7).
◆Rodar para cima a alavanca para o arranque a frio "⌇" (5).
Se o mínimo resultar instável agir no comando manual do acelerador (7) com pequenos e frequentes movimentos.

Se o motor não começa a funcionar

Esperar por alguns segundos e efectuar novamente o processo de arranque.

ARRANQUE DEPOIS DE LONGA INACTIVIDADE

Se o veículo tiver ficado inactivo durante muito tempo, insistir durante cerca de dez segundos com o motor de arranque sem acelerar, permitindo assim o enchimento do pequeno tanque do carburador.
Para pôr em funcionamento o motor, acelerar um pouco e efectuar o processo de arranque.

PARTIDA E CONDUÇÃO

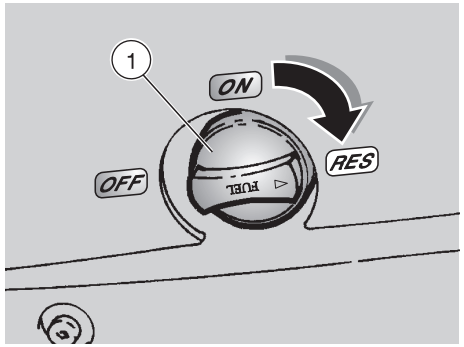
Este veículo dispõe de uma potência notável e deve ser utilizado gradualmente e com a máxima prudência.
Não posicionar objectos atrás da carenagem frontal.

Antes do arranque, ler com atenção o capítulo "condução segura", ver pág. 5 (CONDUÇÃO SEGURA).
Se durante a condução acabar a quantidade "standard" de carburante, colocar em "RES" a pequena alavanca da torneira do carburante (1) para poder utilizar a reserva de carburante.
Reserva de carburante: 3,5 ℓ (reserva mecânica).

Viajando sem passageiro, verificar se os apoios posteriores estão fechados.
Durante a condução manter as mãos firmas nos manípulos e os pés apoiados nos apoios.

NUNCA CONDUZIR EM POSIÇÕES DIFERENTES.

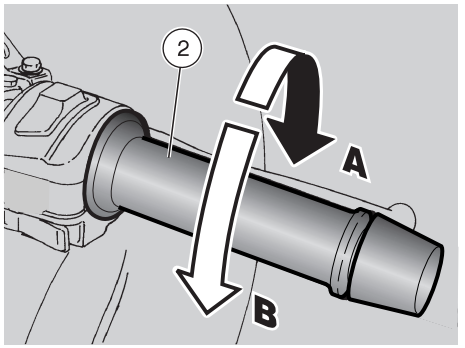
No caso de presença de passageiro, instruir a pessoa transportada de maneira que não crie dificuldades durante as manobras.



Para partir:
- Regular correctamente a inclinação dos espelhos retrovisores.

Com o veículo parado, familiarizar-se com o uso dos espelhos retrovisores. A superfície reflectora é convexa, portanto os objectos parecem mais afastados de quanto não sejam realmente.
Estes espelhos oferecem uma visão em "grande ângular" e somente a experiência permite avaliar a distância dos veículos que seguem.

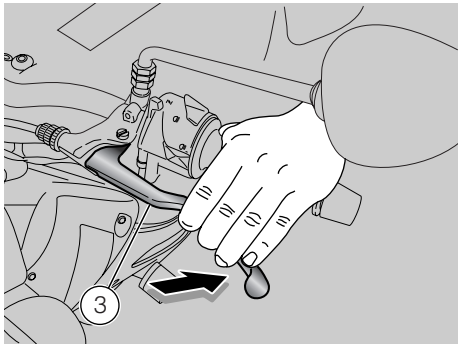
- Pelos primeiros quilómetros de percurso, proceder a velocidade limitada para aquecer o motor.



- Com a alavanca do acelerador (2) solta (**Pos. A**), com o motor no mínimo, accionar completamente a alavanca da embraiagem (3).
- Engrenar a primeira velocidade empurrando para baixo a alavanca de comando de mudança das velocidades (4).
- Soltar a alavanca do travão (accionada na altura do arranque).

À partida, se soltar de maneira demasiado brusca ou rápida a alavanca da embraiagem, pode causar a paragem do motor e o emperramento do veículo.

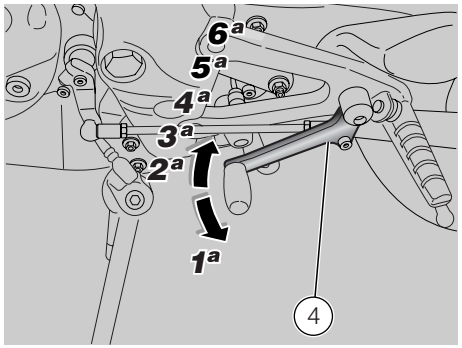
Não acelerar de maneira brusca ou excessiva, enquanto soltar a alavanca da embraiagem, para evitar a "patinagem" da embraiagem (soltando devagar) ou a subida da roda da frente (cavalada) (soltando rapidamente).



◆Soltar devagar a alavanca da embraiagem (3) e ao mesmo tempo acelerar rodando suavemente o comando manual do acelerador (2) (**Pos. B**); o veículo começará a avançar.

Não ultrapassar o número de rotações aconselhado, ver pág. 41 (RODAGEM).

◆Aumentar a velocidade rodando gradualmente o comando do acelerador (2) (**Pos. B**), sem exceder o número de rotações aconselhado, ver pág. 41 (RODAGEM).



Para engrenar a segunda velocidade:

Agir com rapidez. Não conduzir o veículo com um número de rotações demasiado baixo.

◆Soltar o comando do acelerador (2) (**Pos. A**), accionar a alavanca da embraiagem (3) e levantar a alavanca de comando das mudanças (4). Soltar a alavanca da embraiagem (3) e acelerar.

◆Repetir as últimas duas operações e passar às velocidades superiores.

Se o indicador luminoso LED reserva óleo misturador "🛢" acender, significa que o nível do óleo misturador está em reserva; neste caso repor imediatamente ao nível o óleo do misturador, ver pág. 29 (RESERVATÓRIO DO ÓLEO DO MISTURADOR).

A passagem de uma velocidade superior a uma inferior efectua-se:

◆Nos troços em descida e nas travagens, para aumentar a acção dos travões utilizando a compressão do motor.

◆Nos troços em subida, quando a velocidade engrenada não é adequada à velocidade (marcha alta, velocidade moderada) e o número de rotações do motor diminui.

Diminuir de uma velocidade de cada vez; diminuir ao mesmo tempo de mais velocidades pode fazer com que seja ultrapassado o regime de potência máxima "além das rotações". Antes e depois da redução de uma velocidade, abrandar soltando o acelerador para evitar o estado de "além das rotações".

Para reduzir a velocidade:

◆Soltar o comando do acelerador (2) (Pos. A).

◆Se necessário, accionar um pouco as alavancas do travão e abrandar a velocidade.

◆Accionar a alavanca da embraiagem (3) e baixar a alavanca de comando de mudança das velocidades (4) para engrenar a velocidade inferior.

◆Se accionadas, soltar as alavancas dos travões.

◆Soltar a alavanca da embraiagem e acelerar suavemente.

Não acelerar e abrandar, repetidamente e de contínuo, pois pode perder inadvertidamente o controlo do veículo.
Em caso de travagem, abrandar a velocidade e accionar ambos os travões, para abrandar de maneira uniforme, doseando a pressão nos órgãos de travagem de maneira apropriada.

Accionando somente o travão dianteiro ou somente o traseiro, reduz-se muito a força da travagem, e arrisca-se o bloqueio de uma roda com consequente perda de aderência.
Em caso de paragem numa subida, abrandar completamente e utilizar somente os travões para manter parado o veículo.
Utilizar o motor para manter parado o veículo pode causar um sobreaquecimento da embraiagem.

Antes de começar uma curva, reduzir a velocidade ou travar, percorrendo a mesma com velocidade moderada e constante ou acelerando levemente; não travar no limite: as probabilidades de escorregar são muito elevadas.

Usando continuamente os travões nos troços em descida, pode-se verificar o sobreaquecimento das superfícies de atrito, com sucessiva redução da eficácia dos travões.
Aproveitar a compressão do motor diminuindo a velocidade com o uso intermitente de ambos os travões.
Nos troços em descida não conduzir com o motor desligado.

Com piso molhado, ou de qualquer modo com escassa aderência (neve, gelo, lama, etc.), conduzir a velocidade limitada, evitando travagens bruscas ou manobras que podem causar a perda de aderência e, por conseguinte, a queda.

Prestar atenção a qualquer obstáculo ou variação da geometria do piso. As estradas desconexas, os carris, as tampas de esgoto, a sinalização pintada no piso, as placas metálicas dos canteiros, tornam-se muito escorregadios com a chuva, e por isso têm que ser ultrapassados com a máxima prudência, conduzindo de maneira não brusca e inclinando o menos possível o veículo.

Assinalar sempre as mudanças de faixa de rodagem ou de direcção através dos dispositivos apropriados e com a antecipação oportuna evitando manobras bruscas e perigosas.
Desactivar os dispositivos logo depois da mudança de direcção.

Quando se ultrapassar ou se for ultrapassado por outros veículos, prestar a máxima atenção.
Em caso de chuva, a água borrifada pelos veículos de grandes dimensões reduz a visibilidade; a deslocação do ar pode provocar a perda do controlo do veículo.

RODAGEM

A rodagem do motor é fundamental para garantir a sua sucessiva duração e o funcionamento correcto.
Percorrer, se possível, estradas com muitas curvas e/ou colinosas, em que o motor, as suspensões e os travões são submetidos a uma rodagem mais eficaz.
Variar a velocidade de condução durante a rodagem. Dessa maneira é possível "carregar" o trabalho dos componentes e sucessivamente "descarregar", arrefecendo as partes do motor.
Mesmo sendo importante solicitar os componentes do motor durante a rodagem, prestar muita atenção em não exagerar.

Somente depois dos primeiros 1500 quilómetros (937 mi) de rodagem, é possível obter o melhor rendimento do veículo.

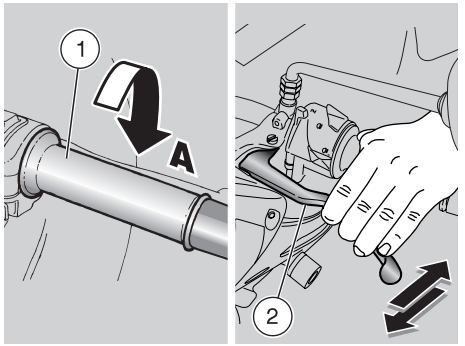
Executar as seguintes operações:

- Não acelerar brusca e completamente com o motor em regime baixo, durante e também depois da rodagem.
- Durante os primeiros 100 km (62 mi), utilizar com cautela os travões, e evitar travagens bruscas e prolongadas. Isso para permitir um correcto assentamento do material de atrito das pastilhas nos discos dos travões
- Durante os primeiros 800 km (500 mi) de percurso, nunca ultrapassar as 6000 r.p.m. (rpm).

Depois do primeiros 1000 km (625 mi) de funcionamento, efectuar os controlos previstos na coluna "fim da rodagem" na FICHA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA, ver pág. 44 (FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA) para evitar danos a si, aos outros e/ou ao veículo.

- Entre os 800 (500 mi) os 1600 km (1000 mi) conduzir de maneira mais vivaz, variar a velocidade e usar a aceleração máxima somente durante breves instantes, para permitir um melhor acoplamento dos componentes; não ultrapassar as 9000 r.p.m. (rpm). (ver tabela).
- Depois de 1600 km (1000 mi) pode-se pretender do motor maior rendimento, sem contudo fazer funcionar o motor além do regime de potência máxima 11000 r.p.m. (rpm).

Número máximo de rotações do motor para a rodagem	
km percorridos (mi)	**r.p.m. (rpm)**
0÷800 (0÷500)	6000
800÷1600 (500÷1000)	9000
Depois de 1600 (1000)	11000

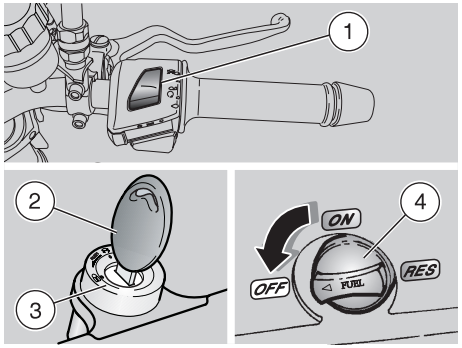


PARAGEM

Evitar o mais possível, paragens bruscas, abrandamentos repentinos do veículo e travagens no limite.

- Soltar o comando manual do acelerador (1) (**Pos. A**), accionar gradualmente os travões e ao mesmo tempo diminuir gradualmente as velocidades para abrandar a velocidade, ver pág. 38 (PARTIDA E CONDUÇÃO).

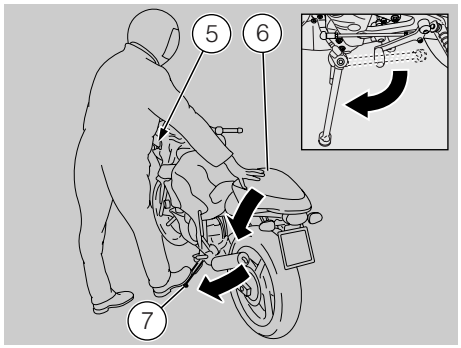
Uma vez reduzida a velocidade, antes da paragem total do veículo:
- Accionar a alavanca da embraiagem (2) para evitar que o motor de desligue.
- Com o veículo parado:
- Colocar a alavanca de mudança das velocidades no ponto morto (indicador verde "N"aceso).
- Soltar a alavanca da embraiagem.
- Durante uma paragem momentânea, manter accionado ao menos um travão.



ESTACIONAMENTO

Estacionar o veículo num terreno firme e plano, para evitar que caia. Não encostar o veículo aos muros, nem o deitar no chão. Verificar que o veículo, e em particular as suas partes ardentes, não constituam perigo para as pessoas e as crianças.
Não deixar o veiculo não vigiado com o motor ligado ou com a chave inserida no interruptor de ignição.
Não ficar sentado sobre o veículo apoiado no descanso

- Parar o veículo, ver pág. 41 (PARAGEM).
- Colocar em "⊗" o interruptor de paragem do motor (1).
- Rodar a chave (2) e colocar em "⊗" o interruptor de ignição (3).
- Colocar em "**OFF**" a alavanca da torneira do carburante (4).



- Colocar o veículo no descanso, ver a seguir (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO DESCANSO).

Não deixar a chave inserida no interruptor de ignição.

- Bloquear a barra da direcção, ver pág. 22 (BLOQUEIO DE DIRECÇÃO) e retirar a chave.

COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO DESCANSO

- Segurar o veículo pelo manípulo esquerdo (5) e pela pega para o passageiro (6).
- Empurrar o descanso lateral com o pé direito, abrindo-o completamente (7).
- Inclinar o veículo até pousar o descanso no chão.
- Virar o guiador completamente para a esquerda.

Certificar-se da estabilidade do veículo.

SUGESTÕES CONTRA OS ROUBOS

NUNCA deixar a chave de ignição inserida e utilizar sempre o bloqueio de direcção.

Estacionar o veículo num lugar seguro, possivelmente numa garagem ou num lugar vigiado.

Utilizar, se for possível, mais um dispositivo anti-roubo.

Verificar se os documentos e a taxa de circulação estão em ordem.

Escrever os próprios dados pessoais e o número do telefone neste livro, para tornar mais fácil a identificação do proprietário, caso o veículo seja achado a seguir a um roubo.

NOME: .....

APELIDO: .....

ENDEREÇO: .....

.....

N.° DO TELEFONE: .....

Em muitos casos, os veículos roubados são identificados através dos dados indicados no livro de uso / manutenção.

Perigo de incêndio.
O carburante e outras substâncias inflamáveis não devem ser aproximados dos componentes eléctricos.

Antes de começar uma qualquer intervenção de manutenção ou inspecção ao veículo, parar o motor e retirar a chave; esperar que motor e instalação de descarga tenham arrefecido; se for possível levantar o veículo com equipamento adequado, mantendo-o sobre um terreno firme e plano.

Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.

Prestar particular atenção às partes ainda quentes do motor e da instalação de descarga, de maneira a evitar queimaduras.

Não usar a boca para segurar peças mecânicas ou outras partes do veículo: nenhum componente é comestível, ao contrário alguns deles são nocivos ou até tóxicos.

Se não for expressamente descrito, a remontagem dos grupos segue na ordem inversa as operações de desmontagem.

Em caso de intervenções de manutenção, aconselha-se a utilizar luvas de látice.

Normalmente as operações de manutenção ordinária podem ser efectuadas pelo utilizador e às vezes podem exigir a utilização de um equipamento específico e uma preparação técnica.

Em caso de manutenção periódica, de uma intervenção de assistência ou uma consulta técnica, dirigir-se a um Concessionário Oficial **aprilia**, que garantirá um serviço minucioso e solícito.

Aconselha-se a pedir ao Concessionário Oficial **aprilia** de provar o veículo na estrada depois de uma intervenção de reparação ou de manutenção periódica.
Contudo, efectuar pessoalmente os “Controlos preliminares” depois de uma intervenção de manutenção, ver pág. pág. 35 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

FICHA DE MANUTENÇÃO PERIODICA

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia **(QUE TAMBEM PODEM SER REALIZADAS PELO UTILIZADOR).**

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 4000 km (2500 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 8000 km (5000 mi) ou de 24 em 24 meses
Bateria - Aperto grampos - Nível solução electrolítica	①	①	–
Vela	①	①	③
Filtro do ar		②	③
Jogo da embraiagem	④	④	–
Instalação das luzes	①	①	–
Líquido dos travões	①	①	–
Líquido refrigerante	em cada 1500 km (935 mi): ①		
Nível do óleo misturador	em cada 500 km (312 mi): ①		
Óleo da caixa de mudanças	③	①	em cada 12000 km (7500 mi): ③
Orientação farol da frente - funcionamento	–	①	–
Regime mínimo de rot. motor	④	④	–
Rodas/Pneus e pressão	em cada 1000 km (625 mi): ①		
Tensão e lubrificação da corrente de transmissão	em cada 500 km (312 mi): ①		
Desgaste pastilhas travão dianteiro e traseiro	①	em cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENÇÕES DE COMPETENCIA DO Concessionário Oficial aprilia**.**

Legenda

① = controlar e limpar, regular, lubrificar ou substituir se necessário;

② = limpar;

③ = substituir;

④ = regular.

Efectuar as operações de manutenção mais frequentemente se o veículo é utilizado em zonas chuvosas, poeirentas ou em trajectos acidentados.

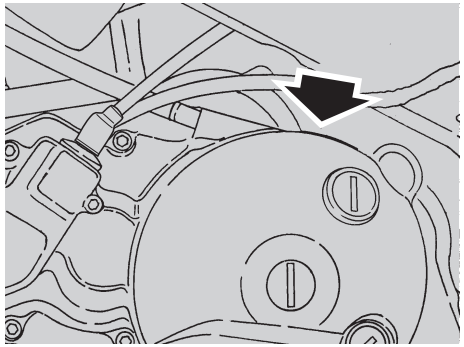
Componentes	Fim da rodagem [1000 km (625 mi)]	Em cada 4000 km (2500 mi) ou de 12 em 12 meses	Em cada 8000 km (5000 mi) ou de 24 em 24 meses
Amortecedor traseiro	–	–	①
Bateria - Aperto grampos	①	–	–
Carburador	①	②	–
Cabos de transmissão e comandos	①	①	–
Central RAVE FP	①	–	④
Centragem das rodas	–	①	–
Chumaceiras da barra de direcção e jogo da barra de direcção	①	①	–
Chumaceiras das rodas	–	①	–
Discos do travão	①	①	–
Funcionamento geral do veículo	①	①	–
Sistema dos travões	①	①	–
Instalação de arrefecimento	①	①	–
Líquido dos travões	uma vez por ano: ③		
Líquido refrigerante	em cada 2 anos: ③		
Óleo forqueta e cárter	em cada 12000 km (7500 mi): ③		
Pistão e segmentos	em cada 8000 km (5000 mi): ① / em cada 16000 km (10000 mi): ③		
Transmissão conta-quilómetros	–	–	①
Rodas/Pneus e pressão	①	①	–
Aperto de porcas, cavilhas, parafusos	①	①	–
Indicador luminoso LED da reserva do óleo do misturador	①	①	–
Transmissão final (corrente, coroa, pinhão)	–	①	–
Tubo do carburante	–	①	em cada 4 anos: ③
Tubo sistema de travagem	–	①	em cada 4 anos: ③
Tubo óleo misturador	–	①	em cada 4 anos: ③
Desgaste da embraiagem	–	①	–
Valvula de descarga FP	①	② + ④	–

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

É boa norma indicar os números do chassi e do motor no espaço especial reservado neste livro.

O número do chassi pode ser utilizado para a compra de peças de substituição.

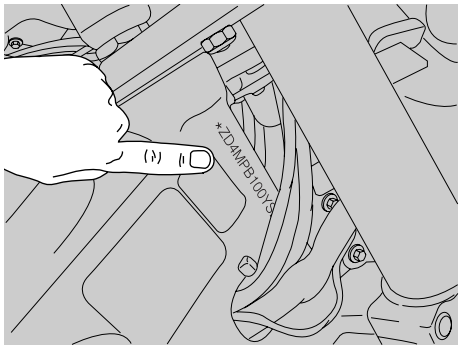
A alteração dos números de identificação pode causar graves sanções penais e administrativas, em particular a alteração do número do chassi comporta a imediata anulação da garantia.



NÚMERO DO MOTOR

O número do motor está marcado na parte superior do cárter no lado esquerdo.

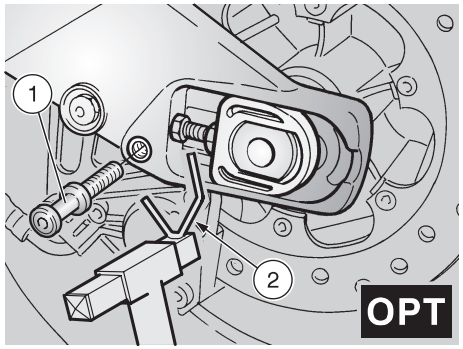
Motor n._____



NÚMERO DO CHASSI

O número do chassi está marcado no cano da barra de direcção, lado direito.

Chassi n. _____

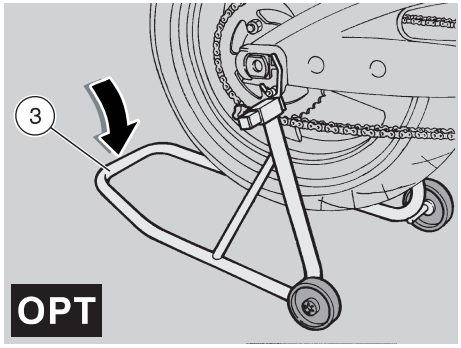


COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT

◆★ Aparafusar e apertar a cavilha (1) OPT na sede especial na forqueta traseira.

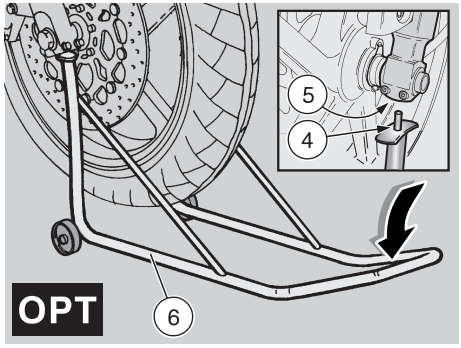
Pedir a ajuda de uma outra pessoa para manter o veículo em posição vertical com as duas rodas pousadas no chão.

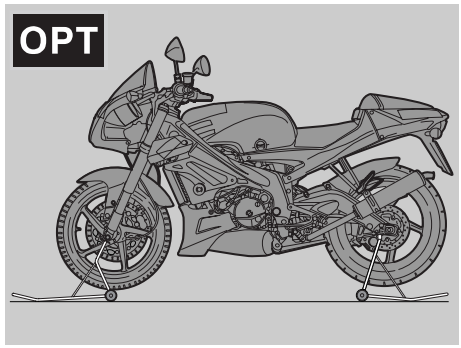
◆Inserir simultaneamente os dois alojamentos do suporte (2) nos dois pernos (1) do veículo.
◆Apoiar um pé no suporte (3) na parte de trás.
◆Carregar para baixo o suporte (3) até o fim do curso (ver figura).

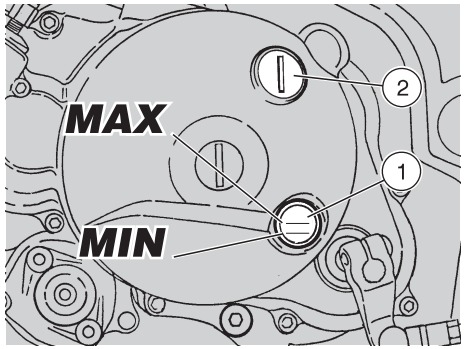


COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT

◆Colocar o veículo no suporte traseiro OPT, ver ao lado (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT).
◆Inserir simultaneamente as duas extremidades do suporte (4) nos dois furos (5) situados nas extremidades inferiores da forqueta dianteira.
◆Apoiar um pé no suporte (6) na parte de trás.
◆Carregar para baixo o suporte (6) até o fim do curso (ver figura).







VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS E NIVELAMENTO

Ler com atenção as pág. 25 (ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS)e pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Controlar o nível do óleo da caixa de mudanças em cada 4000 km (2500 mi), substitui-lo depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 12000 km (7500 mi), ver pág. 49 (SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS).

CONTROLO

Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Desligar o motor e deixá-lo arrefecer durante ao menos dez minutos, para permitir a descida do óleo no cárter e o arrefecimento do próprio óleo.
- Remover a carenagem lateral esquerda, ver pág. 56 (REMOÇÃO DAS CARENAGENS LATERAIS).
- Manter o veículo em posição vertical e com as duas rodas apoiadas no chão.

Ao não efectuar as operações precedentes, corre-se o risco de efectuar uma medição errada do nível.

- Verificar se o nível do óleo está incluído entre um quarto (**MÍN**) e metade (**MÁX**) do pequeno vidro (1).

O nível nunca deve ultrapassar a metade do vidro, nem sequer resultar inferior a um quarto dele. No primeiro caso, pode-se provocar o derrame do óleo em excesso, no segundo pode-se danificar gravemente o motor.

NIVELAMENTO

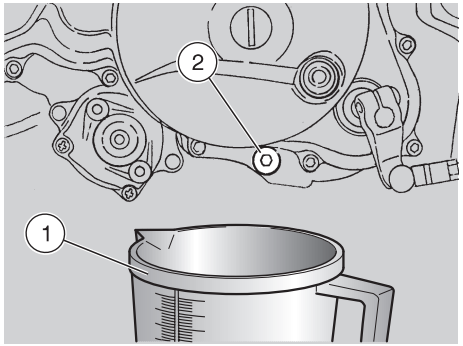
Se resultar necessário repor ao nível:

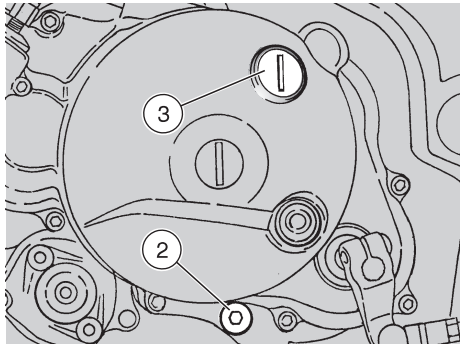
- Desapertar e retirar a tampa de enchimento (2).
- Deitar uma pequena quantidade de óleo e esperar por aproximadamente um minuto para que o óleo se distribua uniformemente no interior do cárter.
- Verificar se o nível do óleo está incluído entre um quarto (**MÍN**) e metade (**MÁX**) do pequeno vidro (1).
- Se assim não for, acrescentar pequenas quantidades de óleo, e voltar a controlar através do pequeno vidro (1) até atingir o nível prescrito (**MÁX**).
- Completada a operação, atarraxar e apertar a tampa de enchimento (2).

Apertar bem a tampa de enchimento e verificar que o óleo não saia.

Controlar periodicamente que não haja perdas em correspondência da vedação da tampa do cárter.

Não utilizar o veículo com lubrificação insuficiente ou com lubrificantes contaminados ou impróprios, pois esses aceleram o desgaste das partes em movimento e podem dar lugar avarias irreparáveis.





SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS

Ler com atenção as pág. 25 (ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS) e pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Controlar o nível do óleo da caixa de mudanças em cada 4000 km (2500 mi), substitui-lo depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 12000 km (7500 mi).

SUBSTITUIÇÃO

- Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 36 (ARRANQUE) e deixar funcionar no mínimo durante alguns minutos, para facilitar a saída do óleo durante a sucessiva fase de drenagem.

Colocar o veículo num terreno firme e plano.

- Desligar o motor e deixá-lo arrefecer durante ao menos dez minutos, para permitir a descida do óleo no cárter e o arrefecimento do próprio óleo.

O motor aquecido contém óleo muito quente, prestar muita atenção para não se queimar durante a realização das operações que seguem.

- Remover a carenagem lateral esquerda, ver pág. 56 (REMOÇÃO DAS CARENAGENS LATERAIS).
- Manter o veículo em posição vertical e com as duas rodas apoiadas no chão.
- Colocar um recipiente (1) de capacidade superior a 700 cm³, em correspondência da tampa de descarga (2).
- Desapertar e retirar a tampa de descarga (2).
- Desapertar e retirar a tampa de enchimento (3).
- Drenar o óleo e deixá-lo pingar durante alguns minutos no recipiente (1).
- Tirar os resíduos metálicos pegados ao íman da tampa de descarga (2).
- Controlar, e eventualmente substituir, a vedação da tampa de descarga (2).
- Atarraxar e apertar a tampa de descarga (2).

Binário de aperto da tampa de descarga (2): 27 Nm (2,7 kgm).

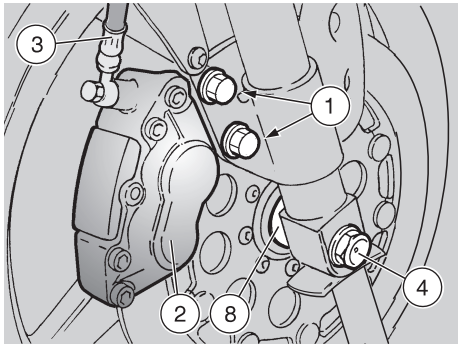
- Deitar pela abertura de enchimento (1) cerca de 600 cm³ de óleo para caixa de mudanças, ver pág. 82 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).
- Apertar a tampa de enchimento (3).
- Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 36 (ARRANQUE) e fazê-lo funcionar no mínimo durante um minuto aproximadamente, para consentir o enchimento do circuito do óleo da caixa de mudanças.

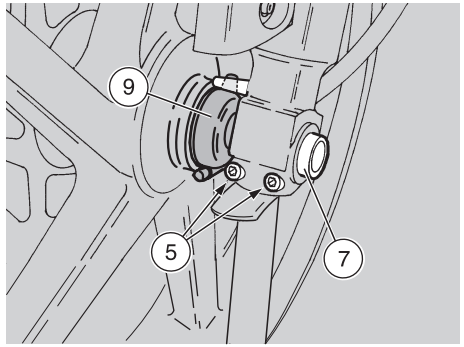
Controlar o nível do óleo e nivelar se necessário, ver pág. 48 (VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ÓLEO DA CAIXA DE MUDANÇAS E NIVELAMENTO).

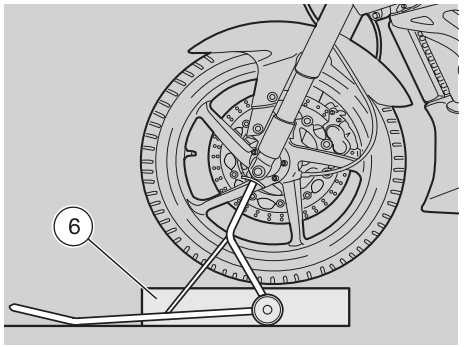
Apertar bem as tampas de enchimento e descarga e verificar que o óleo não saia.

Controlar periodicamente que não haja perdas em correspondência da vedação da tampa do cárter.

Não utilizar o veículo com lubrificação insuficiente ou com lubrificantes contaminados ou impróprios, pois esses aceleram o desgaste das partes em movimento e podem dar lugar avarias irreparáveis.







RODA DA FRENTE

As operações para a desmontagem e a remontagem da roda da frente podem apresentar-se dificultosas ou complexas ao operador inexperiente. Em caso de necessidade dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**. De qualquer modo, desejando proceder pessoalmente, agir da maneira seguinte.**

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Na desmontagem e na remontagem prestar atenção para não danificar os tubos, os discos e as pastilhas do travão.

Para a remoção da roda da frente é necessário equipar-se dos suportes especiais anterior OPT e posterior OPT.

DESMONTAGEM

- Colocar o veículo no suporte posterior especial, ver pag. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT).
- Colocar o veículo no suporte anterior especial, ver pág. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).

Verificar a estabilidade do veículo.

- Fazer segurar o guiador na posição de marcha de maneira a bloquear a barra de direcção.

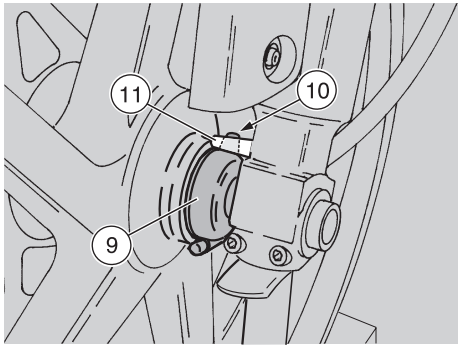
Binário de aperto dos parafusos (1) da pinça do travão: 22 Nm (2,2 kgm).

- Desapertar e retirar os dois parafusos (1) de fixação da pinça do travão dianteiro (2).
- Remover do disco a pinça do travão (2) deixando-a vinculada ao tubo (3).

Não puxar a alavanca do travão dianteiro depois de retirada a pinça do travão, pois os pistões da pinça podem sair das sedes, causando a perda do líquido dos travões. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia, que tratará de efectuar uma intervenção de manutenção.

Binário de aperto parafuso (4): 80 Nm (8 kgm).

- Desapertar e retirar o parafuso (4) e guardar a anilha.
- ★ Desaparafusar parcialmente os dois parafusos (5) do grampo do perno da roda.
- Colocar por baixo da roda um suporte (6) para manter a roda em posição depois de solta.
- Remover o perno da roda (7) do lado esquerdo.
- Remover a roda extraindo-a da parte da frente e guardar o espaçador (8).
- Retirar o comando conta-quilómetros (9).



REMONTAGEM

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

◆ Espalhar uma camada de massa lubrificante ao longo de todo o perno da roda (7), ver pág. 82 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

Na remontagem prestar atenção para não danificar o tubo, o disco e as pastilhas do travão.

◆ Posicionar correctamente a sede (10) do comando conta-quilómetros (9) em correspondência do pino especial anti-rotação (11).

O espaçador (8) deve ser posicionado com o lado de diâmetro maior virado para a haste direita da forqueta.

◆ Colocar na sede da roda o espaçador (8).
◆ Colocar a roda entre as hastes da forqueta acima do suporte (6).

Perigo de lesões. Não inserir os dedos para alinhar os furos.

◆ Deslocar a roda até alinhar o furo central nos furos da forqueta.
◆ Inserir completamente o perno da roda (7).
◆ Posicionar a anilha e apertar manualmente o parafuso (4).
◆ Manter parado o perno da roda (7).
◆ Apertar definitivamente o parafuso (4).

Binário de aperto parafuso (4): 80 Nm (8 kgm).

Proceder com cautela para não danificar as pastilhas dos travões.

◆ Inserir no disco a pinça do travão (2) e posicioná-la com os furos de passagem alinhados nos furos de suporte.

Ao remontar a pinça do travão, substituir os parafusos (1) de fixação da pinça por dois parafusos novos do mesmo tipo.

◆ Aparafusar e apertar os dois parafusos (1) de fixação da pinça do travão.

Binário de aperto dos parafusos (1) da pinça do travão: 22 Nm (2,2 kgm)

◆ Com a alavanca do travão dianteiro accionada, fazer pressão repetidas vezes no guiador, carregando na forqueta.
Dessa maneira se permitirá o ajuste apropriado das hastes da forqueta.
◆ ★ Apertar os dois parafusos (5) do grampo do perno da roda.

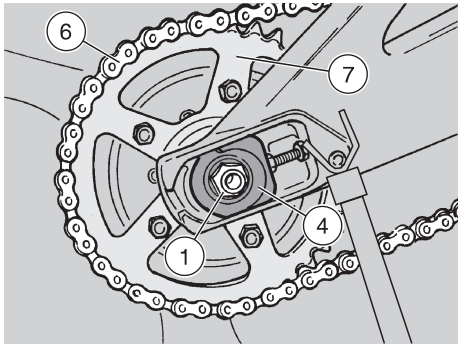
Binário de aperto dos parafusos do grampo (5) do perno da roda: 12 Nm (1,2 kgm)

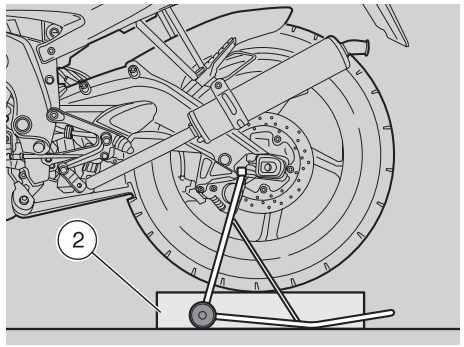
◆ Remover o suporte dianteiro **OPT**, ver pág. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE DIANTEIRO **OPT**).
◆ Remover o suporte traseiro **OPT**, ver pág. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO **OPT**).

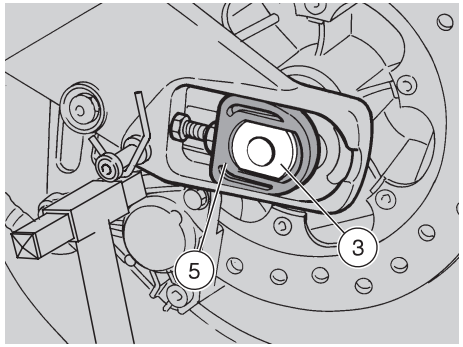
Após a remontagem, accionar repetidas vezes a alavanca do travão dianteiro para controlar o correcto funcionamento do sistema de travagem.

Controlar a centragem da roda.

De qualquer modo, aconselha-se a fazer controlar os binários de aperto, a centragem e a calibragem da roda junto de um Concessionário Oficial aprilia**, para evitar inconvenientes que podem causar graves danos a si mesmos e/ou aos outros.**







RODA DE TRÁS

As operações para a desmontagem e a remontagem da roda de trás podem apresentar-se dificultosas ou complexas ao operador inexperiente.
Em caso de necessidade dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia **.**

De qualquer modo, desejando proceder pessoalmente, agir da maneira seguinte.

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Deixar arrefecer o motor e o silenciador até atingir a temperatura ambiente, antes de efectuar as operações que seguem, para evitar possíveis queimaduras.

Na desmontagem e na remontagem prestar atenção para não danificar o tubo, o disco e as pastilhas do travão.

Para a remoção da roda de trás é necessário equipar-se do suporte posterior especial OPT.

DESMONTAGEM

- Colocar o veículo no suporte posterior especial, ver pág. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT).

Binário de aperto da porca da roda (4): 100 Nm (10 kgm).

- Desapertar e retirar a porca (1) e guardar a anilha.
- Colocar por baixo do pneu um suporte (2) para manter a roda em posição depois de solta.
- Remover o perno da roda (3) do lado direito.

Controlar a posição dos esticadores da corrente direito (4) e esquerdo (5) para a seguir voltar a montá-los correctamente.

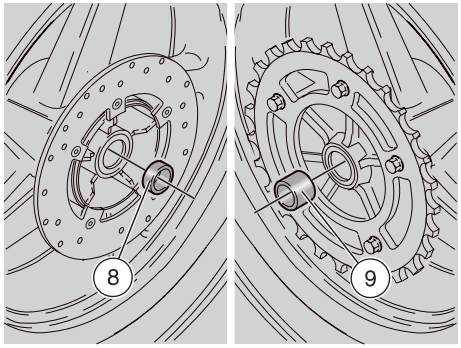
- Recuperar os esticadores da corrente direito (4) e esquerdo (5).

Fazer descer a corrente (6) por fora da cremalheira (7).

- Fazer avançar a roda e soltar a corrente de transmissão (6) da cremalheira (7).
- Remover do lado de trás a roda da forqueta traseira, prestando atenção ao extrair o disco da pinça do travão.

Não puxar a alavanca do travão traseiro depois de retirada a roda, pois o pistões da pinça podem sair da sede, causando a perda do líquido dos travões. Neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**, que tratará de efectuar uma intervenção de manutenção.**

Controlar a posição dos espaçadores (8) e (9) para a seguir voltar a montá-los correctamente.



◆Recuperar o espaçador esquerdo (8).
◆Recuperar o espaçador direito (9).

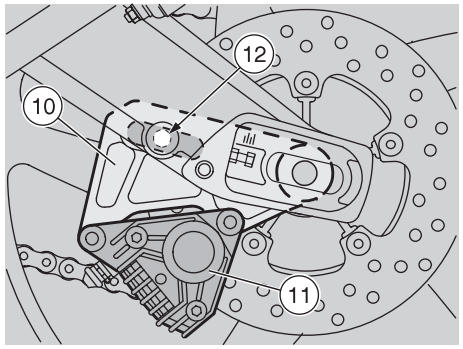
REMONTAGEM

◆Lubrificar moderadamente as sedes externas do meio da roda.

Não inverter o espaçador esquerdo (8) e direito (9).

◆Inserir, nas sedes respectivas do meio da roda, os espaçadores esquerdo (8) e direito (9).

Antes de proceder com a remontagem, verificar o posicionamento correcto da placa (10) de suporte da pinça do travão (11); a abertura da placa deve ser inserida no pino especial de retenção (12) na parte interna do braço esquerdo da forqueta.
Prestar atenção durante a inserção do disco na pinça do travão.



◆Colocar a roda entre as hastes da forqueta acima do suporte (2).

Não inserir os dedos entre corrente e cremalheira.

◆Deslocar a roda para a frente e posicionar a corrente de transmissão (6) na cremalheira (7).

Perigo de lesões. Não inserir os dedos para alinhar os furos.

◆Fazer recuar a roda até alinhar o furo central com os furos da forqueta.
◆Rodar a placa (10) de suporte, completa de pinça do travão (11), com o fulcro no pino especial de retenção (12), até alinhá-la com os furos.

Não inverter o esticador de corrente direito (4) e esquerdo (5).

◆Inserir correctamente nas sedes respectivas na forqueta traseira, os esticadores de corrente direito (4) e esquerdo (5).
◆Aplicar uniformemente uma pequena quantidade de massa no perno da roda (3).
◆Inserir completamente o perno da roda (3) do lado esquerdo.

Verificar se o perno da roda (3) está inserido completamente, com a cabeça na sede especial no esticador de corrente esquerdo (5).

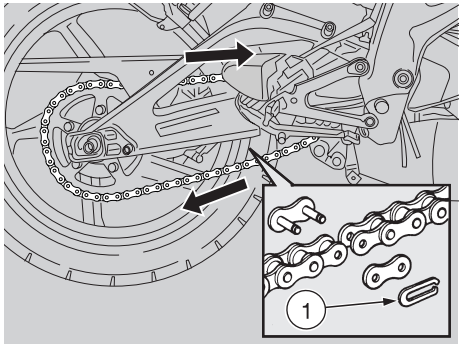
◆Posicionar a anilha e apertar manualmente a porca (1).
◆Controlar a tensão da corrente, ver pág. 54 (CORRENTE DE TRANSMISSÃO).
◆Apertar a porca (1).

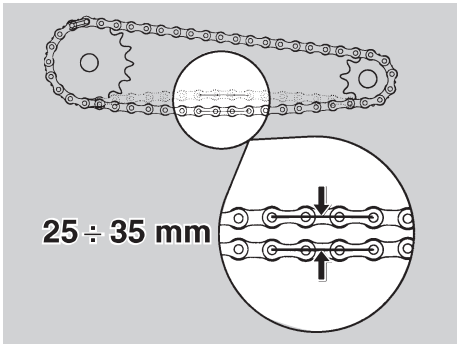
Binário de aperto da porca da roda (1): 100 Nm (10 kgm).

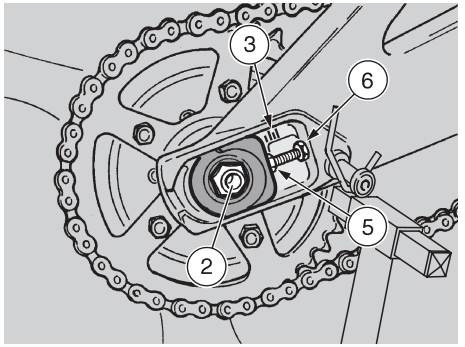
Após a remontagem, accionar repetidas vezes a alavanca do travão traseiro e controlar o funcionamento correcto do sistema de travagem.

Controlar a centragem da roda.

De qualquer modo, aconselha-se a fazer controlar os binários de aperto, a centragem e a calibragem junto de um Concessionário Oficial aprilia**, para evitar inconvenientes que podem causar graves danos a si mesmos e/ou aos outros.**







CORRENTE DE TRANSMISSÃO

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

O veículo está provido de uma corrente do tipo com malha de junção.

Em caso de desmontagem e remontagem da corrente, prestar atenção para que a pequena mola (1) da malha de junção esteja instalada com a parte aberta virada no sentido oposto ao sentido de avanço (ver figura).

Um afrouxamento excessivo da corrente pode fazer com que saia do pinhão, causando um acidente ou graves danos ao veículo.
Controlar periodicamente o jogo, e se necessário tratar da regulação, ver ao lado (REGULAÇÃO).
Para a substituição da corrente, dirigir-se exclusivamente a um Concessionário Oficial aprilia**, que vai garantir um serviço minucioso e solícito.**

A manutenção efectuada de maneira não correcta pode causar o desgaste prematuro da corrente e/ou prejudicar o pinhão e/ou a cremalheira.
Efectuar a manutenção mais frequentemente se o veículo for utilizado em condições difíceis ou em estradas poeirentas e/ou lamacentas.

CONTROLO DO JOGO

Para o controlo do jogo:
- Desligar o motor.
- Colocar o veículo no descanso.
- Colocar a alavanca das mudanças no ponto morto.
- Controlar que a oscilação vertical, num ponto intermédio entre pinhão e cremalheira na parte inferior da corrente, seja de **25÷35 mm** aprox.
- Deslocar o veículo para a frente, ou girar a roda, de maneira a controlar a oscilação vertical da corrente também quando a roda gira; o jogo deve permanecer constante em todas as fases da rotação da roda.

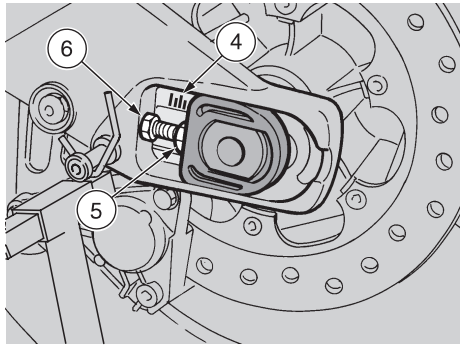
Se se apresentar um jogo superior em certas posições, significa que há malhas achatadas ou gripadas; neste caso dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**
Para prevenir o risco de gripagem, lubrificar frequentemente a corrente, ver pág. 55 (LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO).

Se o jogo for uniforme mas superior ou inferior a **25 ÷ 35 mm**, efectuar a regulação, ver a seguir (REGULAÇÃO).

REGULAÇÃO

Para a regulação da corrente é necessário equipar-se do suporte posterior especial OPT.

Se, após o controlo, se tornasse necessária a regulação da tensão da corrente:
- Colocar o veículo no suporte posterior especial, ver pág. 47 (COLOCAÇÃO DO



VEÍCULO NO SUPORTE TRASEIRO OPT).

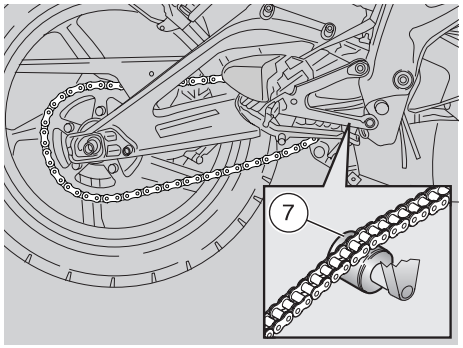
◆Desapertar completamente a porca (2).

Para a centragem da roda são previstas umas referências fixas (3-4); essas referências podem ser localizadas nas sedes dos esticadores nos braços da forqueta traseira, anteriormente ao perno da roda.

◆Desapertar as duas contraporcas (5).
◆Agir nos reguladores (6) e regular o jogo da corrente controlando, em ambos os lados do veículo, que correspondam as mesmas referências (3-4).
◆Apertar as duas contraporcas (5).
◆Apertar a porca (2).

Binário de aperto de porca da roda: 100 Nm (10 kgm).

◆Controlar o jogo da corrente, ver pág. 54 (CONTROLO DO JOGO).



CONTROLO DO DESGASTE DE CORRENTE, PINHÃO E CREMALHEIRA

Controlar também as seguintes partes e certificar-se que a corrente, o pinhão e a cremalheira não apresentem:

◆Rolos danificados.
◆Pernos afrouxados.
◆Malhas secas ou ferrugentas, esmagadas ou gripadas.
◆Desgaste excessivo.
◆Dentes do pinhão ou da cremalheira excessivamente gastos ou danificados.

Se os rolos da corrente estão danificados e/ou os pernos afrouxados é preciso substituir o inteiro conjunto da corrente (pinhão, cremalheira e corrente).

Lubrificar frequentemente a corrente, sobretudo se achar partes secas ou ferrugentas. As malhas esmagadas ou gripadas devem ser lubrificadas e postas novamente em condição de trabalhar.
Se isso não for possível, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**, que tratará da substituição.**

◆Verificar o desgaste da rodela de esticamento da corrente (7).
◆Verificar enfim o desgaste da sapata de protecção da forqueta traseira**.**

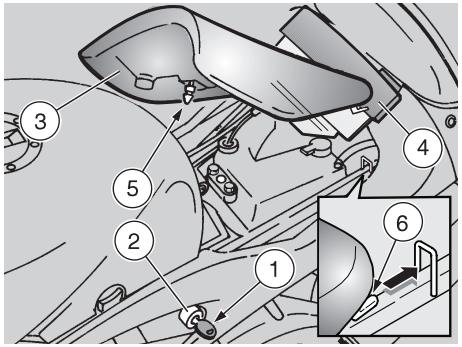
LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO

Usar a máxima cautela ao regular, lubrificar, lavar e substituir a corrente.

Lubrificar a corrente em cada 500 km (312 mi) e cada vez se apresentar a necessidade.

Lubrificar a corrente com lubrificante spray para correntes ou com óleo SAE 80W-90.

Não lavar de nenhuma forma a corrente com jactos de água, jactos de vapor, jactos de água de alta pressão e com solventes de elevado grau de inflamabilidade.



REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR

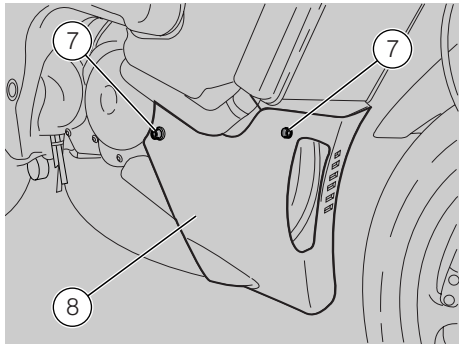
- Colocar o veículo no descanso.
- Inserir a chave (1) na fechadura (2).
- Rodar a chave (1) em sentido anti-horário.
- Levantar e remover o selim (3).
- Remover a portinhola (4).

Na remontagem:

Antes de baixar e bloquear o selim, verifique não ter esquecido a chave no compartimento para documentos / kit de utensílios.

- Colocar correctamente a portinhola (4).
- Inserir as linguetas posteriores (6) do selim nas sedes especiais (ver figura).
- Posicionar o gancho (5) na sede, baixar e pressionar o selim, até a fechadura engatar.

Antes de pôr em marcha, verificar se o selim (3) está posicionado e bloqueado correctamente.



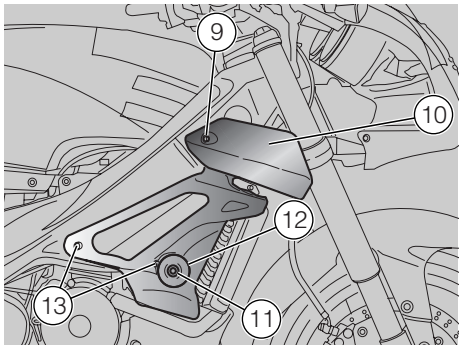
REMOÇÃO DO CÁRTER INFERIOR DO ÓLEO

Ler com atenção pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

- Colocar o veículo no descanso.
- ★ Desapertar e retirar os quatro parafusos (7).
- Remover o cárter inferior do óleo (8).

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

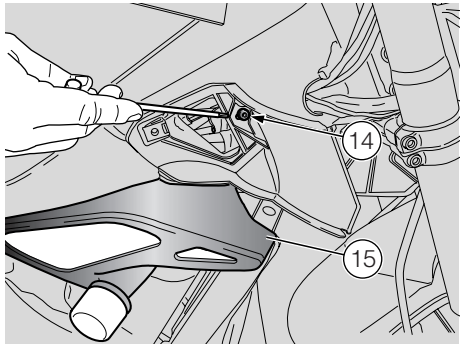


REMOÇÃO DAS CARENAGENS LATERAIS

Ler com atenção pág. 43 (MANUTENÇÃO).

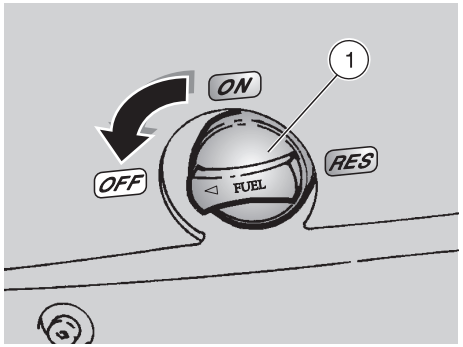
Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

- Colocar o veículo no descanso.
- ★ Desapertar e retirar o parafuso (9).
- ★ Retirar a tampa da tomada de ar dianteira (10).
- ★ Desapertar e retirar o parafuso (11).
- ★ Retirar a cobertura de protecção (12).



◆★ Desapertar e retirar os dois parafusos (13).
◆★ Desapertar e retirar o parafuso (14).
◆★ Remover a parte lateral direita (15).

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.



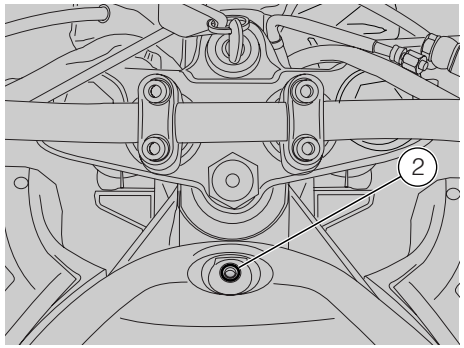
LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE

Ler com atenção as pág. 25 (CARBURANTE) e pág. 43 (MANUTENÇÃO).

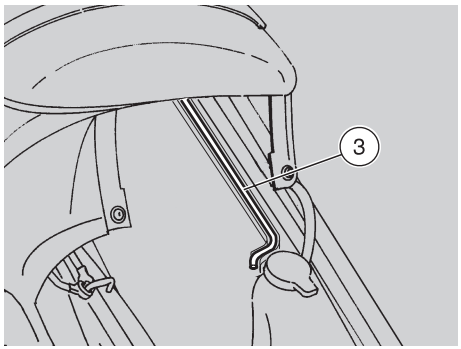
Perigo de incêndio.
Aguardar o arrefecimento completo do motor e da marmita de descarga.

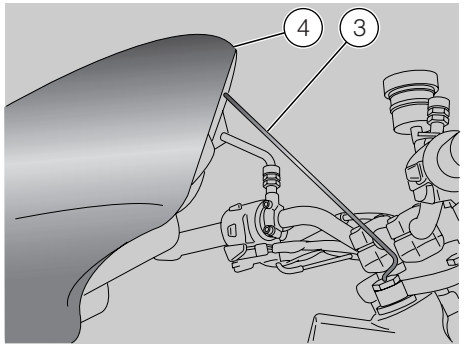
Os vapores de carburante são nocivos para a saúde.
Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.
Não inalar os vapores de carburante.
Não fumar nem utilizar chamas livres.

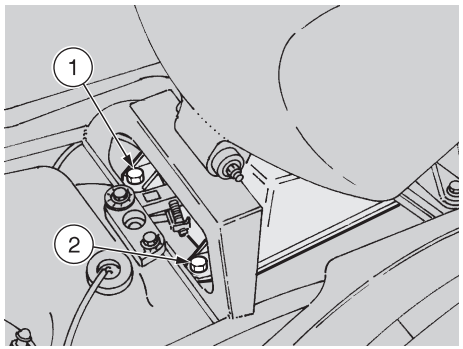
NÃO DISPERSAR O CARBURANTE NO AMBIENTE.



◆Colocar em "**OFF**" a alavanca da torneira do carburante (1).
◆Remover o selim do condutor, ver pág. 56 (REMOÇÃO DO SELIM DO CONDUTOR).
◆Desapertar e retirar o parafuso (2) e guardar a bucha.
◆Remover das sedes especiais de ancoragem a pequena haste (3) de suporte do reservatório do carburante .
◆Levantar o reservatório do carburante (4) anteriormente e inserir a pequena haste (3) como indicado na figura.





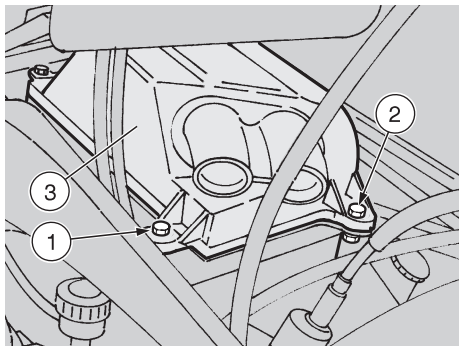


FILTRO DO AR

Limpar o filtro do ar em cada 4000 km (2500 mi) ou de 12 em 12 meses, substituí-lo em cada 8000 km (5000 mi) ou mais frequentemente se o veículo for utilizado em estradas molhadas ou poeirentas.

Neste caso é consentida uma limpeza parcial do filtro do ar, que deve ser efectuada no fim do percurso nas ditas condições.

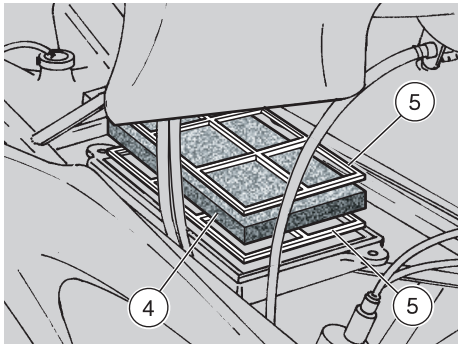
A limpeza parcial do filtro do ar não exclui ou difere a substituição do próprio filtro.



REMOÇÃO

- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Desapertar e retirar os dois parafusos (1).
- Desapertar e retirar os dois parafusos (2) recuperando as porcas que ficam por baixo.
- Remover a tampa da caixa do filtro (3).
- Remover o elemento filtrante (4) completo de redes de retenção (5).

Fechar a abertura com um trapo limpo, para evitar que eventuais corpos estranhos entrem nas condutas de aspiração.



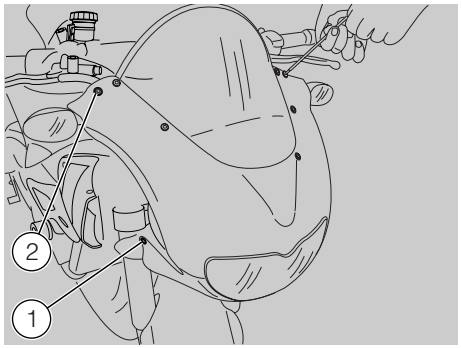
LIMPEZA

- Lavar o elemento de filtro (4) com solventes limpos, não inflamáveis ou com elevado ponto de volatilidade e fazê-lo secar cuidadosamente.
- Aplicar sobre toda a superfície um óleo para filtros ou um óleo denso (SAE 80W - 90), a seguir torcê-lo para eliminar o excesso de óleo.

O filtro (4) deve ser bem impregnado mas não gotejar.

SUBSTITUIÇÃO

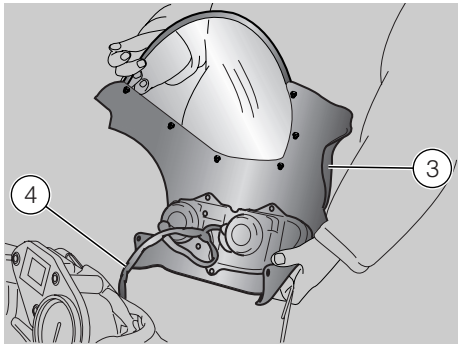
- Substituir o filtro (4) por um novo do mesmo tipo.



REMOÇÃO DA CARENAGEM FRONTAL

- Colocar o veículo no descanso, pág, pág. 47 (COLOCAÇÃO DO VEÍCULO NO SUPORTE DIANTEIRO OPT).
- Colocar o interruptor de ignição em "⊛"
- ★ Desapertar e retirar os dois parafusos laterais (1).
- ★ Desapertar e remover os dois parafusos superiores (2).

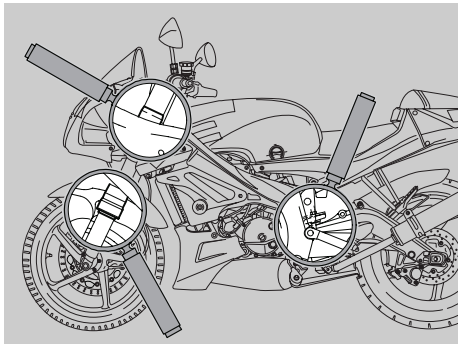
Na remontagem, apertar o parafuso (2) com cautela e moderação para não danificar o componente em material plástico.



- Deslocar um pouco para frente a carenagem frontal (3).
- Desligar o conector dos cabos eléctricos (4).
- Retirar a carenagem frontal (3) com o farol da frente.

Na remontagem verificar se o conector e o cabo eléctrico estão acoplados correctamente (4).

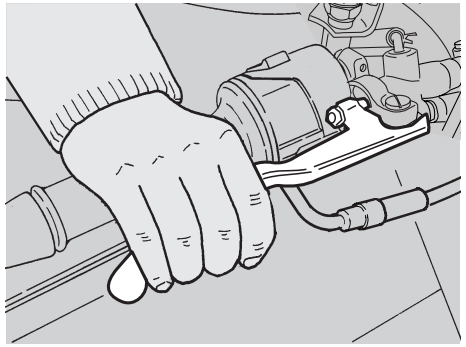
Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.



INSPECÇÃO DA SUSPENSÃO DIANTEIRA E TRASEIRA

Para a substituição do óleo da forqueta dianteira dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**, que vai garantir um serviço minucioso e solícito.**

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

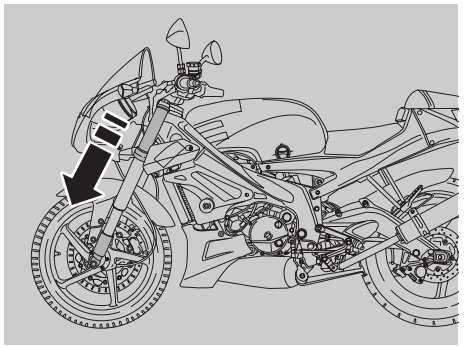


Fazer substituir o óleo da forqueta dianteira em cada 12000 km (7500 mi).

Em cada 8000 km (5000 mi) efectuar os seguintes controlos:

Além disso, efectuar os seguintes controlos:

- Com a alavanca do travão dianteiro accionada, fazer pressão, repetidas vezes, no guiador, e por conseguinte na forqueta.
  O curso deve ser suave e não deve haver sinais de óleo nas hastes.
- Controlar o aperto de todos os órgãos e o bom funcionamento das articulações da suspensão dianteira e traseira.

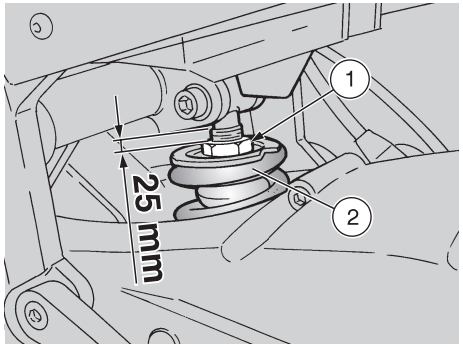


Caso se relevassem anomalias de funcionamento ou se tornasse necessária a intervenção de pessoal especializado, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

SUSPENSÃO TRASEIRA

A suspensão traseira é composta por um conjunto mola-amortecedor, ligado por meio de sinobloco no chassi e por meio de alavancas na forqueta traseira. Para a regulação da condição de marcha do veículo, o amortecedor está provido de um porca (1) para a regulação da pré-carga da mola (2).

É possível personalizar a regulação do veículo, variando a altura da parte anterior do veículo.
Para este tipo de regulação, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**



REGULAÇÃO DO AMORTECEDOR TRASEIRO

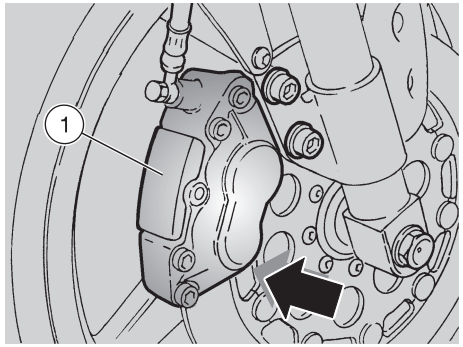
A regulação standard do amortecedor traseiro é predisposta de maneira a satisfazer a maior parte das condições de condução com baixa e alta velocidade, quer com pouca carga, quer com o veículo com carga completa. Contudo, é possível efectuar uma regulação personalizada, conforme as condições de utilização do veículo.

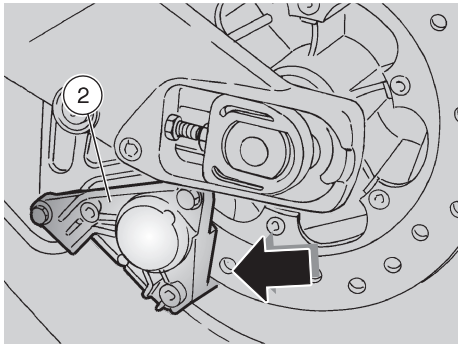
O porca de regulação não deve ser apertada por mais de 25 mm do início da rosca (ver figura).
Excedendo essa medida, a mínima irregularidade do terreno causará saltos improvisos durante a marcha.

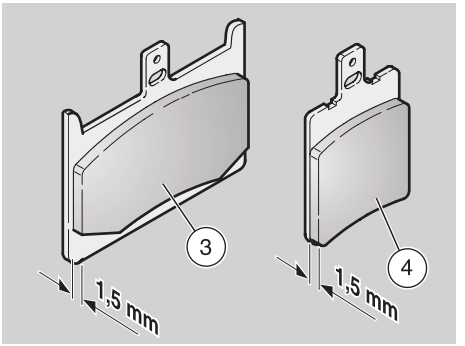
◆ Agir na porca de regulação (1) (regulação da pré-carga da mola do amortecedor) (ver tabela).

Rodar gradualmente o porca de regulação (1) de uma volta de cada vez.
Provar várias vezes o veículo na estrada, até conseguir a melhor regulação.

Porca de regulação (1)	Apertando	Desapertando
Função	Aumento da pré-carga da mola	Diminuição da pré-carga da mola
Tipo de condição de marcha	A condição de marcha do veículo é mais rígida	A condição de marcha do veículo é mais branda
Tipo de estrada aconselhado	Estradas com piso liso ou normal	Estradas com piso desconexo
Notas	Marcha com passageiro	Marcha sem passageiro







VERIFICAÇÃO DO DESGASTE DAS PASTILHAS

Ler com atenção pág. 26 (LÍQUIDO DOS TRAVÕES - recomendações), pág. 26 (TRAVÕES DE DISCO), pág. 43 (MANUTENÇÃO).

As informações que seguem são referidas a um só sistema de travagem, mas são válidas para os dois.

Controlar o desgaste das pastilhas do travão depois dos primeiros 1000 km (625 mi), sucessivamente em cada 2000 km (1250 mi).
O desgaste das pastilhas do travão de disco depende do uso, do tipo de condução e de estrada.

Controlar o desgaste das pastilhas dos travões sobretudo antes de cada viagem.

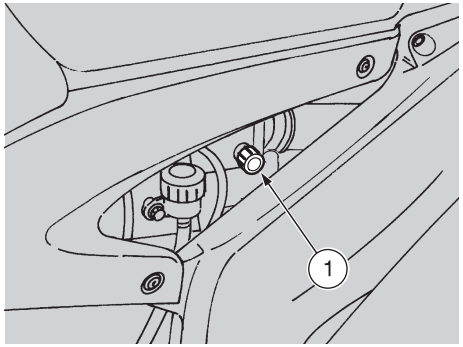
Para efectuar um controlo rápido do desgaste das pastilhas:

- Colocar o veículo no descanso.
- Efectuar um controlo visual entre pinça do travão e pastilhas, agindo:
  - do baixo anteriormente para a pinça do travão dianteiro (1);
  - do baixo posteriormente para a pinça do travão traseiro (2).

O consumo do material de atrito além do limite, pode causar o contacto do suporte metálico da pastilha com o disco, com consequente ruído metálico e criação de faíscas por parte da pinça; a eficácia de travagem, a segurança e a integridade do disco são assim prejudicadas.

- Se a espessura do material de atrito (até de uma só pastilha) é reduzida até um valor de cerca de 1 mm, substituir ambas as pastilhas.
  - Pastilha anterior (3).
  - Pastilha posterior (4).

Para a substituição, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**



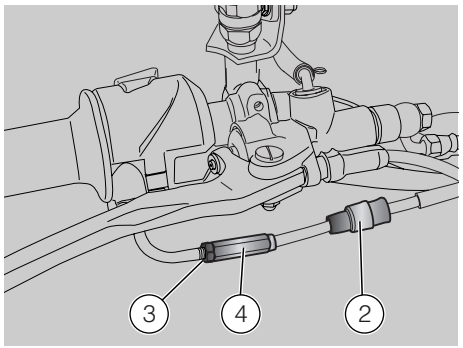
REGULAÇÃO DO MÍNIMO

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Efectuar a regulação do mínimo cada vez que este resultar irregular.

Para efectuar esta operação:
- ◆ Percorrer alguns quilómetros até o motor alcançar a temperatura de funcionamento normal, ver pág. 17 (Temperatura do líquido refrigerante).
- ◆ Posicionar a alavanca das mudanças no ponto morto (indicador verde "N" aceso).
- ◆ Controlar no conta-rotações o regime de rotação mínimo do motor.

O regime de rotação mínimo do motor deverá ser de 1250 ± 100 r.p.m. (rpm) aproximadamente.



Se necessário:
- ◆ Colocar o veículo no descanso.
- ◆ Agir no regulador (1).

  APERTANDO (sentido horário) o número de rotações aumenta.

  DESAPERTANDO (sentido anti-horário) o número de rotações diminui.
- ◆ Agindo no comando manual do acelerador, acelerar e abrandar algumas vezes para controlar o correcto funcionamento e se o regime permanece estável.

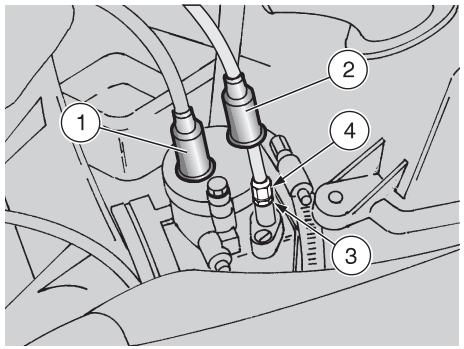
Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**

REGULAÇÃO DO COMANDO DO ACELERADOR

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

O curso em vazio do comando do acelerador deve ser de **2÷3 mm**, medido na extremidade do próprio comando.
Se não for assim, agir da seguinte forma:
- ◆ Colocar o veículo no descanso.
- ◆ Retirar a peça de protecção (2).
- ◆ Desapertar a contraporca (3).
- ◆ Rodar o regulador (4) de modo a restaurar o valor pré-fixado.
- ◆ No fim da regulação, apertar a contraporca (3) e voltar a controlar o curso em vazio.
- ◆ Voltar a colocar a peça de protecção (2).

Uma vez completada a regulação, verificar que a rotação do guiador não modifique o regime de rotações mínimo do motor e que o comando do acelerador, uma vez solto, volte suavemente e automaticamente para a posição de descanso.



REGULAÇÃO DO COMANDO DE ARRANQUE A FRIO (⏀)

Ler com atenção pág. 43 (MANUTENÇÃO).

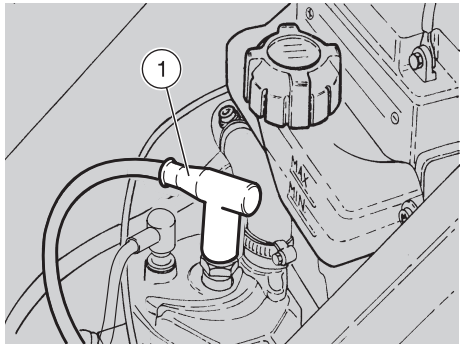
O melhor jogo do comando do arranque a frio deve ser de cerca de 2-3 mm.

Para a regulação:
- ◆Colocar o veículo no descanso.
- ◆Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- ◆Posicionar-se no lado esquerdo do veículo.

NÃO retirar a peça de protecção do cabo do acelerador (1).

- ◆Retirar a peça de protecção (2).
- ◆Desapertar a porca (3).
- ◆Agir no regulador (4) situado no carburador.

No fim da regulação:
- ◆Apertar a porca (3), bloqueando o regulador (4) e posicionar a peça de protecção (2).



VELA

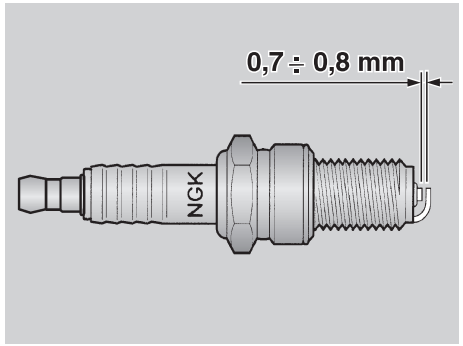
Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Controlar a vela depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 4000 km (2500 mi); substitui-la em cada 8000 km (5000 mi).

Periodicamente é necessário desmontar a vela, limpá-la com cuidado das incrustações carbonosas e substitui-la se necessário.

Para chegar à vela:

- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).



Para a remoção e a limpeza:

- Separar o cachimbo da vela (1).
- Tirar toda a sujidade da base da vela, a seguir desatarraxá-la por meio da chave entregue no kit dos utensílios e retirá-la da sede, prestando atenção para que não entre pó ou outras substâncias no interior do cilindro.
- Controlar que no eléctrodo e na porcelana central da vela não haja depósitos carbonosos ou sinais de corrosão, eventualmente limpar por meio dos limpadores especiais para velas, com um fio de ferro e/ou uma escova metálica.
- Soprar energicamente com um jacto de ar para evitar que os resíduos entrem no motor.
  Se a vela apresenta fendas no isolador, eléctrodos corroídos ou depósitos excessivos, deve ser substituída.
- Controlar a distância entre os eléctrodos com um calibre de espessura.
  Esta deve ser de **0,7 ÷ 0,8 mm**; eventualmente regulá-la, aproximando com cautela o eléctrodo de massa.
- Certificar-se que a anilha esteja em boas condições.
  Com a anilha montada, atarraxar à mão a vela, para não prejudicar a rosca.
- Com a chave entregue no kit de utensílios, apertar, fazendo cumprir meia volta à vela para comprimir a anilha.

Binário de aperto da vela:
20 Nm (2 kgm).

A vela deve ser bem apertada, senão o motor pode sobreaquecer, danificando-se gravemente. Utilizar somente velas do tipo aconselhado, ver pág. 79 (DADOS TÉCNICOS), senão podem ser prejudicados o rendimento e a duração do motor.

- Colocar correctamente o cachimbo da vela, de maneira que não se desloque com as vibrações do motor.
- Voltar a montar o reservatório do carburante.

BATERIA

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Depois dos primeiros 1000 km (625 mi) e sucessivamente em cada 4000 km (2500 mi) ou de 12 em 12 meses, controlar o nível da solução electrolítica e o aperto dos grampos.

A solução electrolítica da bateria é tóxica, cáustica e em contacto com a pele pode causar queimaduras, pois contem ácido sulfúrico.
Vestir roupa de protecção, uma máscara para o rosto e/ou óculos de protecção em caso de manutenção.

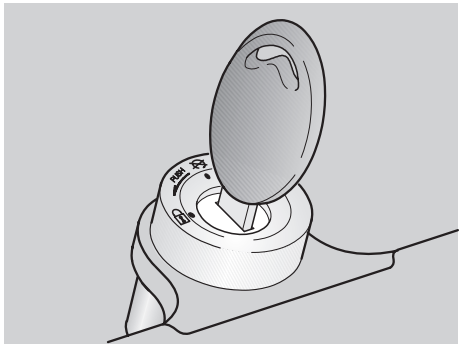
Se a solução contactar com a pele, lavar com abundante água fresca.

Ao contactar com os olhos, lavar com abundante água durante 15 minutos, a seguir consultar rapidamente um oftalmologista.

Se ingerida acidentalmente, beber grandes quantidades de água ou leite, continuar com leite de magnésia ou óleo vegetal, e consultar rapidamente um médico.

A bateria emana gases explosivos, é oportuno manter afastadas chamas, faíscas, cigarros e qualquer outra fonte de calor.

Durante a recarga ou o uso, cuidar de arejar de maneira adequada o local, evitar a inalação dos gases emitidos durante a recarga da bateria.



MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Nunca inverter a ligação dos cabos da bateria.

Prestar atenção em não inclinar muito o veículo, para evitar perigosas perdas do líquido da bateria.

Ligar e desligar a bateria com o interruptor de ignição em posição "⊗".

Ligar primeiro o cabo positivo (+) e depois o negativo (–).
Desligar seguindo a ordem inversa.

LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA

Caso o veículo ficar inactivo por mais de 20 dias, desligar o fusível de 20A, para evitar a degradação da bateria devida ao consumo de corrente por parte do computador multifunção.

A remoção do fusível de 20A comporta o ajuste a zero da função: relógio digital. Para programar novamente essa função, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).

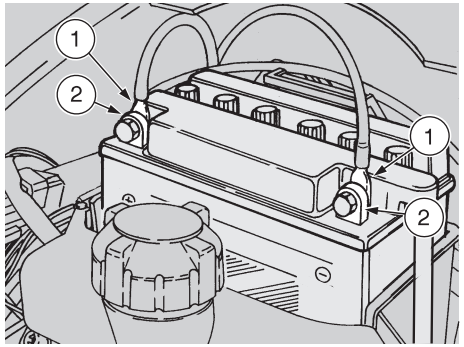
Caso o veículo ficar inactivo por mais de quinze dias, é necessário recarregar a bateria para evitar a sulfatação, ver pág. 68 (RECARGA DA BATERIA).

- Remover a bateria, ver pág. 67 (REMOÇÃO DA BATERIA) e guardá-la num local fresco e seco.

É importante controlar a carga periodicamente (uma vez por mês, aprox.), no inverno ou quando o veículo ficar parado, para evitar a sua degradação.

- Recarregá-la completamente, usando uma recarga normal, ver pág. 68 (RECARGA DA BATERIA).

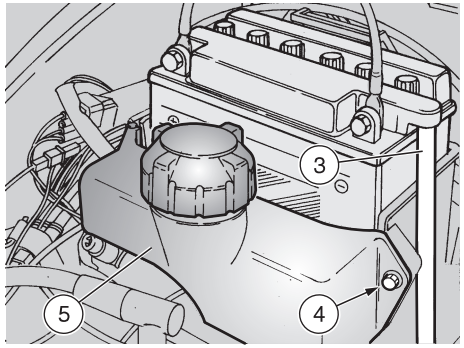
Se a bateria ficar montada no veículo, desligar os cabos dos terminais.



CONTROLO E LIMPEZA DE TERMINAIS E GRAMPOS

Ler com atenção pág. 66 (BATERIA).

- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Verificar se os terminais (1) dos cabos e os grampos (2) da bateria estão:
  - em boas condições (não corroídos ou cobertos por depósitos);
  - cobertos por massa neutra ou vaselina.



Se necessário:
- Verificar se o interruptor de ignição está na posição "⚿".
- Desligar na ordem o cabo negativo (–) e o positivo (+).
- Limpar com uma escova metálica para eliminar os sinais de corrosão.
- Voltar a ligar na ordem o cabo positivo (+) e o negativo (–).
- Voltar a cobrir terminais e grampos com massa neutra ou vaselina.

REMOÇÃO DA BATERIA

A remoção da batteria comporta o ajuste a zero da função: relógio digital. Para programar novamente essa função, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).

Ler com atenção a pág. 66 (BATERIA).

- Verificar se o interruptor de ignição está na posição "⚿".
- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Desligar na ordem o cabo negativo (–) e o positivo (+).
- Remover o tubinho do respiro da bateria (3).
- Desapertar e retirar o parafuso (4).
- Deslocar o tanque de expansão do líquido refrigerante (5).
- Remover a bateria da sua sede e guardá-la numa superfície plana, em local fresco e seco.

A bateria removida deve ser guardada em local seguro e fora do alcance das crianças.

CONTROLO DO NÍVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA DA BATERIA

Ler com atenção a pág. 66 (BATERIA).

Para o controlo do nível da solução electrolítica:

- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Manter o veículo em posição vertical com as duas rodas apoiadas no chão.
- Controlar se o nível do líquido cabe entre as duas marcas "**MIN**" e "**MAX**", impressas no lado da bateria.
  Em caso contrário:
- Remover a bateria, ver pág. 67 (REMOÇÃO DA BATERIA).
- Tirar as tampas dos elementos.

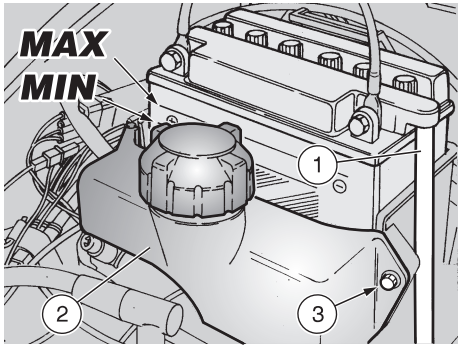
Para restabelecer o nível correcto da solução acrescentar exclusivamente água destilada; não ultrapassar a marca "MÁX", pois o nível aumenta durante a recarga.

- Restabelecer o nível correcto acrescentando água destilada.

RECARGA DA BATERIA

Ler com atenção a pág. 66 (BATERIA).

- Remover a bateria, ver pág. 67 (REMOÇÃO DA BATERIA).
- Retirar as tampas dos elementos.



- Controlar o nível da solução electrolítica da bateria, ver ao lado (CONTROLO DO NÍVEL DA SOLUÇÃO ELECTROLÍTICA DA BATERIA).
- Ligar a bateria a um carregador de bateria.
- Aconselha-se a recarregar utilizando uma amperagem de 1/10 da capacidade da própria bateria.
- Depois de recarregada, controlar novamente o nível da solução electrolítica e eventualmente nivelar com água destilada.
- Voltar a montar as tampas dos elementos.

Montar novamente a bateria somente 5-10 minutos depois de desligada do aparelho de recarga, pois a bateria continua, por um breve período de tempo, a produzir gás.

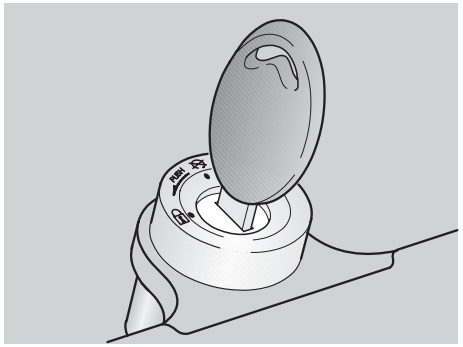
INSTALAÇÃO DA BATERIA

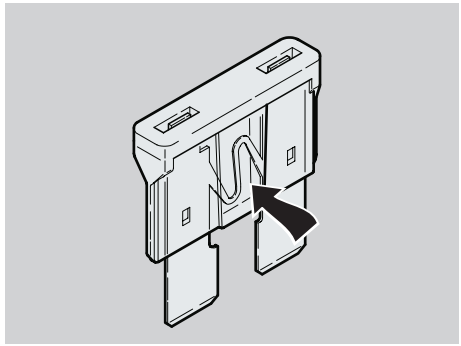
Ler com atenção a pág. 66 (BATERIA).

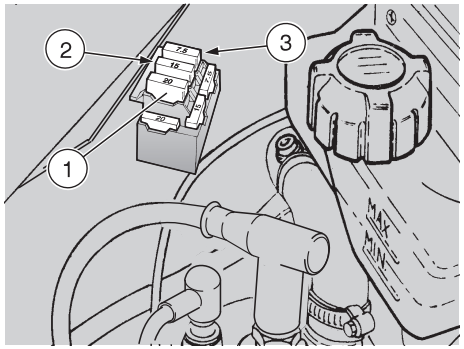
- Verificar se o interruptor de ignição está na posição "⊠.
- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).
- Posicionar a bateria na sua sede.
- Ligar o tubinho do respiradouro da bateria (1).

Ligar sempre o respiradouro da bateria, para evitar que os vapores de ácido sulfúrico, saindo pelo respiradouro, possam corroer a instalação eléctrica, as partes envernizadas, as peças em borracha ou as vedações.

- Ligar na ordem o cabo positivo (+) e o negativo (–).
- Voltar a cobrir terminais e grampos com massa neutra ou vaselina.
- Posicionar correctamente o tanque de expansão do líquido refrigerante (2).
- Aparafusar e apertar o parafuso (3).
- Baixar e bloquear o reservatório do carburante.







SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Não reparar fusíveis defeituosos.
Nunca utilizar fusíveis diferentes dos especificados. Pode-se danificar o sistema eléctrico ou até causar um incêndio, em caso de curto-circuito.

Quando um fusível salta frequentemente, é provável que na instalação eléctrica haja um curto-circuito ou uma sobrecarga.
Neste caso consultar um Concessionário Oficial aprilia**.**

Ao relevar um irregular ou até um não funcionamento de um componente eléctrico ou o não arranque do motor, é necessário controlar os fusíveis.

- Colocar em "⊗" o interruptor de ignição, para evitar um curto-circuito acidental.
- Levantar o reservatório do carburante, ver pág. 57 (LEVANTAMENTO DO RESERVATÓRIO DO CARBURANTE).

A remoção do fusível de 20A comporta o ajuste a zero da função: relógio digital. Para programar novamente essa função, ver pág. 17 (COMPUTADOR MULTIFUNÇÃO).

- Extrair um fusível de cada vez e controlar se o filamento é interrompido.
- Antes de substituir o fusível, procurar, se possível, a causa que provocou o inconveniente.
- Substituir o fusível, se danificado, por um da mesma amperagem.

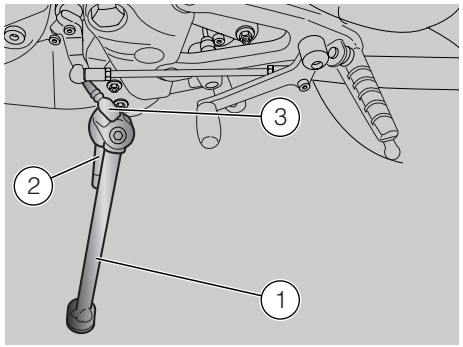
Tendo utilizado o fusível de reserva, inserir novamente um igual na sede especial.

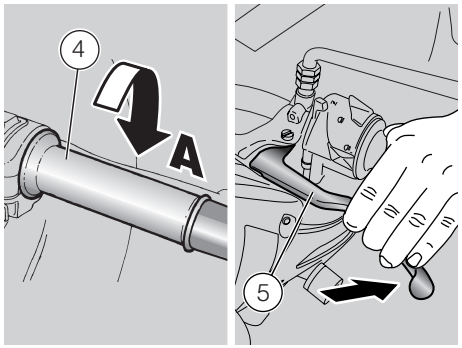
DISPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS

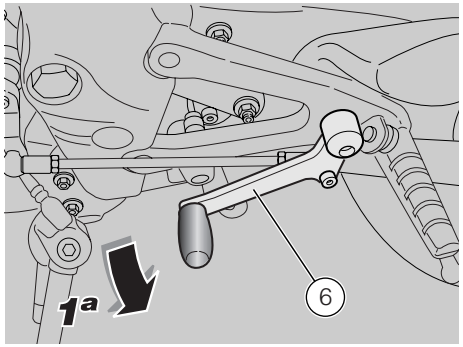
1) **Fusível de 20A**
   De bateria a interruptor de ignição, regulador de tensão, relógio.

2) **Fusível de 15A**
   De interruptor de ignição a todas as cargas das luzes e buzina, solenóides **FP**, motor RAVE **FP**.

3) **Fusível de 7,5A**
   De interruptor de ignição a arranque, segurança arranque.







CONTROLO DO DESCANSO LATERAL

Ler com atenção pág. 43 (MANUTENÇÃO) e pág. 71 (CONTROLO DOS INTERRUPTORES).

A rotação do descanso lateral (1) deve ser livre de obstáculos.

Efectuar os controlos seguintes:

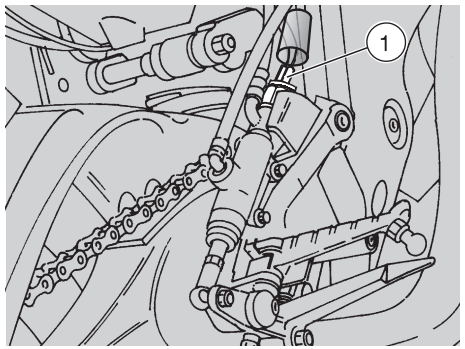
- ◆ As molas (2) não devem ser danificadas, gastas, ferrugentas ou fracas.
- ◆ O descanso deve rodar livremente, se for necessário lubrificar a articulação, ver pág. 82 (TABELA DOS LUBRIFICANTES).

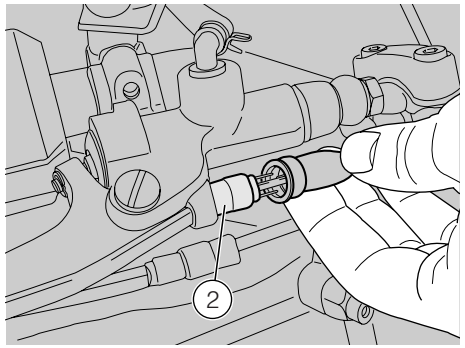
No descanso lateral (1) está instalado um interruptor de segurança (3) com a função de impedir ou interromper o funcionamento do motor com a velocidade engrenada e o descanso lateral (1) descido.
Para controlar o funcionamento do interruptor de segurança (3):

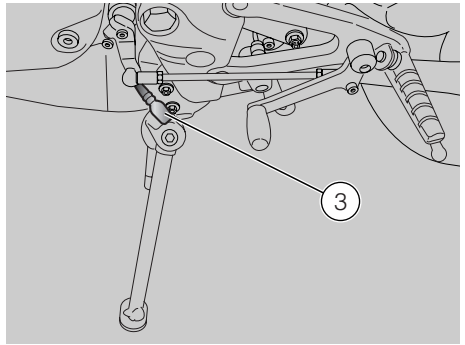
- ◆ Sentar-se no veículo em posição de condução.
- ◆ Recolher o descanso lateral (1).
- ◆ Pôr em funcionamento o motor, ver pág. 36 (ARRANQUE).
- ◆ Com o comando do acelerador (4) solto (**Pos. A**) e o motor no mínimo, accionar completamente a alavanca da embraiagem (5).
- ◆ Engrenar a primeira velocidade empurrando para baixo a alavanca de mudança das velocidades (6).
- ◆ Baixar o descanso lateral (1) que accionará o interruptor de segurança (3).

Uma vez realizadas essas operações:
– o motor deve parar;
– no painel deve acender o indicador luminoso de descanso lateral descido "".

Caso o motor não pare, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia**.**







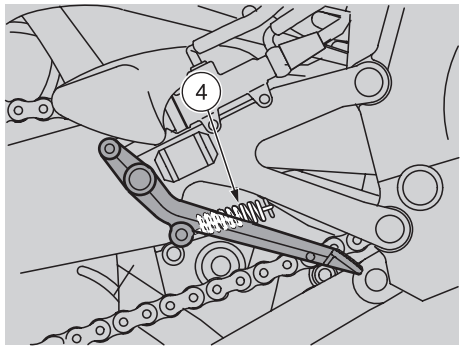
CONTROLO DOS INTERRUPTORES

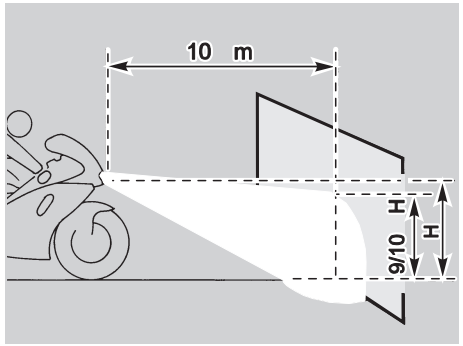
Ler com atenção pág. 43 (MANUTENÇÃO).

No veículo encontram-se três interruptores:

– Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão traseiro (1).
– Interruptor das luzes de stop na alavanca de comando do travão dianteiro (2).
– Interruptor de segurança no descanso lateral (3).

◆ Controlar que no interruptor não haja depósitos de sujidade ou lama; o interruptor deve deslocar-se sem dificuldade, voltando automaticamente para a posição inicial.
◆ Controlar se os cabos estão ligados correctamente.
◆ Controlar a mola (4); não deve estar danificada, gasta ou frouxa.

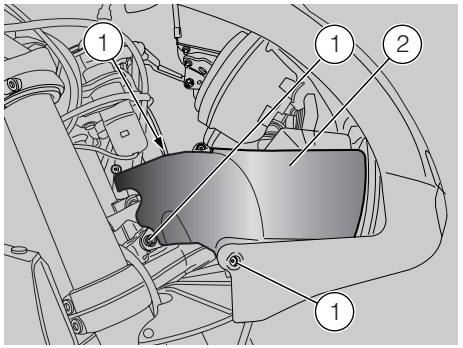




REGULAÇÃO VERTICAL DO FEIXE LUMINOSO

Para uma verificação rápida da orientação correcta do farol dianteiro, colocar o veículo a uma distância de dez metros de uma parede vertical, certificando-se que o terreno esteja plano.

Ligar os médios, sentar-se sobre o veículo e verificar se o feixe luminoso projectado na parede fica pouco debaixo da recta horizontal do farol (cerca de 9/10 da altura total).

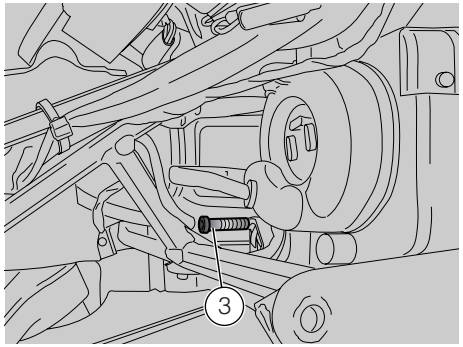


Para efectuar a regulação do feixe luminoso:

- Desapertar e retirar os três parafusos (1) de fixação da tampa interior (2);
- Remover a tampa interior da carenagem frontal (2).

Manipular com cuidado os componentes em plástico e os envernizados, não os riscar ou estragar.

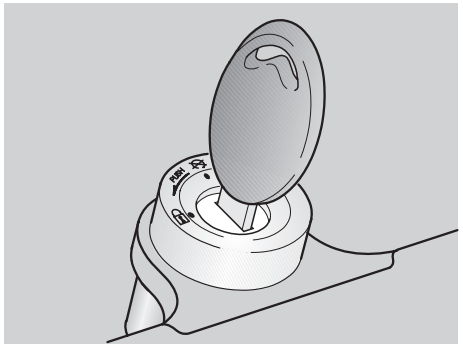
Durante as operações de desmontagem e remontagem prestar atenção especial para que a tampa interior (2) esteja posicionada no alojamento respectivo posto na carenagem frontal.



- Actuando do lado traseiro esquerdo da carenagem frontal, agir com uma chave em cruz curta no parafuso especial (1).

  APARAFUSANDO (sentido horário) o feixe luminoso sobe.

  DESAPARAFUSANDO (sentido anti-horário) o feixe luminoso desce.



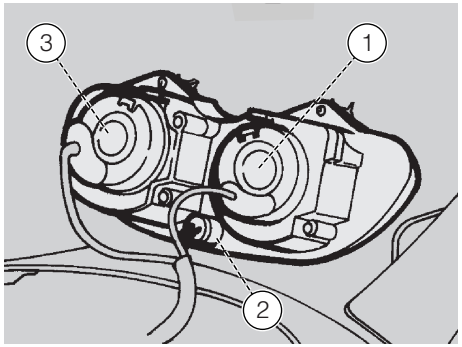
LÂMPADAS

Ler com atenção a pág. 43 (MANUTENÇÃO).

Antes de substituir uma lâmpada, colocar o interruptor de ignição na posição "⊗". Substituir a lâmpada calçando luvas limpas ou usando um pano limpo e enxuto.

Não deixar impressões digitais sobre a lâmpada, pois podem causar o seu sobreaquecimento e portanto a rotura.
Ao tocar a lâmpada com as mãos nuas, limpar com álcool as eventuais impressões, para evitar que se danifique.

NÃO FORÇAR OS CABOS ELÉCTRICOS.



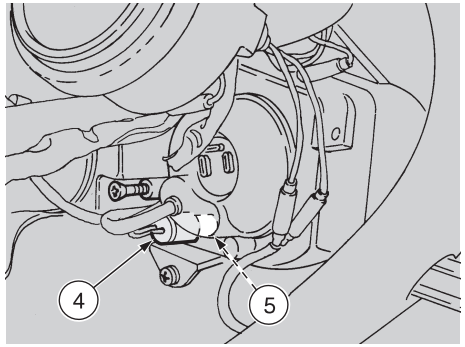
SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DO FAROL DA FRENTE

Ler com atenção a pág. 73 (LÂMPADAS).

◆Colocar o veículo no descanso.

Antes de substituir uma lâmpada controlar os fusíveis, ver pág. 69 (SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS).

Extrair a carenagem frontal, ver pág. 59 (REMOÇÃO DA CARENAGEM FRONTAL).
No farol da frente encontram-se:
◆Uma lâmpada dos máximos (1) (lado direito).
◆Uma lâmpada dos mínimos (2) (lado inferior).
◆Uma lâmpada dos médios (3) (lado esquerdo).

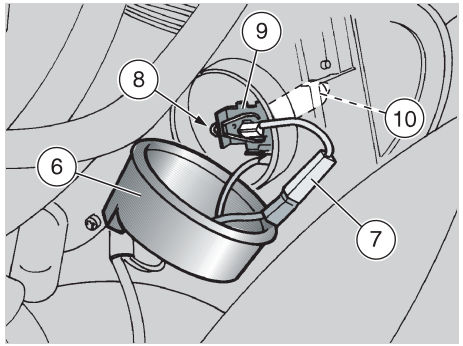


Para a substituição:

LÂMPADA DOS MÍNIMOS

Para retirar o porta-lâmpada não puxar os cabos eléctricos.

◆Agindo do lado traseiro da carenagem frontal, apanhar o porta-lâmpada (4), puxar e retirá-lo da sede.
◆Extrair a lâmpada dos mínimos (5) e substitui-la por uma do mesmo tipo.

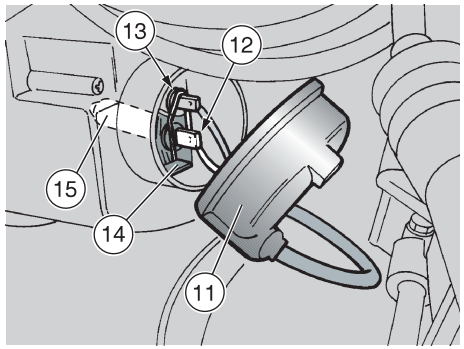


LÂMPADA DOS MÁXIMOS

- Agindo do lado posterior direito da carenagem frontal, afastar com as mãos a peça de protecção (6).
- Extrair o terminal eléctrico (7).
- Soltar a mola de retenção (8) colocada por trás do porta-lâmpada (9).
- Extrair a lâmpada (10) da sede e substitui-la.

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada de maneira que as sedes de posicionamento coincidam.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

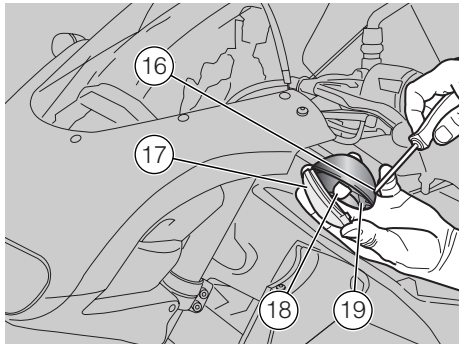


LÂMPADA DE MÉDIOS

- Agindo do lado posterior esquerdo da carenagem frontal, afastar com as mãos a peça de protecção (11).
- Extrair a ficha (12).
- Soltar a mola de retenção (13) colocada por trás do porta-lâmpada (14).
- Extrair a lâmpada (15) da sede e substitui-la.

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada de maneira que as sedes de posicionamento coincidam.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.



SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS DOS INDICADORES DE MUDANÇA DE DIRECÇÃO DIANTEIROS E TRASEIROS

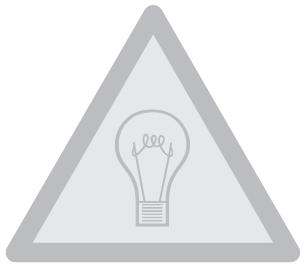
Ler com atenção a pág. 73 (LÂMPADAS).

Antes de substituir uma lâmpada controlar os fusíveis, ver pág. 69 (SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS).

- Colocar o veículo no descanso.
- Desapertar e retirar o parafuso (16).

Ao remover a peça de protecção, proceder com cautela para não partir a lingueta de engate.

- Remover a peça de protecção (17).



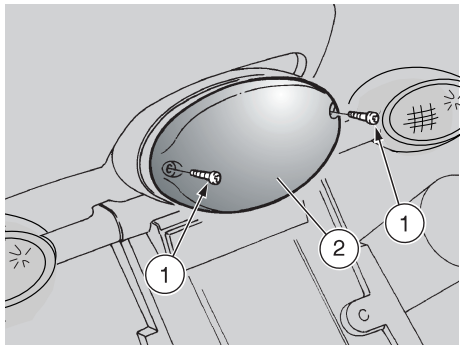
Na remontagem, colocar correctamente o vidro de protecção na própria sede.
Apertar com cautela e moderação o parafuso (16) para não danificar o vidro de protecção.

- Carregar levemente na lâmpada (18) e virá-la em sentido anti-horário.
- Extrair a lâmpada da sede.

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

Se o porta-lâmpada (19) sair da sua sede, voltar a inseri-lo correctamente, de maneira que a abertura do porta-lâmpada coincida com a sede do parafuso.



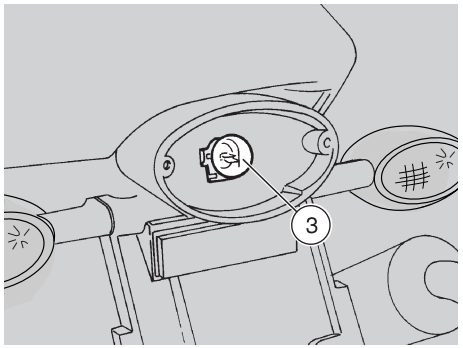
SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DO FAROL DE TRÁS

Ler com atenção a pág. 73 (LÂMPADAS).

Antes de substituir uma lâmpada controlar os fusíveis, ver pág. 69 (SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS) e a eficiência dos interruptores das luzes de STOP, ver pág. 71 (CONTROLO DOS INTERRUPTORES).

- Colocar o veículo no descanso.
- Desapertar e retirar os dois parafusos (1).
- Remover a peça de protecção (2).

Na remontagem, colocar correctamente a peça de protecção na sua sede.
Apertar com cautela e moderação o parafuso (1) para não danificar a peça de protecção.



- Carregar levemente na lâmpada (3) e virá-la em sentido anti-horário.
- Extrair a lâmpada da sede.

Inserir a lâmpada no porta-lâmpada fazendo coincidir as duas linguetas com as respectivas guias no porta-lâmpada.

- Instalar correctamente uma lâmpada do mesmo tipo.

Na remontagem, apertar com cautela e moderação os dois parafusos (1) para não danificar a peça de protecção.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 76 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

Antes do transporte do veículo, é necessário esvaziar de modo minucioso o reservatório e o carburador, certificando-se de que estejam bem enxutos.

Durante a deslocação, o veículo deve manter a posição vertical, deve ser ancorado firmemente e deve ser engrenada a 1° velocidade, para evitar perdas de carburante, óleo, líquido refrigerante.

Em caso de avaria, não rebocar o veículo, mas pedir o auxílio de um meio de socorro.

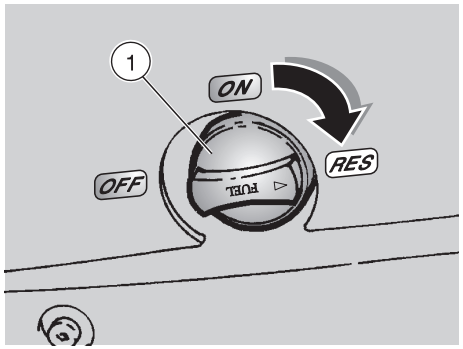
ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO

Ler com atenção a pág. 25 (CARBURANTE).

Perigo de incêndio.
Esperar pelo completo arrefecimento do motor e das marmitas.
Os vapores de carburante são nocivos para a saúde. Antes de proceder, verificar se o local em que se trabalha tem uma ventilação adequada.
Não inalar os vapores de carburante. Não fumar nem utilizar chamas livres.

NÃO DISPERSAR O CARBURANTE NO AMBIENTE.

- Colocar o veículo no descanso.
- Parar o motor e esperar que arrefeça.
- Munir-se de um recipiente de capacidade superior à quantidade de carburante presente no reservatório, e colocá-lo no chão no lado esquerdo do veículo.
- Remover a tampa do reservatório do carburante.
- Para esvaziar o reservatório do carburante, utilizar uma bomba manual ou um sistema parecido.



Uma vez completado o esvaziamento, fechar a tampa do reservatório.

Para esvaziar completamente o carburador:

- Posicionar a torneira do carburante (1) em "**RES**".
- Por em funcionamento o veículo, ver pág. 36 (ARRANQUE).
- Acelerar algumas vezes, até o motor se desligar por falta de carburante.

Em caso de necessidade, dirigir-se a um Concessionário Oficial aprilia.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 77 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

LIMPEZA

Limpar frequentemente o veículo se este for utilizado em zonas ou em condições de:

- Poluição atmosférica (cidades ou zonas industriais).
- Salinidade e humidade da atmosfera (zonas marítimas, clima quente e húmido).
- Particulares condições ambiente /de estação (emprego de sal, produtos químicos contra o gelo nas estradas durante o inverno).
- Atenção particular deve ser prestada para evitar que na carroçaria fiquem depósitos residuais de poeiras industriais e poluentes, manchas de alcatrão, insectos mortos, excrementos de pássaros, etc.
- Não estacionar o veículo por baixo das árvores. Em algumas estações, de facto, das árvores caem resíduos, resinas, frutos ou folhas que contêm substâncias químicas danosas para o verniz.

Depois de lavado o veículo, a eficiência da travagem pode ser temporariamente comprometida, pela presença de água nas superfícies de atrito no sistema dos travões.
É preciso prever grandes distâncias de travagem para evitar acidentes. Accionar repetidamente os travões, para restabelecer as normais condições.

Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 35 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

Para tirar a sujidade e a lama depositadas nas superfícies envernizadas, é necessário utilizar um jacto de água de baixa pressão, molhar muito bem as partes sujas, tirar lama e sujidade com uma esponja macia para carroçaria embebida com muita água e champô (2 ÷ 4% partes de champô em água). Sucessivamente enxaguar abundantemente com água, e enxugar com pele acamurçada.

Para limpar as partes externas do motor, utilizar um detergente desengordurador, pincéis e trapos.

Lembrar que a enceradura com ceras à base de silicone deve ser efectuada depois de uma minuciosa lavagem do veículo.
Não polir com pastas abrasivas as partes com verniz opaco.
Nunca efectuar a lavagem ao sol, especialmente no verão, com a carroçaria ainda quente, pois o champô, secando antes do enxaguamento, pode danificar o verniz.

Não utilizar água (ou líquidos) a temperatura superior a 40°C para a limpeza dos componentes em plástico do veículo.

Não dirigir jactos de água ou de ar de alta pressão ou jactos de vapor contra as seguintes partes: cubos das rodas, comandos no lado direito e esquerdo do guiador, chumaceiras, bombas dos travões, instrumentos e indicadores, descarga da marmita, compartimento para os documentos / kit de utensílios, interruptor de ignição / bloqueio de direcção.

Para a limpeza das partes em borracha e do selim, não utilizar álcool ou gasolinas ou solventes, empregar apenas água e sabão neutro.

No selim não aplicar cera de protecção para evitar que se torne escorregadio.

PERÍODOS DE LONGA INACTIVIDADE

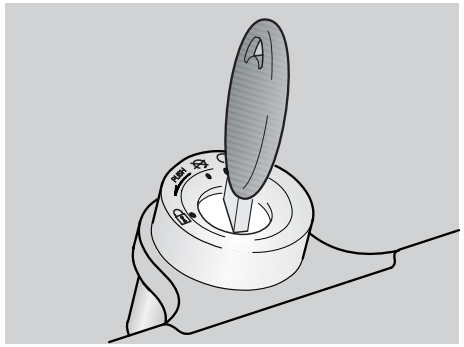
Caso o veículo ficar inactivo por mais de 20 dias, desligar o fusível de 20A, para evitar a degradação da bateria devida ao consumo de corrente por parte do computador multifunção.

É preciso adoptar algumas precauções para evitar os efeitos derivantes da não utilização do veículo.

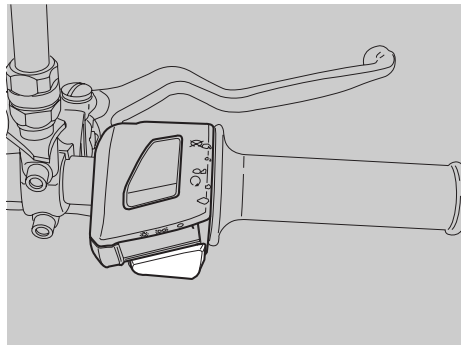
Além disso é necessário efectuar as reparações e um controlo geral antes de guardar o veículo, senão corre-se o risco de esquecer de as efectuar sucessivamente.

Agir da seguinte maneira:

- Esvaziar o reservatório do carburante e o carburador, ver pág. 76 (ESVAZIAMENTO DO CARBURANTE DO RESERVATÓRIO).
- Retirar a vela e deitar no cilindro uma colherzinha (5 - 10 cm^3) de óleo para motores de dois tempos.
  Colocar em "○" o interruptor de ignição; premir durante alguns segundos o botão de arranque do motor "⊛" para distribuir de maneira uniforme o óleo nas superfícies do cilindro.
  Voltar a montar a vela.



- Remover a bateria, ver pág. 67 (REMOÇÃO DA BATERIA) e pág. 66 (LONGA INACTIVIDADE DA BATERIA).
- Lavar e enxugar o veículo, ver pág. 77 (LIMPEZA).
- Aplicar a cera nas superfícies envernizadas.
- Encher os pneus, ver pag. 33 (PNEUS).
- Colocar o veículo de maneira que ambos os pneus estejam levantados do chão, utilizando um suporte apropriado.
- Colocar o veículo num local não aquecido, sem humidade, ao abrigo dos raios do sol e em que as variações da temperatura sejam mínimas.
- Cobrir o veículo evitando de usar materiais plásticos ou impermeáveis.



REPOR EM MOVIMENTO

- Descobrir e limpar o veículo, ver pág. 77 (LIMPEZA).
- Controlar a carga da bateria, ver pág. 68 (RECARGA DA BATERIA) e instalá-la, ver pág. 68 (INSTALAÇÃO DA BATERIA).
- Abastecer o reservatório de carburante, ver pág. 25 (CARBURANTE).
- Efectuar os controlos preliminares, ver pág. 35 (TABELA DOS CONTROLOS PRELIMINARES).

Fazer um percurso de prova a baixa velocidade e numa zona fora do trânsito.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 79 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

DADOS TÉCNICOS

DIMENSÕES	Comprimento máx.	1950 mm
	Comprimento máx. (com extensão do guarda-lamas traseiro) OPT	2005 mm
	Largura máx.	720 mm
	Altura máx. (à carenagem frontal)	1135 mm
	Altura do selim	805 mm
	Distância entre os eixos	1345 mm
	Altura livre mínima do piso	163 mm
	Peso sem condutor (com carburante)	139 kg
MOTOR	Tipo	mono-cilíndrico 2 tempos com aspiração lamelar. Lubrificação separada com misturador automático de número variável (1,0 - 3,0%).
	Número de cilindros	1
	Cilindrada total	124,82 cm^3
	Diâmetro int. / curso	54 mm / 54,5 mm
	Relação de compressão	12,5 $\pm$ 0,5 : 1
	Arranque	eléctrico
	Num. de rotações do motor no mínimo	1250 $\pm$ 100 r.p.m. (rpm)
	Embraiagem	multi-disco em banho de óleo com comando manual no lado esquerdo do guiador.
	Arrefecimento	por líquido
CAPACIDADE	Carburante (inclusive reserva)	13 ℓ
	Reserva carburante	3,5 ℓ (reserva mecânica)
	Óleo da caixa de mudanças	600 cm^3
	Óleo da caixa de mudanças FP	600 cm^3
	Líquido refrigerante	0,8 ℓ (50% água + 50% anticongelante com glicol etilénico)
	Óleo do misturador (inclusive a reserva)	1,4 ℓ
	Reserva do óleo do misturador	0,35 ℓ
	Óleo da forqueta dianteira	430 cm^3 (por haste)
	Assentos	2
	Carga máx. veículo (condutor + passageiro + bagagem)	180 kg

MUDANÇAS	Tipo	mecânico de 6 relações com comando de pedal no lado esquerdo do motor

TRANSMISSÃO

Relação	Primária	Secundaria	Relação final	Relação total
1ª	19/63 = 1 : 3,315	10 / 30 = 1: 3,000	17 / 40 = 1 : 2,353	1 : 23,406
2ª		14 / 29 = 1: 2,071		1 : 16,161
3ª		17 / 27 = 1: 1,588		1 : 12,391
4ª		19 / 25 = 1: 1,316		1 : 10,266
5ª		21 / 24 = 1: 1,143		1 : 8,916
6ª		22 / 23 = 1: 1,045		1 : 8,156

CARBURADOR	Número	1
	Modelo	DELL'ORTO PHBH 28
ALIMENTAÇÃO	Carburante	gasolina sem chumbo DIN 51 607, mínimo otânico 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
CHASSI	Tipo	bitrave de elementos fundidos e em chapa estampada
	Ângulo inclinação barra de direcção	25° 30'
	Curso dianteiro	102 mm
SUSPENSÕES	Dianteira	forqueta telescópica de funcionamento hidráulico
	Amplitude	120 mm
	Traseira	mono-amortecedor hidráulico regulável
	Amplitude	44,5 mm
TRAVÕES	Dianteira	de disco - Ø 320 mm - com transmissão hidráulica
	Traseira	de disco - Ø 220 mm - com transmissão hidráulica
JANTES DAS RODAS	Tipo	de liga ligeira
	Dianteira	3,00 x 17"
	Traseira	4,00 x 17"
PNEUS	DIANTEIRO	100/80 17" 52S; 110/70 R 17" 54T; 100/80 ZR 17"

	- Pressão com condutor só	180 kPa (1,8 bar)
	- Pressão com condutor e passageiro	180 ± 10 kPa (1,8 ± 0,1 bar)
	TRASEIRO	130/70 17" 62S; 140/60 ZR 17"; 150 / 60 ZR 17"
	- Pressão com condutor só	200 kPa (2,0 bar)
	- Pressão com condutor e passageiro	230 ± 10 kPa (2,3 ± 0,1 bar)
IGNIÇÃO	Tipo	CDI
	Adiantamento de ignição	12° ± 2° a 2000 r.p.m. (rpm)
VELA	Standard	NGK R BR8ES
	Standard FP	NGK BR10EG
	Distância eléctrodos velas	0,7 ÷ 0,8 mm
INSTALAÇÃO ELÉCTRICA	Bateria	12 V - 9 Ah
	Fusíveis	20 - 15 - 7,5 A
	Gerador	12 V - 180 W
LÂMPADAS	Lâmpada médios (halogénea)	12 V - 55 W H1
	Lâmpada máximos (halogénea)	12 V - 55 W H3
	Lâmpada mínimos	12 V - 5 W
	Lâmpada indicadores de direcção	12 V - 10 W
	Lâmpada farolim de trás / placa / travão	12 V - 5 / 21 W
	Iluminação do conta-rotações	12 V - 2 W
	Iluminação velocimetro	12 V - 2 W
	Iluminação visor multifunção	12 V - 3 W
INDICADORES LUMINOSOS	Indicador do ponto morto	12 V - 2 W
	Indicadores de direcção	12 V - 2 W
	Indicador dos máximos	12 V - 2 W
	Descanso descido	12 V - 2 W
	Reserva óleo do misturador	díodo LED

TABELA DOS LUBRIFICANTES

Huile moteur (conseillée): IP F.C., SAE 75W - 90 ou Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Em alternativa ao óleo aconselhado, podem ser utilizados óleos de marca com rendimento conforme ou superior às especificações A.P.I GL-4.

Óleo do misturador (aconselhado): IP MAX 2T COMPETITION Agip SPEED 2T.
Em alternativa ao óleo aconselhado, utilizar óleos de marca com rendimento conforme ou superior às especificações ISO-L-ETC++,A.P.I. TC++.

Óleo para a forquilla (aconselhado): IP F.A. 5W, IP F.A. 20W; em alternativa Agip FORK 5W ou Agip FORK 20W.
Se se quiser dispor de um comportamento intermédio entre os fornecidos por IP F.A. 5W e por IP F.A. 20W ou por Agip FORK 5W e Agip FORK 20W, é possivel misturar os produtos da maneira indicada a seguir:

SAE 10W = IP F.A. 5W 67% do volume, + IP F.A. 20W 33% do volume ou
Agip FORK 5W 67% do volume, + Agip FORK 20W 33% do volume ou.

SAE 15W = IP F.A. 5W 33% do volume, + IP F.A. 20W 67% do volume ou
Agip FORK 5W 33% do volume, + Agip FORK 20W 67% do volume ou.

Chumaceiras e outros pontos de lubrificação (aconselhado): IP AUTOGREASE MP ou Agip GREASE 30.
Em alternativa ao produto aconselhado, utilizar graxa de marca para chumaceiras de rolamento, campo de temperatura útil: –30°C…+140°C, ponto de pingar 150°C…230°C, elevada protecção anticorrosiva, boa resistência à água e à oxidação.

Protecção para os pólos da bateria: Graxa neutra ou vaselina.

Graisse spray pour chanes (conseillée): IP CHAIN SPRAY ou Agip CHAIN LUBE

⚠ PERIGO

Utilizar somente líquido para travões novo. Não misturar marcas ou tipos diferentes de óleo sem verificar a compatibilidade das bases.

Líquido para travões (aconselhado): IP F.F. DOT 4 (compatível DOT 5) ou Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatível DOT 5).

⚠ PERIGO

Utilizar somente anticongelante e anticorrosivo sem nitrito, que assegure uma protecção ao menos aos – 35°C.

Líquido de arrefecimento do motor (aconselhado): IP ECOBLU -40 °C ou Agip COOL.

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 83 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

O VALOR DA ASSISTÊNCIA aprilia

Graças às contínuas actualizações técnicas e aos programas de formação específica no que se refere aos produtos **aprilia**, só os mecânicos da Rede Oficial **aprilia** conhecem profundamente este veículo e dispõe do equipamento especial necessário para executar correctamente os serviços de manutenção e de reparação.

A fiabilidade do veículo também depende das suas condições mecânicas. A verificação cuidadosa antes da condução, a manutenção regular e a utilização exclusiva de Peças Sobressalentes Genuínas da **aprilia** representam factores essenciais!

Para mais informações sobre o Concessionário Oficial e/ou o Centro de Assistência mais próximo de si, consulte as Páginas Amarelas ou localize-os directamente no mapa geográfico presente no nosso Site Internet Oficial:

www.aprilia.com

Só se solicitar o uso de Peças Sobressalentes Genuínas da **aprilia** poderá ter um produto estudado e testado já durante a fase de projecto do veículo. As Peças Sobressalentes Genuínas da **aprilia** são submetidas a testes sistemáticos de controlo de qualidade, para garantir a sua total fiabilidade e durabilidade ao longo do tempo.

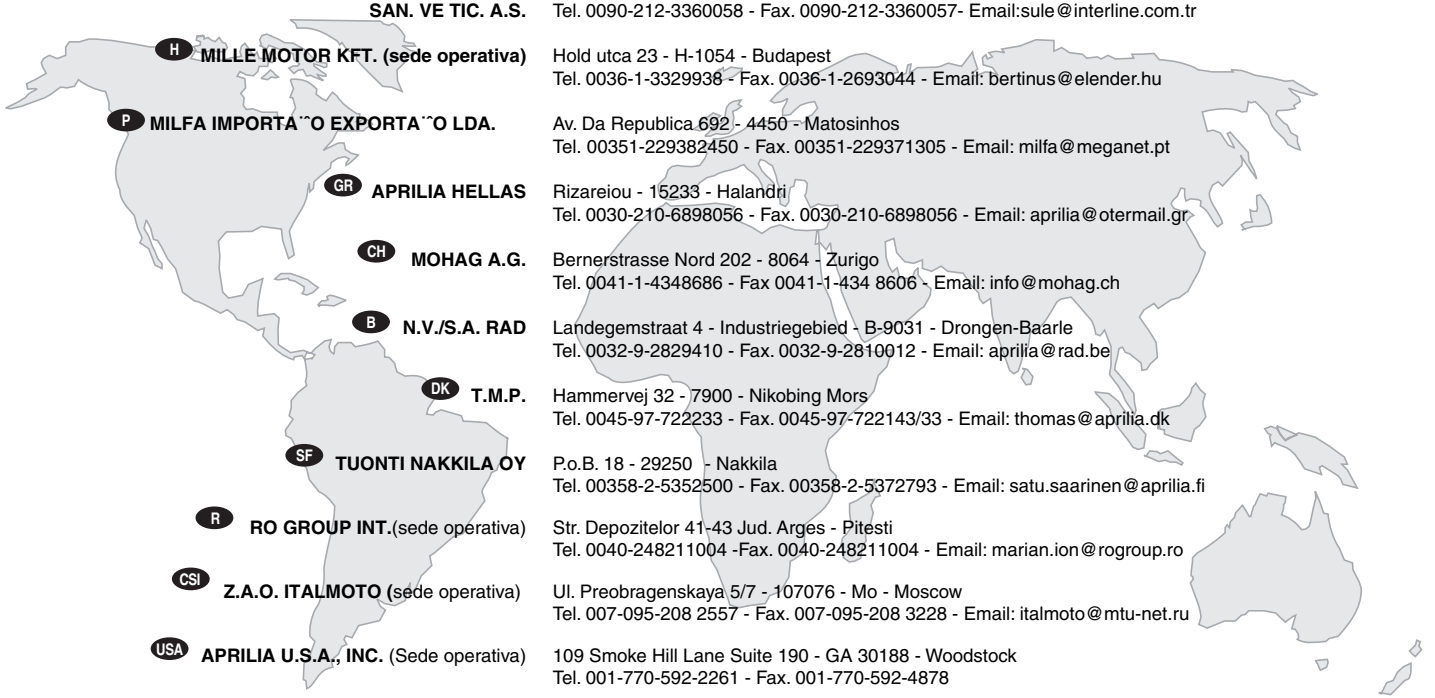
aprilia

Importadores

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangon, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: elke.ginzinger@ivnet.co.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.mr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

aprilia

Importadores



TR **MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email:sule@interline.com.tr
H **MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: bertinus@elender.hu
P **MILFA IMPORTA¨ˆO EXPORTA¨ˆO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@meganet.pt
GR **APRILIA HELLAS**	Rizareiou - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898056 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilia@otermail.gr
CH **MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: info@mohag.ch
B **N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilia@rad.be
DK **T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R **RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI **Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-208 2557 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA **APRILIA U.S.A., INC.** (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J **APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jo
AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

aprilia

Importadores

NZ **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX **APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - sbertuEmail: javier@aprilia.com.mx
ROK **BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP **ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: dgc01@pacific.net.ph
SGP **CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK **AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC **PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT **AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: alradwan@mail.com
RL **ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI **PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN **BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 87 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

Importadores

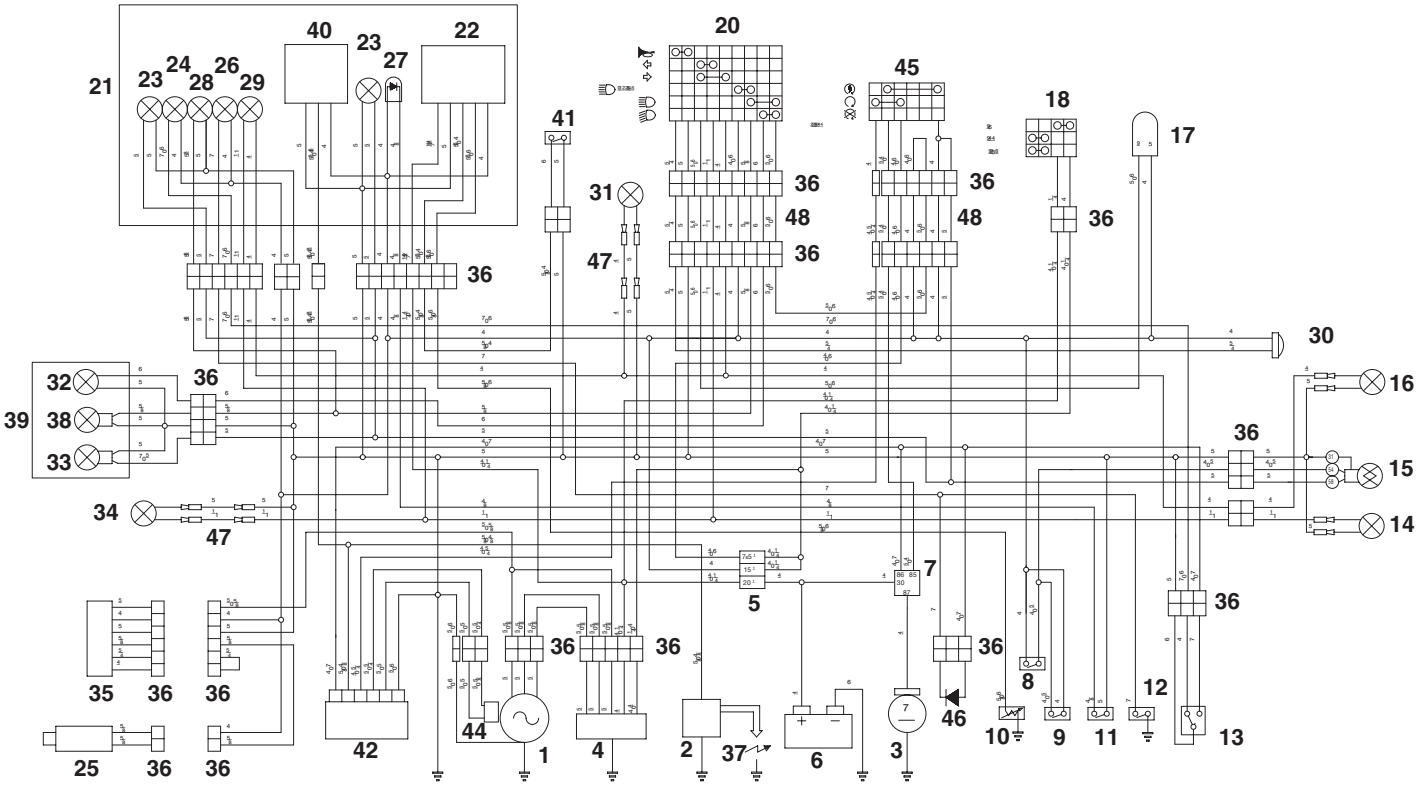
BERMUDA INTERNATIONAL LTD.
235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412365050 - Email: eurospice@ibl.bm

MAJESTIC AUTO LIMITED
10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

MOTO TECNICA S.A.
Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala
Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847

DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA
Rua Dr.António José de Almeida n°238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt

ESQUEMA ELÉCTRICO - RS 125



RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 89 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO - RS 125

1) Gerador
2) Bobina de ignição
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensão
5) Fusíveis
6) Bateria
7) Relé de arranque
8) Interruptor de stop dianteiro
9) Interruptor de stop traseiro
10) Sensor temperatura líquido refrigerante
11) Sensor reserva óleo misturador
12) Interruptor do ponto morto
13) Interruptor descanso lateral
14) Indicador de direcção traseiro esq.
15) Farol de trás
16) Indicador de direcção traseiro dir.
17) Intermitência
18) Chave de ignição
19) Comutador luzes direito
20) Comutador luzes esquerdo
21) Painel completo
22) Visor multifunção (lado direito)
23) Lâmpadas de iluminação do painel
24) Indicador descanso lateral descido
25) Solenóide FP
26) Indicador luminoso do ponto morto
27) Indicador LED reserva óleo misturador
28) Indicador luminoso dos máximos
29) Indicador lumin. mudança de direcção
30) Buzina
31) Indicador de direcção dianteiro dir.
32) Lâmpada dos médios
33) Lâmpada dos mínimos dianteira
34) Indicador de direcção dianteiro esq.
35) Central RAVE FP
36) Fichas múltiplas
37) Vela
38) Lâmpada dos máximos
39) Farol da frente
40) Conta-rotações
41) Botão LAP
42) Central CDI
44) Pick UP
45) Comutador luzes direito ASD
46) Díodo
47) Prolongamento das luzes pisca-pisca
48) Prolongamento do comutador das luzes esquerdo e direito

COR DOS CABOS

Ar laranja
Az azul
B azul escuro
Bi branco
G amarelo
Gr cinzento
M castanho
N preto
R vermelho
V verde
Vi violeta

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 90 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 91 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 92 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 93 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 94 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

RS 125 Tuono_Por_book_my03.book Page 95 Monday, April 28, 2003 11:31 AM

NOTE

A sociedade **aprilia s.p.a.** agradece aos Clientes pela escolha do veículo e recomenda:

– Não dispersar no ambiente óleo, carburante, substâncias e componentes que o possam poluir.

– Não ficar com o motor ligado se não for necessário.

– Evitar ruídos molestos.

– Respeitar a natureza.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 1 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

aprilia

RS 125 TUONO

use+maintenancebook

aprilia part# 8104674

© 2003 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

Primera edición: abril 2003

Nueva edición:

Producido e impreso por:
DECA s.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

por parte da:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso abajo descritos se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, tenga cuidado con los riesgos potenciales de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!

Indicaciones para favorecer el desarrollo de las operaciones. Informaciones técnicas.

INFORMACIONES TECNICAS

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben ser instalados siguiendo el orden inverso de las operaciones realizadas para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, lea con cuidado este manual y en particular el capítulo “CONDUCCION SEGURA”.

Su seguridad y la de los otros no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCION SEGURA.

Por lo tanto, le aconsejamos que se familiarice con el vehículo de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad entre el tráfico de la carretera.

Este manual debe considerarse como parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual.

Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, diríjase a su Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de repuestos originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, diríjase exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le damos las gracias por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

A todos los países se les reserva los derechos de memorización electrónica, de reproducción y de adaptación total y parcial, con cualquier vehículo.

En algunos países la legislación en vigor requiere el respeto de normas anticontaminación y antirruido y la realización de comprobaciones periódicas.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:
– dirigirse a un Concessionario Ufficiale **aprilia** para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
– realizar las comprobaciones periódicas requeridas.

Al comprar el vehículo, indique en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACION REPUESTOS.

La etiqueta se encuentra debajo del sillín piloto, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION									
YEAR	Y	1	2	3	4				
I.M.	A	B	C	D	E				
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Estos datos identifican:
– YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
– SIGLAS DE LOS PAISES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concessionario Ufficiale **aprilia** como referencia para la compra de piezas de repuesto o accesorios específicos para el modelo que Uds. poseen.

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

ASD **versión encendido automático luces (Automatic Switch-on Device)**

FP **versión potencia libre (Free Power)**

OPT **opcional**

versión catalítica

VERSION:

I **Italia**
UK **Reino Unido**
A **Austria**
P **Portugal**
SF **Finlandia**
B **Bélgica**
D **Alemania**
F **Francia**
E **España**
GR **Grecia**
NL **Holanda**
CH **Suiza**
DK **Dinamarca**
J **Japón**
SGP **Singapur**
SLO **Eslovenia**
IL **Israel**
ROK **Corea del Sur**
MAL **Malasia**
RCH **Chile**
HR **Croacia**
AUS **Australia**
USA **Estados Unidos de América**
BR **Brasil**
RSA **República del Suráfrica**
NZ **Nueva Zelanda**
CDN **Canadá**

INDICE GENERAL

MENSAJES DE SEGURIDAD 2

INFORMACIONES TECNICAS..... 2

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES 2

REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD 6
ROPA..... 9
ACCESORIOS..... 10
CARGA 10

UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES..... 12

UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS 14

STRUMENTI E INDICATORI 15

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES..... 16
ORDENADOR MULTIFUNCION 17

UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES..... 20

MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR..... 20
MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR..... 21
INTERRUPTOR DE ENCENDIDO 22
SEGURO DE DIRECCION 22

EQUIPO AUXILIAR..... 23

ENGANCHE PARA EL CASCO 23
VANO PORTADOCUMENTOS / KIT HERRAMIENTAS..... 23
PROLONGACION GUARDABARROS TRASERO (países donde está previsto) 23
HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT 24

COMPONENTES PRINCIPALES 25

COMBUSTIBLE 25
ACEITE CAMBIO..... 25
LIQUIDO FRENOS - recomendaciones 26
FRENOS DE DISCO 26
FRENO DELANTERO 27
FRENO TRASERO..... 28
DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR..... 29
REGULACION PALANCA DE CAMBIO 29
REGULACION FRENO TRASERO 30
REGULACION EMBRAGUE 30
LIQUIDO REFRIGERANTE 32
NEUMATICOS 33
VERSION ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES ASD 34
SILENCIADOR CATALITICO..... 34

NORMAS PARA EL USO..... 35

TABLA CONTROLES PRELIMINARES..... 35
ARRANQUE 36
SALIDA Y CONDUCCION 38
RODAJE..... 41
PARADA..... 41
APARCAMIENTO..... 42
SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS..... 42

MANTENIMIENTO..... 43

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO 44
FICHA DE RECONOCIMIENTO 46
COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT 47
COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT..... 47
COMPROBACION NIVEL ACEITE CAMBIO Y RELLENO 48
SUSTITUCION ACEITE CAMBIO..... 49
RUEDA DELANTERA 50
RUEDA TRASERA..... 52
CADENA DE TRANSMISION 54
DESMONTAJE SILLIN PILOTO..... 56
EXTRACCIÓN PROTECCIÓN CÁRTER BAJO 56
EXTRACCIÓN CARENADOS LATERALES 56
LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE..... 57
FILTRO AIRE 58
EXTRACCIÓN CÚPULA 59
INSPECCION SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA 60
SUSPENSION TRASERA..... 61
COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS 62
AJUSTE DEL RALENTI 63
AJUSTE MANDO ACELERADOR 63
AJUSTE MANDO ARRANQUE EN FRIO (⅂) 64
BUJIA..... 65
BATERIA 66
LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA 66
CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES 67
DESMONTAJE BATERIA..... 67
CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA 68
RECARGA BATERIA..... 68
INSTALACION BATERIA..... 68
SUSTITUCION FUSIBLES 69
CONTROL CABALLETE LATERAL..... 70
CONTROL INTERRUPTORES..... 71
REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO 72
BOMBILLAS 73
SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO..... 73
SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS Y TRASEROS..... 74
SUSTITUCION BOMBILLA FARO TRASERO 75

TRANSPORTE..... 76

EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO 76

LIMPIEZA..... 77

PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD..... 78

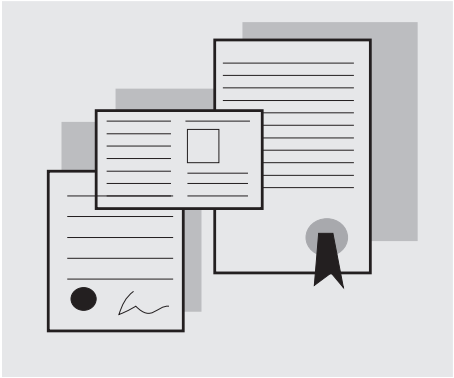
FICHA TECNICA..... 79

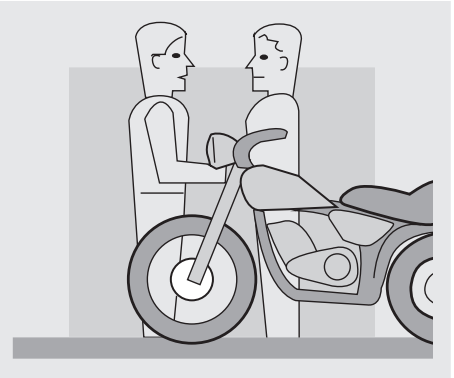
TABLA LUBRICANTES 82
Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia 83
Importadores..... 84
Importadores..... 85
Importadores..... 86
Importadores..... 87
ESQUEMA ELECTRICO - RS 125 88
LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - RS 125..... 89

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 5 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

aprilia

conducción segura





REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

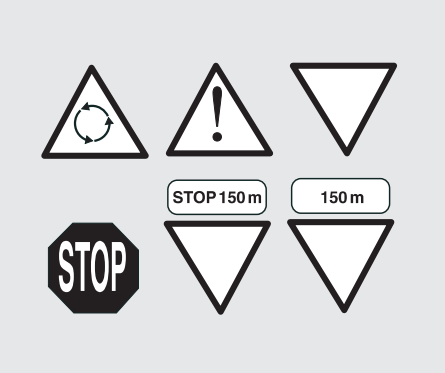
Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula etc.).

Se aconseja que se familiarice y que tome confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

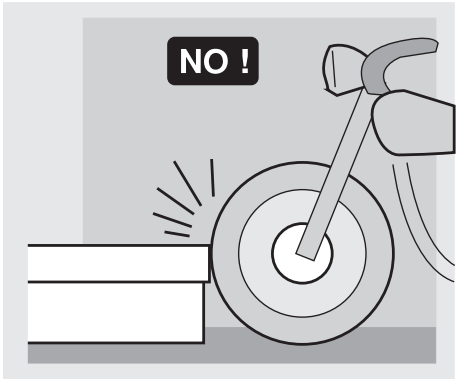
La ingestión de algunas medicinas, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes. Asegúrese de que sus condiciones psico-físicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tenga mucho cuidado con el cansancio físico y con la somnolencia.

La mayor parte de los accidentes se debe a la inexperiencia del piloto.

NO preste NUNCA el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegúrese de que el piloto reúna todos los requisitos necesarios para conducir.

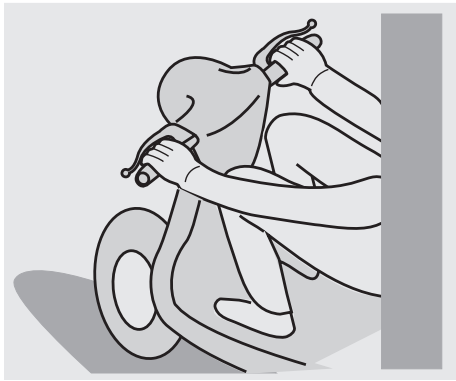


Respete rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local. Evite maniobras repentinas y peligrosas para los demás y para sí mismo (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.), además, juzgue y tome en consideración las condiciones del firme, de la visibilidad, etc.



No choque contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

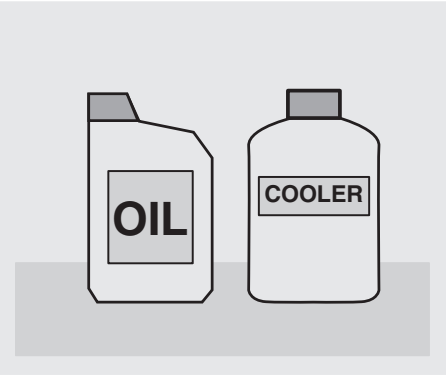
No se quede en la zaga del vehículo que le preceda para aumentar su velocidad.



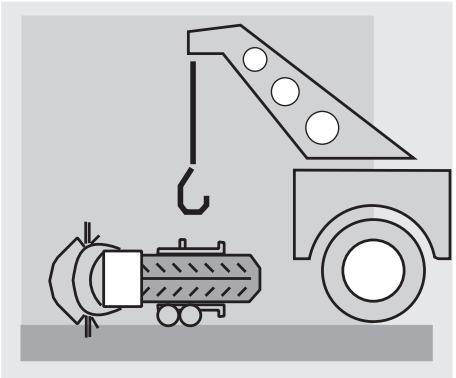
Conduzca siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto), según la posición correcta de conducción.

En absoluto evite levantarse de pie durante la conducción o estirarse.

El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.



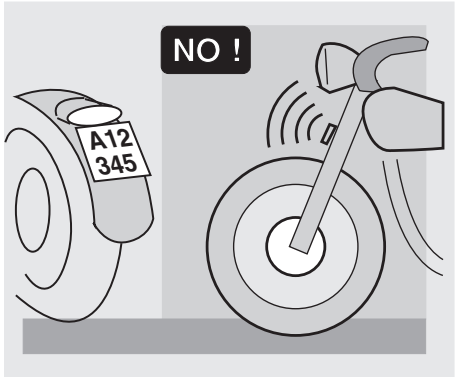
Utilice combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la "TABLA LUBRICANTES"; controle a menudo que el vehículo mantenga los niveles prescritos de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.



Si el vehículo ha sufrido un accidente, fíjese que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes vitales. Eventualmente, lleve el vehículo a un Concessionario Ufficiale **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos de los que el usuario no consigue valorar su integridad.

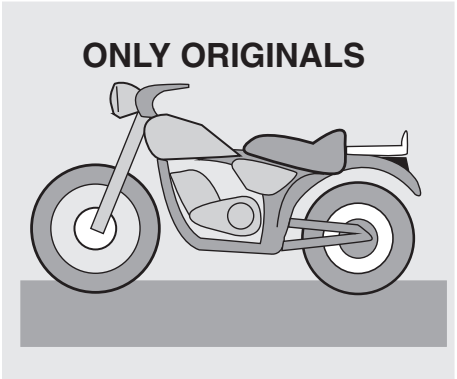
Señale toda mala función para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No conduzca jamás el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.



No modifique jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de alumbrado y la bocina.

Modificaciones del vehículo comportan la anulación de la garantía.



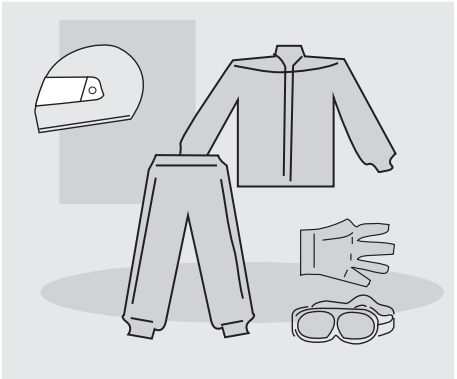
Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o, incluso, volverlo ilegal.

Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

De manera especial hay que evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evite en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evite la conducción fuera de la carretera.

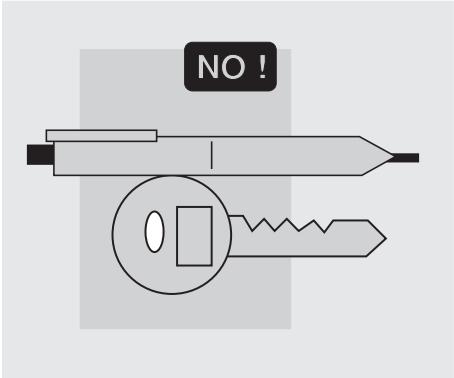


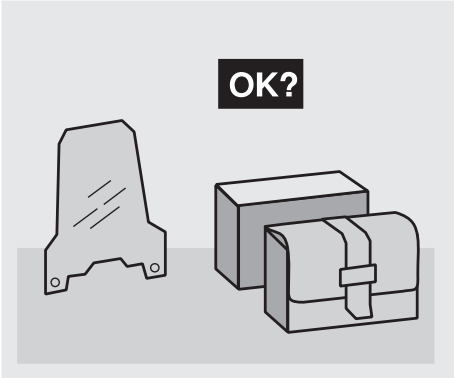
ROPA

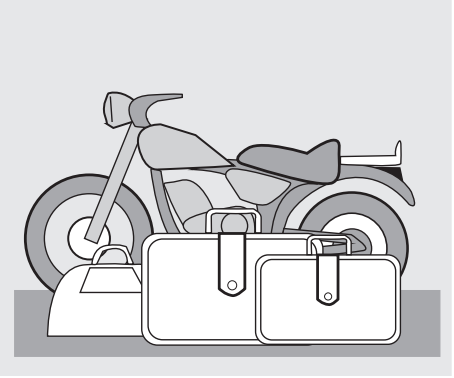
Antes de empezar a conducir, acuérdese de ponerse y de abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegúrese de que esté homologado, íntegro, de su medida y que tenga la visera limpia.

Lleve ropa protectora, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De tal manera puede hacerse visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

La ropa tiene que estar muy ajustada y cerrada en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evite que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.







No guarde en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).

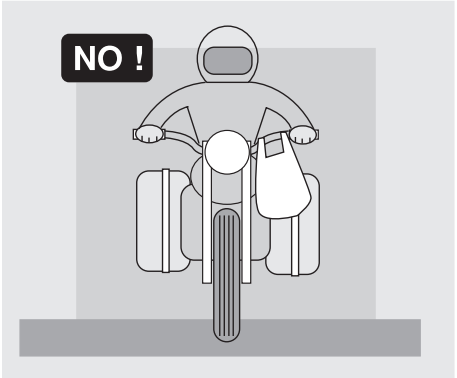
ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección, de la instalación y del uso de accesorios. Al instalar el accesorio se le recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en la curva.

Evite el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden alargar los tiempos de reacción en caso de urgencia. Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden dar lugar a fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera. Compruebe que el equipo esté fijado muy firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción. No añada ni modifique los dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo y una falta peligrosa de corriente necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual. **aprilia** aconseja el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

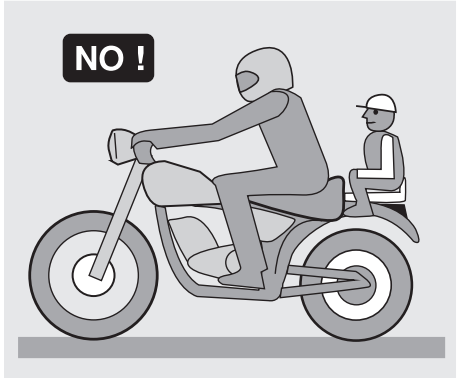
CARGA

Sea prudente y moderado al cargar el equipaje. Es necesario que ponga el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y que distribuya de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir a lo mínimo cada tipo de desajuste. Compruebe, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante viajes de largo recorrido.



No sujete jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros, y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta en las curvas y comprometería, de manera inevitable, la manejabilidad del mismo.

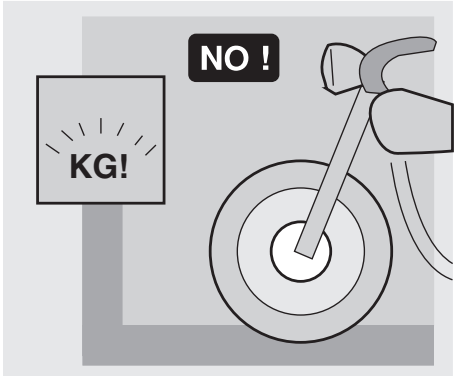
No ponga a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso o el casco en el gancho correspondiente, ya que podrían ir a chocar contra personas u obstáculos, causando la pérdida de control del vehículo.



No transporte ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

No transporte equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de alumbrado y de señalización acústica y visual.

No transporte animales o a niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.

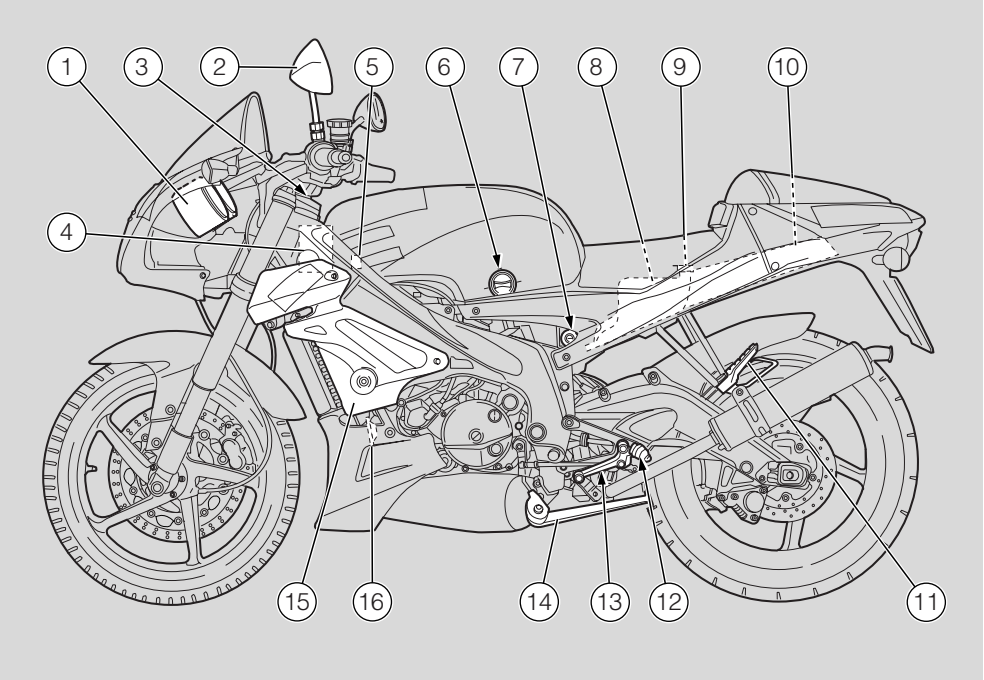


No supere el límite maximo de peso transportable por cada maletero.

La sobrecarga del vehículo podría comprometer su estabilidad y su manejabilidad.

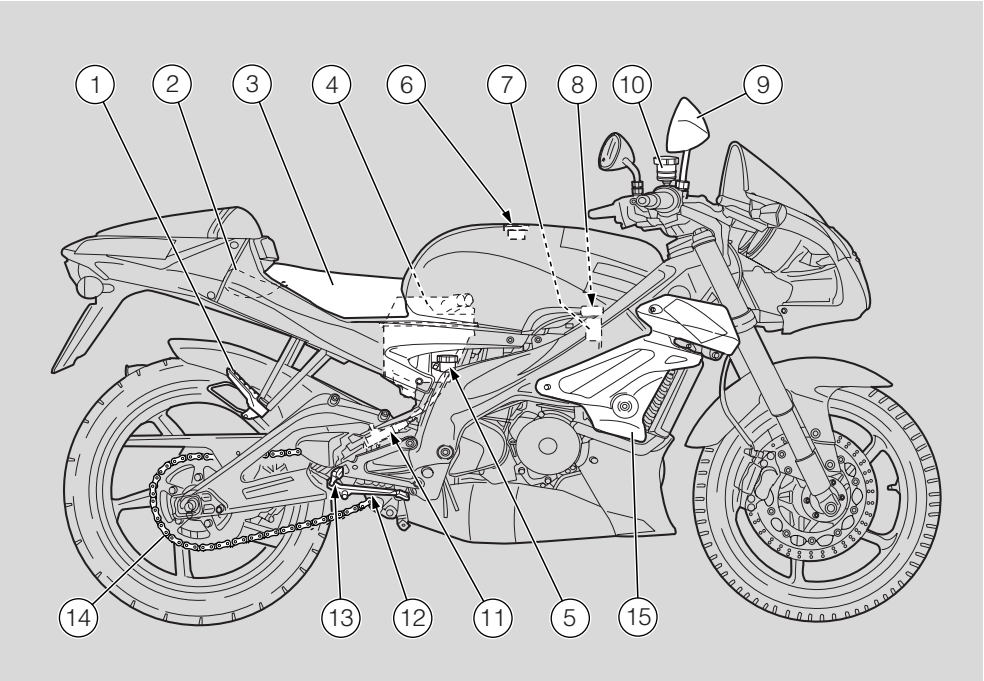
RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 12 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

UBICACION ELEMENTOS PRINCIPALES



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Salpicadero
2) Retrovisor izquierdo
3) Interruptor de encendido/seguro de dirección
4) Batería
5) Portafusibles
6) Grifo combustible
7) Cerradura sillín
8) Depósito aceite mezclador
9) Tapón depósito aceite mezclador
10) Vano portadocumentos/kit herramientas
11) Estribo izquierdo pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
12) Estribo izquierdo piloto (con muelle, siempre abierto)
13) Palanca mando cambio
14) Caballete lateral
15) Carenado lateral izquierdo
16) Bocina

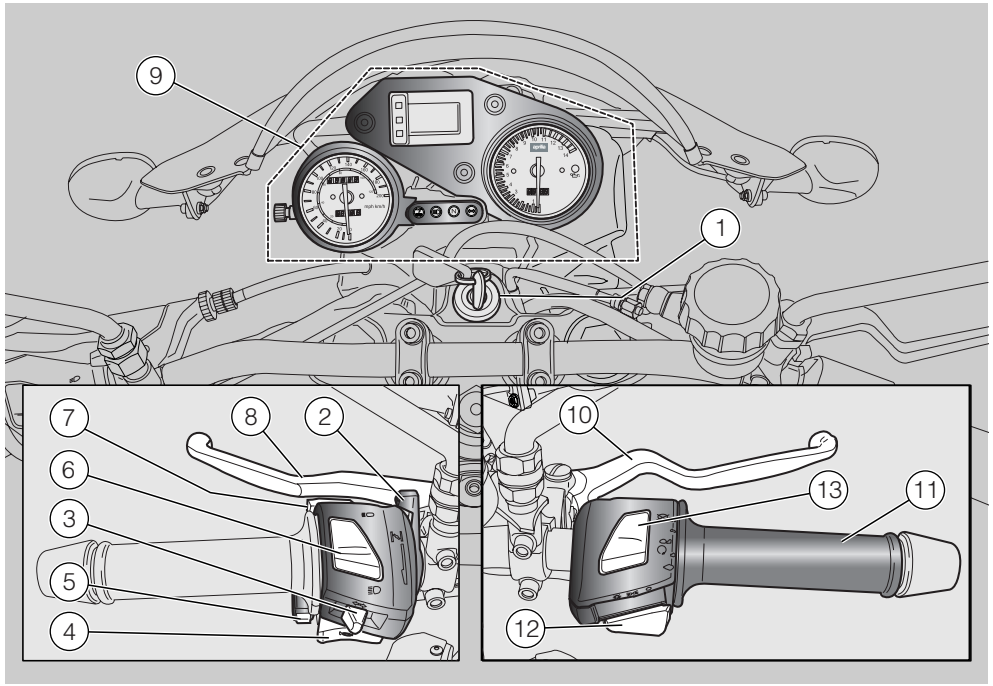


PIE DE LA ILUSTRACION

1) Estribo derecho pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
2) Cable enganche para casco
3) Sillín piloto
4) Filtro aire
5) Depósito líquido freno trasero
6) Tapón depósito combustible
7) Depósito de expansión
8) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
9) Retrovisor derecho
10) Depósito líquido freno delantero
11) Bomba freno trasero
12) Palanca mando freno trasero
13) Estribo derecho piloto (con resorte, siempre abierto)
14) Cadena de transmisión
15) Carenado lateral derecho

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 14 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

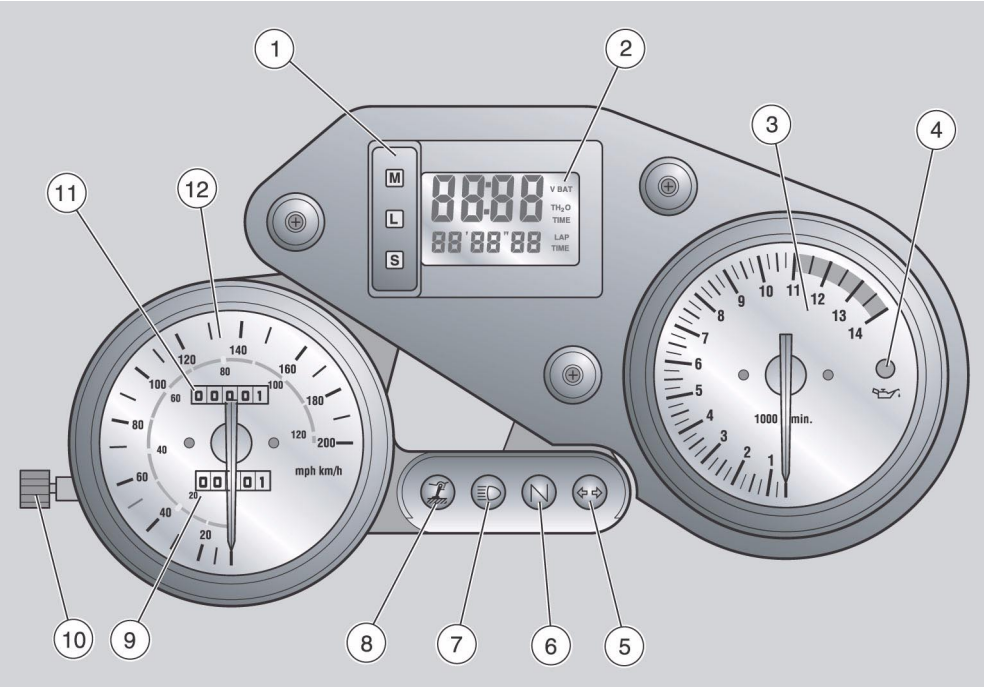
UBICACION MANDOS/INSTRUMENTOS



PIE DE LA ILUSTRACION

1) Interruptor de encendido / seguro de dirección (○ - ⊗ - 🔒)
2) Palanca para el arranque en frío ( )
3) Interruptor indicadores de dirección (⇦⇨)
4) Pulsador bocina ( )
5) Pulsador LAP (cronómetro)
6) Desviador luces (-)
7) Pulsador ráfagas ( )
8) Palanca mando embrague
9) Instrumentos e indicadores
10) Palanca freno delantero
11) Puño de gas
12) Pulsador de arranque ( )
13) Interruptor de parada motor (○ - ⊗)

INSTRUMENTOS E INDICADORES

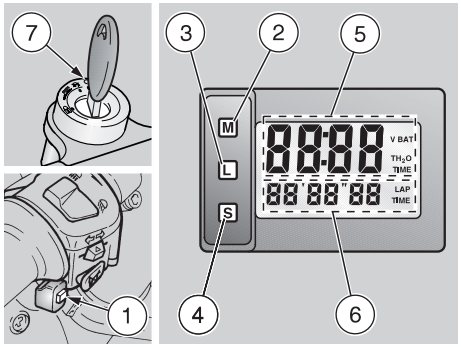


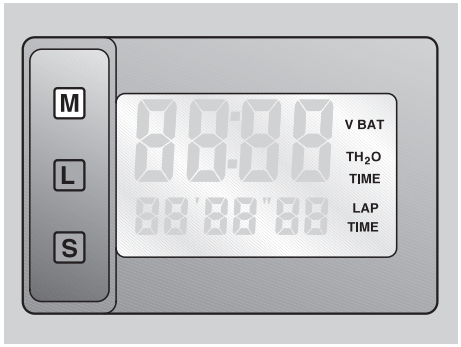
PIE DE LA FIGURA

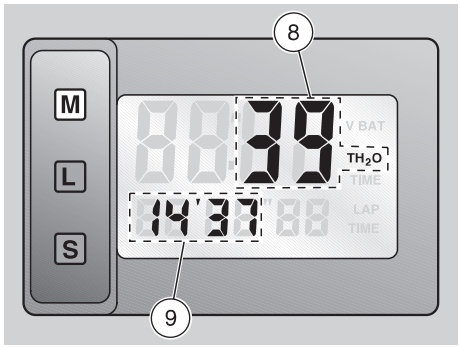
1) Teclas programación ordenador multifunción
2) Display digital multifunción (temperatura líquido refrigerante - reloj - tensión batería - cronómetro)
3) Cuentarrevoluciones
4) Luz testigo LED reserva aceite mezclador ( ) color rojo
5) Luz testigo indicadores de dirección ( ) color verde
6) Luz testigo cambio en punto muerto ( ) color verde
7) Luz testigo luz larga ( ) color azul marino
8) Luz testigo caballete lateral bajado ( ) color amarillo ámbar
9) Cuentakilómetros parcial
10) Pomo dispositivo de ajuste a cero cuentakilómetros parciales
11) Cuentakilómetros totalizador
12) Velocímetro

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripción		Función	
Luz testigo indicadores de dirección (⇦⇨)		Centellea cuando está en función la señal de viraje.	
Luz testigo luz larga (≡D)		Se enciende cuando la luz del faro delantero está en posición de luz larga o cuando se acciona el pulsador de ráfagas.	
Cuentarrevoluciones (rpm)		Indica el numero de revoluciones por minuto del motor. **No supere el régimen de potencia máxima del motor, véase pág. 41 (RODAJE).**	
Luz indicadora caballete lateral bajado (⊥)		Se enciende cuando el caballete lateral está bajado.	
Luz indicadora LED reserva aceite mezclador (≈)		Se enciende cuando en el depósito queda una cantidad de aceite mezclador correspondiente a 0,35 ℓ. **Si la luz indicadora LED se enciende, significa que el nivel del aceite mezclador está en reserva; en este caso rellene con aceite mezclador, véase pág. 29 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).**	
Luz testigo indicador cambio en punto muerto (N)		Se enciende cuando el cambio está en posición de punto muerto.	
Cuentakilómetros parcial		Indica el número de kilómetros que se han recorrido parcialmente. Para ponerlo a cero use el pomo dispositivo de ajuste a cero.	
Pomo dispositivo de ajuste a cero cuentakilómetros parcial		Gírelo en sentido antihorario para poner a cero el cuentakilómetros parciales.	
Cuentakilómetros totalizador		Indica el número total de kilómetros recorridos.	
Velocímetro		Indica la velocidad de conducción.	
Display digital multifunción	**Temperatura líquido refrigerante (°C)** (≈)	Muestra la temperatura del líquido refrigerante en el motor, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION). Si se muestra una temperatura de 115°C ÷ 130°C, pare el motor y controle el nivel del líquido refrigerante, véase pág. 32 (LIQUIDO REFRIGERANTE). **Si se supera la temperatura máxima permitida (130°C), se puede dañar gravemente el motor.** En caso de que en el display aparezca la inscripción "LLL", diríjase a un Concesionario Oficial **aprilia** que procederá al control del termistor líquido refrigerante y/o del circuito de conexión eléctrico.	Para alternar las visualizaciones, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).
	Reloj	Muestra la hora y los minutos según la preprogramación, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).	
	Tensión batería (V BAT)	Muestra la tensión de la batería en Voltios, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).	
	Cronómetro	Muestra las diferentes medidas de los tiempos según la preprogramación, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).	







ORDENADOR MULTIFUNCION

PIE DE LA ILUSTRACION

1) Pulsador LAP
2) Pulsador MODE (**M**)
3) Pulsador LOCK (**L**)
4) Pulsador START (**S**)
5) Display superior
6) Display inferior

DESCRIPCION DE LAS FUNCIONES

- Ponga en "○" el interruptor de encendido (7).
- Apretando secuencialmente el pulsador **M** se logran las siguientes funciones, según el orden correspondiente:

TH_2O
Temperatura líquido refrigerante en °C

M

VBAT
Tensión batería

M

TIME
Reloj digital

M

LAP TIME
Cronómetro

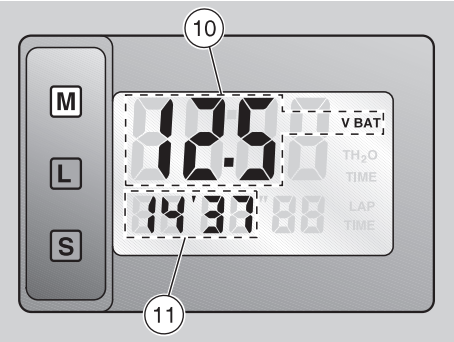
TH_2O TH_2O (temperatura del líquido refrigerante)

- Presionando una vez la tecla función **M**, en la parte superior del display, aparecerá la temperatura en grados centígrados (°**C**) del líquido refrigerante (8); en cambio en la parte inferior se visualizará la hora actual (9).
  – Con una temperatura superior a los 100°C el display superior centellea, aunque se haya programado una función distinta de "TH_2O".
  – Con una temperatura inferior a los 30°C, en el display aparecerá la inscripción "cold".

Campo de lectura 0 ÷ 130°C.

Si se supera la temperatura máxima permitida (130°C), se puede dañar gravemente el motor.

En caso de que en el display aparezca la inscripción "LLL", diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que procederá al control del termistor líquido refrigerante y/o del circuito de conexión eléctrico.

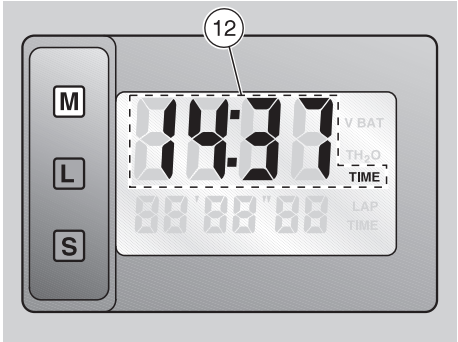


V BAT (tensión de la batería)

◆ Presionando una segunda vez la tecla **M**, se visualizará en el display la tensión de la batería (10), expresada en volt.

El sistema de recarga funciona correctamente si a 4000 rpm la tensión de la batería, con la luz de cruce encendida, está entre 13 y 15 V.

En la parte inferior del display estará visualizada la hora actual (11).



TIME (programación hora/minutos)

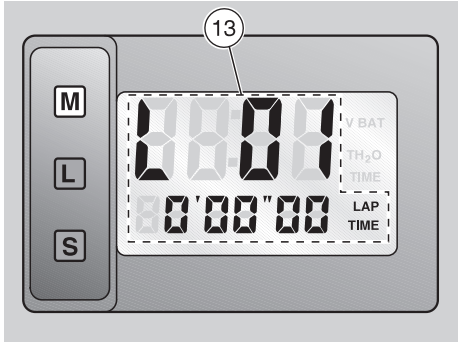
◆ Presionando una tercera vez la tecla función **M** se visualizarán la hora y los minutos (12).

Para modificarlos actúe de la siguiente manera:

◆ Al presionar la tecla **L**, el número de las horas empezará a centellear.
◆ Presione la tecla **S** para aumentar el valor.
◆ Para programar el valor de los minutos, presione la tecla **M**: el número de los minutos empezará a centellear.
◆ Presione la tecla **S** para aumentar el valor.

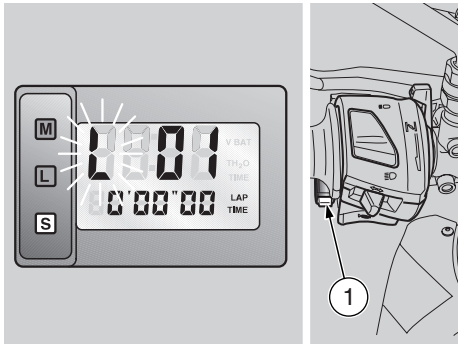
A este punto, para memorizar la programación de la hora y de los minutos.

◆ Presione la tecla central **L**.



LAP TIME (cronómetro)

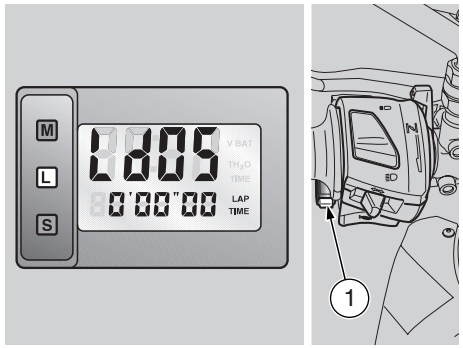
◆ Presionando una cuarta vez la tecla función **M** se visualizará la función “LAP TIME” (13), la cual permite cronometrar el tiempo por cada vuelta que se ha dado con el vehículo en pista y memorizar los datos para poderlos consultar sucesivamente.



Modalidades de uso para la función "LAP TIME" (sólo en caso de competiciones en lugar cerrado donde está prohibido el transito).

- Para inicializar el ordenador a la función de cronometraje, presione la tecla S. En el display centelleará la inscripción "*L*" (Lap).
- Para accionar el cronómetro, presione el pulsador "LAP" (1), colocado en el semimanillar izquierdo.
- Para visualizar el tiempo empleado durante una vuelta, presione otra vez el pulsador "LAP" (1).

  Tras haber presionado el pulsador "LAP" (1), durante unos 15 segundos queda visualizado el tiempo conseguido en la vuelta anterior, luego vuelve a visualizar el tiempo actual.
- Para acabar el cronometraje, presione la tecla **S** .

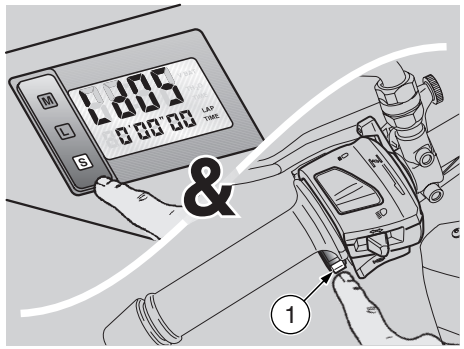


Es posible realizar hasta un máximo de 10 medidas. En el display aparecerá, como última medida, "*L 10*".

Llamada de los tiempos por vuelta (LAP MEMORY).

- Para llamar los tiempos por vuelta, presione la tecla **L** .
  En el display aparecerá la inscripción "*Ld*".
- Para ver a través del display los tiempos memorizados en una vuelta, presione el pulsador "LAP" (1).

  La inscripción "*Ld 01*" corresponde a la vuelta n° 1, "*Ld 02*" corresponde a la vuelta n° 02, etc.

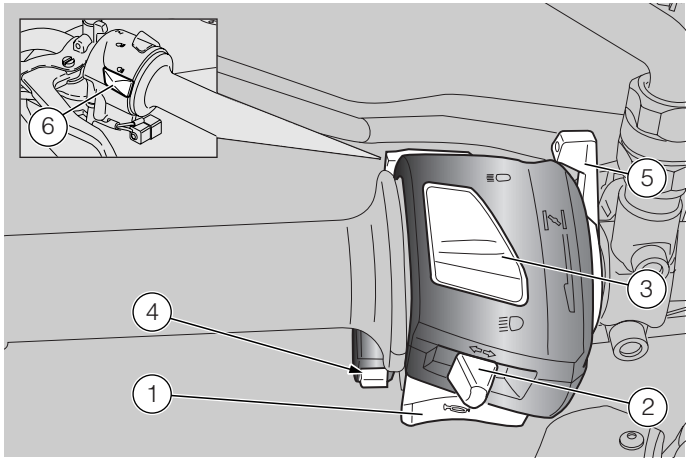


Cancelación de los datos en memoria

- Para cancelar unos datos en memoria, presione la tecla **L** .
  En el display aparecerá la inscripción "*L 10*" o "*L 09*" o "*L 08*", etc.
- A este punto, presionando el pulsador **S** , y manteniéndolo apretado, presione simultáneamente la tecla en el semimanillar izquierdo "LAP" (1).

De esta manera, se anularán irremediablemente los datos en memoria.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 20 Monday, April 28, 2003 3:29 PM



MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "○".

1) PULSADOR BOCINA (📯)
Al apretarlo se acciona la bocina.

2) INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCION (⇦⇨)
Desplace el interruptor hacia la izquierda, para señalar el giro a la izquierda; desplace el interruptor hacia la derecha, para indicar el giro a la derecha. Apriete el interruptor en el centro para desactivar el indicador de dirección.

3) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D)
Si el desviador luces se encuentra en posición "≣D", se acciona la luz larga; en posición " ≣D ", se acciona la luz de cruce.

3) DESVIADOR LUCES (≣D - ≣D)
En posición "≣D" las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce están siempre accionadas.
En posición "≣D" se acciona la luz larga.

4) PULSADOR LAP (cronómetro)
Permite utilizar el cronómetro del ordenador multifunción.

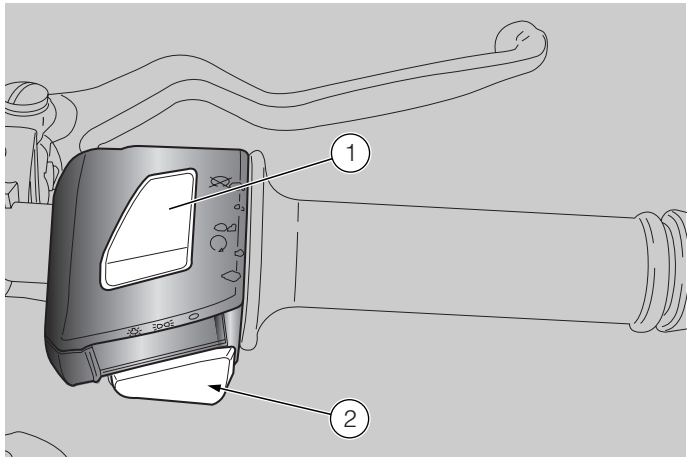
Para la programación de las funciones, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).

5) PALANCA PARA EL ARRANQUE EN FRIO (|↘|)
Girando la palanca "|↘|" hacia abajo se pone en función el starter para el arranque en frío del motor. Para desactivar el starter vuelva a poner la palanca "|↘|" en su posición inicial.

6) PULSADOR RÁFAGAS (≣D)
Permite utilizar el ráfagas en caso de peligro o de emergencia.

MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "○".



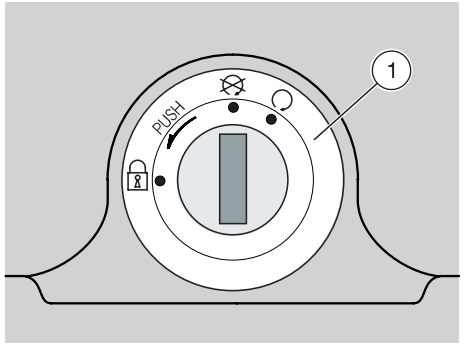
1) INTERRUPTOR DE PARADA MOTOR (○ - ⊗)

No intervenga en el interruptor de parada motor "○ - ⊗" durante la marcha.

Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia. Con el interruptor en posición "○" se puede poner en marcha el motor; al ponerlo en posición "⊗" el motor se para.

Con el motor parado y con el interruptor de encendido en posición "○" la batería podría descargarse. Con el vehículo parado, tras haber apagado el motor, ponga el interruptor de encendido en posición "⊗".

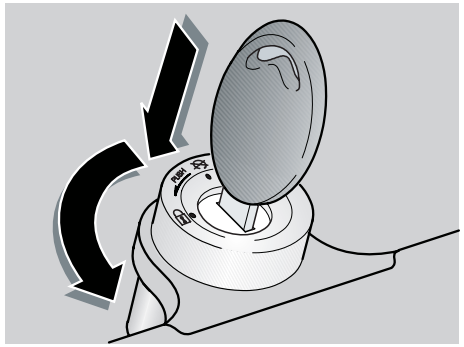
2) PULSADOR DE ARRANQUE (Ⓢ)
Apretando el pulsador "Ⓢ" el motor de arranque da vueltas al motor. Para el procedimiento de arranque, véase pág. 36 (ARRANQUE).



INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra sobre la placa superior del manguito de la dirección.

La llave acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, la cerradura del tapón depósito combustible y la cerradura del sillín. Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).



SEGURO DE DIRECCION

No gire nunca la llave en posición "🔒" durante la marcha, porque se puede perder el control del vehículo.

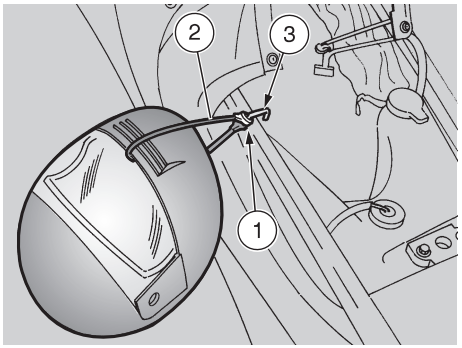
FUNCIONAMIENTO

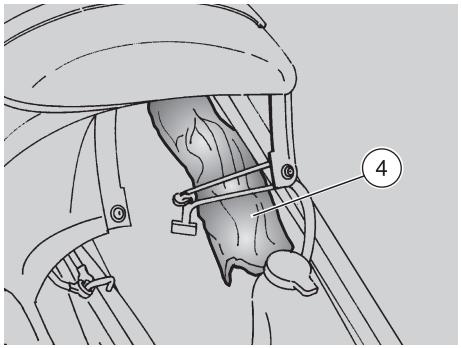
Para bloquear la dirección:

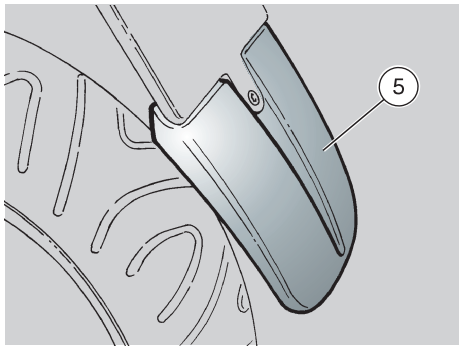
- Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
- Gire la llave en posición "⚙".
- Presione la llave y gírela en posición "🔒".
- Extraiga la llave.

Posición	Función	Extracción llave
🔒 Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar ni encender las luces.	Es posible quitar la llave.
⚙	No se puede arrancar ni accionar las luces.	Es posible quitar la llave.
○	Se puede arrancar y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 23 Monday, April 28, 2003 3:29 PM







ENGANCHE PARA EL CASCO

Gracias al uso del enganche no hace falta llevarse el casco cada vez que se aparque el vehículo.

No conduzca con el casco colgado del portacasco en cuanto esto podría perjudicar las condiciones de seguridad durante la conducción.

Para colgar el casco:
- Desmonte el sillín piloto, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).
- Extraiga la argolla (1) del cable (2) desde el enganche (3).
- Pase el cable (2) a través de la abertura visera (casco integral) o a través de la presilla correspondiente en el casco.
- Introduzca del todo la argolla (1) en el enganche (3).
- Vuelva a instalar el sillín piloto y bloquéela.

KIT HERRAMIENTAS

El vano portadocumentos/kit herramientas se encuentra debajo del sillín piloto; para acceder al mismo:
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Desmonte el sillín piloto, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).

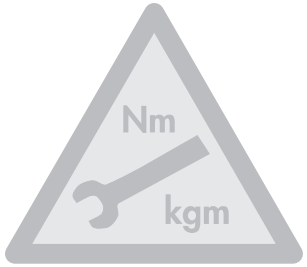
El kit de herramientas (4) se compone de:
– Llaves Allen hexagonales 3, 5 mm
– Llave de horquilla doble 10-13 mm
– Llave tubular 17-21 mm para bujía
– Destornillador con doble punta de cruz / llave Allen hexagonal 4 mm
– Funda para recoger las herramientas

Peso máximo permitido: 1,5 kg

TRASERO
(países donde está previsto)

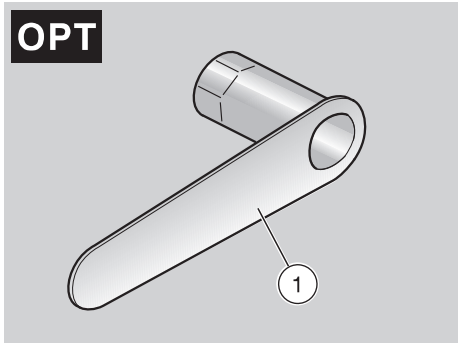
La prolongación guardabarros trasero (5) es muy útil durante la marcha sobre carreteras mojadas ya que reduce las salpicaduras de agua producidas por la rueda trasera.

La prolongación guardabarros trasero (5) se suministra de serie en los países donde la homologación lo requiere.

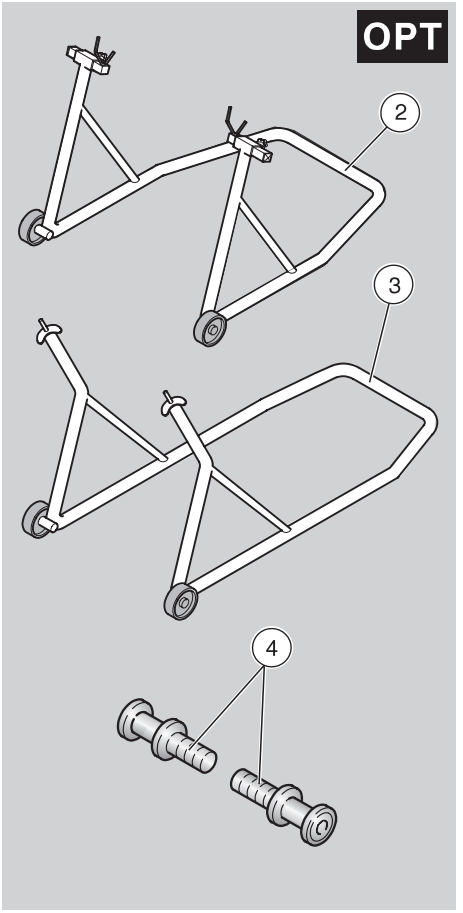


HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT

Para efectuar algunas intervenciones específicas, utilice las siguientes herramientas especiales (pedirlas a un Concessionario Ufficiale **aprilia**):



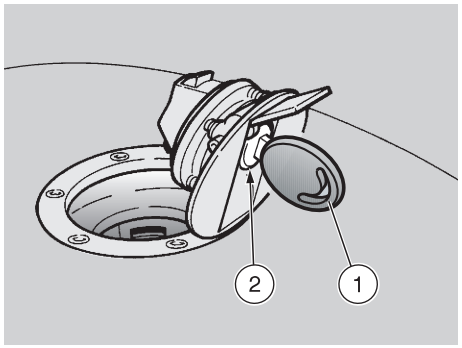
Herramienta	Operaciones	Pág.
Llave especial (tubular) (1)	Ajuste juego embrague	30
Caballete de soporte trasero (2)	Desmontaje rueda trasera. Regulación cadena de transmisión.	50 52
Caballete de soporte delantero (3)	Desmontaje rueda delantera.	48
Espigas enganche caballete de soporte trasero (4)	Colocación del vehículo sobre el caballete trasero.	45



COMPONENTES PRINCIPALES

COMBUSTIBLE

El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones. Es oportuno reponer gasolina y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado. No fume durante la provisión de gasolina y cerca de los vapores del combustible; de todas formas evite absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión. Además, evite la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar a contacto con las superficies muy calientes del motor. En caso de que se vertiera accidentalmente algo de gasolina, controle que la zona esté completamente seca; antes de arrancar asegúrese de que no haya quedado nada de combustible en el manguito de la boca de llenado. La gasolina se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llene nunca el depósito hasta el tope.
Una vez que se haya terminado la operación de provisión de gasolina, cierre con cuidado el tapón.
Evite el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.



NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilice gasolina super sin plomo según DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.).

CAPACIDAD DEPOSITO
(reserva incluida): 13 ℓ

RESERVA DEPOSITO: 3,5 ℓ
(reserva mecánica)

Para repostar:
- Introduzca la llave (1) en la cerradura del tapón depósito (2).
- Gire la llave en sentido horario, tírela hacia sí y abra la tapa gasolina.

ACEITE CAMBIO

Controle cada 4000 km (2500 mi) el nivel del aceite cambio, véase pág. 48 (COMPROBACION NIVEL ACEITE CAMBIO Y RELLENO).

Hay que sustituir el aceite del motor tras los primeros 1000 kilómetros (625 mi) y sucesivamente cada 12000 km (7500 mi), véase pág. 49 (SUSTITUCION ACEITE CAMBIO).

Utilice aceites con buena calidad de gradación 75W-90, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).

El aceite del motor puede dañar gravemente a la piel si es manejado durante mucho tiempo y diariamente. Se aconseja lávarse las manos con mucho cuidado tras haberlo manejado.

No esparza el aceite en el ambiente.
Se aconseja llevarlo en un recipiente sellado a la estación de servicio donde lo compra normalmente o a un centro de recogida aceites.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

LIQUIDO FRENOS - recomendaciones

Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados. Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero tienen validez incluso para ambos sistemas.

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico. Diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia **si tiene dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenado, y si no se encuentra en la posibilidad de efectuar las operaciones normales de control.**

Ponga mucho cuidado en que los discos de los frenos no estén untados o engrasados, sobre todo tras las operaciones de mantenimiento o de control.
Controle que los tubos de los frenos no resulten enroscados o desgastados.
Tenga cuidado con que agua o polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.

En caso de intervenciones de mantenimiento en el circuito hidráulico, se aconseja el uso de guantes de látex.

El líquido de los frenos podría causar irritaciones si llega a contacto con la piel o con los ojos.
Lávese con mucho cuidado las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el líquido, y, además, diríjase a un oftalmólogo o a un médico si el líquido llegara a contacto con los ojos.

No esparza el líquido en el ambiente.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilizando el líquido de los frenos, tenga cuidado con no verterlo sobre las partes de plástico y pintadas porque podría dañarlas.

FRENOS DE DISCO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.

Hay que sustituir el líquido de los frenos una vez cada año en un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

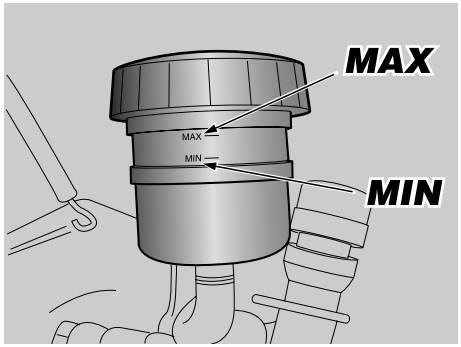
Utilice líquido frenos del tipo señalado en la tabla lubricantes, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).

Este vehículo está equipado con frenos delanteros y traseros hidráulicos de disco. Gastándose las pastillas del freno, el nivel del líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

El depósito líquido freno delantero se encuentra sobre el lado derecho del manillar, cerca del pivote de la palanca freno delantero.

El depósito líquido freno trasero se encuentra debajo del carenado superior, lado derecho del vehículo.

Controle periódicamente el nivel del líquido de los frenos en los depósitos, véase pág. 27 (FRENO DELANTERO), pág. 28 (FRENO TRASERO) y el desgaste de las pastillas, véase pág. 62 (COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS).



FRENO DELANTERO

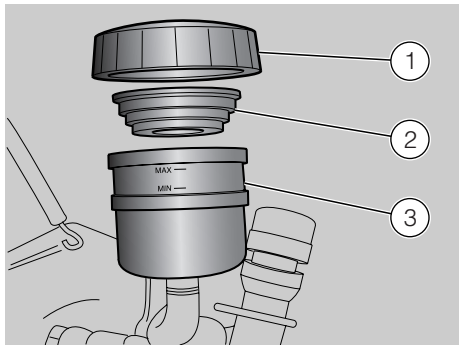
CONTROL

Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Coloque el vehículo sobre el caballete, y gire el manillar completamente hacia la derecha.
- Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MIN"**.
- Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia **"MIN"**, rellene enseguida.

RELLENO

Peligro de salida líquido.
No accione la palanca del freno delantero si se ha aflojado o quitado el tapón del depósito líquido frenos.



- Desenrosque y saque el tapón (1).

Evite la exposición prolongada del líquido frenos al aire.
El líquido frenos es higroscópico y si lo se pone en contacto con el aire absorbe la humedad.
Deje el depósito líquido frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para efectuar el relleno.

- Quite la junta (2).

Para no verter el líquido de los frenos durante el relleno, se recomienda no sacuda el vehículo.

- Llene el depósito (3) con líquido frenos, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el nivel justo, comprendido entre las dos referencias "**MIN**" y "**MAX**".

Durante el relleno, no supere el nivel "MAX". El relleno hasta el nivel "MAX" debe efectuarse sólo con pastillas nuevas.

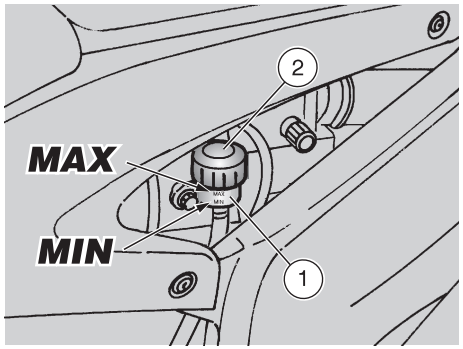
El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

Se recomienda que no rellene hasta el nivel "MAX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución pastillas freno.

- Para volver a instalar los componentes, opere siguiendo el procedimiento en orden contrario.

Controle la eficacia de frenado. Si necesario, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

En caso de una carrera excesiva de la palanca del freno, de excesiva elasticidad o en caso de presencia de burbujas de aire en el circuito, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**, porque podría resultar necesario efectuar la purga del aire del sistema.**

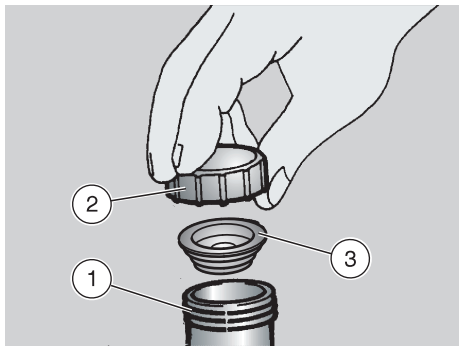


FRENO TRASERO

CONTROL

Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Mantenga el vehículo en posición vertical de manera que el líquido contenido en el depósito (1) quede paralelo al tapón (2).
- Compruebe que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MIN"**.
- Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia **"MIN"**, rellene enseguida.



RELLENO

Peligro de salida líquido.
No accione la palanca del freno trasero si se ha aflojado o quitado el tapón del depósito líquido frenos.

- Desenrosque y saque el tapón (2).

Evite la exposición prolongada del líquido frenos al aire.
El líquido frenos es higroscópico y si lo se pone en contacto con el aire absorbe la humedad.
Deje el depósito líquido frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para efectuar el relleno.

Para no verter el líquido de los frenos durante el relleno, se recomienda mantenga el líquido en el depósito paralelo al borde del depósito (en posición horizontal).

- Quite la junta (3).
- Con la ayuda de una jeringa, rellene el depósito (1) con líquido frenos, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el nivel justo, comprendido entre las dos referencias "**MIN**" y "**MAX**".

El relleno hasta el nivel "MAX" debe efectuarse sólo con pastillas nuevas.
El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas. Se recomienda que no rellene hasta el nivel "MAX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución pastillas freno.

- Para volver a instalar los componentes, actúe siguiendo el procedimiento en orden contrario.

Controle la eficacia de frenado. Si necesario, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

En caso de una carrera excesiva de la palanca del freno, de excesiva elasticidad o en caso de presencia de burbujas de aire en el circuito, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**, porque podría resultar necesario efectuar la purga del aire del sistema.**

DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR

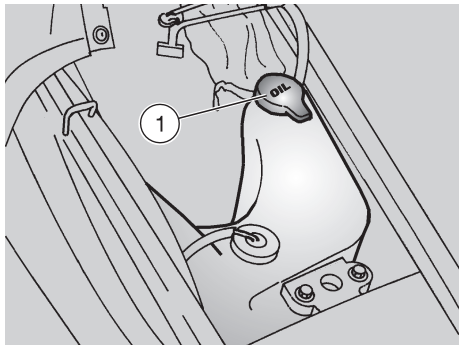
Rellene el depósito aceite mezclador cada 500 km (312 mi).
El vehículo está provisto de mezclador separado, que permite la mezcla de la gasolina con aceite para la lubricación del motor, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).

La entrada en reserva se indica por el encendido de la luz testigo LED reserva aceite mezclador "🛢" situada en el salpicadero, véase pág. 15 (INSTRUMENTOS E INDICADORES).

El uso del vehículo sin aceite mezclador causa graves daños al motor.

En el caso de que acabe el aceite contenido en el depósito mezclador o se saque el tubo aceite mezclador, es preciso dirigirse a un Concessionario Ufficiale aprilia**, que efectuará la purga.**

Esta operación es indispensable, en cuanto el funcionamiento del motor con aire en la instalación del aceite mezclador podría causar graves daños al propio motor.

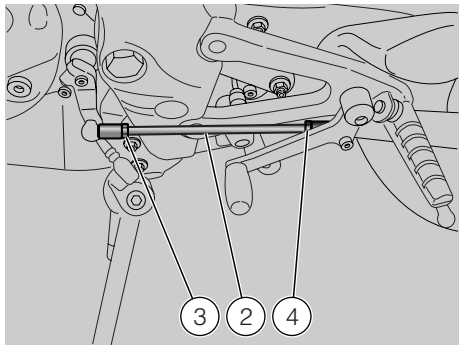


Para introducir el aceite mezclador en el depósito:
- Desmonte el sillín piloto, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).
- Saque el tapón (1).

CAPACIDAD DEPOSITO: 1,4 ℓ
RESERVA DEPOSITO: 0,35 ℓ

Lávese las manos con mucho cuidado tras haber manejado el aceite.
No esparza el aceite en el ambiente.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

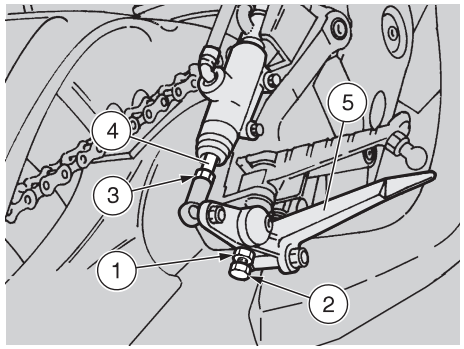


REGULACION PALANCA DE CAMBIO

Es posible regular la posición de la palanca de cambio, mediante la varilla de transmisión (2) de la manera siguiente:
- Afloje las tuercas (3) y (4).
- Gire la varilla de transmisión y regule la altura de la palanca de cambio.
- Apriete las tuercas (3) y (4).

El perno de la palanca de cambio se mantiene engrasado gracias a la ranura dispuesta para tal fin y a los dos retenes.

Al realizar las operaciones de desmontaje tenga cuidado con no dañar los retenes.



REGULACION FRENO TRASERO

El pedal del freno está colocado ergonómicamente en fase de ensamblaje del vehículo. Si es necesario, se puede personalizar la posición, en altura, del pedal del freno:

- Afloje la contratuerca (1).
- Atornille del todo el tensor del freno (2).
- Atornille del todo la contratuerca (3) sobre la varilla mando bomba (4).
- Atornille del todo la varilla mando bomba (4), luego desenrósquela dándole 3 - 4 vueltas.
- Destornille el tensor del freno (2) hasta que el pedal del freno (5) alcance la altura deseada.
- Bloquee el tensor del freno (2) por medio de la contratuerca (1).
- Desenrosque la varilla mando bomba (4) y llévela a contacto con el pistón bomba.
- Enrosque la varilla para garantizar un juego mínimo de 0,5 ÷ 1 mm entre la varilla mando bomba (4) y el pistón bomba.

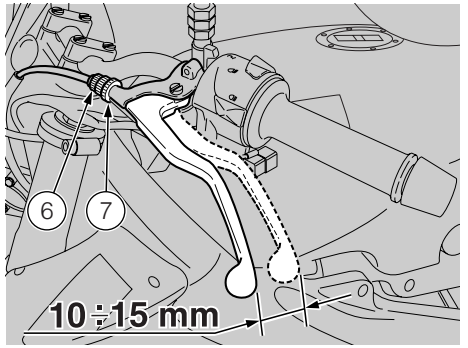
Controle que haya juego entre el tensor del freno y el elemento de contacto, para evitar que el freno quede accionado causando un desgaste prematuro de los elementos de frenado.

Juego entre el tensor del freno y el elemento de contacto: 0,5 ÷ 1 mm.

- Bloquee la varilla mando bomba por medio de la contratuerca (3).

Controle la eficacia de frenado. De resultar necesario, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

Después del ajuste, al soltar el freno controle que la rueda gire libremente.

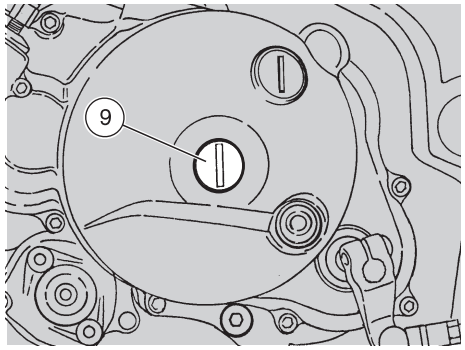


REGULACION EMBRAGUE

Regule el embrague cuando el motor se para o cuando el vehículo intenta avanzar con la palanca del embrague accionada y la marcha puesta, o si el embrague “resbala” causando un retraso de la aceleración con respecto al número de revoluciones del motor.

Las regulaciones de menor entidad pueden efectuarse mediante el regulador (6):

- Afloje (atornillándola) la tuerca (7).
- Gire el regulador (6) hasta que la carrera vacía en la extremidad de la palanca embrague resulte de unos 10÷15 mm (véase figura).
- Apriete (destornillándola) la tuerca (7), bloqueando el regulador (6).
- Controle la carrera vacía en la extremidad de la palanca embrague.

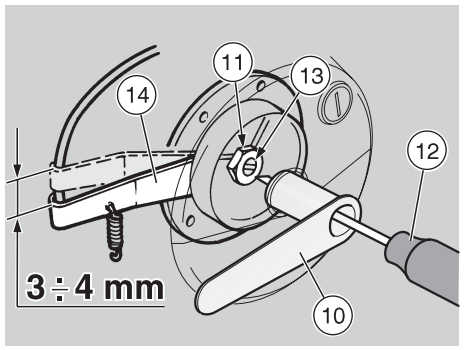


Si el regulador (6) está completamente atornillado, completamente destornillado o no se puede obtener el recorrido libre correcto:

- Extraiga el elemento de protección (7).
- Atornille completamente la tuerca (8) en el regulador (6).
- Atornille completamente el regulador (6).
- Desmonte el carenado lateral izquierdo, véase pág. 56 (EXTRACCIÓN CARENADOS LATERALES).
- Con un destornillador de corte (o una moneda) desenrosque y quite el tapón (9).

La llave especial (10) se encuentra en los Concesionarios Oficiales aprilia.

- Introduzca la llave especial (10) y afloje la tuerca interior (11).
- Introduzca un destornillador de corte (12) en la llave especial (10) y atornille completamente el tornillo de regulación (13).



- Afloje el tornillo de regulación (13) dándole media vuelta, correspondiente a **3÷4 mm** de carrera de la palanca (14).
- Por medio del destornillador (12) mantenga bloqueado el tornillo de regulación (13), actúe sobre la llave especial (10) y apriete la tuerca interior (11).
- Vuelva a enroscar el tapón (9).
- Controle la carrera vacía en la extremidad de la palanca embrague (**10÷15 mm**).
- Vuelva a instalar el carenado lateral izquierdo.
- Ponga en marcha el motor, véase pág. 36 (ARRANQUE).
- Accione del todo la palanca embrague y ponga la primera marcha.

Controle que el motor no se pare, que el vehículo no intente avanzar, que el embrague no "resbale" durante la fase de aceleración o durante la marcha.

De no resultar posible conseguir una regulación correcta, o en caso de funcionamiento irregular del embrague, diríjase a un Concesionario Ufficiale aprilia**.**

Controle la integridad del cable embrague: no debe presentar aplastamientos o desgaste de la vaina en toda su longitud.

- Lubrique periódicamente el cable del embrague con un lubricante adecuado, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES), para evitar su desgaste prematuro y corrosión.

LIQUIDO REFRIGERANTE

No utilice el vehículo si el líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo.

Controle cada 1500 km (935 mi) y tras largos viajes el nivel del líquido refrigerante; sustitúyalo cada 24 meses.

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

Si el líquido llegara a contacto con la piel o los ojos, lávelos con mucha agua y diríjase a un médico.
De tragarlo accidentalmente, produzca el vómito, enjuáguese la boca y la garganta con mucha agua y diríjase inmediatamente a un médico.

NO ESPARZA EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Tenga cuidado con no verter el líquido refrigerante sobre las piezas candentes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja use guantes de látex.

Para la sustitución, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia **.**

La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantenga la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De tal manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

En caso de que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controle frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo de 60%).

Para la solución refrigerante use agua destilada, para no dañar el motor.

No quite el tapón del depósito de expansión con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante está bajo presión y a temperatura elevada.

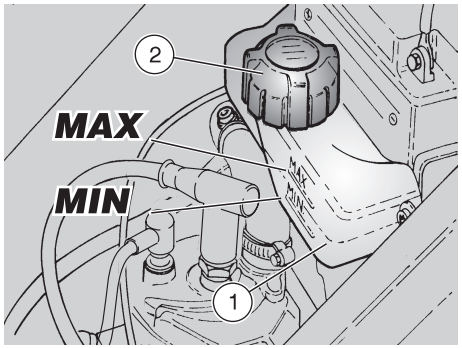
CONTROL Y RELLENO

Realice las operaciones de control y de relleno del líquido refrigerante con el motor frío.

- Pare el motor y espere a que se enfríe.

Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.



- Controle que el nivel del líquido, contenido en el depósito de expansión (1), esté comprendido entre las referencias **"MIN"** y **"MAX"** (véase figura).
- En caso contrario, desenrosque y quite el tapón de llenado (2).
- Rellene con líquido refrigerante, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "**MAX**". No supere este nivel porque, en caso contrario, el líquido saldrá del depósito durante el funcionamiento del motor.
- Vuelva a poner el tapón de llenado (3).

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en caso de que el depósito quede vacío, controle que no haya pérdidas en el circuito.
Para la reparación, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

NEUMATICOS

Este vehículo está equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

Controle periódicamente la presión de hinchado de los neumáticos a temperatura ambiente, véase pág. 79 (FICHA TECNICA).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.
Mida la presión de hinchado sobre todo antes y después de cada largo viaje.
Si la presión del hinchado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.

Si, al revés, la presión del hinchado es insuficiente, los flancos de los neumáticos trabajan excesivamente y podría producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue con consiguiente pérdida de control del vehículo. En caso de frenazos abruptos, los neumáticos podrían salirse de las llantas. En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.
Controle las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.

Sustituya el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura resulta más ancho de 5 mm. Tras haber reparado un neumático, ejecute el equilibrado de las ruedas. Utilice exclusivamente neumáticos según las medidas indicadas por la empresa, véase pág. 79 (FICHA TECNICA). Controle que las válvulas de hinchado estén siempre equipadas con taponcitos para evitar un repentino deshinchamiento de los neumáticos.
Las operaciones de sustitución, de reparación, de mantenimiento y de equilibrado son muy importantes, deben ejecutarse con equipos adecuados y con la experiencia indispensable.
Por esta razón le aconsejamos diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia **o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriores.**
Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una substancia resbaladiza, por lo tanto conduzca con cuidado durante los primeros kilómetros.
No engrase los neumáticos con un líquido no adecuado. Si los neumáticos son viejos, aunque no están desgastados del todo, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.
En este caso sustituya los neumáticos.

LIMITE MINIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA

delantero: .....2 mm
trasero: .....2 mm

VERSION ENCENDIDO AUTOMATICO LUCES ASD

El vehículo equipado con este dispositivo se reconoce porque, al poner el interruptor de encendido en "○", las luces entran en función automáticamente.

Por esta razón no hay el interruptor luces.

El apagado de las luces está subordinado a la colocación del interruptor de encendido en "⊗".

Antes del arranque controle que el desviador luces se encuentre en "≡D" (luz de cruce delantera).

SILENCIADOR CATALITICO

Evite aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, ya que el silenciador de escape alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto tenga mucho cuidado y evite cualquier tipo de contacto antes de que se haya enfriado completamente.

El vehículo versión catalítica está equipado con un silenciador con catalizador metálico de tipo "bivalente de platino-rodio".

Este dispositivo desempeña la funcion de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos incombustos) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en gas carbónico y vapor de agua.

No utilice gasolina con plomo ya que destruye el catalizador.

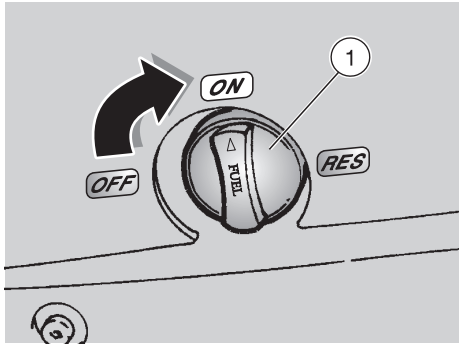
NORMAS PARA EL USO

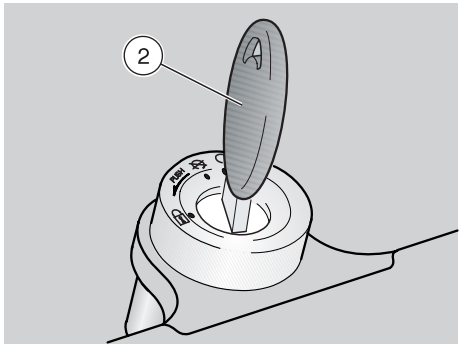
Antes de salir, efectúe siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad (véase "TABLA CONTROLES PRELIMINARES"). El hecho de no realizar las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.

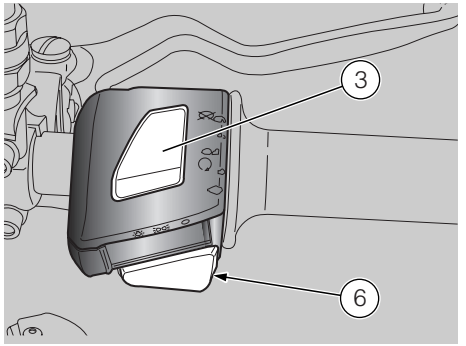
No dude en dirigirse a un Concessionario Ufficiale aprilia **si no comprende el funcionamiento de unos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.**
El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Detalle	Control	Página
Freno delantero y trasero de disco	Controle el funcionamiento, la carrera en vacío de las palancas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Compruebe el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectúe la restauración del nivel del líquido.	26, 27 28, 59
Acelerador	Controle que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajuste y/o lubrique si es necesario.	60
Aceite mezclador / aceite cambio	Controle y/o rellene si es necesario.	29, 46, 47
Ruedas/neumáticos	Controle las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales.	33
Palancas de los frenos	Controle que funcionen suavemente. Engrase las articulaciones y ajuste la carrera si es necesario.	30
Dirección	Controle que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos.	–
Embrague	La carrera en vacío hasta la extremidad de la palanca embrague debe ser de unos 10÷15 mm; el embrague debe funcionar sin tirones/o resbalamientos.	30, 31
Caballete lateral	Controle que funcionen suavemente, y que la tensión de los muelles vuelva a ponerlo en su posición normal. Lubrique juntas y articulaciones si es necesario. Controle el funcionamiento correcto del interruptor de seguridad sobre el caballete lateral.	67, 68
Elementos de fijación	Compruebe que los elementos de fijación no estén aflojados. Si necesario, ajústelos o apriételos.	–
Cadena de transmisión	Controle el juego.	52, 53
Depósito combustible	Controle el nivel y reposte si es necesario. Controle pérdidas eventuales u oclusiones del circuito.	25, 55, 73
Líquido refrigerante	El nivel en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias "**MIN**" y "**MAX**".	32, 33
Luces, luces de aviso, bocina y dispositivos eléctricos	Controle el funcionamiento correcto de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituya las bombillas o intervenga en caso de avería.	63÷72







ARRANQUE

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo. Evite arrancar en los locales cerrados o sin aire suficiente. La inobservancia de esta advertencia podría causar una pérdida de los sentidos hasta llegar a la muerte por asfixia.

Con el caballete lateral bajado se puede arrancar sólo si la marcha está en punto muerto; en este caso cuando se intenta poner la marcha el motor se apaga.
Con el caballete lateral levantado se puede arrancar con la marcha en punto muerto o con la marcha puesta y la palanca del embrague accionada.

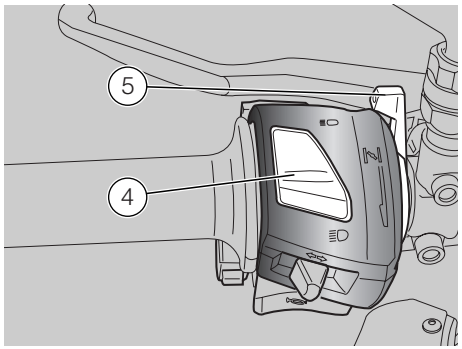
- Levante el caballete.
- Suba al vehículo para arrancar.
- Ponga en posición **"ON"** la palanca grifo combustible (1).
- Gire la llave (2) y ponga en "○" el interruptor de encendido.
- Bloquee por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno.
- Coloque la palanca cambio en punto muerto (luz indicadora verde "N" encendida).
- Ponga el interruptor de parada motor (3) en "○".
- Asegúrese de que el desviador luces (4) se encuentre en posición "≡D".
- Si se pone en marcha con el motor frío, gire hacia abajo la palanca para el arranque en frío "⅄" (5).

Para evitar un excesivo consumo de la batería, no mantenga presionado el pulsador de arranque "Ⓢ" por más de quince segundos.
Si durante este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, espere diez segundos y presione otra vez el pulsador de arranque "Ⓢ".

- Presione el pulsador de arranque "Ⓢ" (6) sin acelerar, luego suéltelo al ponerse en marcha el motor.

Si la luz indicadora LED reserva aceite mezclador "🛢" se enciende, significa que el nivel del aceite mezclador está en reserva; en este caso rellene con aceite mezclador, véase pág. 29 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).

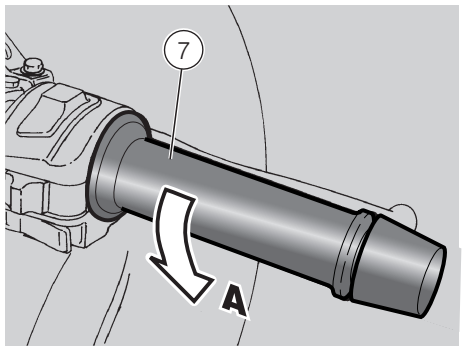
Evite presionar el pulsador de arranque "Ⓢ" (7) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.



◆ Mantenga accionada por lo menos una palanca del freno y no acelere hasta que no inicie la marcha.

No efectúe salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se aconseja caliente el motor conduciendo a una velocidad limitada durante los primeros kilómetros de recorrido.

◆ Gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío "|↘|" (5) una vez que el motor se haya calentado.



ARRANQUE CON EL MOTOR INUNDADO

En caso de que no se realice correctamente el procedimiento de arranque, o en caso de un exceso de combustible en los tubos de admisión y en el carburador, el motor podría inundarse.

Para limpiar el motor inundado:

◆ Ejecute las nueve primeras operaciones del procedimiento de arranque.
◆ Gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío "|↘|" (5).
◆ Apriete el pulsador de arranque "⍟" (6) por algunos segundos (haciendo funcionar el motor en vacío) con el puño de gas completamente girado (**Pos. A**).

ARRANQUE EN FRÍO

En caso de temperaturas ambiente bajas (cerca o inferior a 0°C) podrían surgir algunas dificultades durante el primer arranque. En este caso:

◆ Gire hacia abajo la palanca para el arranque en frío "|↘|" (5).
◆ Insista unos diez segundos por lo menos con el pulsador de arranque "⍟" (6) accionado y contemporáneamente gire moderadamente el puño de gas.

Si el motor se pone en marcha.

◆ Suelte el puño de gas (7).
◆ Gire hacia arriba la palanca para el arranque en frío "|↘|" (5).
En caso de que el ralentí resulte inestable, actúe sobre el puño de gas (7) dándole pequeñas y frecuentes vueltas.

Si el motor no se pone en marcha.

Espere unos segundos y vuelva a realizar el procedimiento de arranque.

ARRANQUE TRAS LARGA INACTIVIDAD

Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, dé vueltas por unos 10 segundos al motor de arranque sin acelerar, permitiendo, de esta manera, que el recipiente del carburador se llene.

Para poner en marcha el motor, acelere moderadamente y realice el procedimiento de arranque.

SALIDA Y CONDUCCION

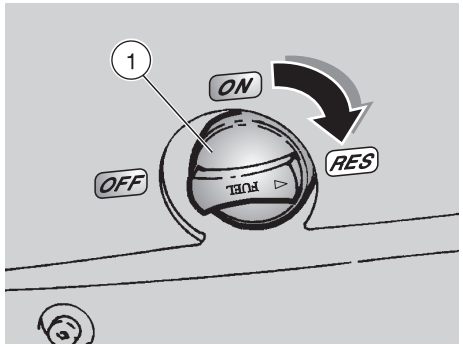
Este vehículo posee una notable potencia y debe utilizarse de manera gradual y con la máxima prudencia.
No ponga objetos detrás de la cúpula.

Antes de ponerse en marcha, lea con mucho cuidado el capítulo "conducción segura", véase pág. 5 (CONDUCCION SEGURA).
Si durante la marcha se agota la cantidad "estándar" de combustible, ponga en "RES" la palanca del grifo del combustible (1) para accionar la reserva combustible.
Reserva combustible: 3,5 ℓ (serva mecánica).

Viajando sin pasajero, controle que los estribos traseros estén cerrados.
Durante la conducción mantenga las manos firmemente sobre el manillar y los pies sobre el estribo.

NO CONDUZCA NUNCA EN POSICIONES DIFERENTES.

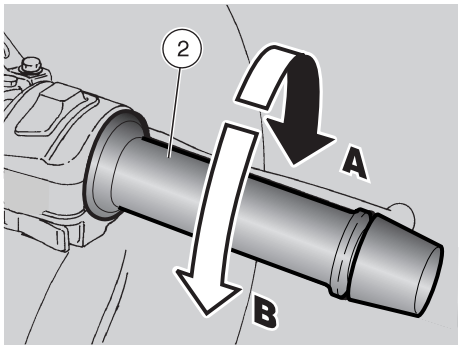
En caso de conducción con pasajero, instruya a la persona que se transporta de manera que no haya problemas durante las maniobras.



Para ponerse en marcha:
- Ajuste correctamente la inclinación de los retrovisores.

Con el vehículo parado, familiarícese con el uso de los retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos retrovisores ofrecen una visión "granangular" y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.

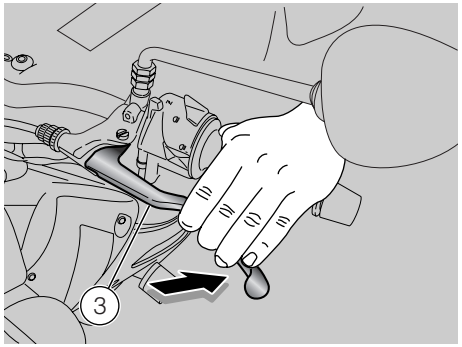
- Durante los primeros kilómetros conduzca a velocidad moderada para calentar el motor.



- el puño de gas (2) suelto **(Pos. A)** y el motor al ralentí, accione del todo la palanca del embrague (3).
- Ponga la primera marcha empujando hacia abajo la palanca mando cambio (4).
- Suelte la palanca freno (accionada al arrancar).

Al iniciar la marcha no suelte de manera demasiado brusca o rápida la palanca del embrague para evitar que el motor se pare y que el vehículo dé tirones.

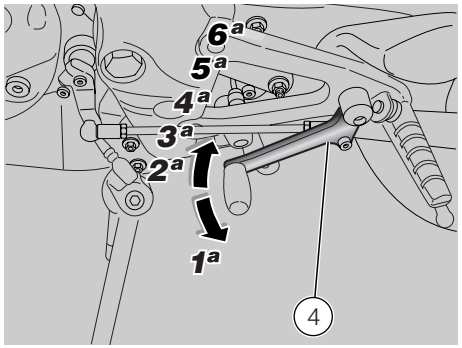
Al soltar la palanca del embrague no acelere bruscamente o excesivamente para que el embrague no "resbale" (desembrague lento) o para que la rueda no se levante (empinándose) (desembrague rápido).



◆ Suelte despacio la palanca del embrague (3) y simultáneamente acelere girando moderadamente el puño de gas (2) **(Pos. B)**. El vehículo empieza a avanzar.

No supere el número de las revoluciones aconsejado, véase pág. 41 (RODAJE).

◆ Aumente la velocidad girando gradualmente el puño de gas (2) **(Pos. B)** , sin superar el número de revoluciones aconsejado, véase pág. 41 (RODAJE).



Para poner la segunda marcha:

Opere bastante rápidamente. No conduzca el vehículo con un número de revoluciones demasiado bajo.

◆ Suelte el puño de gas (2) **(Pos. A)** , accione la palanca del embrague (3) y levante la palanca mando cambio (4). Suelte la palanca del embrague (3) y acelere.

◆ Repita las dos últimas operaciones y pase a las marchas superiores.

Si la luz indicadora LED reserva aceite mezclador "" se enciende, significa que el nivel del aceite mezclador está en reserva; en este caso rellene con aceite mezclador, véase pág. 29 (DEPOSITO ACEITE MEZCLADOR).

El pasaje de una marcha superior a otra inferior, llamado "reduccion", se efectúa:

◆ En los tramos en bajada y en caso de frenazos, para aumentar la acción de frenado utilizando la compresión del motor.

◆ En los tramos en subida, cuando la marcha que se ha puesto no corresponde a la velocidad (marcha alta, velocidad moderada) y el número de revoluciones disminuye.

Reduzca una marcha a la vez; la reduccion simultánea de varias marchas puede causar la superación del régimen de potencia máxima "sobre-regimen". Antes y durante la "reduccion" de una marcha reduzca la velocidad soltando el acelerador para evitar "sobre regimen".

Para efectuar la "reduccion":

◆ Suelte el puño de gas (2) **(Pos. A)** .

◆ Si es necesario, accione moderadamente las palancas del freno y reduzca la velocidad del vehículo.

◆ Accione la palanca del embrague (3) y baje la palanca mando cambio (4) para meter la marcha inferior.

◆ Si se han accionado las palancas del freno, suéltelas.

◆ Suelte la palanca del embrague y acelere moderadamente.

No acelere y decelere a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.
Para frenar, decelere y accione ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.

Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda con consiguiente pérdida de adherencia.

Si tiene que pararse en subida, decelere completamente y utilice sólo los frenos para mantener parado el vehículo.
El embrague puede sobrecalentarse si se usa el motor para mantener parado el vehículo.

Antes de iniciar una curva, reduzca la velocidad o frene recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evite frenar al límite: las posibilidades de deslizar resultarían demasiado elevadas.
Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, puede darse el recalentamiento de las pastillas con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos.
Aproveche la compresión del motor reduciendo la marcha y utilizando ambos frenos de manera intermitente.
En los tramos en bajada no conduzca con el motor apagado.

Con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conduzca con velocidad moderada, evitando frenazos repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.

Ponga cuidado en todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera. Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que adelantarlos muy prudentemente, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.

Señale siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.
Desactive los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección.

Mientras está adelantando o es adelantado por otros vehículos, ponga el máximo cuidado.
En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.

RODAJE

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento. Recorra, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o onduladas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.
Durante el rodaje, varíe la velocidad de conducción para permitir "cargar" el trabajo de los componentes y sucesivamente "descargarlo", enfriando las piezas del motor. Aunque sea importante solicitar los componentes del motor durante el rodaje, ponga mucho cuidado en no exagerar.

Sólo tras los primeros 1500 km (937 mi) de rodaje se pueden obtener las mejores prestaciones del vehículo.

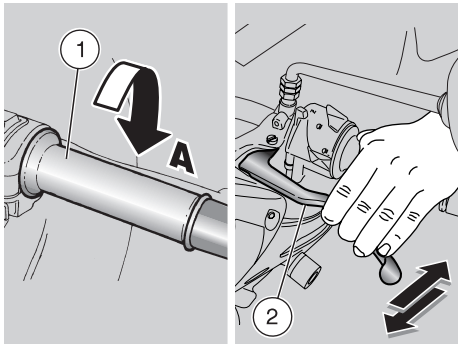
Siga las siguientes indicaciones:

- No acelere bruscamente y del todo cuando el motor está en función con un bajo régimen de revoluciones, sea durante que después del rodaje.
- Durante los primeros 100 km (62 mi), actúe con cuidado sobre los frenos y evite frenazos repentinos y prolongados. Todo esto para permitir un ajuste correcto del material de fricción de las pastillas sobre los discos del freno.
- Durante los primeros 800 km (500 mi) de recorrido, no supere nunca las 6000 rpm.

Después de los primeros 1000 km (625 mi) de funcionamiento, realice los controles señalados en la columna "fin rodaje" de la "FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO", véase pág. 44 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO), para evitar daños a los demás, a sí mismo y/o al vehículo.

- Entre los 800 km (500 mi) y los 1600 km (1000 mi) de recorrido, conduzca más vivamente, varíe la velocidad y utilice la máxima aceleración sólo durante ratos breves, para permitir un mejor acoplamiento de los componentes; no supere las 9000 rpm del motor (véase tabla).
- Tras los 1600 km (1000 mi) se pueden exigir del motor mayores prestaciones; sin embargo, las revoluciones del motor no han de superar el régimen de potencia máxima 11000 rpm.

Máximo número de revoluciones del motor durante el rodaje	
Recorrido km (mi)	**rpm**
0÷800 (0÷500)	6000
800÷1600 (500÷1000)	9000
Tras los 1600 (1000)	11000



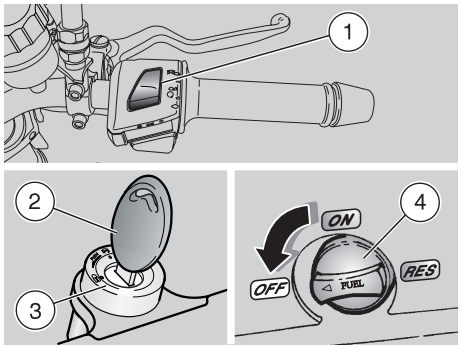
PARADA

Evite, si es posible, parar bruscamente el vehículo, reducir de repente la velocidad y frenar al límite.

- Suelte el puño de gas (1) (**Pos. A**), accione gradualmente los frenos y contemporáneamente reduzca las marchas para disminuir la velocidad, véase pág. 38 (SALIDA Y CONDUCCION).

Tras haber reducido velocidad, antes de parar totalmente el vehículo:

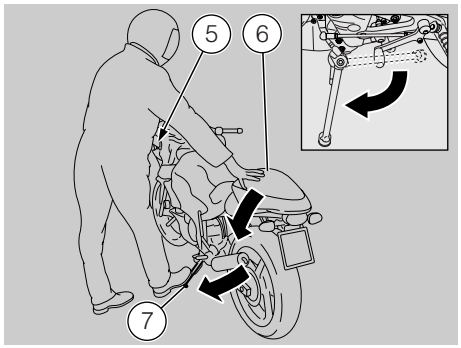
- Accione la palanca del embrague (2) para que el motor no se apague.
- Con el vehículo parado:
- Ponga la palanca cambio en punto muerto (luz testigo verde "N" encendida).
- Suelte la palanca del embrague.
- Durante la parada momentánea, mantenga accionado por lo menos un freno.



APARCAMIENTO

Aparque el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga. No apoye el vehículo en los muros, ni lo apoye tampoco por el suelo. Asegúrese de que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños. No deje el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido. No debe sentarse sobre el vehículo cuando está apoyado en el caballete.

- Pare el vehículo, véase pág. 41 (PARADA).
- Ponga en "⊗" el interruptor de parada motor (1).
- Gire la llave (2) y ponga en "⊗" el interruptor de encendido (3).
- Ponga en **"OFF"** la palanca del grifo combustible (4).



- Coloque el vehículo sobre el caballete, véase abajo (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE).

No deje la llave introducida en el interruptor de encendido.

- Bloquee la dirección, véase pág. 22 (SEGURO DE DIRECCION) y extraiga la llave (2).

COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE

- Empuñe el semimanillar izquierdo (5) y la correa pasajero (6).
- Empuje el caballete lateral con el pie derecho, extendiéndolo del todo (7).
- Incline el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

Asegúrese de la estabilidad del vehículo.

SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

No deje NUNCA la llave de encendido introducida y utilice siempre el seguro de dirección.

Aparque el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.

Se le recomienda utilice un dispositivo antirrobo adicional.

Compruebe que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.

Escriba en este manual sus datos y su número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS: .....

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

.....

N. TELEFONO: .....

En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben ser acercados a los componentes eléctricos.

Antes de comenzar con cualquier tipo de mantenimiento o inspección del vehículo, apague el motor y quite la llave, espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado y levante el vehículo con un equipo adecuado, sobre una superficie sólida y plana.

Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.

Ponga cuidado sobre todo en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben ser instalados siguiendo el orden inverso de las operaciones realizadas para el desmontaje.

En caso de intervenciones de mantenimiento, se aconseja el uso de guantes de látex.

operaciones de mantenimiento ordinario, pero a veces éstas necesitan un equipo específico y una preparación técnica adecuada.
En caso de que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico para el mantenimiento periódico, diríjase a un Concessionario Ufficiale **aprilia** que garantizará un servicio esmerado y rápido.

Se aconseja que pida al Concessionario Ufficiale **aprilia** que le haga probar el vehículo en la carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.
Sin embargo, efectúe personalmente los "Controles Preliminares" tras una intervención de mantenimiento, véase pág. pág. 35 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIODICO

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concessionario Ufficiale aprilia **(QUE PUEDEN EFECTUARSE POR EL USUARIO).**

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses	Cada 8000 km (5000 mi) o 24 meses
Batería - Apriete de bornes - Nivel electrolito	①	①	–
Bujia	①	①	③
Filtro aire		②	③
Juego embrague	④	④	–
Instalación luces	①	①	–
Líquido frenos	①	①	–
Líquido refrigerante	cada 1500 km (935 mi): ①		
Nivel aceite mezclador	cada 500 km (312 mi): ①		
Aceite cambio	③	①	cada 12000 km (7500 mi): ③
Orientación faro delantero - funcionamiento	–	①	–
Régimen mínimo de revoluciones del motor	④	④	–
Ruedas/Neumáticos y presión de hinchado	cada 1000 km (625 mi): ①		
Tensión y lubricación cadena de transmisión	cada 500 km (312 mi): ①		
Desgaste pastillas frenos delantero y trasero	①	cada 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENCIONES A REALIZAR POR EL Concessionario Ufficiale aprilia**.**

Pie de la figura

① = controle, limpie, ajuste, lubrique o sustituya si es necesario;

② = limpie;

③ = sustituya;

④ = ajuste.

Realice las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o sobre recorridos accidentados.

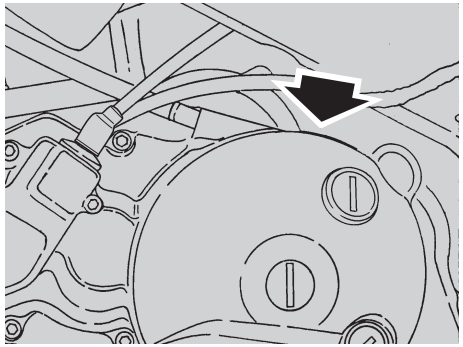
Componentes	Fin rodaje [1000 km (625 mi)]	Cada 4000 km (2500 mi) o 12 meses	Cada 8000 km (5000 mi) o 24 meses
Amortiguador trasero	–	–	①
Batería - Apriete de bornes	①	–	–
Carburador	①	②	–
Cables de transmisión y mandos	①	①	–
Centralita RAVE FP	①	–	④
Centrado ruedas	–	①	–
Cojinetes de dirección y juego dirección	①	①	–
Cojinetes ruedas	–	①	–
Discos de freno	①	①	–
Funcionamiento general vehículo	①	①	–
Sistemas de frenado	①	①	–
Instalación de refrigeración	①	①	–
Líquido frenos	cada año: ③		
Líquido refrigerante	cada 2 años: ③		
Aceite horquilla y sello de aceite	cada 12000 km (7500 mi): ③		
Embolo y segmentos	cada 8000 km (5000 mi): ① / cada 16000 km (10000 mi): ③		
Reenvío del cuentakilómetros	–	–	①
Ruedas/Neumáticos y presión de hinchado	①	①	–
Apriete tornillos	①	①	–
Luz indicadora LED reserva aceite mezclador	①	①	–
Transmisión final (cadena, corona, piñón)	–	①	–
Tubo de combustible	–	①	cada 4 años: ③
Tubería sistema de frenado	–	①	cada 4 años: ③
Tubería aceite mezclador	–	①	cada 4 años: ③
Desgaste embrague	–	①	–
Válvula de escape FP	①	② + ④	–

FICHA DE RECONOCIMIENTO

Resulta recomendable escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de repuestos.

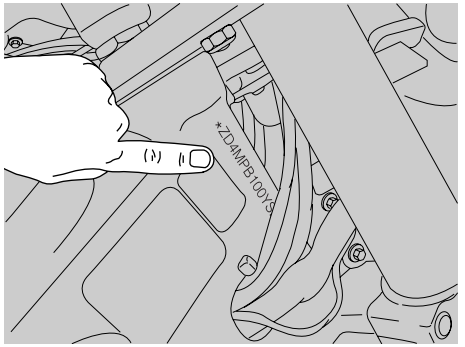
La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.



NUMERO DEL MOTOR

El número de motor está impreso sobre la parte superior del cárter en el lado izquierdo.

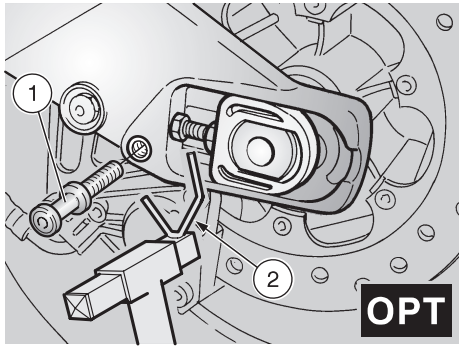
Motor nº _____



NUMERO BASTIDOR

El número del bastidor está impreso en el manguito de la dirección, lado derecho.

Bastidor nº_____

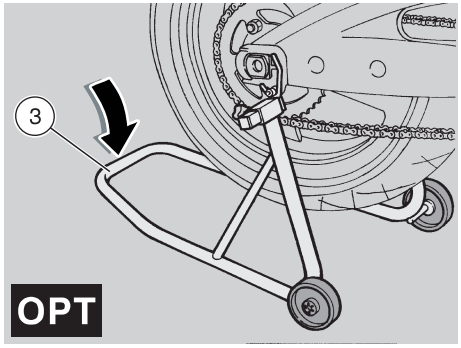


COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT

◆ ★ Atornille y apriete la espiga (1) en el alojamiento correspondiente en el basculante trasero.

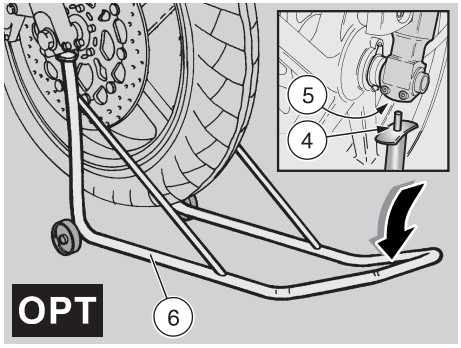
Con la ayuda de una persona, mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.

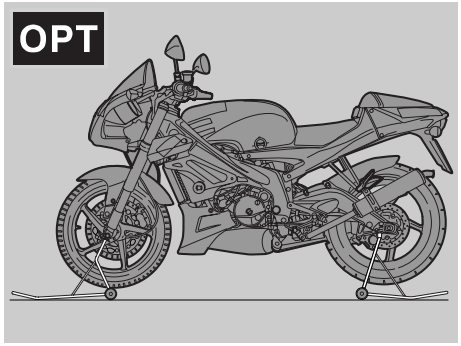
◆ Introduzca simultáneamente las dos sedes del caballete (2) en las dos espigas (1) del vehículo.
◆ Apoye un pie sobre el caballete (3) en la parte trasera.
◆ Empuje hacia abajo el caballete (3) hasta su tope (véase figura).

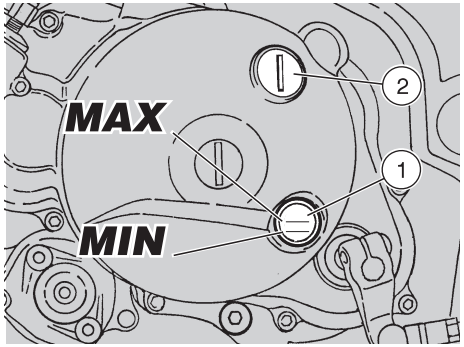


COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT

◆ Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte trasero OPT correspondiente, véase al lado (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT).
◆ Introduzca simultáneamente las dos extremidades del caballete (4) en los dos agujeros (5) situados en las extremidades inferiores de la horquilla delantera.
◆ Apoye un pie sobre el caballete (6) en la parte delantera.
◆ Empuje hacia abajo el caballete (6) hasta su tope (véase figura).







COMPROBACION NIVEL ACEITE CAMBIO Y RELLENO

Lea con cuidado pág. 25 (ACEITE CAMBIO) y pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Controle el nivel aceite cambio cada 4000 km (2500 mi), sustitúyalo tras los primeros 1000 km (625 mi) y luego cada 12000 km (7500 mi), véase pág. 49 (SUSTITUCION ACEITE CAMBIO).

CONTROL

Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Pare el motor y déjelo enfriar unos diez minutos por lo menos para permitir el drenaje del aceite en el cárter y el enfriamiento del aceite mismo.
- Desmonte el carenado lateral izquierdo, véase pág. 56 (EXTRACCIÓN CARENADOS LATERALES).
- Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.

De no realizar las operaciones anteriores la medición del nivel puede resultar no correcta.

- Asegúrese de que el nivel del aceite esté comprendido entre un cuarto (**MIN**) y mitad (**MAX**) cristal (1).

El nivel no debe superar nunca la mitad del cristal, ni tampoco ser inferior a un cuarto del mismo.
En el primer caso se produciría una salida del aceite en exceso; en el segundo caso se podría dañar gravemente el motor.

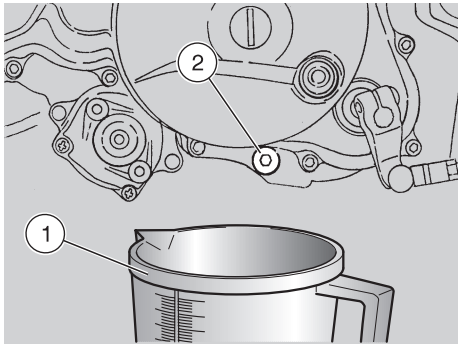
RELLENO

Si es necesario efectuar el relleno:
- Desenrosque y quite el tapón de llenado (2).
- Vierta una pequeña cantidad de aceite y espere aproximadamente un minuto para permitir al aceite fluir de manera uniforme en el interior del cárter.
- Asegúrese de que el nivel del aceite esté comprendido entre un cuarto (**MIN**) y mitad (**MAX**) cristal (1).
- De no ser así, repita el relleno con pequeñas cantidades de aceite, y el control a través del cristal (1), hasta alcanzar el nivel prescrito (**MAX**).
- Al término de la operación enrosque y apriete el tapón de llenado (2).

Cierre con cuidado el tapón de llenado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.



SUSTITUCION ACEITE CAMBIO

Lea con cuidado pág. 25 (ACEITE CAMBIO) y pág. 43 (MANTENIMIENTO).

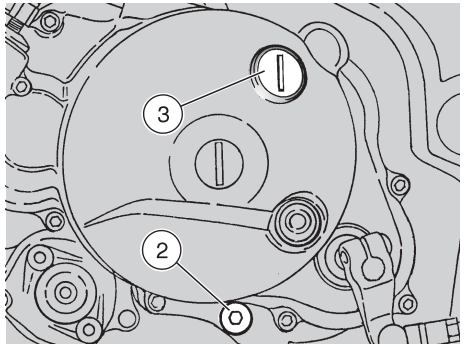
Controle el nivel aceite cambio cada 4000 km (2500 mi), sustitúyalo tras los primeros 1000 km (625 mi) y luego cada 12000 km (7500 mi).

SUSTITUCION

- Ponga en marcha el motor, véase pág. 36 (ARRANQUE) y déjelo funcionar al ralentí por algunos minutos, de tal forma se facilitará la salida del aceite durante la sucesiva fase de drenaje.

Coloque el vehículo sobre un suelo firme y llano.

- Pare el motor y déjelo enfriar unos 10 minutos por lo menos para permitir el drenaje del aceite en el cárter y el enfriamiento del aceite mismo.



El motor caliente contiene aceite a altas temperaturas, ponga cuidado en no quemarse mientras se efectúan las operaciones sucesivas.

- Desmonte el carenado lateral izquierdo, véase pág. 56 (EXTRACCIÓN CARENADOS LATERALES).
- Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
- Coloque un recipiente (1), con capacidad superior a 700 cm³ en correspondencia con el tapón de vaciado (2).
- Desenrosque y quite el tapón de vaciado (2).
- Desenrosque y quite el tapón de llenado (3).
- Vacíe y deje gotear el aceite dentro del recipiente (1) por algunos minutos.
- Limpie los residuos metálicos pegados al imán del tapón de vaciado (2).
- Controle y si acaso sustituya la arandela de estanqueidad del tapón de vaciado (2).
- Enrosque y apriete el tapón de vaciado (2).

Par de apriete tapón de vaciado (2): 27 Nm (2,7 kgm).

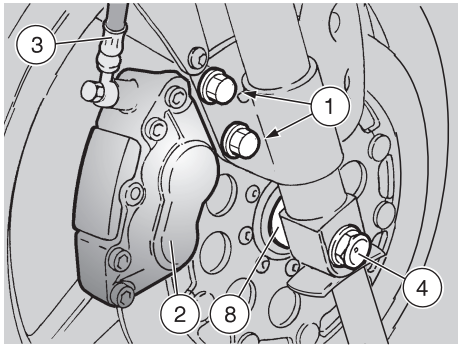
- Vierta por la abertura de llenado (3) unos 600 cm³ de aceite cambio, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).
- Enrosque el tapón de llenado (3).
- Ponga en marcha el motor, véase pág. 36 (ARRANQUE) y déjelo funcionar al ralentí por un minuto más o menos para que el circuito aceite motor se llene.

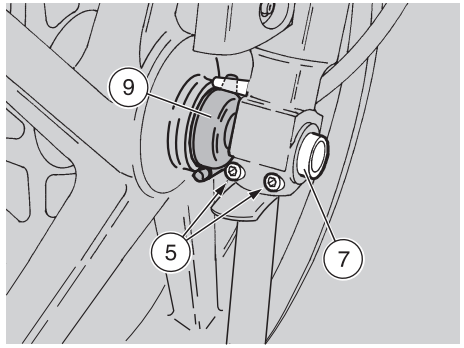
Controle el nivel del aceite y rellene, si necesario, véase pág. 48 (COMPROBACION NIVEL ACEITE CAMBIO Y RELLENO).

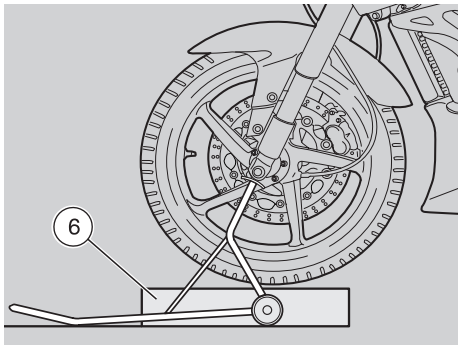
Cierre con cuidado el tapón de llenado y controle que el aceite no se salga.

Controle periódicamente que no haya pérdidas en correspondencia con la junta de la tapa del cárter.

No utilice el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o no adecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.







RUEDA DELANTERA

Las operaciones de desmontaje e instalación de la rueda delantera podrían resultar algo difíciles y complejas para el operador inexperto. En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.
Si, de todas formas, desea seguir adelante personalmente, siga las siguientes instrucciones.

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Durante el desmontaje y el montaje ponga cuidado en no dañar los tubos, los discos y las pastillas de los frenos.

Para sacar la rueda delantera es necesario preparar los caballetes de soporte delantero OPT y trasero OPT correspondientes.

DESMONTAJE

- Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte trasero correspondiente, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT).
- Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte delantero correspondiente, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).

Compruebe la estabilidad del vehículo.

- Bloquee el manillar en posición de marcha de manera que la dirección quede bloqueada.

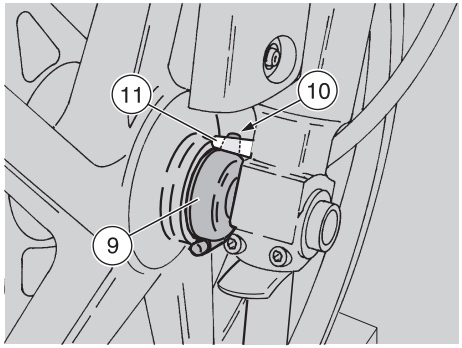
Par de apirte tornillos (1) pinza freno: 22 Nm (2,2 kgm).

- Afloje y quite los dos tornillos (1) de fijación pinza freno delantero (2).
- Extraiga la pinza freno (2) del disco, dejándola vinculada al tubo (3).

No accione la palanca del freno delantero tras haber extraído la pinza del freno porque en caso contrario los émbolos podrían salirse de sus sedes, causando la pérdida del líquido de los frenos. En este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.

Par de apriete tornillo (4): 80 Nm (8 kgm).

- Destornille y quite el tornillo (4) y guarde la arandela.
- ★ Destornille parcialmente los dos tornillos (5) de la brida eje rueda.
- Coloque por debajo del neumático un soporte (6) para mantener la rueda en posición tras haberla soltado.
- Extraiga el eje rueda (7) del lado izquierdo.
- Saque la rueda extrayéndola por la parte delantera y guarde el distanciador (8).
- Desconecte el reenvío del cuentakilómetros (9).



INSTALACION

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

- Extienda una capa sutil de grasa lubricante en toda la longitud del eje rueda (7), véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).

Durante la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.

- Coloque correctamente la sede (10) del reenvío cuentakilómetros (9) en correspondencia con la espiga antirotación (11).

El distanciador (8) debe ser colocado con el lado de diámetro mayor orientado hacia la barra derecha de la horquilla.

- Coloque el distanciador (8) en su sede en la rueda.
- Coloque la rueda entre las barras de la horquilla sobre el soporte (6).

Peligro de lesiones.
No introduzca los dedos para alinear los agujeros.

- Desplace la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros de la horquilla.
- Introduzca completamente el eje rueda (7).
- Coloque la arandela y apriete el tornillo (4) manualmente.
- Mantenga parado el eje rueda (7).
- Apriete definitivamente el tornillo (4).

Par de apriete el tornillo (4):
80 Nm (8 kgm).

Opere con precaución para no dañar las pastillas de los frenos.

- Introduzca la pinza freno (2) en el disco y colóquela con los agujeros de fijación alineados con los del soporte.

Durante la instalación de la pinza freno, sustituya los tornillos (1) de bloqueo de la pinza con dos tornillos nuevos del mismo tipo.

- Atornille y apriete los dos tornillos (1) de fijación pinza freno.

Par de apriete tornillos (1) pinza freno:
22 Nm (2,2 kgm).

- Con la palanca del freno delantera accionada, presione varias veces sobre el manillar empujando hacia el fondo la horquilla.
  De tal forma las barras de la horquilla se ajustarán de manera apropiada.
- ★ Apriete los dos tornillos (5) de la brida eje rueda.

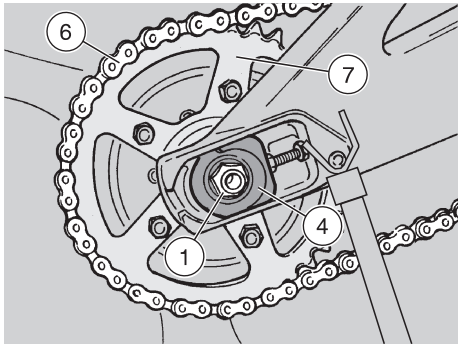
Par de apriete tornillos brida (5) eje rueda: 12 Nm (1,2 kgm)

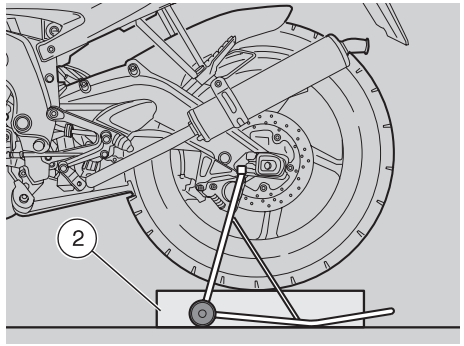
- Desmonte el caballete de soporte delantero OPT, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE DELANTERO OPT).
- Desmonte el caballete de soporte trasero OPT, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT).

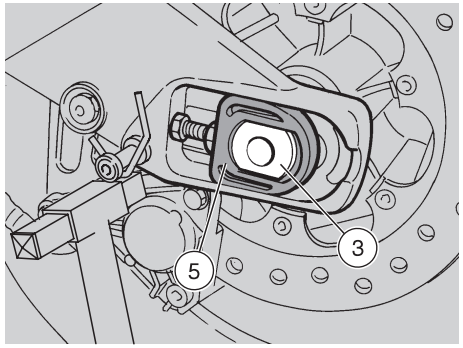
Tras haber instalado la rueda, accione varias veces la palanca del freno delantero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centrado de la rueda.

Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.







RUEDA TRASERA

Las operaciones de desmontaje e instalación de la rueda trasera podrían resultar difíciles y complejas para el operador inexperto.
En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

Si, de todas formas, desea seguir adelante personalmente, siga las siguientes instrucciones.

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Antes de realizar las operaciones que siguen a continuación, deje enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

Durante el desmontaje y la instalación ponga cuidado en no dañar los tubos, el disco y las pastillas del freno.

Para desmontar la rueda trasera es necesario preparar el caballete de soporte trasero OPT correspondiente.

DESMONTAJE

- Coloque el vehículo sobre el caballete de soporte trasero correspondiente, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT).

Par de apriete tuerca rueda (1): 100 Nm (10 kgm).

- Afloje y quite la tuerca (1) y guarde la arandela.
- Coloque por debajo del neumático un soporte (2) para mantener la rueda en posición tras haberla soltado.
- Extraiga el eje rueda (3) del lado derecho.

Controle la colocación del tensor de cadena derecho (4) y el izquierdo (5) para poder volver a instalarlos correctamente.

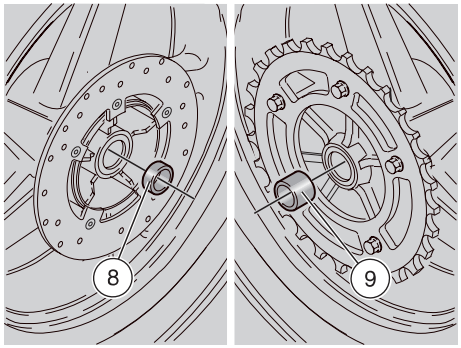
- Guarde el tensor de cadena derecho (4) y el izquierdo (5).

Haga bajar la cadena (6) fuera de la corona dentada (7).

- Haga avanzar la rueda y suelte la cadena de transmisión (6) de la corona dentada (7).
- Extraiga desde la parte trasera la rueda del basculante, poniendo cuidado al extraer el disco de la pinza del freno.

No accione la palanca del freno trasero tras haber extraído la rueda, en caso contrario el émbolo de la pinza del freno podría salirse de su sede, causando la pérdida del líquido de los frenos.
En este caso diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia **que realizará una intervención de mantenimiento.**

Controle la colocación de los distanciadores (8) y (9) para poder volver a instalarlos correctamente.



- Guarde el distanciador izquierdo (8).
- Guarde el distanciador derecho (9).

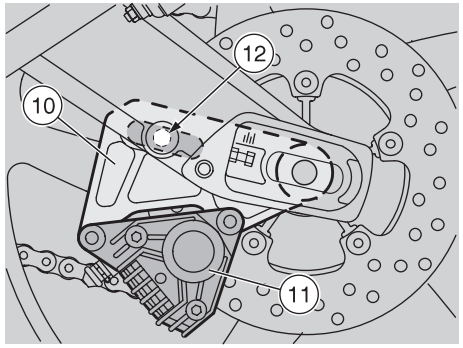
INSTALACION

- Engrase moderadamente los alojamientos exteriores del cubo rueda.

No invierta el distanciador izquierdo (8) y el derecho (9).

- Introduzca el distanciador izquierdo (8) y el derecho (9) en los alojamientos correspondientes en el cubo rueda.

Antes de empezar la instalación asegúrese de la correcta posición de la placa (10) de soporte pinza freno (11); el ojal de la placa debe ser introducido en la correspondiente espiga de bloqueo (12) en la parte interior del brazo izquierdo del basculante. Ponga cuidado al introducir el disco en la pinza del freno.



- Coloque la rueda entre los brazos del basculante sobre el soporte (2).

No introduzca los dedos entre la cadena y la corona dentada.

- Haga avanzar la rueda y coloque la cadena de transmisión (6) sobre la corona dentada (7).

Peligro de lesiones.
No introduzca los dedos para alinear los agujeros.

- Mueva hacia atrás la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros del basculante.
- Gire la placa (10) de soporte, equipada con la pinza freno (11), con fulcro en la espiga de fijación (12), hasta alinearla con los agujeros.

No invierta el tensor de cadena derecho (4) y el izquierdo (5).

- Introduzca correctamente el tensor de cadena derecho (4) y el izquierdo (5) en los alojamientos correspondientes en el basculante.
- Aplique, de manera uniforme, una reducida cantidad de grasa sobre el eje rueda (3).
- Introduzca completamente el eje rueda (3) por el lado izquierdo.

Asegúrese de que el eje rueda (3) esté introducido completamente, con la cabeza en la sede correspondiente del tensor de cadena izquierdo (5).

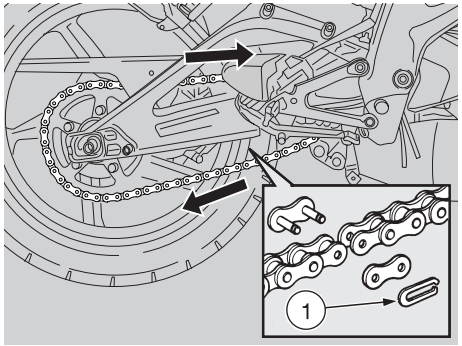
- Coloque la arandela y apriete la tuerca (1) manualmente.
- Controle la tensión de la cadena, véase pág. 54 (CADENA DE TRANSMISION).
- Apriete la tuerca (1).

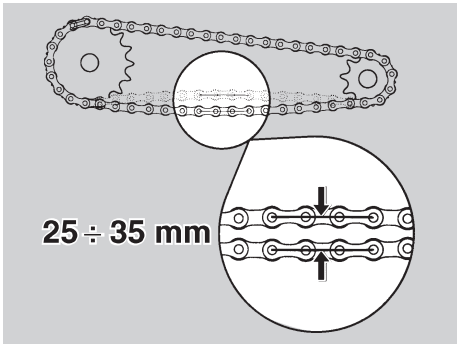
Par de aprite tuerca rueda (1):
100 Nm (10 kgm).

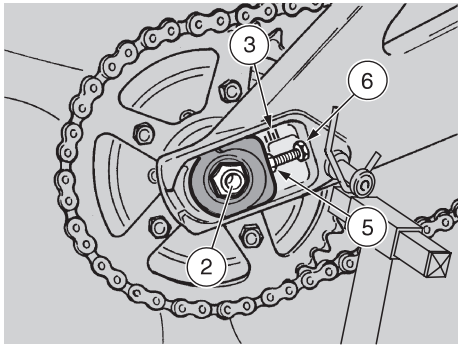
Tras la instalación, accione varias veces la palanca del freno trasero y controle el funcionamiento correcto del sistema de frenado.

Controle el centrado de la rueda.

Se aconseja llevar a controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concessionario Ufficiale aprilia**, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.**







CADENA DE TRANSMISION

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

El vehículo está equipado con una cadena de tipo con eslabón de unión.

En caso de desmontaje y reensamblaje de la cadena, asegúrese de que la horquilla (1) del eslabón de unión sea instalada con la parte abierta orientada en la dirección opuesta a la de avance (véase figura).

La cadena, si está excesivamente floja, puede salir del piñón, causando un accidente o daños graves al vehículo.
Controle periódicamente el juego, y proceda al ajuste si resultara necesario, véase al lado (AJUSTE).
Para sustituir la cadena, diríjase exclusivamente a un Concesionario Oficial aprilia , que garantizará un servicio detallado y rápido.

De no realizar correctamente el mantenimiento, se puede causar el desgaste prematuro de la cadena o dañar el piñón y/o la corona.
Realice las intervenciones de mantenimiento más frecuentemente si utiliza el vehículo en condiciones difíciles o sobre carreteras polvorientas y/o con barro.

CONTROL DEL JUEGO

Para controlar el juego:
- Pare el motor.
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Ponga la palanca del cambio en punto muerto.
- Controle que la oscilación vertical, en un punto intermedio entre el piñón y la corona en el tramo inferior de la cadena, sea de unos **25 ÷ 35 mm**.
- Desplace el vehículo hacia adelante, o gire la rueda, de manera que pueda controlar la oscilación vertical de la cadena aun cuando la rueda gira; el juego debe permanecer constante durante todas las fases de la rotación de la rueda.

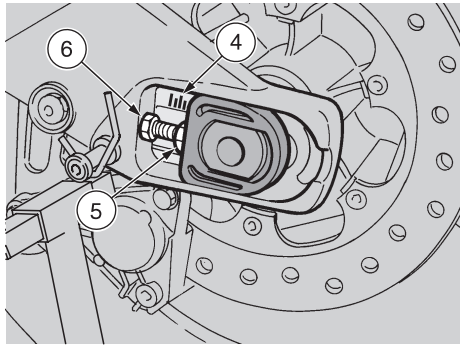
De presentarse un juego superior en algunas posiciones, significa que hay eslabones aplastados o agarrotados, en este caso diríjase a un Concesionario Oficial aprilia . Para prevenir el riesgo de agarrotamiento, lubrique frecuentemente la cadena, véase pág. 55 (LIMPIEZA Y LUBRICACION).

Si el juego resulta uniforme pero superior o inferior a **25 ÷ 35 mm**, ejecute el ajuste, véase abajo (AJUSTE).

AJUSTE

Para ajustar la cadena es necesario preparar el caballete de soporte trasero OPT correspondiente.

Si tras el control resultara necesario ajustar la tensión de la cadena, actúe de la siguiente manera:
- Coloque el vehículo sobre el caballete de



soporte trasero OPT correspondiente, véase pág. 47 (COLOCACION DEL VEHICULO SOBRE EL CABALLETE DE SOPORTE TRASERO OPT).

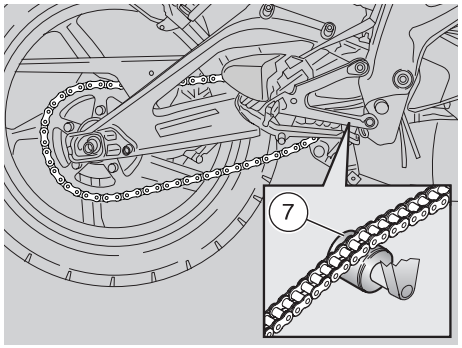
- Afloje completamente la tuerca (2).

Para el centrado de la rueda están previstas algunas referencias fijas (3-4) que se encuentran dentro de las sedes de los tensores en los brazos del basculante, anteriormente al eje de la rueda.

- Afloje las dos contratuercas (5).
- Actúe sobre los tensores (6) y ajuste el juego de la cadena controlando en ambos lados del vehículo que correspondan las mismas referencias (3-4).
- Apriete las dos contratuercas (5).
- Apriete la tuerca (2).

Par de apriete tuerca rueda:
100 Nm (10 kgm).

- Compruebe el juego de la cadena, véase pág. 54 (CONTROL DEL JUEGO).



CONTROL DEL DESGASTE DE LA CADENA, DEL PIÑON Y DE LA CORONA

Controle, además, las siguientes partes y asegúrese de que la cadena y el piñón y la corona no presenten:

- Rodillos dañados.
- Pernos aflojados.
- Eslabones secos, oxidados, aplastados o agarrados.
- Desgaste excesivo.
- Dientes del piñón o de la corona excesivamente desgastados o dañados.

Hay que sustituir todo el grupo cadena (piñón, corona y cadena) si los rodillos de ésta resultan dañados y/o si los pernos están aflojados.

Lubrique la cadena frecuentemente, sobre todo si se notan partes secas u oxidadas. Hay que lubricar y volver a poner en condiciones de trabajo los eslabones aplastados o agarrados.
De no ser posible esto, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia , que realizará la sustitución.

- Compruebe el desgaste de la ruedecilla del tensor de cadena (7).
- Por último, compruebe el desgaste del patín de protección del basculante.

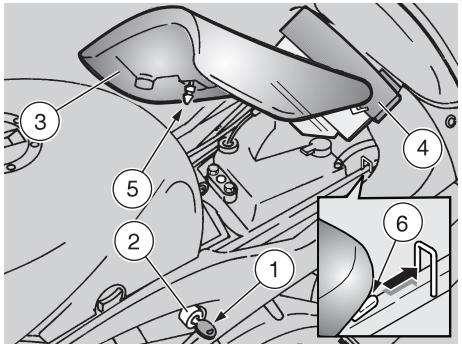
LIMPIEZA Y LUBRICACION

Ponga mucho cuidado en ajustar, lubricar, lavar y sustituir la cadena.

Lubrique la cadena después de cada 500 km (312 mi) y cada vez que resulte necesario.

Lubrique la cadena con grasa spray para cadenas o con aceite SAE 80W-90.

No lave nunca la cadena con chorros de agua caliente, chorros de vapor, chorros de agua a presión elevada ni tampoco con disolventes con elevado grado de inflamabilidad.



DESMONTAJE SILLIN PILOTO

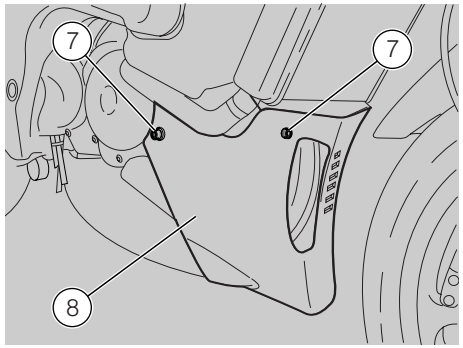
◆ Coloque el vehículo sobre el caballete.
◆ Introduzca la llave (1) en la cerradura (2).
◆ Gire la llave (1) en sentido antihorario.
◆ Levante y saque el sillín (3).
◆ Saque la tapa (4).

Durante la instalación:

Antes de bajar y bloquear el sillín, controle que no haya olvidado la llave en el vano portadocumentos/kit herramientas.

◆ Coloque correctamente la tapa (4).
◆ Introduzca las lengüetas traseras (6) del sillín en los alojamientos correspondientes (véase figura).
◆ Coloque el enganche (5) en el alojamiento, baje y presione el sillín hasta oír el resorte de la cerradura.

Antes de empezar a conducir, asegúrese de que el sillín (2) esté instalado y bloqueado correctamente.



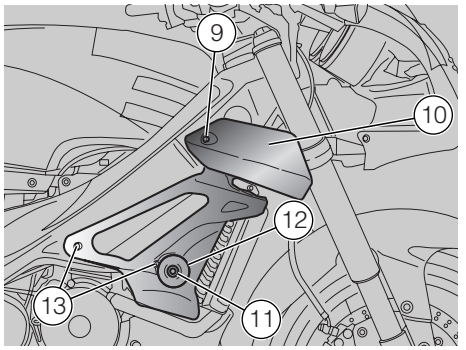
EXTRACCIÓN PROTECCIÓN CÁRTER BAJO

Leer atentamente pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Esperar que se enfríe el motor y el silenciador del escape.

◆ Colocar el vehículo en el caballete.
◆ ★ Destornillar y quitar los cuatro tornillos (7).
◆ Quitar la protección cárter bajo (8).

Manejar con cuidado los componentes de plástico y los pintados, no arrastrarlos o dañarlos.

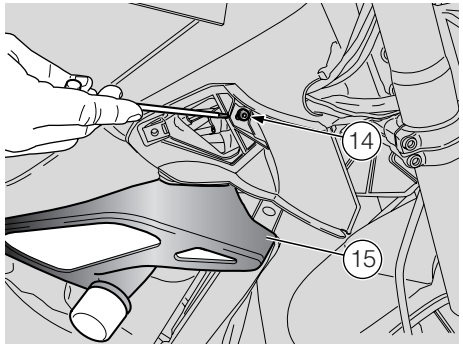


EXTRACCIÓN CARENADOS LATERALES

Leer atentamente pág. 43 (MANTENIMIENTO).

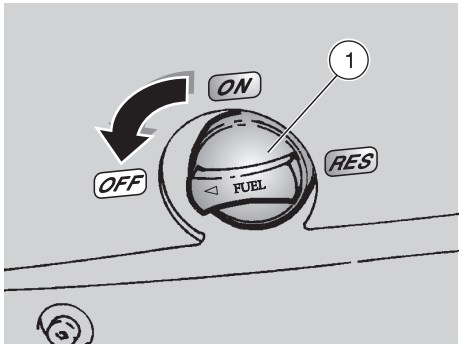
Esperar que se enfríe el motor y el silenciador del escape.

◆ Colocar el vehículo en el caballete.
◆ ★ Destornillar y quitar el tornillo (9).
◆ ★ Quitar la tapa de toma de aire delantera (10).
◆ ★ Destornillar y quitar el tornillo (11).
◆ ★ Quitar el tampón de protección (12).



◆ ★ Destornillar y quitar los dos tornillos (13).
◆ ★ Destornillar y quitar el tornillo (14).
◆ ★ Quitar el carenado lateral derecho (15).

Manejar con cuidado los componentes de plástico y los pintados, no arrastrarlos o dañarlos.



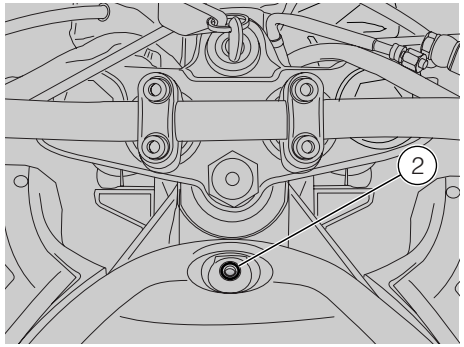
LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE

Lea con cuidado pág. 25 (COMBUSTIBLE) y pág. 43 (MANTENIMIENTO).

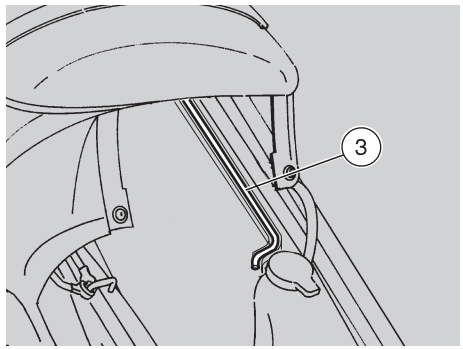
Peligro de incendio.
Espere a que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado del todo.

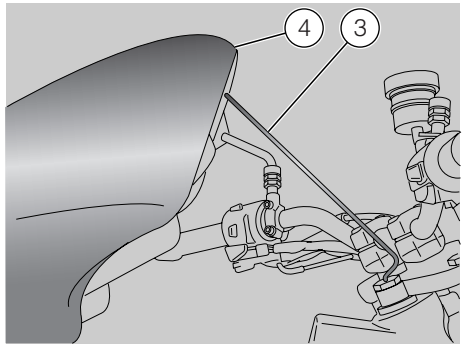
Los vapores del combustible perjudican la salud.
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.
No inhale los vapores de combustible.
No fume ni utilice llamas libres.

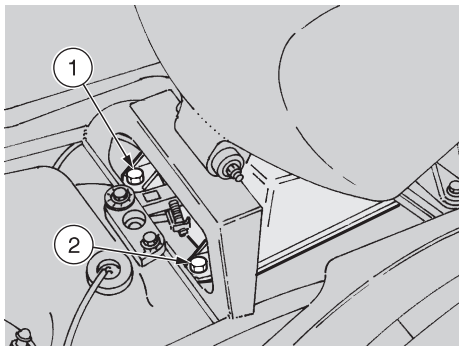
NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.



◆ Ponga en posición "**OFF**" la palanca del grifo combustible (1).
◆ Desmonte el sillín piloto, véase pág. 56 (DESMONTAJE SILLIN PILOTO).
◆ Destornille y quite el tornillo (2) y guarde el casquillo.
◆ Saque de los alojamientos de anclaje correspondientes la varilla (3) de soporte depósito combustible.
◆ Levante el depósito combustible (4) en la parte delantera e introduzca la varilla (3) como indicado en figura.





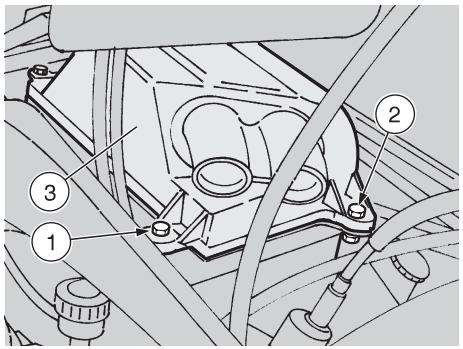


FILTRO AIRE

Limpie el filtro del aire cada 4000 km (2500 mi) u 12 meses, sustitúyalo cada 8000 km (5000 mi) o con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en carreteras polvorientas o mojadas.

En este caso se admite una limpieza parcial del filtro del aire que ha de efectuarse una vez que se hayan recorrido las carreteras arriba citadas.

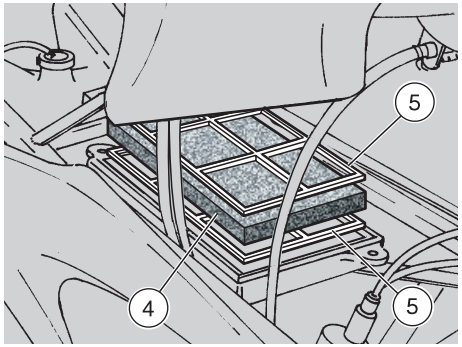
La limpieza parcial del filtro aire no excluye ni aplaza la sustitución del mismo.



DESMONTAJE

- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Destornille y quite los dos tornillos (1).
- Destornille y quite los dos tornillos (2) y guarde las tuercas situadas debajo.
- Saque la tapa caja filtro (3).
- Saque el elemento filtrante (4) provisto de redecillas de contención (5).

Tape la abertura con un trapo limpio, para evitar que eventuales cuerpos extraños entren en los conductos de aspiración.



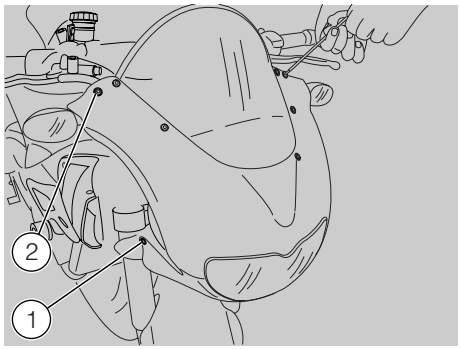
LIMPIEZA

- Lave el elemento filtrante (4) con disolventes limpios, no inflamables ni con un elevado punto de volatilidad y déjelo secar perfectamente.
- Extienda en toda su superficie un aceite para filtros o un aceite espeso (SAE 80W - 90), luego exprímalo para eliminar el aceite sobrante.

El elemento filtrante (4) debe estar embebido bien, pero sin gotear.

SUSTITUCION

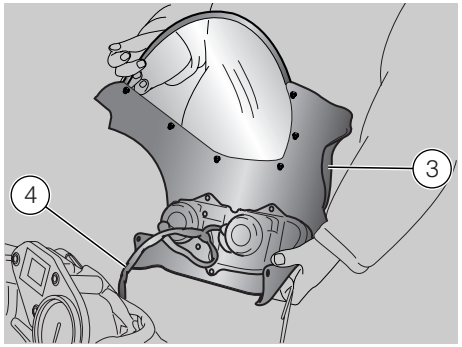
- Sustituya el elemento filtrante (4) con otro nuevo del mismo tipo.



EXTRACCIÓN CÚPULA

- Colocar el vehículo en el caballete, pag. 47 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO DI SOSTEGNO POSTERIORE OPT).
- Colocar en "m" el interruptor de encendido.
- ★ Destornillar y quitar los dos tornillos laterales (1).
- ★ Destonillar y quitar los dos tornillos superiores (2).

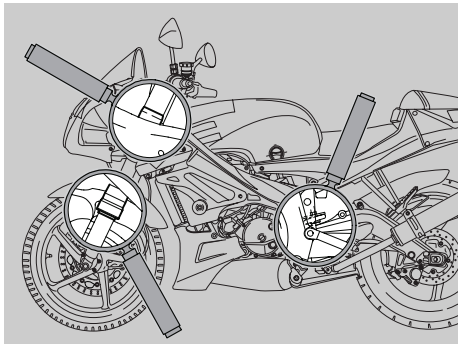
Al montar nuevamente ajustar el tornillo (2) con moderación porque se atornilla sobre material plástico..

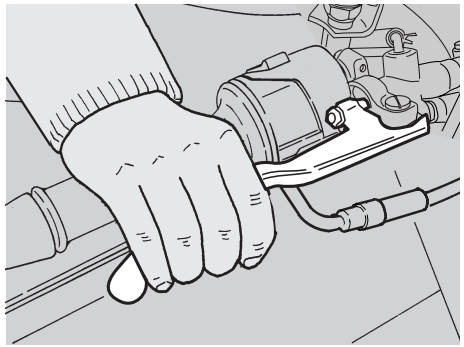


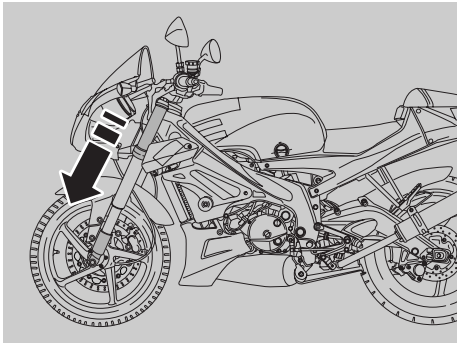
- Desplazar moderadamente hacia adelante la cúpula (3).
- Desconectar el conector del cableado eléctrico (4).
- Quitar la cúpula (3) con el faro delantero.

Al montar nuevamente, asegurarse que el conector del cable eléctrico (4) esté acoplado correctamente.

Manejar con cuidado los componentes de plástico y los pintados, no arrastrarlos o dañarlos.







INSPECCION SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA

Para sustituir el aceite de la horquilla delantera, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.**

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Haga sustituir el aceite de la horquilla delantera cada 12000 km (7500 mi).

Cada 8000 km (5000 mi) realice los siguientes controles:

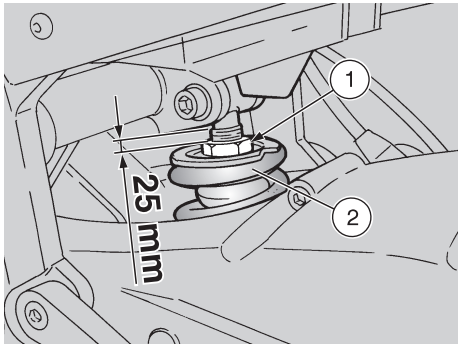
- Con la palanca del freno delantero accionada, presione varias veces sobre el manillar de manera que la horquilla se hunda. La carrera debe ser suave y no debe haber rastro de aceite sobre las barras.
- Controle el apriete de todos los órganos y la funcionalidad de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

En caso de que se notaran anomalías en el funcionamiento o se necesitara la intervención de personal especializado, diríjase a un Concesionario Oficial aprilia.

SUSPENSION TRASERA

La suspensión trasera se compone de un grupo muelle-amortiguador, conectado por medio de silent-block al bastidor y por medio de los mecanismos de palancas al basculante trasero. Para programar el ajuste del vehículo, el amortiguador está equipado con una tuerca (1) para la regulación de la precarga del muelle (2).

Es posible personalizar el ajuste del vehículo variando la altura de su parte delantera.
Para este tipo de regulación diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**



AJUSTE AMORTIGUADOR TRASERO

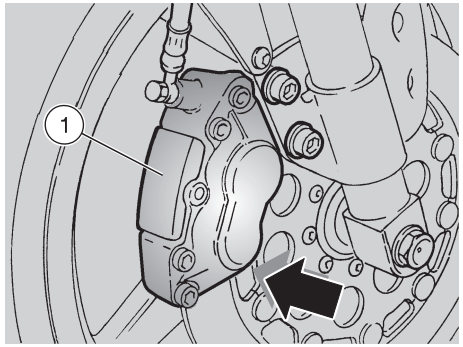
El ajuste estándar del amortiguador trasero está previsto para satisfacer la mayoría de las condiciones de conducción a velocidad moderada o elevada, tanto con poca carga como con carga máxima del vehículo. Sin embargo, se puede personalizar el ajuste según el empleo del vehículo.

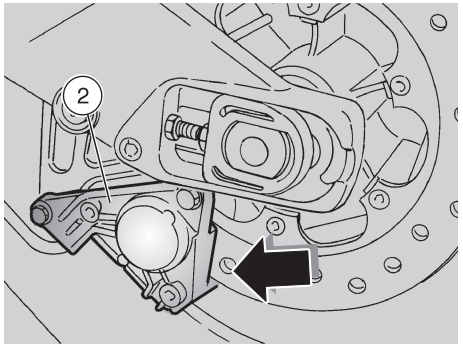
No enrosque la tuerca de ajuste por más de 25 mm desde el principio de la rosca (véase figura). Si se supera esta medida, las irregularidades, aun mínimas, del terreno producirán rebotes imprevistos durante la conducción.

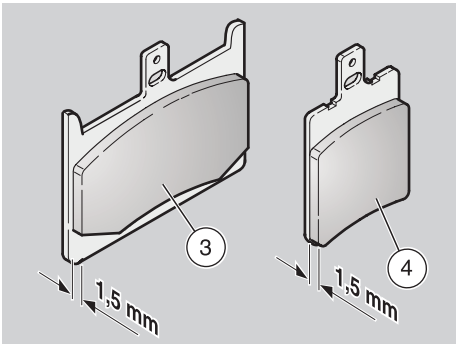
- Actúe sobre la tuerca de ajuste (1) (ajuste precarga del muelle amortiguador) (véase tabla).

Gire gradualmente la tuerca de ajuste (1) por 1 revolución a la vez. Pruebe varias veces el vehículo en la carretera hasta obtener el ajuste óptimo.

Tuerca de ajuste (1)	Atornillándola	Destornillándola
Función	Aumento de la precarga del muelle	Reducción de la precarga del muelle
Tipo de reglaje	El reglaje del vehículo es más rígido	El reglaje del vehículo es más suave
Tipo de carretera aconsejado	Carreteras lisas o normales	Carreteras estropeadas
Notas	Conducción con pasajero	Conducción sin pasajero







COMPROBACION DESGASTE PASTILLAS

Lea con cuidado pág. 26 (LIQUIDO FRENOS - recomendaciones), pág. 26 (FRENOS DE DISCO), pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado pero tienen validez incluso para ambos.

Controle el desgaste de las pastillas del freno después de los primeros 1000 km (625 mi), luego cada 2000 km (1250 mi).
El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de la carretera.

Controle el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada viaje.

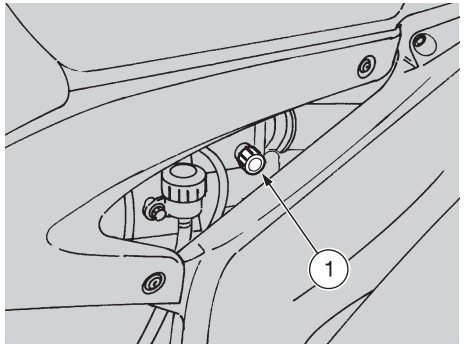
Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas hay que:

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Efectuar un control visual entre la pinza del freno y las pastillas, actuando:
  - desde abajo en la parte delantera para la pinza del freno delantero (1);
  - desde abajo en la parte trasera para la pinza del freno trasero (2).

El consumo más allá del límite del material de fricción pondría el soporte metálico de la pastilla en contacto con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

- Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) queda reducido al valor aproximado de 1 mm, sustituya ambas pastillas.
  - Pastilla delantera (3).
  - Pastilla trasera (4).

Para la sustitución, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**



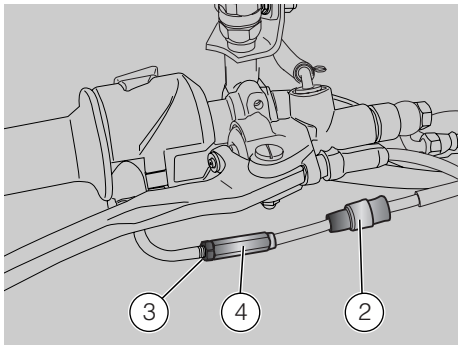
AJUSTE DEL RALENTI

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Ajuste el ralentí cada vez que resulte irregular.

Para realizar esta operación:
- Recorra algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, véase pág. 17 (Temperatura líquido refrigerante).
- Ponga la palanca cambio en punto muerto (luz indicadora verde "N" encendida).
- Controle en el cuentarrevoluciones el régimen de rotación mínimo del motor.

El régimen de rotación mínimo del motor tendrá que ser de unas 1250 ± 100 rpm.



Si es necesario:
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Actúe sobre el pomo (1).

  ATORNILLANDO (en sentido horario) aumenta el número de las revoluciones.

  DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) disminuye el número de las revoluciones.
- Actuando sobre el puño de gas, acelere y decelere algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí queda estable.

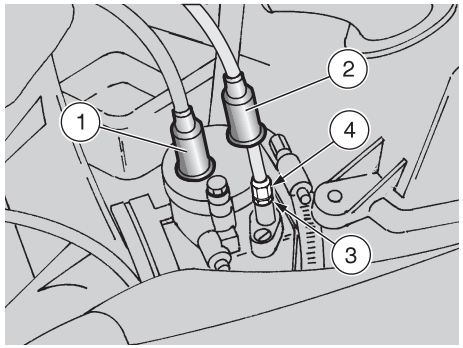
En caso de necesidad, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

AJUSTE MANDO ACELERADOR

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

La carrera en vacío del puño de gas debe ser de **2 ÷ 3 mm**, medida en el borde del puño de gas mismo.
De no ser así, actúe del modo siguiente:
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Extraiga el elemento de protección (2).
- Afloje la contratuerca (3).
- Gire el tensor (4) para restablecer el valor prescrito.
- Tras el ajuste, apriete la contratuerca (3) y vuelva a controlar la carrera en vacío.
- Vuelva a instalar el elemento de protección (2).

Al término del ajuste, compruebe que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño de gas, una vez suelto, regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.



AJUSTE MANDO ARRANQUE EN FRIO (⅂)

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

El juego óptimo del mando arranque en frío ha de ser de unos 2 ÷ 3 mm.

Para el ajuste:

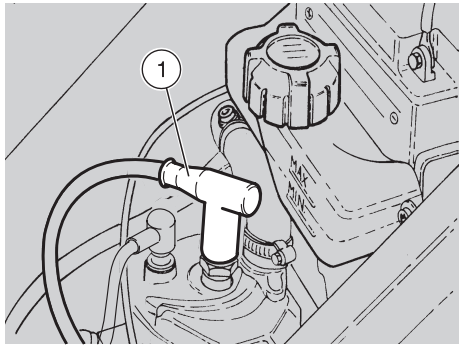
- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Póngase en el lado izquierdo del vehículo.

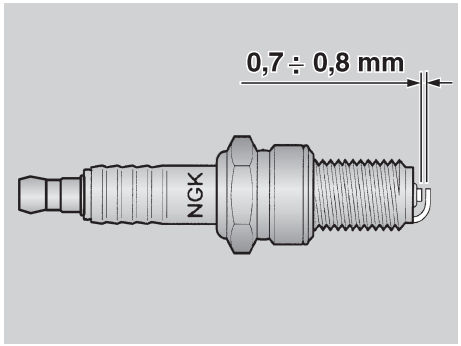
NO extraiga el elemento de protección del cable acelerador (1).

- Extraiga el elemento de protección (2).
- Afloje la tuerca (3).
- Actúe sobre el regulador (4), situado en el carburador.

Tras haber realizado el ajuste:

- Apriete la tuerca (3) bloqueando el regulador (4) y coloque el elemento de protección (2).





BUJIA

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Controle la bujía tras los primeros 1000 km (625 mi) y sucesivamente cada 4000 km (2500 mi); sustitúyala cada 8000 km (5000 mi).

Desmonte periódicamente la bujía, límpiela de las incrustaciones de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía:

- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).

Para el desmontaje y la limpieza:

- Desconecte la pipeta de la bujía (1).
- Limpie muy bien la base de la bujía, luego destorníllela utilizando la llave que forma parte del equipamiento base del kit herramientas, y extráigala de su sede, teniendo cuidado que polvo u otras sustancias no entren en el interior del cilindro.
- Controle que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya costras de carbonilla o signos de corrosión. Eventualmente, limpie con los limpiadores adecuados para bujías, con un alambre y/o con un cepillo metálico.
- Sople muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos removidos entren en el motor.
  Hay que sustituir la bujía si ésta presenta hendiduras en el aislador, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.
- Controle la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesor.
  Ésta tiene que ser de **0,7 ÷ 0,8 mm**, si acaso ajústela curvando con cuidado el electrodo de masa.
- Compruebe que la arandela esté en buenas condiciones.
  Con la arandela instalada, atornille a mano la bujía para no dañar la rosca.
- Apriete con la llave del kit herramientas del equipamiento base, dándole 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía: 20 Nm (2 kgm).

Hay que atornillar muy bien la bujía para que el motor no se sobrecaliente, dañándose gravemente. Utilice sólo bujías del tipo aconsejado, véase pág. 79 (FICHA TECNICA) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- Instale correctamente la pipeta de la bujía de manera que no se desconecte con las vibraciones del motor.
- Vuelva a instalar el depósito combustible.

BATERIA

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Controle tras los primeros 1000 km (625 mi) y luego cada 4000 km (2500 mi) u 12 meses el nivel del electrolito y el apriete de los bornes.

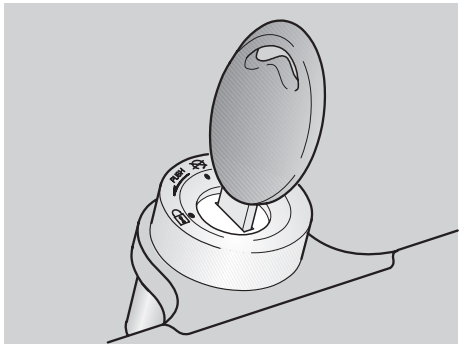
El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y en contacto con la epidermis puede causar quemaduras por contener ácido sulfúrico. Lleve ropa protectora, una máscara para la cara y/o gafas en el caso de mantenimiento.

Si algo del líquido electrolítico viniera a contacto con la piel, lávese con abundante agua fría.

De llegar a contacto con los ojos, lávese con abundante agua durante quince minutos, luego diríjase enseguida a un oftalmologo.

De tragarlo accidentalmente, beba mucha agua o leche, siga con leche de magnesia o aceite vegetal, luego diríjase enseguida a un médico.

La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente mantener lejos llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.



Durante la recarga o el uso, provea a una ventilación adecuada del local, evite la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.

MANTENGASE LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Ponga cuidado en no inclinar demasiado el vehículo, para evitar salidas peligrosas del líquido de la batería.

No invierta nunca la conexión de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con el interruptor de encendido en posición "⊗".
Conecte antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconecte siguiendo el orden contrario.

LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA

En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de 20 días, desconecte el fusible de 20A, para evitar que la batería pueda degradarse a causa del consumo de corriente del ordenador multifunción.

El desmontaje del fusible de 20A comporta la puesta a cero de la función: reloj digital. Para volver a programar esta función, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).

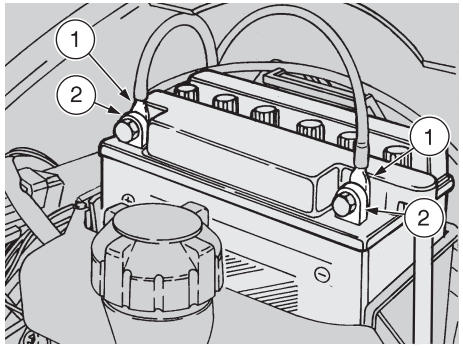
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, véase pág. 68 (RECARGA BATERIA).

- Desmonte la batería, véase pág. 67 (DESMONTAJE BATERIA) y colóquela en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo se queda parado, para evitar que pueda degradarse.

- Recárguela completamente, usando una recarga normal, véase pág. 68 (RECARGA BATERIA).

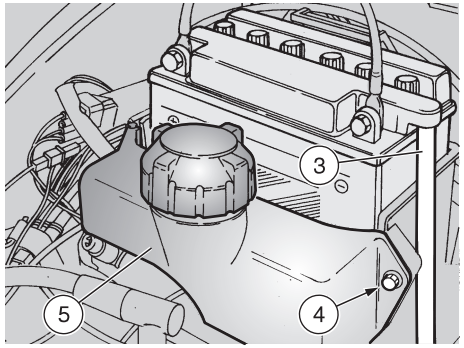
Si la batería queda en el vehículo, desconecte los cables de los terminales.



CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

Lea con cuidado al lado (BATERIA).

- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Controle que los terminales (1) de los cables y los bornes (2) de la batería estén:
  – en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  – recubiertos con grasa neutra o vaselina.



Si necesario:
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊠".
- Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (+).
- Cepille con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- Vuelva a conectar antes el cable negativo (+) y luego el positivo (–).
- Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.

DESMONTAJE BATERIA

El desmontaje de la batería comporta la puesta a cero de la función: reloj digital. Para volver a programar esta función, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).

Lea con cuidado pág. 66 (BATERIA).

- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊠".
- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Desconecte antes el cable negativo (–) y luego el positivo (+).
- Desconecte el tubo respiradero batería (3).
- Destornille y quite el tornillo (4).
- Desplace el depósito de expansión líquido refrigerante (5).
- Saque la batería de su alojamiento y colóquela sobre una superficie llana en un lugar fresco y seco.

Una vez desmontada, hay que colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA

Lea con cuidado pág. 66 (BATERIA).

Para el control del nivel del electrolito hay que:

- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Mantenga el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
- Controlar que el nivel del líquido esté comprendido entre las dos muescas "**MIN**" y "**MAX**", impresas sobre el lado de la batería.
  Eventualmente:
- Desmontar la batería, véase pág. 67 (DESMONTAJE BATERIA).
- Quite los tapones de los elementos.

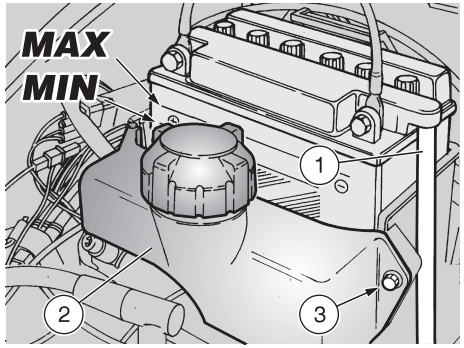
Para restaurar el nivel del electrolito utilice exclusivamente agua destilada. No supere la referencia "MAX", ya que el nivel aumenta durante la recarga.

- Restaure el nivel del líquido añadiendo agua destilada.

RECARGA BATERIA

Lea con cuidado pág. 66 (BATERIA).

- Desmonte la batería, véase pág. 67 (DESMONTAJE BATERIA).
- Quite los tapones de los elementos.



- Controle el nivel del electrolito bateria, véase vedi a lato (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERIA).
- Conecte la batería a un carga-baterías.
- Se aconseja una recarga utilizando un amperaje de **1/10** de la capacidad de la misma batería.
- Tras haber realizado la recarga, vuelva a controlar el nivel del electrolito y de resultar necesario rellene con agua destilada.
- Vuelva a instalar los tapones de los elementos.

Vuelva a instalar la batería sólo 5-10 minutos después de haberla desconectada del cargador, ya que, durante un breve periodo de tiempo, la batería sigue produciendo gas.

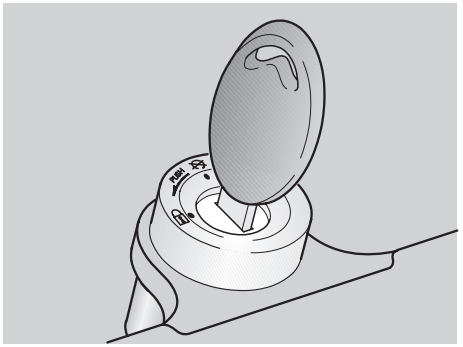
INSTALACION BATERIA

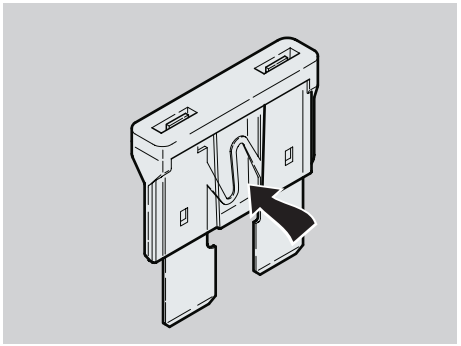
Lea con cuidado pág. 66 (BATERIA).

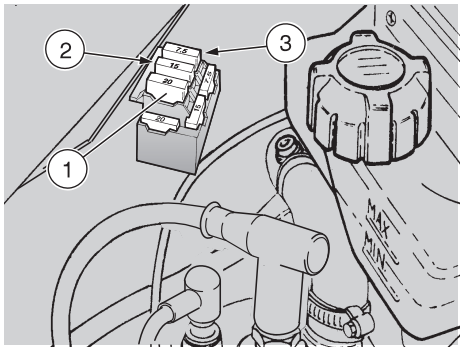
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en posición "⊠".
- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).
- Coloque la batería en su alojamiento.
- Conecte el tubo respiradero (1).

Conecte siempre el respiradero de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.

- Conecte en este orden el cable positivo (**+**) y el negativo (**–**).
- Recubra terminales y bornes con grasa neutra o vaselina.
- Coloque correctamente el depósito de expansión líquido refrigerante (2).
- Atornille y apriete el tornillo (3).
- Bajar y bloquear el depósito combustible.







SUSTITUCION FUSIBLES

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

No repare fusibles dañados. No utilice nunca fusibles diferentes de los indicados para no causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consulte un Concessionario Ufficiale aprilia **.**

Si se da cuenta de que un componente eléctrico no funciona o funciona de manera no correcta, o de que el motor no se pone en marcha, es necesario que controle los fusibles.

- Ponga en "⚿" el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- Levante el depósito combustible, véase pág. 57 (LEVANTAMIENTO DEPOSITO COMBUSTIBLE).

El desmontaje del fusible de 20A comporta la puesta a cero de la función: reloj digital. Para volver a programar esta función, véase pág. 17 (ORDENADOR MULTIFUNCION).

- Extraiga un fusible a la vez y controle si el filamento está interrumpido.
- Antes de sustituir el fusible, encuentre, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- Sustituya el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

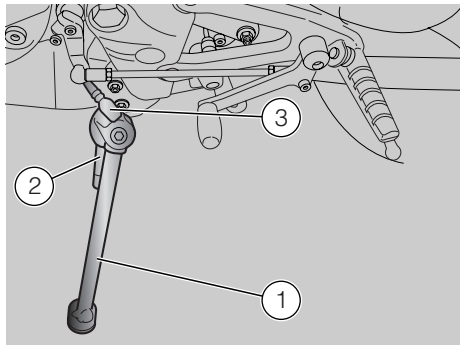
Si se utiliza un fusible de reserva, proceda a introducir otro igual en la sede correspondiente.

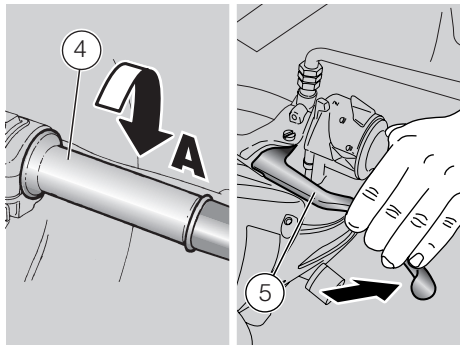
COLOCACION FUSIBLES

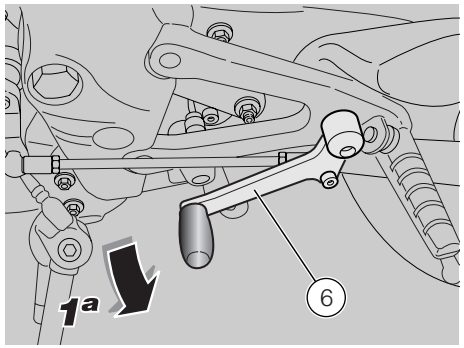
1) **Fusible de 20A**
   De batería a interruptor de encendido, regulador de tensión, reloj.

2) **Fusible de 15A**
   De interruptor de encendido a todas las cargas luz y bocina, solenoides FP, motor RAVE FP.

3) **Fusible de 7,5A**
   De interruptor de encendido a encendido, dispositivo de seguridad arranque.







CONTROL CABALLETE LATERAL

Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO) y pág. 71 (CONTROL INTERRUPTORES).

El caballete lateral (1) ha de girar libremente.

Realice los siguientes controles:

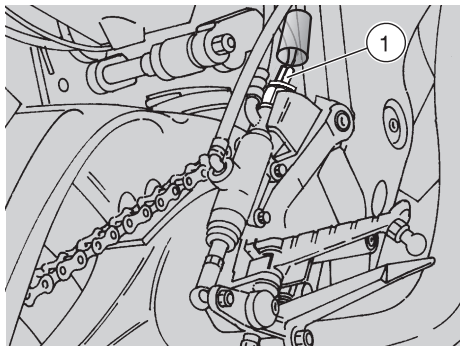
- Los muelles (2) no tienen que estar dañados, desgastados, oxidados o aflojados.
- El caballete ha de girar libremente, si acaso engrase la articulación, véase pág. 82 (TABLA LUBRICANTES).

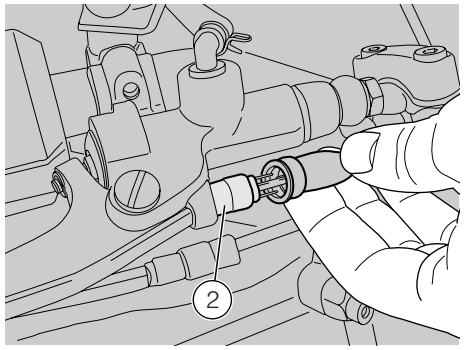
En el caballete lateral (1) está instalado un interruptor de seguridad (3) con la función de impedir o interrumpir el funcionamiento del motor si se ha metido la marcha y si se ha bajado el caballete lateral (1).
Para controlar el funcionamiento del interruptor de seguridad (3):

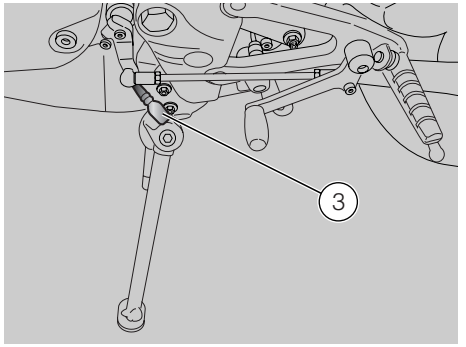
- Siéntese sobre el vehículo en posición de marcha.
- Levante el caballete lateral (1).
- Ponga en marcha el motor, véase pág. 36 (ARRANQUE).
- Con el puño de gas (4) soltado (**Pos. A**) y el motor al ralentí, accione completamente la palanca del embrague (5).
- Meta la primera marcha empujando hacia abajo la palanca del cambio (6).
- Baje el caballete lateral (1) que accionará el interruptor de seguridad (3).

A este punto:
– el motor debe pararse;
– en el salpicadero debe encenderse la luz indicadora caballete lateral bajado "".

En caso de que el motor no se pare, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia **.**







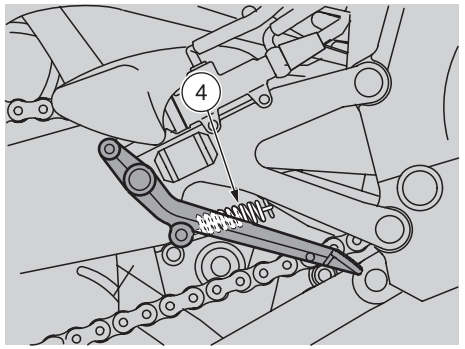
CONTROL INTERRUPTORES

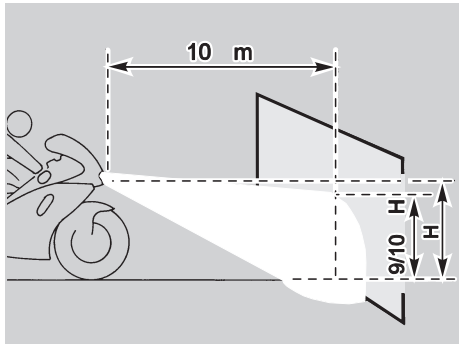
Lea con cuidado pág. 43 (MANTENIMIENTO).

En el vehículo se encuentran tres interruptores:

– Interruptor luces freno sobre palanca mando freno trasero (1).
– Interruptor luces de parada sobre la palanca mando freno delantero (2).
– Interruptor de seguridad sobre el caballete lateral (3).

◆ Controle que sobre el interruptor no haya suciedad o barro; la espiga debe moverse sin interferencias, regresando automáticamente a su posición inicial.
◆ Controle que los cables estén conectados correctamente.
◆ Controle el muelle (4); no debe estar dañado, desgastado o aflojado.

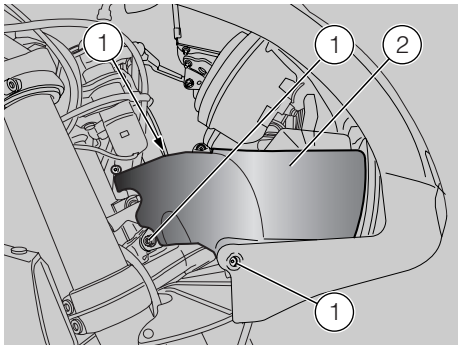




REGULACION VERTICAL HAZ LUMINOSO

Para comprobar rápidamente la orientación correcta del haz luminoso delantero, coloque el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el suelo esté llano.

Encienda la luz de cruce, siéntese sobre el vehículo y compruebe que el haz luminoso proyectado en la pared esté muy poco por debajo de la recta horizontal del proyector (unos 9/10 de la altura total).

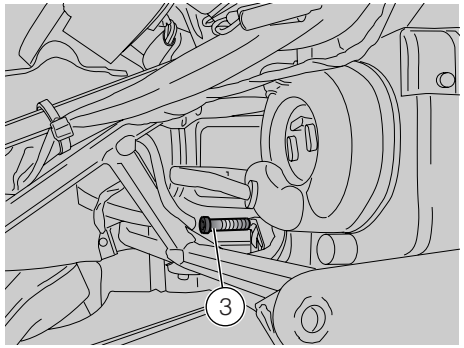


Para regular el haz luminoso:

- Destornillar y quitar los tres tornillos (1) que fijan la tapa interior (2);
- Quitar la tapa interior de la cúpula (2).

Manejar con cuidado los componentes de plástico y los pintados, no arrastrarlos o dañarlos.

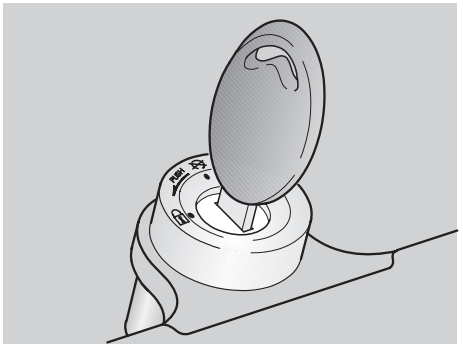
Durante las operaciones de desmontaje y montaje, prestar particular atención al posicionamiento de la tapa interior (2) en su alojamiento en la cúpula.



- Operando en el lado trasero izquierdo de la cúpula, actúe con un destornillador corto de cruz sobre el tornillo correspondiente (1).

ATORNILLANDO (sentido horario) el haz luminoso se levanta.

DESTORNILLANDO (en sentido antihorario) el haz luminoso baja.



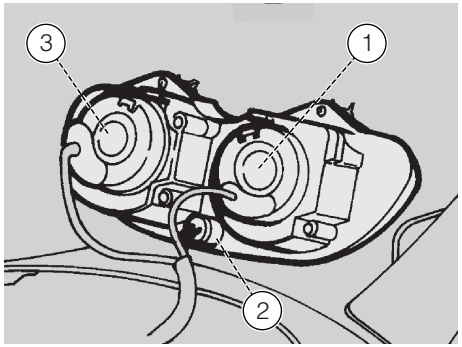
BOMBILLAS

Lea con cuidado página pág. 43 (MANTENIMIENTO).

Antes de sustituir una bombilla, coloque el interruptor de encendido en la posición "⊠". Sustituya la bombilla utilizando guantes limpios o utilizando un trapo limpio y seco.

No deje huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el sobrecalentamiento y, por lo tanto, su ruptura.
Si toca la bombilla con las manos sin protección, límpiela con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FUERCE LOS CABLES ELECTRICOS .



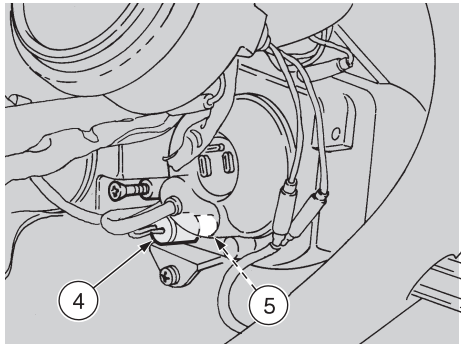
SUSTITUCION BOMBILLAS FARO DELANTERO

Lea con cuidado pág. 73 (BOMBILLAS).

- Coloque el vehículo sobre el caballete.

Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 69 (SUSTITUCION FUSIBLES).

Extraer la cúpula, ver pág. 59 (EXTRACCIÓN CÚPULA).
En el faro delantero están alojadas:
- Una bombilla luz larga (1) (lado derecho).
- Una bombilla luz de posición (2) (lado inferior).
- Una bombilla luz de cruce (3) (lado izquierdo).

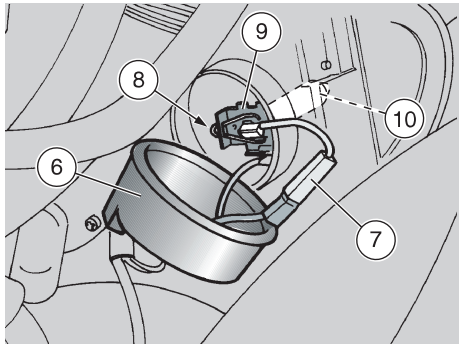


Para la sustitución:

BOMBILLA LUZ DE POSICION

Para extraer el casquillo portalámparas no tire de los cables eléctricos.

- Operando en el lado trasero de la cúpula, sujete el casquillo portalámparas (4), estírelo y desconéctelo de su sede.
- Extraiga la bombilla de posición (5) y sustitúyala con otra del mismo tipo.

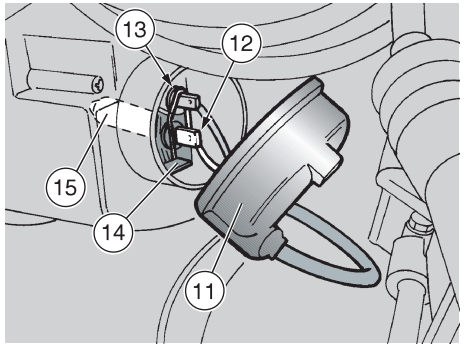


BOMBILLA LUZ LARGA

- Operando en el lado trasero derecho de la cúpula, desplace con las manos el elemento de protección (6).
- Extraiga el terminal eléctrico (7).
- Suelte el muelle de retención (8) colocado detrás del casquillo portalámparas (9).
- Extraiga la bombilla (10) de su sede y sustitúyala.

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las sedes correspondientes.

- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

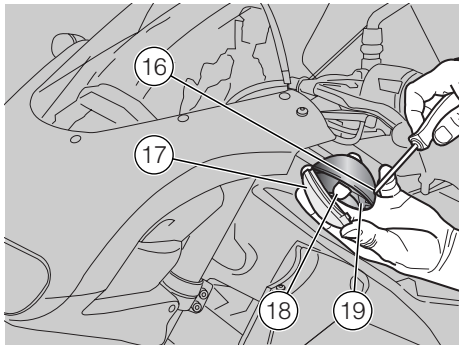


BOMBILLA LUZ DE CRUCE

- Operando en el lado trasero izquierdo de la cúpula, desplace con las manos el elemento de protección (11).
- Extraiga el conector (12).
- Suelte el muelle de retención (13) colocado detrás del casquillo portalámparas (14).
- Extraiga la bombilla (15) de su sede y sustitúyala.

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las sedes correspondientes.

- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.



SUSTITUCION BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCION DELANTEROS Y TRASEROS

Lea con cuidado pág. 73 (BOMBILLAS).

Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 69 (SUSTITUCION FUSIBLES).

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Destornille y quite el tornillo (16).

Durante el desmontaje de la pantalla de protección, actúe con cuidado para no quebrar el diente de acoplamiento.

- Desmonte la pantalla de protección (17).

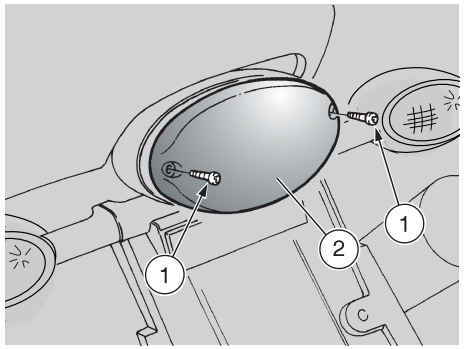
Durante la instalación, coloque correctamente la tulipa en su alojamiento. Apriete con precaución y moderadamente el tornillo (16) para evitar dañar la tulipa.

- Presione moderadamente la bombilla (18) y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla de su sede.

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

En caso de que el casquillo portalámparas (19) se saliera de su sede, vuelva a introducirlo correctamente, haciendo coincidir la abertura de radios del casquillo portalámparas con la sede del tornillo.



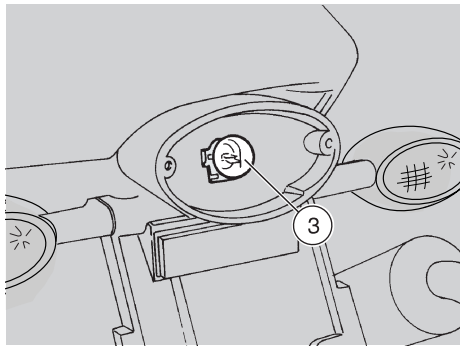
SUSTITUCION BOMBILLA FARO TRASERO

Lea con cuidado pág. 73 (BOMBILLAS).

Antes de sustituir una bombilla, controle los fusibles, véase pág. 69 (SUSTITUCION FUSIBLES) y la eficiencia de los interuptores luces de PARADA, véase pág. 71 (CONTROL INTERRUPTORES).

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Destornille y quite los dos tornillos (1).
- Desmonte la pantalla de protección (2).

Durante el reensamblaje, coloque correctamente la pantalla de protección en su sede.
Apriete con cuidado y moderadamente el tornillo (1) para no dañar la pantalla de protección.



- Presione moderadamente la bombilla (3) y gírela en sentido antihorario.
- Extraiga la bombilla de su sede.

Introduzca la bombilla en el casquillo portalámparas haciendo coincidir las dos espigas con las correspondientes guías sobre el casquillo portalámparas.

- Instale correctamente otra bombilla del mismo tipo.

Durante el reensamblaje, apriete con cuidado y moderadamente los dos tornillos (1) para no dañar la pantalla transparente de protección.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 76 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

Antes de transportar el vehículo es necesario vaciar con cuidado el depósito y el carburador, véase al lado (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO), controlando que éstos estén bien secos.

Durante el desplazamiento el vehículo debe conservar la posición vertical, debe estar anclado firmemente y hay que poner la 1ª marcha para evitar eventuales pérdidas de combustible, aceite o líquido refrigerante.

En caso de avería no remolque el vehículo sino requiera la intervención de un medio de socorro.

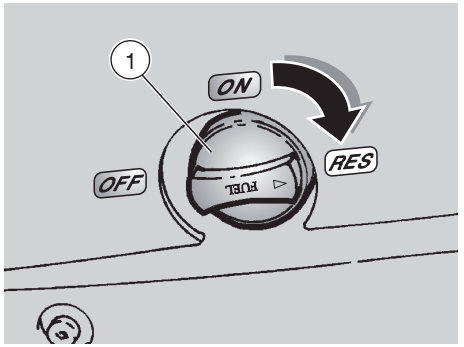
EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO

Lea con cuidado pág. 25 (COMBUSTIBLE).

Peligro de incendio.
Espere a que el motor y los silenciadores de escape se hayan enfriado del todo. Los vapores del combustible perjudican la salud.
Antes de seguir adelante controle que el lugar donde trabaja tenga un adecuado cambio de aire.
No inhale los vapores de combustible. No fume ni utilice llamas libres.

NO ESPARZA EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

- Coloque el vehículo sobre el caballete.
- Pare el motor y espere a que el vehículo se haya enfriado.
- Prepare un recipiente, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito, y colóquelo sobre el suelo por el lado izquierdo del vehículo.
- Saque el tapón depósito combustible.
- Vacíe el depósito del combustible utilizando una bomba manual o un sistema semejante.



Al término de la evacuación, cierre el tapón del depósito.

Para vaciar del todo el carburador:

- Coloque el grifo combustible (1) en "**RES**".
- Ponga en marcha el vehículo, véase pág. 36 (ARRANQUE).
- Acelere algunas veces hasta que el motor se apague por agotamiento del combustible.

En caso de necesidad, diríjase a un Concessionario Ufficiale aprilia**.**

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 77 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

LIMPIEZA

Limpie frecuentemente el vehículo si lo utiliza en zonas polvorientas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- Condiciones del ambiente y según las temporadas (el uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- Hay que poner mucho cuidado en que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evite el aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenado.
Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.
Accione varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

Efectúe los controles preliminares, véase pág. 35 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Para quitar la parte sucia y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua de presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 ÷ 4% partes de jabón en agua). Luego enjuague con mucha agua y seque con piel gamuzada.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilice detergente desgrasante, pinceles y trapos.

Le recordamos que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado el vehículo.
No pula con pastas abrasivas las pinturas opacas.

No realice el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el jabón secándose antes del enjuague podría dañar el pintado.

No utilice agua (o líquidos) a temperatura superior a 40 °C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

No dirija chorros de agua o de aire de presión elevada, o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos colocados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, escape del silenciador de escape, vano portadocumentos/kit herramientas, interruptor de encendido/seguro de dirección.

Para la limpieza de las piezas de goma, de plástico y del sillín no utilice alcohol, gasolinas o disolventes; emplee en cambio sólo agua y jabón neutro.

No aplique ceras de protección al sillín, para evitar deslizar sobre el mismo.

PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

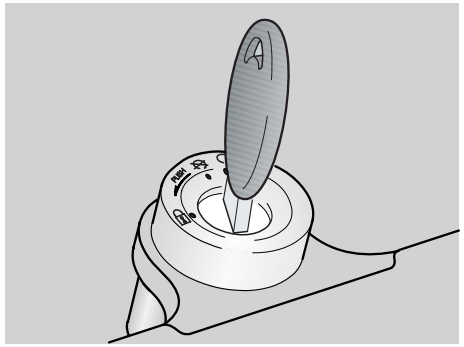
En caso de que el vehículo quede inactivo durante más de 20 días, desconecte el fusible de 20A, para evitar que la batería pueda degradarse a causa del consumo de corriente del ordenador multifunción.

Hay que adoptar algunas precauciones para evitar las consecuencias por no haber utilizado el vehículo.

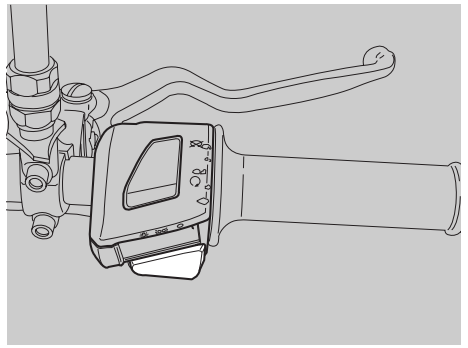
Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.

Actúe de la siguiente manera:

- Vacíe completamente el depósito y el carburador, véase pág. 76 (EVACUACION DEL COMBUSTIBLE DEL DEPOSITO).
- Saque la bujía y vierta en el cilindro una cucharilla (5 - 10 cm^3) de aceite para motor de dos tiempos. Ponga en "○" el interruptor de encendido; presione por algunos segundos el pulsador de arranque "ⓘ" para repartir el aceite de manera uniforme en las superficies del cilindro. Vuelva a instalar la buja.



- Saque la batería, véase pág. 67 (DESMONTAJE BATERIA) y pág. 66 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERIA).
- Lave y seque el vehículo, véase pág. 77 (LIMPIEZA).
- Aplique algo de cera sobre las superficies pintadas.
- Hinche los neumáticos, véase pág. 33 (NEUMATICOS).
- Coloque el vehículo de manera que ambos neumáticos estén levantados del suelo, utilizando un soporte adecuado.
- Coloque el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- Cubra el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.



EL USO TRAS EL PERIODO DE INACTIVIDAD

- Descubra y limpie el vehículo, véase pág. 77 (LIMPIEZA).
- Controle el estado de carga de la batería, véase pág. 68 (RECARGA BATERIA) e instálela, véase pág. 68 (INSTALACION BATERIA).
- Reponga combustible en el depósito, véase pág. 25 (COMBUSTIBLE).
- Efectúe los controles preliminares, véase pág. 35 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Recorra algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada y en una zona lejos del tránsito.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 79 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

FICHA TECNICA

MEDIDAS	Longitud máx	1950 mm
	Longitud máxima (con prolongación guardabarros trasero) OPT	2005 mm
	Anchura máx	720 mm
	Altura máx (hasta la cúpula)	1135 mm
	Altura hasta el sillín	805 mm
	Distancia entre los ejes	1345 mm
	Altura libre mínima del suelo	163 mm
	Peso en orden de marcha	139 kg
MOTOR	Tipo	Monocilíndrico de 2 tiempos con aspiración laminar. Lubricación separada con mezclador automático de flujo variable (1,0 – 3,0%).
	Número cilindros	1
	Cilindrada total	124,82 cm^3
	Diámetro y carrera	54 mm / 54,5 mm
	Relación de compresión	12,5 ± 0,5 : 1
	Arranque	eléctrico
	N° revoluciones del motor al ralentí	1250 ± 100 rpm
	Embrague	multidisco en baño de aceite con mando manual en el lado izquierdo del manillar.
	Refrigeración	por liquido
CAPACIDAD	Combustible (reserva incluida)	13 ℓ
	Reserva combustible	3,5 ℓ (reserva mecánica)
	Aceite cambio	600 cm^3
	Aceite cambio FP	600 cm^3
	Líquido refrigerante	0,8 ℓ (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico)
	Aceite mezclador (reserva incluida)	1,4 ℓ
	Reserva aceite mezclador	0,35 ℓ
	Aceite horquilla delantera	430 cm^3 (por cada barra)
	Asientos	2
	Máx. carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje)	180 kg

CAMBIO	Tipo	mecánico con 6 relaciones con mando de pedal en el lado izquierdo del motor

RELACIONES DE TRANSMISION	Relación	Primaria	Secundaria	Relación final	Relación total
	1ª	19/63 = 1 : 3,315	10 / 30 = 1: 3,000	17 / 40 = 1 : 2,353	1 : 23,406
	2ª		14 / 29 = 1: 2,071		1 : 16,161
	3ª		17 / 27 = 1: 1,588		1 : 12,391
	4ª		19 / 25 = 1: 1,316		1 : 10,266
	5ª		21 / 24 = 1: 1,143		1 : 8,916
	6ª		22 / 23 = 1: 1,045		1 : 8,156

CARBURADOR	Número	1
	Modelo	DELL'ORTO PHBH 28
ALIMENTACION	Combustible	gasolina super sin plomo DIN 51 607, número octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.).
BASTIDOR	Tipo	doble viga de elementos fundidos y de chapa estampada
	Ángulo inclinación dirección	25° 30'
	Lanzamiento	102 mm
SUSPENSIONES	Delantera	horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico
	Carrera	120 mm
	Trasera	monoamortiguador hidráulico ajustable
	Carrera	44,5 mm
FRENOS	Delantera	de disco - Ø 320 mm - con transmisión hidráulica
	Trasera	de disco - Ø 220 mm - con transmisión hidráulica
LLANTAS RUEDAS	Tipo	de aleación ligera
	Delantera	3,00 x 17"
	Trasera	4,00 x 17"

NEUMATICOS	DELANTERO	100/80 17" 52S; 110/70 R 17" 54T; 100/80 ZR 17"
	- Presión de hinchado solo piloto	180 kPa (1,8 bar)
	- Presión de hinchado piloto y pasajero	180 ± 10 kPa (1,8 ± 0,1 bar)
	TRASERA	130/70 17" 62S; 140/60 ZR 17"; 150 / 60 ZR 17"
	- Presión de hinchado solo piloto	200 kPa (2,0 bar)
	- Presión de hinchado piloto y pasajero	230 ± 10 kPa (2,3 ± 0,1 bar)
ENCENDIDO	Tipo	CDI
	Avance de encendido	12° ± 2° a 2000 rpm (r.p.m.)
BUJIAS	Estándar	NGK R BR8ES
	Estándar FP	NGK BR10EG
	Distancia electrodos bujías	0,7 ÷ 0,8 mm
INSTALACION ELECTRICA	Batería	12 V - 9 Ah
	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A
	Generador	12 V - 180 W
BOMBILLAS	Luz de cruce (halógena)	12 V - 55 W H1
	Luz larga (halógena)	12 V - 55 W H3
	Luz de posición	12 V - 5 W
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W
	Luces de posición trasera / matrícula / parada	12 V - 5 / 21 W
	Alumbrado cuentarrevoluciones	12 V - 2 W
	Alumbrado velocímetro	12 V - 2 W
	Alumbrado display multifunción	12 V - 3 W
LUCES DE AVISO	Cambio en punto muerto	12 V - 2 W
	Indicadores de dirección	12 V - 2 W
	Luces largas	12 V - 2 W
	Caballete bajado	12 V - 2 W
	Reserva aceite mezclador	Diodo LED

TABLA LUBRICANTES

Aceite cambio (aconsejado): IP F.C., SAE 75W - 90 o Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
En alternativa a los aceites recomendados, se pueden utilizar aceites de marca con rendimientos conformes o superiores a las especificacioness A.P.I GL-4.

Aceite mezclador (aconsejado): IP MAX 2T COMPETITION Agip SPEED 2T.
En alternativa a los aceites recomendados, se pueden utilizar aceites de marca con rendimientos conformes o superiores a las especificacione ISO-L-ETC++,A.P.I. TC++.

Aceite horquilla (aconsejado): IP F.A. 5W, IP F.A. 20W; en alternativa Agip FORK 5W o Agip FORK 20W.
En caso que se quiera disponer de un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por IP F.A. 5W y por IP F.A. 20W o por par Agip FORK 5W y por Agip FORK 20W, se pueden mezclar los productos como se indica a continuación:

SAE 10W = IP F.A. 5W 67% del volumen + IP F.A. 20W 33% del volumen
Agip FORK 5W 67% del volumen + Agip FORK 20W 33% del volumen.

SAE 15W = IP F.A. 5W 33% del volumen + IP F.A. 20W 67% del volumen
Agip FORK 5W 33% del volumen + Agip FORK 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (aconsejado): IP AUTOGREASE MP o Agip GREASE 30.
En alternativa a los productos recomendados, utilizar grasa de marca para cojinetes rodantes, campo de temperatura útil –30 °C …+140 °C, punto de goteo 150 °C… 230 °C, alta protección antioxidante, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería : Grasa neutra o vaselina.

Grasa spray para cadanes (aconsejado): IP CHAIN SPRAY o Agip CHAIN LUBE

⚠ PELIGRO

Utilizar sólo líquido de frenos nuevo. No mezclar diferentes marcas o tipos de aceite sin haber controlado la compatibilidad de las bases

Líquido para frenos (aconsejado): IP F.F. DOT 4 (compatible DOT 5) o Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatible DOT 5).

⚠ PELIGRO

Utilizar sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito, que garantice una protección por lo menos hasta los -35°C.

Líquido refrigerante del motor (aconsejado): IP ECOBLU -40 °C Agip COOL.

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 83 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

EL VALOR DE LA ASISTENCIA aprilia

Gracias a las continuas actualizaciones técnicas y a los programas de formación específicos de los productos **aprilia**, sólo los mecánicos de la Red Oficial **aprilia** conocen a fondo este vehículo y disponen de las herramientas especiales necesarias para una correcta realización de las intervenciones de mantenimiento y reparación.

La confiabilidad del vehículo depende también de las condiciones mecánicas del mismo. El control antes de la conducción, el regular mantenimiento y el uso exclusivo de recambios originales **aprilia** son factores esenciales.

Para tener información de los Concesionarios Oficiales y/o Centros de Asistencia más cercanos, consultar las páginas amarillas o buscar directamente en el mapa geográfico en nuestro sitio de internet oficial:

www.aprilia.com

Sólo si se solicitan recambios originales **aprilia** se tendrá un producto estudiado y probado durante la fase de proyectación del vehículo. Los recambios originales **aprilia** son sistemáticamente sometidos a procedimientos de control de calidad, para garantizar la plena confiabilidad y duración en el tiempo.

aprilia

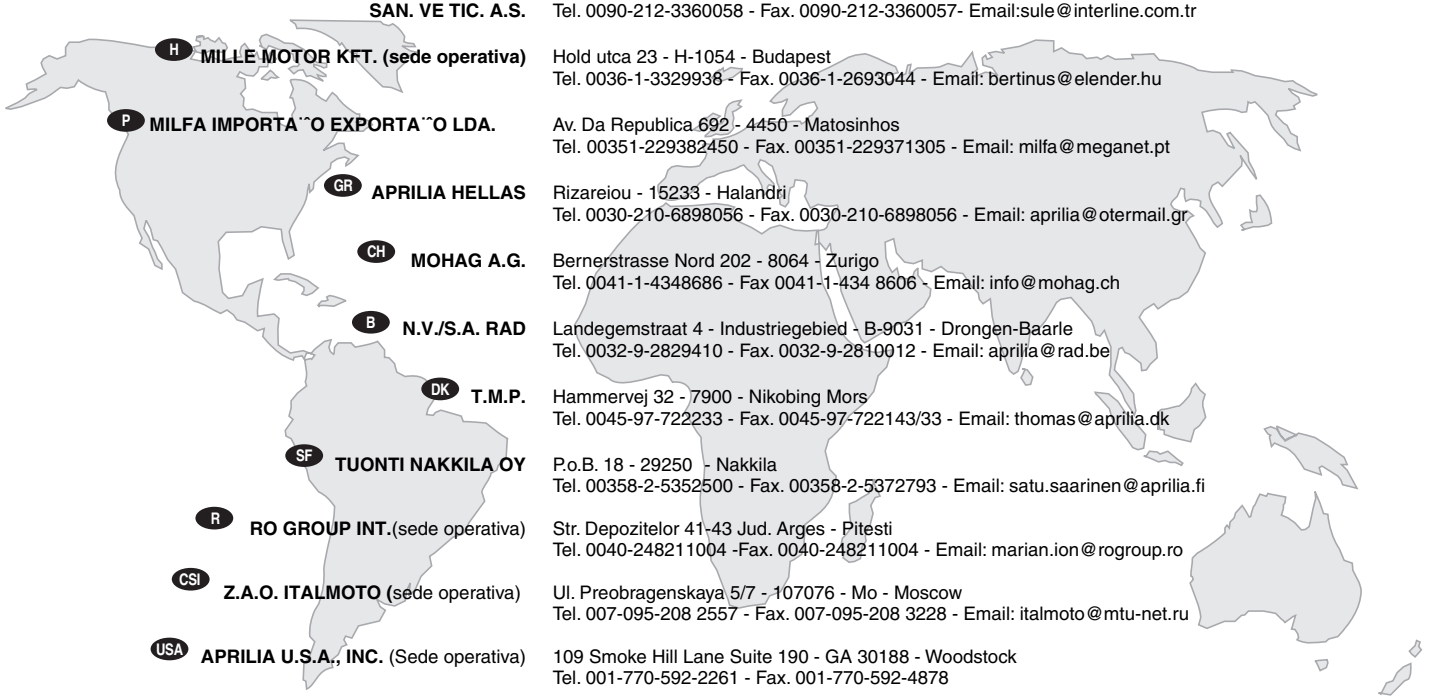
Importadores

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangon, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: elke.ginzinger@ivnet.co.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.mr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 85 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

aprilia

Importadores



TR **MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email:sule@interline.com.tr
H **MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: bertinus@elender.hu
P **MILFA IMPORTA¨ˆO EXPORTA¨ˆO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@meganet.pt
GR **APRILIA HELLAS**	Rizareiou - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898056 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilia@otermail.gr
CH **MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: info@mohag.ch
B **N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilia@rad.be
DK **T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R **RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI **Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-208 2557 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA **APRILIA U.S.A., INC.** (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J **APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jo
AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

aprilia

Importadores

NZ **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX **APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - sbertuEmail: javier@aprilia.com.mx
ROK **BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP **ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: dgc01@pacific.net.ph
SGP **CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK **AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC **PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT **AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: alradwan@mail.com
RL **ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI **PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN **BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 87 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

Importadores

BERMUDA INTERNATIONAL LTD.
235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412365050 - Email: eurospice@ibl.bm

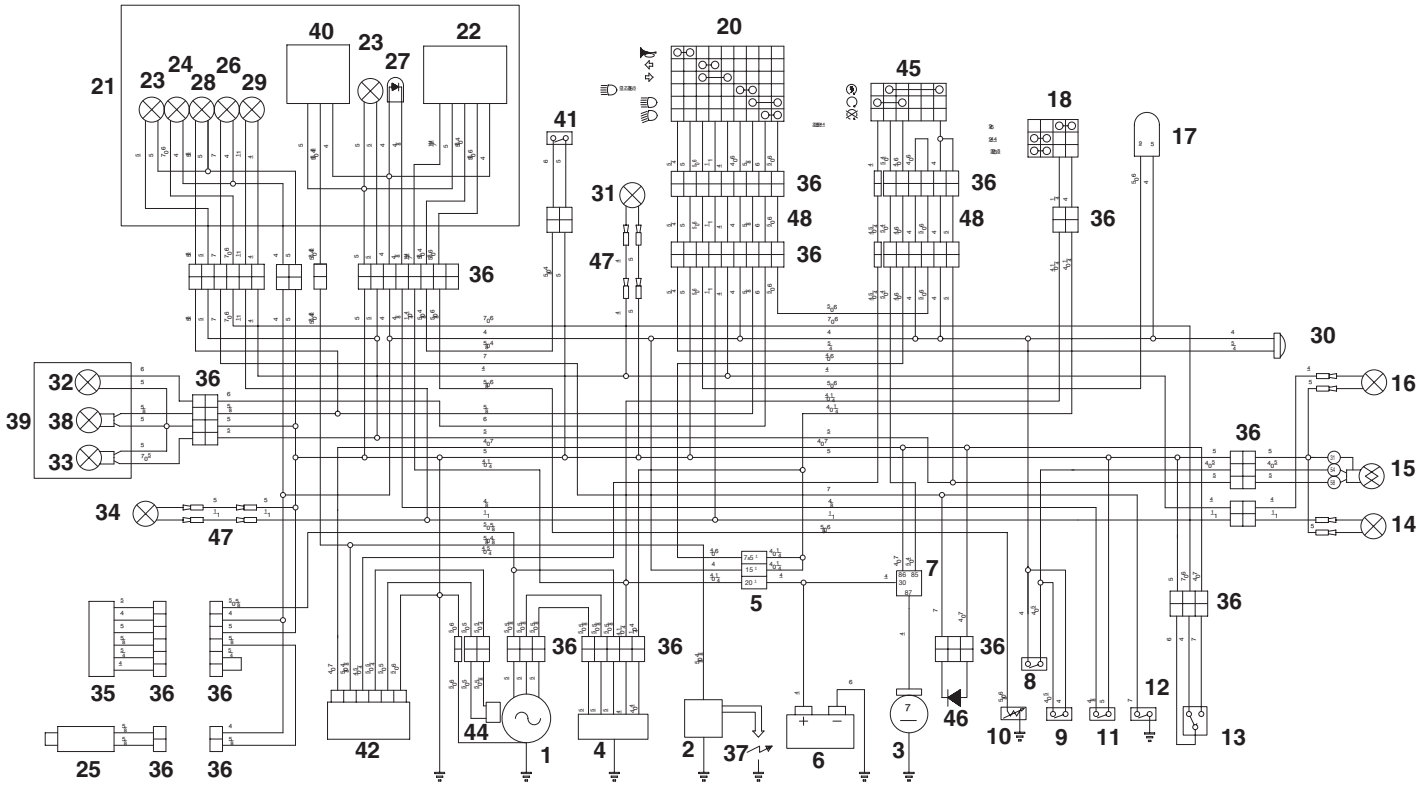
MAJESTIC AUTO LIMITED
10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300

MOTO TECNICA S.A.
Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala
Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847

DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA
Rua Dr.António José de Almeida n°238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 88 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

ESQUEMA ELECTRICO - RS 125



RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 89 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

LEYENDA ESQUEMA ELECTRICO - RS 125

1) Generador
2) Bobina de arranque
3) Motor de arranque
4) Regulador de tensión
5) Fusibles
6) Batería
7) Relé de arranque
8) Interruptor stop delantero
9) Interruptor stop trasero
10) Termistor temperatura líquido refrigerante
11) Sensor reserva aceite mezclador
12) Interruptor cambio en punto muerto
13) Interruptor caballete lateral
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Indicador de dirección trasero derecho
17) Intermitencia
18) Conmutador de llave
19) Desviador luces derecho
20) Desviador luces izquierdo
21) Salpicadero completo
22) Display multifunción (lado derecho)
23) Bombillas alumbrado salpicadero
24) Luz testigo caballete lateral bajado
25) Solenoide FP
26) Luz testigo cambio en punto muerto
27) Luz testigo LED reserva aceite mezclador
28) Luz indicadora luces largas
29) Luz testigo indicadores de dirección
30) Bocina
31) Indicador de dirección delantero derecho
32) Bombilla luz de cruce
33) Bombilla de posición delantera
34) Indicador de dirección delantero izquierdo
35) Centralita RAVE FP
36) Conectores múltiples
37) Bujía
38) Bombilla luz larga
39) Faro delantero
40) Cuentarrevoluciones
41) Pulsador LAP
42) Centralita CDI
44) Pick UP
45) Desviador luces derecho
46) Diodo
47) Prolongación indicadores de dirección
48) Prolongación conmutadores de luces izquierdo y derecho

COLORES DE LOS CABLES

Ar naranja
Az azul claro
B azul marino
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 90 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 91 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 92 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 93 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

aprilia **PIDA SOLO REPUESTOS ORIGINALES**

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 94 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Spa_book_my03.book Page 95 Monday, April 28, 2003 3:29 PM

NOTE

La Sociedad **aprilia s.p.a**. agradece a sus Clientes por haber elegido el vehículo y les recomienda:

– No esparza aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.

– No mantenga el motor encendido si no es necesario.

– Evite ruidos molestos.

– Respete la naturaleza.

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 1 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

aprilia

RS 125 TUONO

use+maintenancebook

aprilia part# 8104674

© 2003 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

First edition: April 2003

Reprint:

Produced and printed by:
DECA s.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italy
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

on behalf of:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

SAFETY WARNINGS

The following precautionary warnings are used throughout this manual in order to convey the following messages:

Safety warning. When you find this symbol on the vehicle or in the manual, be careful to the potential risk of personal injury. Non-compliance with the indications given in the messages preceded by this symbol may result in grave risks for your and other people's safety and for the vehicle!

Indications to make the operations easier. Technical information.

TECHNICAL INFORMATION

★ The operations preceded by this symbol must be repeated also on the opposite side of the vehicle.

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

The terms "right" and "left" are referred to the rider seated on the vehicle in the normal riding position.

WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE

Before starting the engine, carefully read this manual and in particular the section "SAFE DRIVE".

Your and other people's safety depends not only on your quickness of reflexes and on your agility, but also on what you know about the vehicle, on its efficiency and on your knowledge of the basic information for "SAFE DRIVE".

Therefore, get a thorough knowledge of the vehicle, in such a way as to be able to drive in the traffic safely.

This manual must be considered as an integral part of the vehicle and must always accompany it, even in case of resale.

aprilia has carried out this manual with the maximum attention, in order to supply the user with correct and updated information. However, since **aprilia** constantly improves the design of its products, there may be slight discrepancies between the characteristics of your vehicle and those described in this manual.

For any clarification concerning the information contained in this manual, do not hesitate to contact your Concessionario Ufficiale **aprilia**.

For control and repair operations not expressly described in this publication, for the purchase of **aprilia** genuine spare parts, accessories and other products, as well as for specific advice, contact exclusively **aprilia** Official Dealers and Service Centers, which guarantee prompt and accurate assistance.

Thank you for choosing **aprilia**. We wish you a nice ride.

All rights as to electronic storage, reproduction and total or partial adaptation, with any means, are reserved for all Countries.

In some countries the antipollution and noise regulations in force require periodical inspections.

The user of the vehicle in these countries must:

– contact an Concessionario Ufficiale **aprilia** to have the non-homologated components replaced with others homologated for use in the country in question;
– carry out the required periodical inspections.

Soon after purchasing the vehicle, write down the identification data indicated on the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL in the table here below. The label is positioned under the rider saddle, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE)..

aprilia	YEAR	Y	1	2	3	4
SPARE PARTS IDENTIFICATION	I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

These data indicate:

– YEAR = year of manufacture (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = modification code (A, B, C, ...);
– COUNTRY CODES = homologation country (I, UK, A, ...).

and are to be supplied to the Concessionario Ufficiale **aprilia** as reference data for the purchase of spare parts or specific accessories of the model you have acquired.

In this manual the various versions are indicated by the following symbols:

ASD **automatic light switching version (Automatic Switch-on Device)**

OPT **optional**

FP **Free Power version**

catalytic version

VERSION:

I **Italy**
UK **United Kingdom**
A **Austria**
P **Portugal**
SF **Finland**
B **Belgium**
D **Germany**
F **France**
E **Spain**
GR **Greece**
NL **Holland**
CH **Switzerland**
DK **Denmark**
J **Japan**
SGP **Singapore**
SLO **Slovenia**
IL **Israel**
ROK **South Korea**
MAL **Malaysia**
RCH **Chile**
HR **Croatia**
AUS **Australia**
USA **United States of America**
BR **Brazil**
RSA **South Africa**
NZ **New Zealand**
CDN **Canada**

TABLE OF CONTENTS

SAFETY WARNINGS 2

TECHNICAL INFORMATION 2

WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE..... 2

BASIC SAFETY RULES 6
CLOTHING 9
ACCESSORIES 10
LOAD 10

ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS .. 12

ARRANGEMENT OF THE INSTRUMENTS/CONTROLS 14

INSTRUMENTS AND INDICATORS 15

NSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE 16
MULTIFUNCTION COMPUTER 17

MAIN INDEPENDENT CONTROLS 20

CONTROLS ON THE LEFT PART OF THE HANDLEBAR..... 20
CONTROLS ON THE RIGHT PART OF THE HANDLEBAR..... 21
IGNITION SWITCH..... 22
STEERING LOCK..... 22

AUXILIARY EQUIPMENT..... 23

CRASH HELMET HOOK 23
GLOVE/TOOL KIT COMPARTMENT..... 23
REAR MUDGUARD EXTENSION (in the countries where required) 23
SPECIAL TOOLS OPT 24

MAIN COMPONENTS..... 25

FUEL..... 25
TRANSMISSION OIL..... 25
BRAKE FLUID-recommendations 26
DISC BRAKES..... 26
FRONT BRAKE 27
REAR BRAKE..... 28
2 STROKE OIL TANK..... 29
ADJUSTING THE SHIFTING LEVER..... 29
ADJUSTING THE REAR BRAKE 30
ADJUSTING THE CLUTCH..... 30
COOLANT 32
TYRES..... 33
AUTOMATIC LIGHT SWITCHING VERSION ASD..... 34
CATALYTIC SILENCER..... 34
EXHAUST SILENCER A 34

INSTRUCTIONS FOR USE 35

PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS 35
STARTING 36
DEPARTURE AND DRIVE..... 38
RUNNING-IN..... 41
STOPPING..... 41
PARKING 42
SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT 42

MAINTENANCE..... 43

REGULAR SERVICE INTERVALS CHART. 44
IDENTIFICATION DATA 46
POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT 47
POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT 47
CHECKING THE TRANSMISSION OIL LEVEL AND TOPPING UP..... 48
CHANGING THE TRANSMISSION OIL..... 49
FRONT WHEEL 50
REAR WHEEL..... 52
DRIVE CHAIN 54
REMOVING THE RIDER SADDLE..... 56
REMOVING THE BELLY PAN GUARD..... 56
REMOVING THE SIDE FAIRINGS 56
LIFTING THE FUEL TANK..... 57
AIR CLEANER 58
REMOVING THE FRONT FAIRING..... 59
INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS..... 60
REAR SUSPENSION..... 61
CHECKING THE BRAKE PAD WEAR..... 62
IDLING ADJUSTMENT 63
ADJUSTING THE ACCELERATOR CONTROL..... 63
ADJUSTING THE COLD START CONTROL (⅂)..... 64
SPARK PLUGS..... 65
BATTERY..... 66
LONG INACTIVITY OF THE BATTERY..... 66
CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS 67
REMOVING THE BATTERY..... 67
CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL... 68
RECHARGING THE BATTERY..... 68
INSTALLING THE BATTERY 68
CHANGING THE FUSES 69
CHECKING THE SIDE STAND AND THE SAFETY SWITCH..... 70
CHECKING THE SWITCHES..... 71
ADJUSTING THE VERTICAL HEADLIGHT BEAM 72
BULBS 73
CHANGING THE HEADLIGHT BULBS..... 73
CHANGING THE FRONT AND REAR DIRECTION INDICATOR BULBS..... 74
CHANGING THE REAR LIGHT BULB 75

TRANSPORT 76

DRAINING THE FUEL TANK 76
Empty the fuel tank by means of a manual pump or a similar system. 76

CLEANING..... 77

LONG PERIODS OF INACTIVITY..... 78

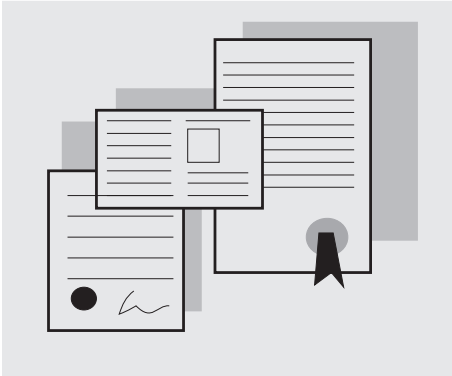
TECHNICAL DATA 79

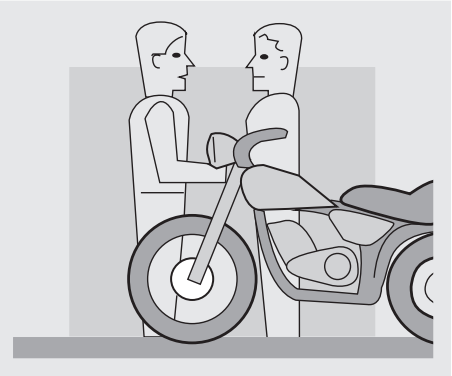
LUBRICANT CHART 82
Official Dealers and Service Centres..... 83
Distributors..... 84
Distributors..... 85
Distributors..... 86
Distributors..... 87
WIRING DIAGRAM - RS 125..... 88
WIRING DIAGRAM KEY - RS 125 89

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 5 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

aprilia

guida sicura





BASIC SAFETY RULES

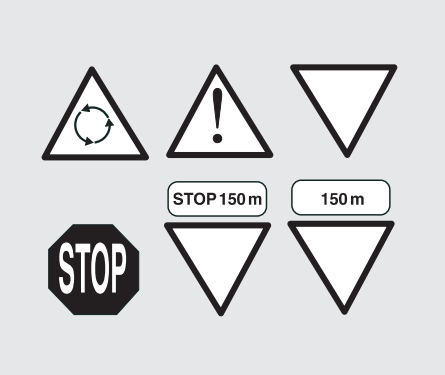
To drive the vehicle it is necessary to be in possession of all the requirements prescribed by law (driving licence, minimum age, psychophysical ability, insurance, state taxes, vehicle registration, number plate, etc.).

Gradually get to know the vehicle by driving it first in areas with low traffic and/or private areas.

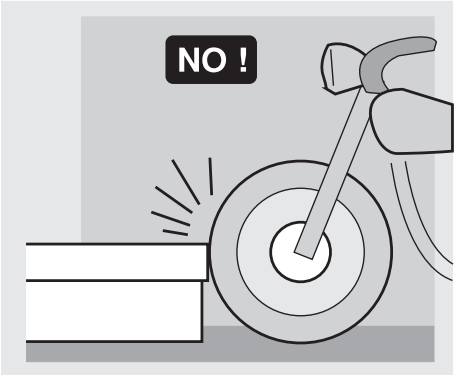
The use of medicins, alcohol and drugs or psychotropic substances notably increases the risk of accidents.
Be sure that you are in good psychophysical conditions and fit for driving and pay particular attention to physical weariness and drowsiness.

Most road accidents are caused by the driver's lack of experience.

NEVER lend the vehicle to beginners and, in any case, make sure that the driver has all the requirements for driving.

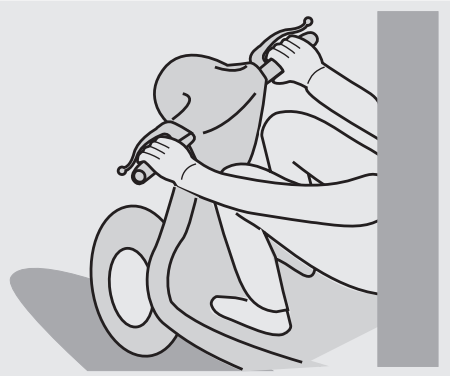


Rigorously observe all road signs and national and local road regulations.
Avoid abrupt movements that can be dangerous for yourself and other people (for example: rearing up on the back wheel, speeding, etc.), and give due consideration to the road surface, visibility and other driving conditions.



Avoid obstacles that could damage the vehicle or make you lose control.

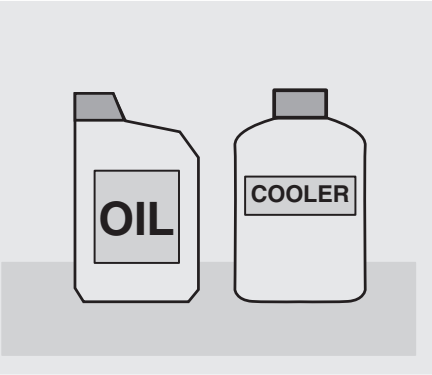
Avoid riding in the slipstream created by preceding vehicles in order to increase your speed.



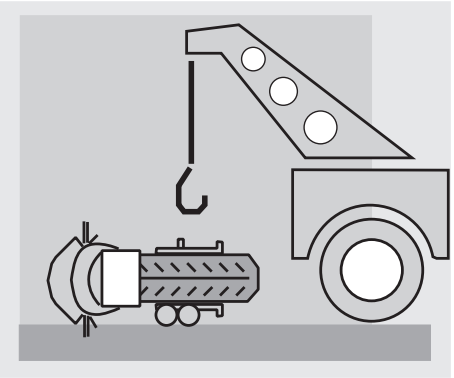
Always drive with both hands on the handlebars and both feet on the footrests (or on the rider's footboards), in the correct driving posture.

Avoid standing up or stretching your limbs while driving.

The driver should pay attention and avoid distractions caused by people, things and movements (never smoke, eat, drink, read, etc.) while driving.



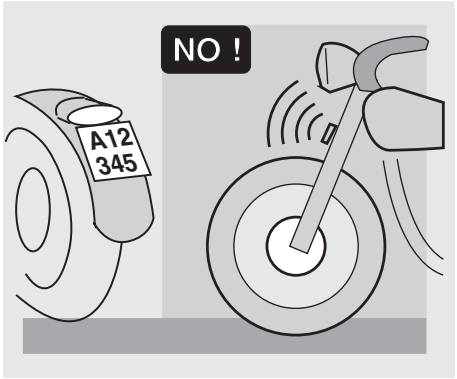
Use only the vehicle's specific fuels and lubricants indicated in the "LUBRICANT CHART"; check the oil, fuel and coolant levels regularly.



If the vehicle has been involved in an accident, make sure that no damage has occurred to the control levers, pipes, wires, braking system and vital parts.
If necessary, have the vehicle inspected by an **aprilia** Official Dealer, who should carefully check the frame, handlebars, suspensions, safety parts and all the devices that you cannot check by yourself.

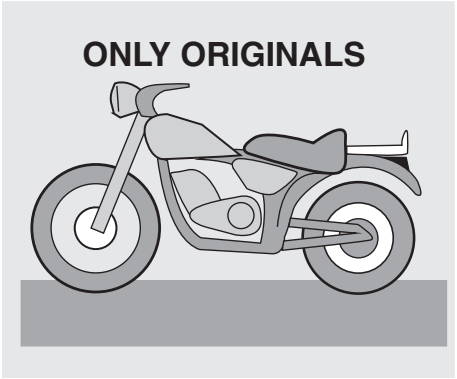
Always remember to report any malfunction to the technicians to help them in their work.

Never use the vehicle when the amount of damage it has suffered endangers your safety.



Never change the position, inclination or colour of: number plate, direction indicators, lights and horns.

Any modification of the vehicle will result in the invalidity of the guarantee.



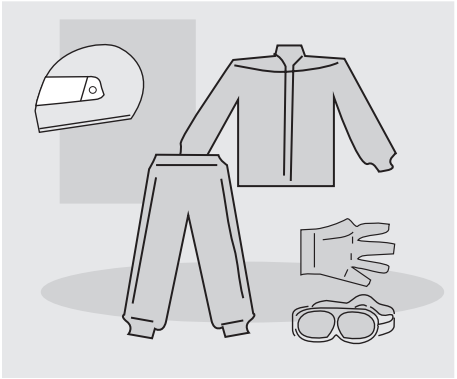
Any modification of the vehicle and/or the removal of original components can compromise vehicle performance levels and safety or even make it illegal.

We recommend respecting all regulations and national and local provisions regarding the equipment of the vehicle.

In particular, avoid all modifications that increase the vehicle's performance levels or alter its original characteristics.

Never race with other vehicles.

Avoid off-road driving.

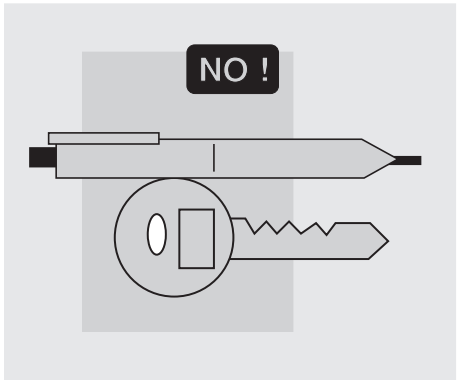


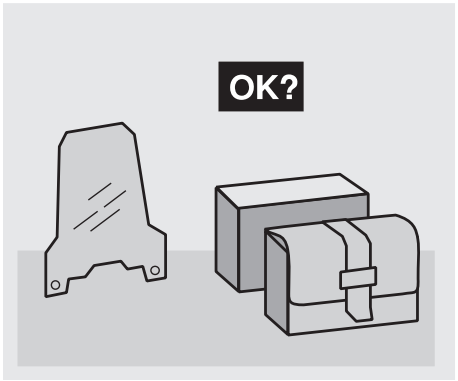
CLOTHING

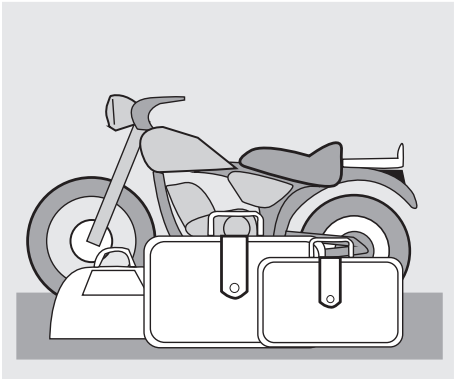
Before starting, always wear a correctly fastened crash helmet. Make sure that it is homologated, in good shape, of the right size and that the visor is clean.

Wear protective clothing, preferably in light and/or reflecting colours. In this way you will make yourself more visible to the other drivers, thus notably reducing the risk of being knocked down, and you will be more protected in case of fall.

This clothing should be very tight-fitting and fastened at the wrists and ankles. Strings, belts and ties should not be hanging loose; prevent these and other objects from interfering with driving by getting entangled with moving parts or driving mechanisms.







Do not keep objects that can be dangerous in case of fall, for example pointed objects like keys, pens, glass vials etc. in your pockets (the same recommendations also apply to passengers).

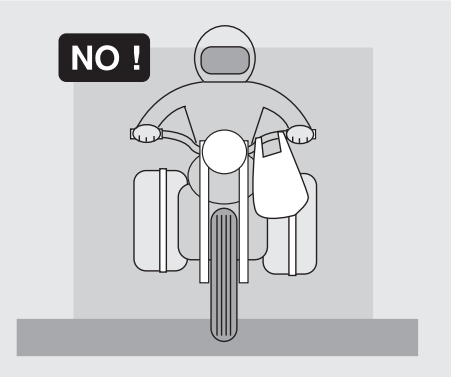
ACCESSORIES

The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of any accessory.
Avoid installing accessories that cover horns or lights or that could impair their functions, limit the suspension stroke and the steering angle, hamper the operation of the controls and reduce the distance from the ground and the angle of inclination in turns.
Avoid using accessories that hamper access to the controls, since this can prolong reaction times during an emergency.
Large fairings and windscreens assembled on the vehicle can produce aerodynamic forces capable of compromising the stability of the vehicle while driving.

Make sure that the equipment is well fastened to the vehicle and not dangerous during driving. Do not install electrical devices and do not modify those already existing to avoid electrical overloads, because the vehicle could suddenly stop or there could be a dangerous current shortage in the horn and in the lights. **aprilia** recommends the use of genuine accessories (**aprilia** genuine accessories).

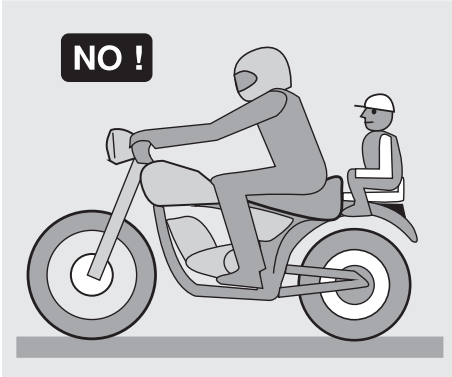
LOAD

Be careful and moderate when loading your luggage. Keep any luggage loaded as close as possible to the centre of the vehicle and distribute the load uniformly on both sides, in order to reduce imbalance to the minimum. Furthermore, make sure that the load is firmly secured to the vehicle, especially during long trips.



Avoid hanging bulky, heavy and/or dangerous objects on the handlebars, mudguards and forks, because the vehicle might respond more slowly in turns and its manoeuvrability could be unavoidably impaired.

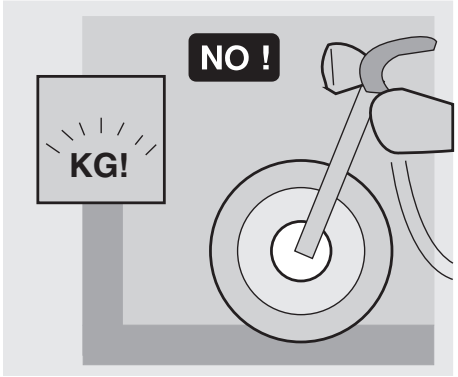
Do not place bags that are too bulky on the vehicle sides and do not ride with the crash helmet hanging from its string, because it could hit people or obstacles making you lose control of the vehicle.



Do not carry any bag if it is not tightly secured to the vehicle.

Do not carry bags which protrude too much from the luggage rack or which cover the lights, horn or indicators.

Do not carry animals or children on the glove compartment or on the luggage rack.

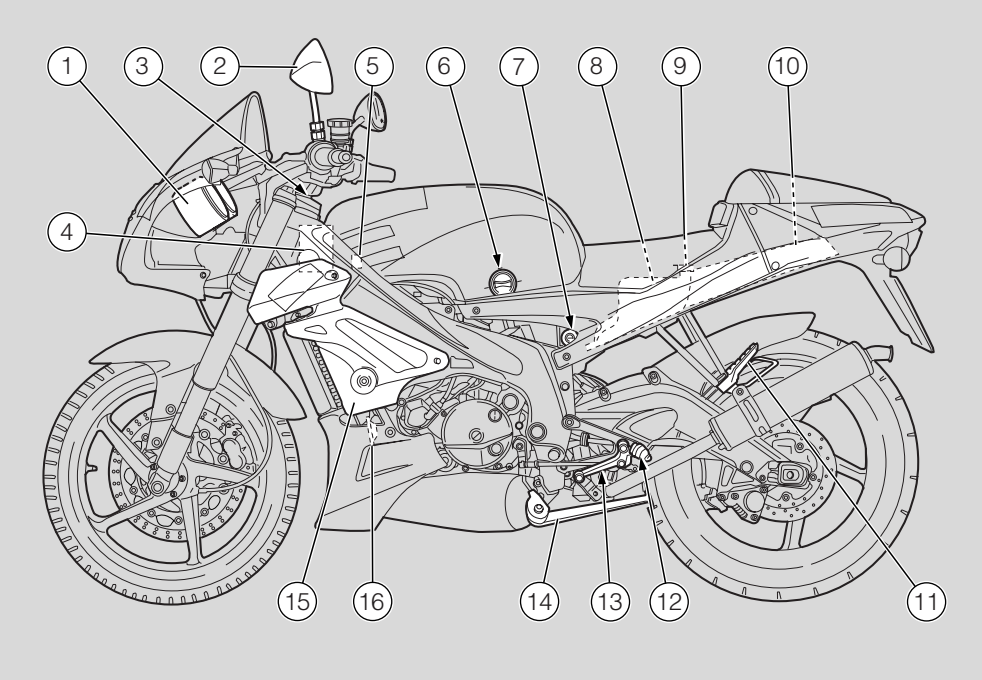


Do not exceed the maximum load allowed for each side-bag.

When the vehicle is overloaded, its stability and its manoeuvrability can be compromised.

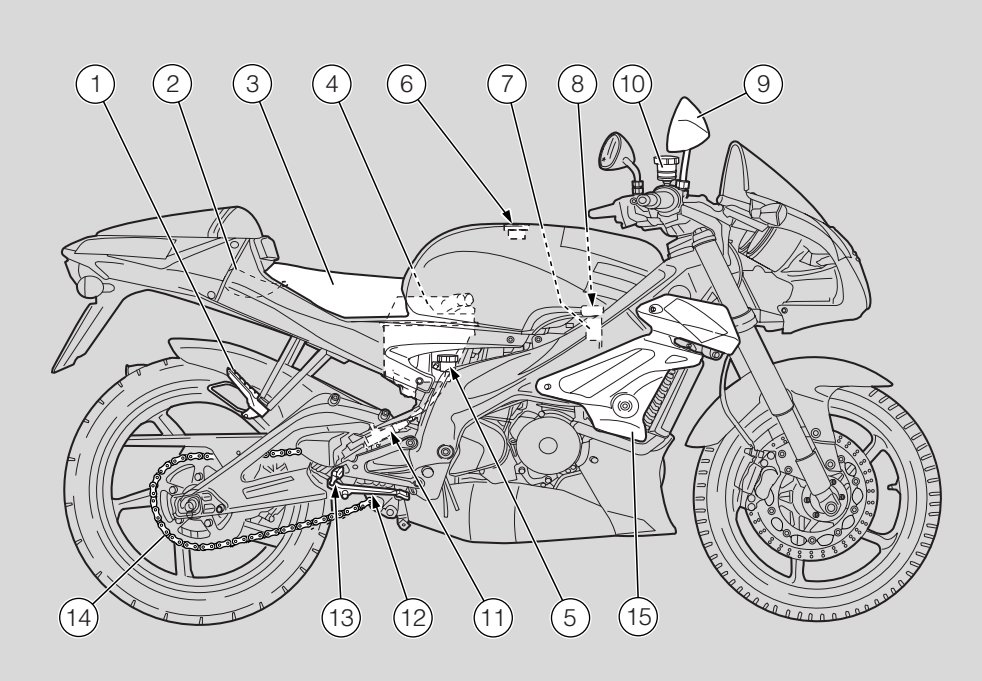
RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 12 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS



KEY

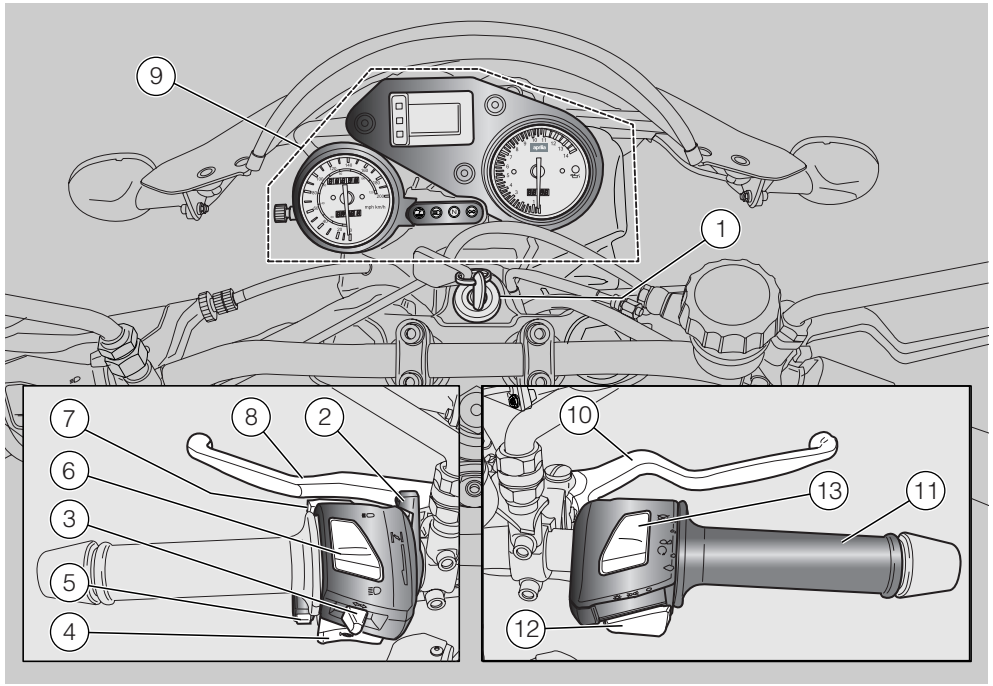
1) Dashboard
2) Left rear-view mirror
3) Ignition switch/steering lock
4) Battery
5) Fuse carrier
6) Fuel tap
7) Saddle lock
8) 2 stroke oil tank
9) 2 stroke oil tank plug
10) Glove/tool kit compartment
11) Passenger left footrest (snapping, closed/open)
12) Rider left footrest (with spring, always open)
13) Shifting lever
14) Side stand
15) Left side fairing
16) Horn



KEY

1) Passenger right footrest (snapping, closed/open)
2) Crash helmet cable
3) Rider saddle
4) Air cleaner
5) Rear brake fluid tank
6) Fuel tank plug
7) Expansion tank
8) Coolant expansion tank plug
9) Right rear-view mirror
10) Front brake fluid tank
11) Rear brake pump
12) Rear brake control lever
13) Rider right footrest (with spring, always open)
14) Drive chain
15) Right side fairing

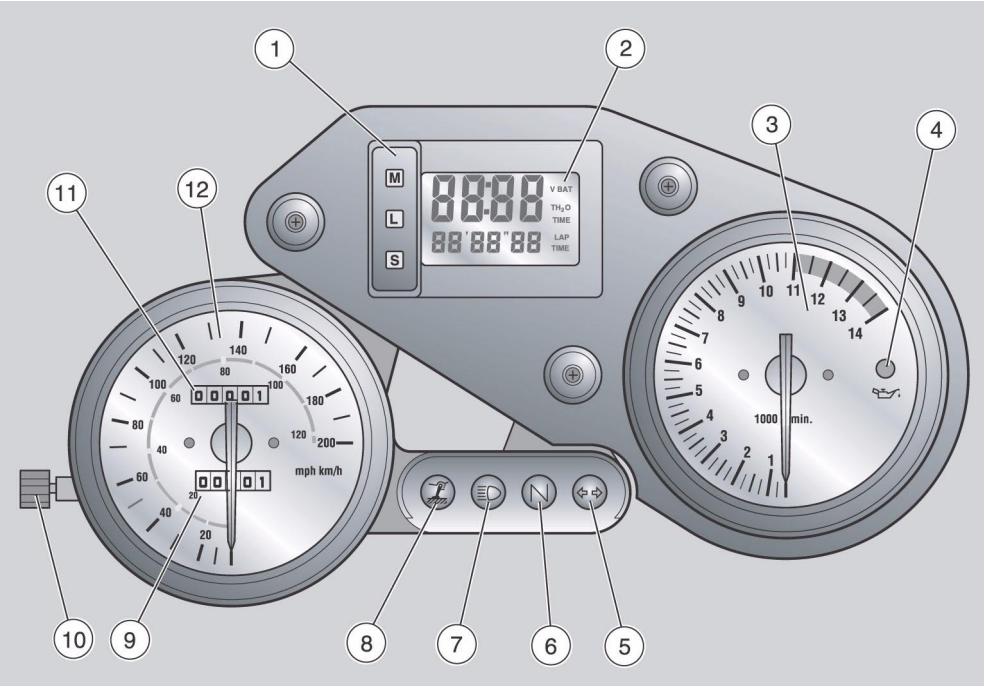
ARRANGEMENT OF THE INSTRUMENTS/CONTROLS



KEY

1) Ignition switch/steering lock (○ - ⊗ - 🔒)
2) Cold start lever ( )
3) Direction indicator switch (⇦⇨)
4) Horn push button ( )
5) LAP push button (chronometer)
6) Dimmer switch (-)
7) High beam signalling push button ( )
8) Clutch lever
9) Instruments and indicators
10) Front brake lever
11) Throttle grip
12) Start push button ( )
13) Engine stop switch (○ - ⊗)

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 15 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

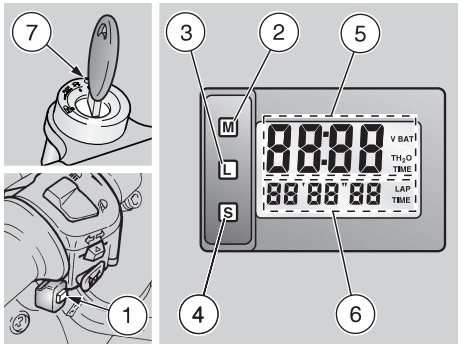


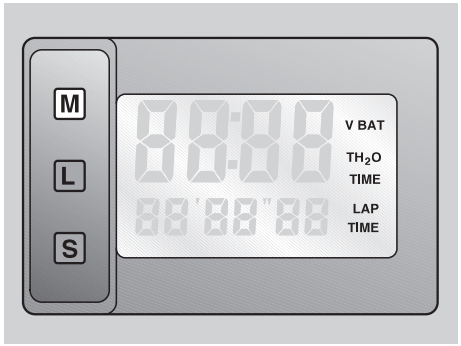
KEY

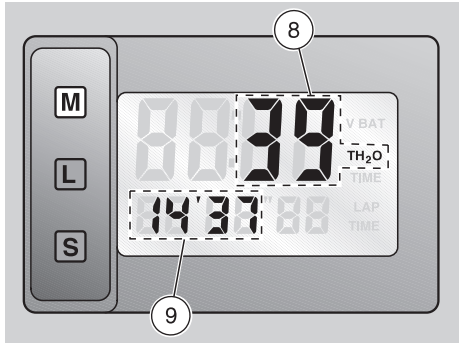
1) Multifunction computer programming push buttons
2) Multifunction digital display
   (coolant temperature - clock - battery voltage - chronometer)
3) Revolution counter
4) Red 2 stroke oil reserve warning light LED ( )
5) Green direction indicator warning light ( )
6) Green neutral indicator warning light ( )
7) Blue high beam warning light ( )
8) Amber “side stand down” warning light ( )
9) Partial kilometres odometer
10) Odometer trip control
11) Total kilometres odometer
12) Speedometer
12) Speedometer - only km/h scale AUS

NSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE

Description		Function	
Direction indicator warning light (⇦⇨)		Blinks when the direction indicators are on.	
High beam warning light (≡D)		Comes on when the headlight is in "high beam" position or when the high beam signalling is operated.	
Revolution counter (*rpm*)		Indicates the number of revolutions of the engine per minute. **Never exceed the engine max. speed rate, see page 41 (RUNNING-IN).**	
Side stand down warning light (⛽)		Comes on when the side stand is down.	
2 stroke oil reserve warning light LED (🛢)		It comes on when the quantity of 2 stroke oil left in the tank is equal to 0.35 ℓ. **If the warning light LED comes on, this means that the 2 stroke oil reserve is being used; in this case, provide for topping up, see page 29 (2 STROKE OIL TANK).**	
Neutral indicator warning light (N)		Comes on when the gear is in neutral.	
Partial kilometres odometer		It indicates the partial number of kilometres covered. To set it to zero, use the odometer trip control.	
Odometer trip control		Rotate it anticlockwise to set the partial kilometres odometer to zero.	
Total kilometres odometer		It indicates the total number of kilometres covered.	
Speedometer		It indicates the driving speed.	
Multifunction digital display	**Coolant temperature (°C)** (🌡)	Indicates the temperature of the coolant in the engine, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER). If a temperature of 115°C÷130°C is indicated, stop the engine and check the coolant level, see page 32 (COOLANT). **If the maximum allowed temperature (130°C) is exceeded, the engine may be seriously damaged.** If the writing "LLL" appears on the display, contact an Concessionario Ufficiale **aprilia**, who will check the coolant thermistor and/or the electrical connection circuit.	To alternate the data displayed, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).
	Clock	Indicates the hour and minutes according to the presetting, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).	
	Battery voltage (V BAT)	Indicates the battery voltage, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).	
	Chronometer	Indicates the various timings according to the presetting, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).	







MULTIFUNCTION COMPUTER

KEY

1) LAP push button
2) MODE push button (M)
3) LOCK push button (L)
4) START push button (S)
5) Upper display
6) Lower display

FUNCTION DESCRIPTION

- Turn the ignition switch (7) to position "○".
- By pressing the M push button once and more than once in succession, the following functions are operated, in their respective order:

TH_2O
Coolant temperature in °C

M

VBAT
Battery voltage

M

TIME
Digital clock

M

LAP TIME
Chronometer

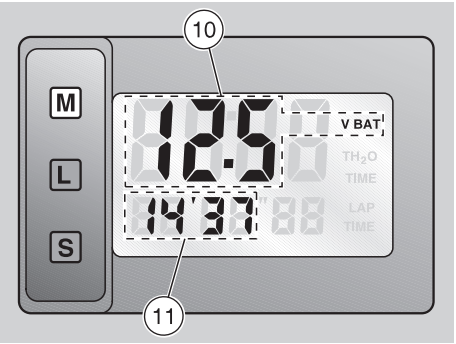
TH_2O (coolant temperature)

- By pressing the M function push button once, the coolant temperature (8) in centigrade degrees (°**C**) is indicated on the upper part of the display, while the current time (9) is displayed on its lower part.
  – If the temperature exceeds 100°C, the upper part of the display blinks, even if the set function is different from "TH_2O".
  – If the temperature is lower than 30°C, the writing "cold" appears on the display.

Reading range: 0 ÷ 130°C.

If the maximum allowed temperature (130°C) is exceeded, the engine may be seriously damaged.

If the writing "LLL" appears on the display, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**, who will check the coolant thermistor and/or the electrical connection circuitel circuito di collegamento elettrico.**

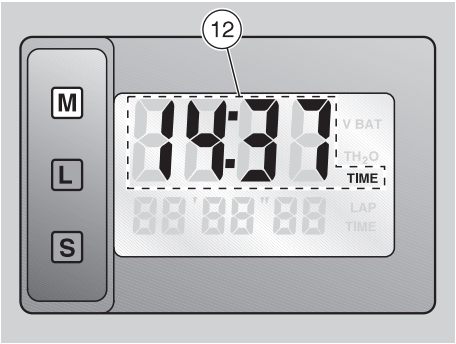


VBAT (battery voltage)

- By pressing the **M** push button for the second time, the battery voltage (10), expressed in volt, is indicated on the display.

The recharge system functions properly if at 4000 rpm the battery voltage, with low beam on, is included between 13 and 15 V.

The current time (11) appears in the lower part of the display.

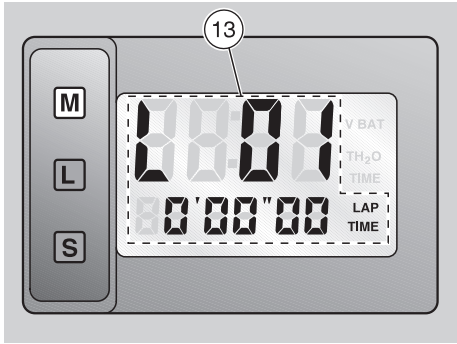


TIME (setting hour/minutes)

- By pressing the **M** push button for the third time, the hour and minutes (12) are displayed.
- To change the time data, proceed as follows:
- Press the **L** push button and the number indicating the hours will start blinking.
- To increase the value, press the **S** push button.
- To set the minutes, press the **M** push button and the number indicating the minutes will start blinking.
- To increase the value, press the **S** push button.

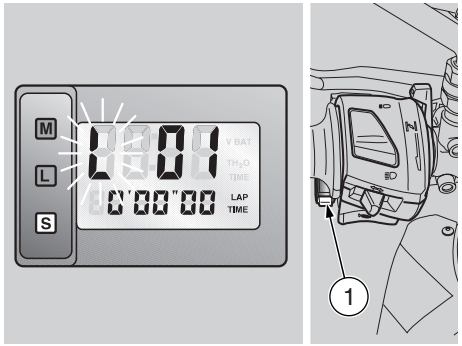
Now, to store the setting of the hour and minutes.

- Press the central **L** push button.



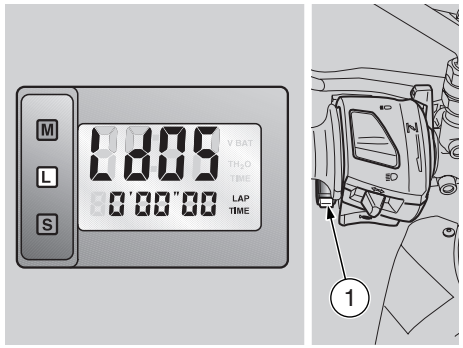
LAP TIME (chronometer)

- By pressing the **M** push button for the fourth time, the “LAP TIME” (13) function is displayed, which makes it possible to time each lap with the vehicle on the track and to store the data in order to be able to consult them successively.



How to use the "LAP TIME" function (only for races in places that are closed to traffic).

- To initialize the computer for the timing function, press the **S** push button. The letter"L" (Lap) will blink on the display.
- To start the stop-watch, press the "LAP" (1)push button, positioned on the left half of the handlebars.
- To display the time taken for one lap, press the "LAP" (1) push button again.
- After pressing the "LAP" (1) push button, the time obtained in the previous lap is displayed for about 15 seconds, after which the current time is displayed again.
- To end the timing, press the **S** push button.



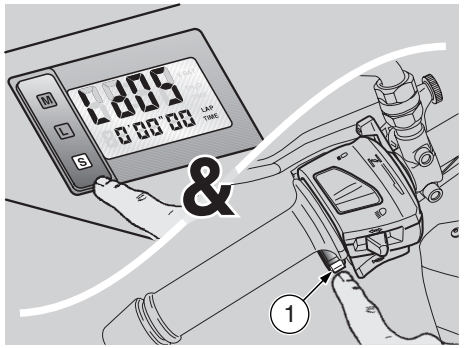
It is possible to carry out up to 10 timings.

At the last timing, the writing "L 10" will appear on the display.

How to recall the time per lap (LAP MEMORY).

- To recall the time per lap, press the **L** . The writing " Ld " will appear on the display.
- To run through the stored times per lap, press the "LAP" (1) push button.

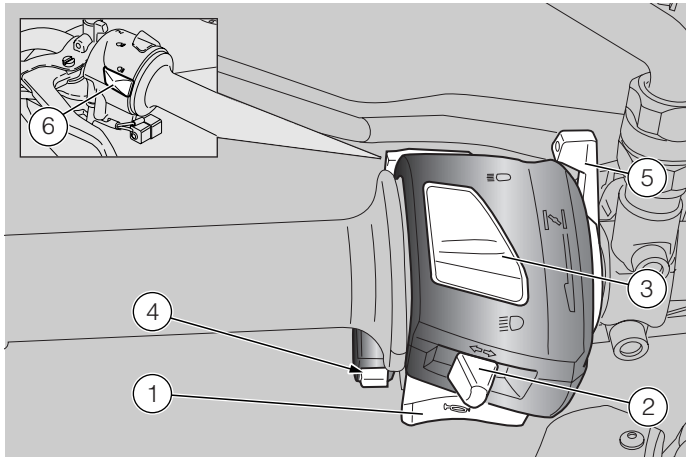
  The writing " Ld 01 " corresponds to lap no. 1, " Ld 02 " corresponds to lap no. 2 and so on.



How to delete the stored data.

- To delete the stored data, press the **L** push button.
  The writing "L 10 ","L 09 " or "L 08 ", etc. will appear on the display.
- Now, press the **S** push button and, keeping it pressed, press also the "LAP" (1) push button on the left half of the handlebars.

In this way the stored data will be definitively deleted.



CONTROLS ON THE LEFT PART OF THE HANDLEBAR

The electrical parts work only when the ignition switch is in position "○".

1) HORN PUSH BUTTON ( )
The horn is activated when the push button is pressed.

2) DIRECTION INDICATOR SWITCH ( )
To indicate the turn to the left, move the switch to the left; to indicate the turn to the right, move the switch to the right.
To turn off the direction indicator, press the switch.

3) DIMMER SWITCH (-)
If the dimmer switch is in position "", the high beam comes on, while if it is in position "", the low beam comes on.

3) DIMMER SWITCH (-) ASD
When it is in position "" the parking lights, the dashboard light and the low beam are always on.
When it is in position "", the high beam comes on.

4) LAP PUSH BUTTON (chronometer)
This button makes it possible to use the multifunction computer chronometer.

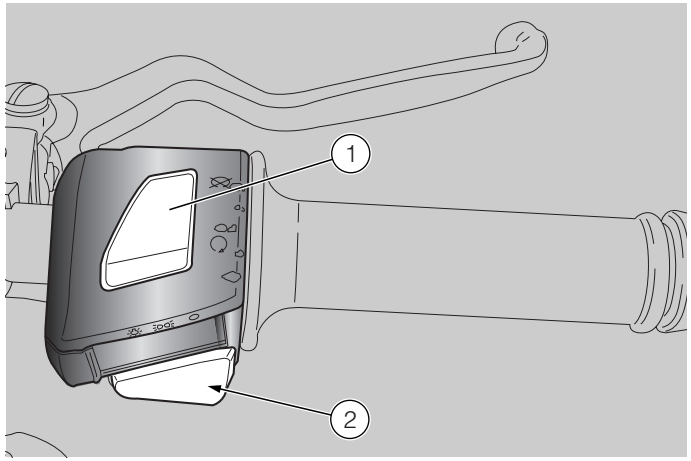
For the setting of the functions, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).

5) COLD START LEVER ( )
The starter for the cold start of the engine is operated by rotating the lever "" downwards.
To disconnect the starter, move the lever "" to its initial position.

6) HIGH BEAM SIGNALLING PUSH BUTTON ( )
It makes it possible to use the high beam for signalling to forthcoming vehicles while overtaking and in case of peril and/or emergency.

CONTROLS ON THE RIGHT PART OF THE HANDLEBAR

The electrical parts work only when the ignition switch is in position "○".



1) ENGINE STOP SWITCH (○ - ⊗)

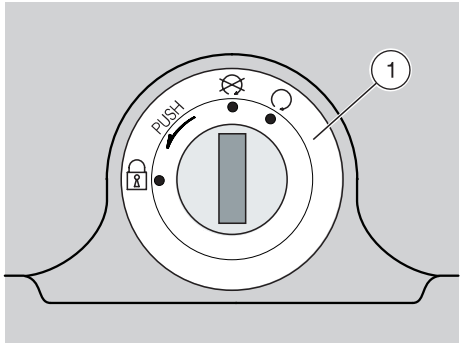
Do not operate the engine stop switch "○ - ⊗" in running conditions.

This is a safety or emergency switch.
With the switch in position "○", it is possible to start the engine; the engine can be stopped by moving the switch to position "⊗".

With stopped engine and ignition switch in position "○", the battery may discharge.
When the vehicle has come to rest, after stopping the engine, move the ignition switch to position "⊗".

2) START PUSH BUTTON (⏀)

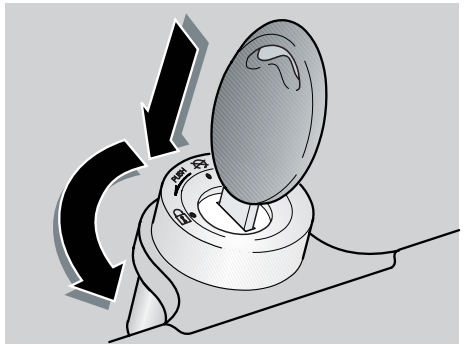
When the start push button "⏀" is pressed, the starter makes the engine run. For the starting, see page 36 (STARTING).



IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is positioned on the upper plate of the steering column.

The key operates the ignition switch/steering lock, the saddle lock and the fuel tank lock.
Two keys are supplied together with the vehicle (one spare key).



STEERING LOCK

Never turn the key to position "🔒" in running conditions, in order to avoid losing control of the vehicle.

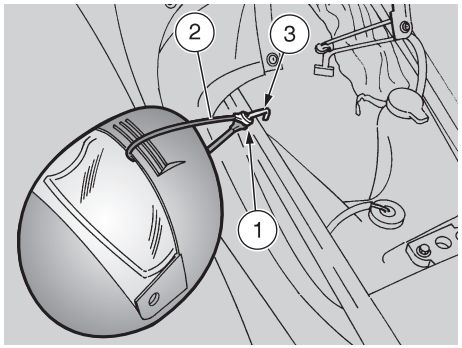
OPERATION

To lock the steering:

- Turn the handlebar completely leftwards.
- Turn the key to position "⊗".
- Press the key and rotate it to position "🔒".
- Extract the key.

Position	Function	Key removal
🔒 Steering lock	The steering is locked. It is neither possible to start the engine, nor to switch on the lights.	It is possible to remove the key.
⊗	Neither the engine, nor the lights can be switched on.	It is possible to remove the key.
○	The engine and the lights can be switched on.	It is not possible to remove the key.

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 23 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM



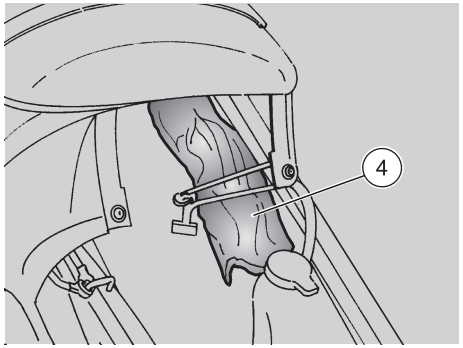
CRASH HELMET HOOK

Thanks to the crash helmet hook, you no longer have to carry the crash helmet with you every time you park the vehicle.

Do not ride with the crash helmet hanging from the hook, as this may seriously compromise your safety.

To hang the crash helmet:

- Remove the rider saddle, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE).
- Withdraw the eyelet (1) of the cable (2) from the hook (3).
- Pass the cable (2) through the visor opening or through the appropriate loop on the crash helmet.
- Insert the eyelet (1) completely in the hook (3).
- Put back the rider saddle and lock it.



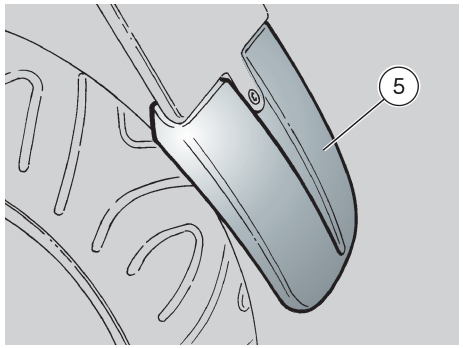
The glove/tool kit compartment is positioned under the rider saddle; to reach it:

- Position the vehicle on the stand.
- Remove the rider saddle, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE).

The tool kit (4) includes:

– 3, 5 mm Allen spanners
– 10-13 mm double fork spanner
– 17-21 mm spark plug socket spanner
– Double-ended, cross-/4 mm hexagon spanner-headed screwdriver.
– Tool case

Max. allowed weight: 1.5 kg



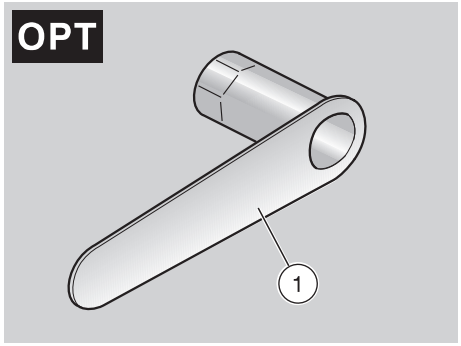
REAR MUDGUARD EXTENSION
(in the countries where required)

The extension of the rear mudguard (5) is extremely useful when the road surface is wet, in fact it reduces the reach of the water spray caused by the rear wheel.

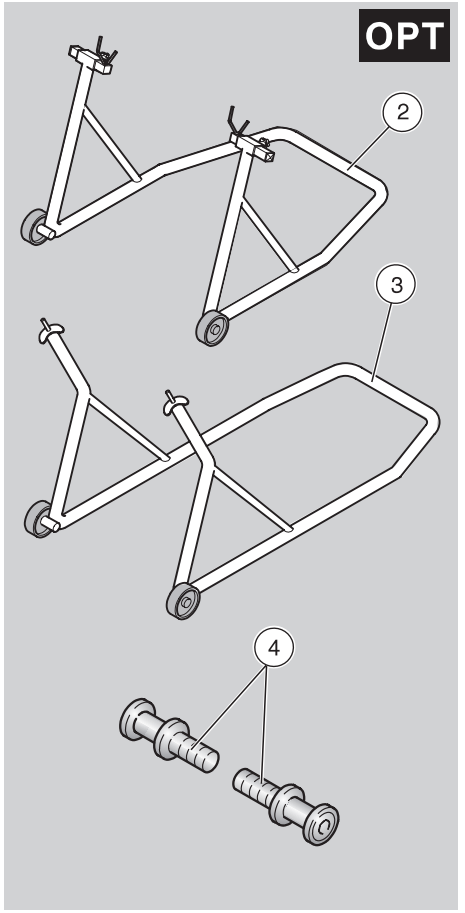
The rear mudguard extension (5) is supplied as standard component in the countries where this is required for the homologation.

SPECIAL TOOLS OPT

To perform some specific operations, it is advisable to use the following special tools (to be requested to an Concessionario Ufficiale **aprilia**):



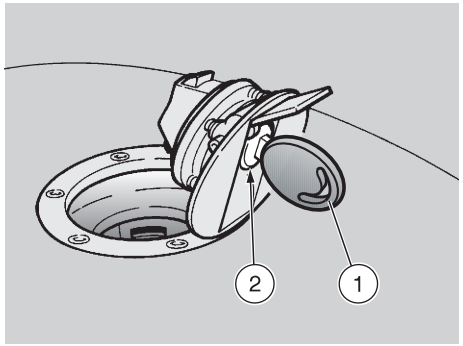
Tool	Operations	Page
Special socket spanner (1)	Clutch clearance adjustment.	30
Rear support stand (2)	Rear wheel disassembly. Drive chain adjustment.	50 52
Front support stand (3)	Front wheel disassembly.	48
Rear support stand coupling pins (4)	Positioning of the vehicle on the rear stand.	45



MAIN COMPONENTS

FUEL

The fuel used for internal combustion engines is extremely inflammable and in particular conditions it can become explosive. It is important to carry out the refuelling and the maintenance operations in a well-ventilated area, with the engine off. Do not smoke while refuelling or near fuel vapours, in any case avoid any contact with naked flames, sparks and any other heat source to prevent the fuel from catching fire or from exploding. Further, prevent fuel from flowing out of the fuel filler, as it could catch fire when getting in contact with the red-hot surfaces of the engine.
In case some fuel has accidentally been spilt, make sure that the area has completely dried and before starting the vehicle verify that there is no fuel inside the fuel filler neck.
Since petrol expands under the heat of the sun and due to the effects of sun radiation, never fill the tank to the brim. Screw the plug up carefully after refuelling. Avoid any contact of the fuel with the skin and the inhalation of vapours; do not swallow fuel or pour it from a receptacle into another by means of a tube.



DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Use only unleaded petrol, in conformity with the DIN 51607 standard, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.).

FUEL TANK CAPACITY
(reserve included): 13 ℓ

TANK RESERVE: 3.5 ℓ (mechanical reserve)

To refuel, proceed as follows:
- Insert the key (1) in the tank plug lock (2).
- Turn the key clockwise, pull and open the fuel flap.

TRANSMISSION OIL

Check the transmission oil level every 4000 km (2500 mi), see page 48 (CHECKING THE TRANSMISSION OIL LEVEL AND TOPPING UP).
Change the transmission oil after the first 1000 km (625 mi) and successively every 12000 km (7500 mi), see page 49 (CHANGING THE TRANSMISSION OIL).

Use high-quality 75W-90 oil, see page 81 (LUBRICANT CHART).

Engine oil can cause serious damage to the skin if handled every day and for long periods. Wash your hands carefully after using the oil.

Do not dispose of the oil in the environment.
Put it in a sealed container and take it to the filling station where you usually buy it or to an oil salvage center.

In case any maintenance operation has to be carried out, it is advisable to use latex gloves.

BRAKE FLUID-recommendations

This vehicle is provided with front and rear disc brakes, with separate hydraulic circuits.
The following information refers to a single braking system, but is valid for both.

Sudden resistance or clearance problems on the brake lever may be due to troubles in the hydraulic system.
For any doubt regarding the perfect functioning of the braking system and in case you are not able to carry out the usual checking operations, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

Make sure that the brake discs are neither oily nor greasy, especially after maintenance or checking operations.
Check that the brake cables are neither twisted nor worn out.
Prevent water or dust from accidentally getting into the circuit.

In case maintenance operations are to be performed on the hydraulic circuit, it is advisable to use latex gloves.

If the brake fluid gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.
Carefully wash the parts of your body that get in contact with the liquid.
Consult a doctor or an oculist if the liquid gets in contact with your eyes.

Do not dispose of the brake fluid in the environment.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

When using the brake fluid, take care not to spill it on the plastic or painted parts, since it can damage them.

DISC BRAKES

The brakes are the parts that most ensure your safety and for this reason they must always be perfectly working; check them before every trip.

The brake fluid must be changed once a year by an Concessionario Ufficiale aprilia**.**

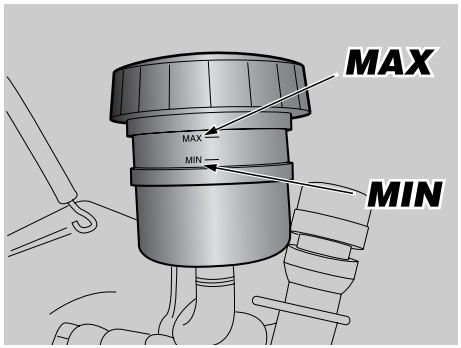
Use brake fluid of the type specified in the lubricant chart, see page 81 (LUBRICANT CHART).

This vehicle is provided with front and rear hydraulic disc brakes.
When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases to automatically compensate for their wear.

The front brake fluid tank is positioned on the right part of the handlebar, near the front brake lever coupling.

The rear brake fluid tank is positioned under the upper part of the fairing, on the right side of the vehicle.

Periodically check the brake fluid level in the tanks, see page 27 (FRONT BRAKE), page 28 (REAR BRAKE) and the wear of the pads, see page 61 (CHECKING THE BRAKE PAD WEAR).



FRONT BRAKE

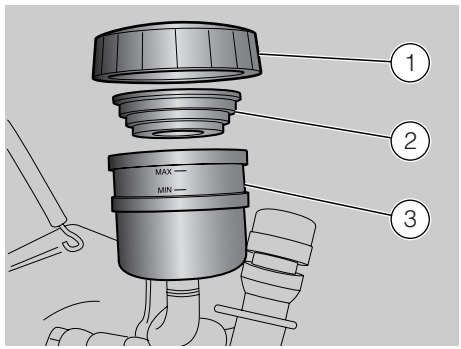
CHECKING

Position the vehicle on firm and flat ground.

- Position the vehicle on the stand, and rotate the handlebar completely rightwards.
- Make sure that the fluid level exceeds the "**MIN**" mark.
- If the fluid does not reach the "**MIN**" mark, provide for topping up.

TOPPING UP

The brake fluid may flow out of the tank. Do not operate the front brake lever if the brake fluid tank plug is loose or has been removed.



- Unscrew and remove the plug (1).

Avoid any prolonged exposure of the brake fluid to the air. The brake fluid is hygroscopic and when in contact with the air it absorbs its humidity.
Leave the brake fluid tank open ONLY for the time necessary for topping up.

- Remove the gasket (2).

In order not to spill the brake fluid while topping up, do not shake the vehicle.

- Fill the tank (3) with brake fluid, see page 81 (LUBRICANT CHART), until reaching the correct level between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.

When topping up, never exceed the "MAX" level.
It is advisable to top up until reaching the "MAX" level only with new pads.

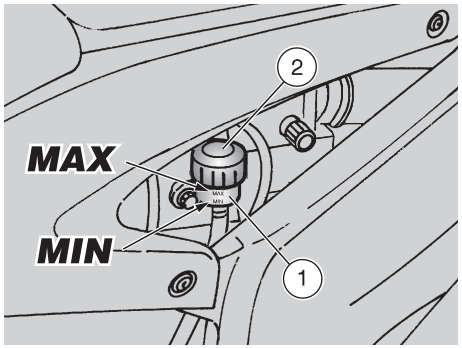
When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases progressively to compensate for their wear.

Do not reach the "MAX" level with worn out pads, since this will cause a fluid outflow when the pads are changed.

- To reassemble the components, follow the reverse order.

Check the braking efficiency. If necessary, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

In case of excessive stroke of the brake lever, of excessive elasticity or in case there is air in the circuit, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**, since it may be necessary to bleed the system.**

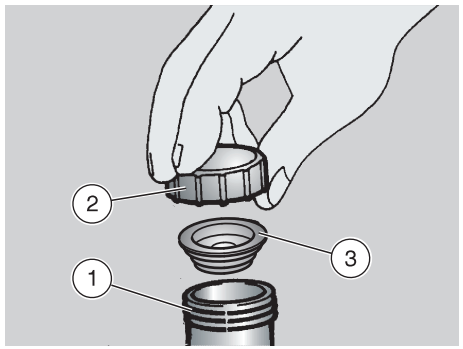


REAR BRAKE

CHECKING

Position the vehicle on firm and flat ground.

- Keep the vehicle in vertical position, so that the fluid contained in the tank (1) is parallel to the plug (2).
- Make sure that the fluid level exceeds the "**MIN**" mark.
- If the fluid does not reach the "**MIN**" mark, provide for topping up.



TOPPING UP

The brake fluid may flow out of the tank. Do not operate the rear brake lever if the brake fluid tank plug is loose or has been removed.

- Unscrew and remove the plug (2).

Avoid any prolonged exposure of the brake fluid to the air.
The brake fluid is hygroscopic and when in contact with the air it absorbs its humidity.
Leave the brake fluid tank open ONLY for the time necessary for topping up.

In order not to spill the brake fluid while topping up, keep the fluid in the tank parallel to the tank rim (in horizontal position).

- Remove the gasket (3).
- By means of a syringe, top up the brake fluid tank (1), see page 81 (LUBRICANT CHART) until reaching the correct level between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.

It is advisable to top up until reaching the "MAX" level only with new pads.
When the disc pads wear out, the level of the fluid decreases progressively to compensate for their wear.
Do not reach the "MAX" level with worn out pads, since this will cause a fluid outflow when the pads are changed.

- To reassemble the components, follow the reverse order.

Check the braking efficiency. If necessary, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

In case of excessive stroke of the brake lever, of excessive elasticity or in case there is air in the circuit, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**, since it may be necessary to bleed the system.**

2 STROKE OIL TANK

Top up the 2 stroke oil tank every 500 km (312 mm).

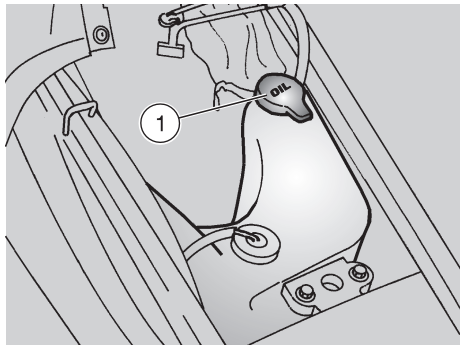
The vehicle is provided with a separate mixer that ensures the mixing of petrol and oil for the engine lubrication, see page 81 (LUBRICANT CHART).

The 2 stroke oil reserve is indicated by the coming on of the 2 stroke oil reserve warning light LED "" positioned on the dashboard, see page 15 (INSTRUMENTS AND INDICATORS).

The use of the vehicle without 2 stroke oil causes serious damages to the engine.

If you run out of oil in the 2 stroke oil tank or if the mixer oil pipe has been removed, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**, who will provide for bleeding the system.**

This operation is indispensable, since the running of the engine with air in the mixer oil system may result in serious damage to the engine.



To introduce the 2 stroke oil in the tank, proceed as follows:

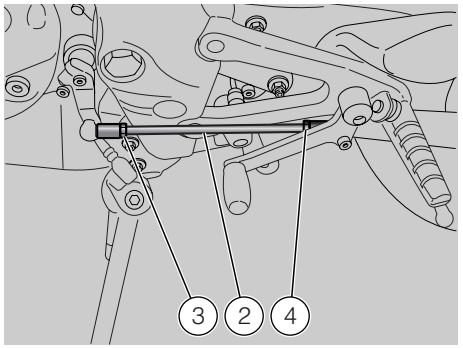
- Remove the rider saddle, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE).
- Remove the plug (1).

TANK CAPACITY: 1.4 ℓ

TANK RESERVE: 0.35 ℓ

Carefully wash your hands after handling the oil.
Do not dispose of the 2 stroke oil in the environment.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.



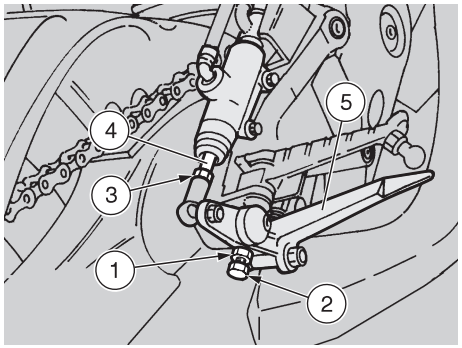
ADJUSTING THE SHIFTING LEVER

It is possible to adjust the position of the shifting lever by means of the rod (2), proceeding as follows:

- Loosen the nuts (3, 4).
- Rotate the rod and adjust the shifting lever height.
- Tighten the nuts (3, 4).

The shifting lever pin is kept greased thanks to the appropriate recess and to the two sealing rings.

In case of disassembly, lubricate it and avoid damaging the sealing rings.



ADJUSTING THE REAR BRAKE

The brake pedal is positioned ergonomically during the assembly of the vehicle.
If necessary, it is possible to adjust the height of the brake pedal:

- Loosen the lock nut (1).
- Unscrew the brake adjuster (2) completely.
- Screw the lock nut (3) completely on the pump control rod (4).
- Screw the pump control rod (4) completely, then unscrew it by giving 3-4 turns.
- Screw the brake adjuster (2) until the brake pedal (5) reaches the desired height.
- Lock the brake adjuster (2) by means of the lock nut (1).
- Unscrew the pump control rod (4) and bring it in contact with the pump piston.
- Screw the rod in order to ensure a minimum clearance of 0.5÷1 mm between the pump control rod (4) and the pump piston.

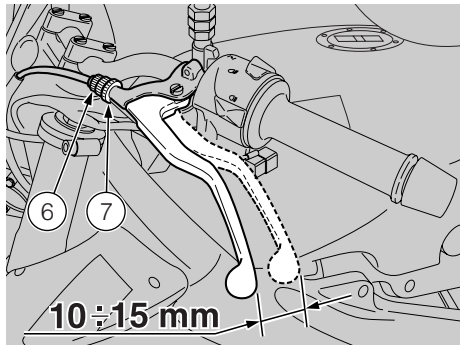
Make sure that there is a certain clearance between the brake adjuster and the point of contact, to prevent the brake from remaining operated and the consequent untimely wear of the braking elements.

Clearance between brake adjuster and point of contact: 0.5 ÷ 1 mm.

- Lock the pump control rod by means of the lock nut (3).

Check the braking efficiency. If necessary, contact an aprilia Official Dealer.

After the adjustment, make sure that the wheel rotates freely with released brake.

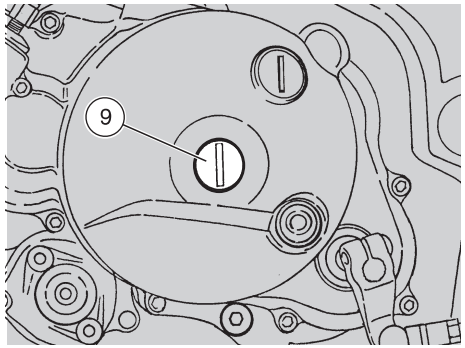


ADJUSTING THE CLUTCH

Adjust the clutch and if the engine stops or tends to advance when the clutch lever is pulled and the gears are engaged, or if the clutch slips causing a delay in the acceleration in comparison with the engine speed.

Minor adjustments can be carried out by means of the adjuster (6):

- Loosen the nut (7) (by screwing it).
- Rotate the adjuster (6), until the idle stroke at the end of the clutch lever is about 10÷15 mm (see figure).
- Tighten the nut (7) (by unscrewing it) and lock the adjuster (6).
- Check the idle stroke at the end of the clutch lever.

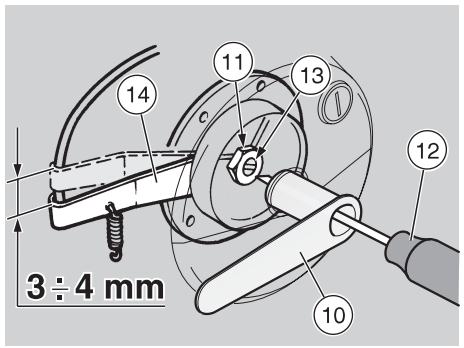


If the adjuster (6) is completely screwed or unscrewed, or if it is not possible to obtain the correct idle stroke:

- Withdraw the protection element (7).
- Tighten the nut (8) completely on the adjuster (6).
- Tighten the adjuster (6) completely.
- Remove the left fairing, see page 56 (REMOVING THE SIDE FAIRINGS).
- Unscrew and remove the plug (9) by means of a cut-headed screwdriver (or a coin).

The special spanner (10) is available at any Concessionario Ufficiale aprilia**.**

- Insert the special spanner (10) and loosen the inner nut (11).
- Insert a cut-headed screwdriver (12) in the special spanner (10) and tighten the adjusting screw (13) completely.



- Loosen the adjusting screw (13) by giving it half a turn, which corresponds to **3÷4 mm** of the lever (14) stroke.
- Keep the adjusting screw (12) locked by means of the screwdriver (13), act on the special spanner (10) and tighten the inner nut (11).
- Tighten the plug (9) again.
- Check the idle stroke at the end of the clutch lever (**10÷15 mm**).
- Put back the left fairing.
- Start the engine, see page 36 (STARTING).
- Operate the clutch completely and and engage the 1st gear.
  Make sure that the engine does not stop, that the vehicle does not tend to advance or that the clutch does not slip during the acceleration phase or while the vehicle is running.

If it is not possible to obtain a correct adjustment or if the clutch does not function properly, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

Make sure that the clutch cable is intact: it must not present flattened parts and the sheath must not be worn out in any point.

- Periodically lubricate the clutch cable with a suitable lubricant, see page 81 (LUBRICANT CHART), in order to avoid its untimely wear and corrosion.

COOLANT

Do not use the vehicle if the coolant is below the minimum prescribed level.

Check the coolant level every 1500 km (935 mi) and after long rides; change it every 24 months.

The coolant is noxious: do not swallow it; if the coolant gets in contact with the skin or the eyes, it can cause serious irritations.

If the coolant gets in contact with your skin or eyes, rinse with plenty of water and consult a doctor. If it is swallowed, induce vomit, rinse mouth and throat with plenty of water and consult a doctor without delay.

DO NOT DISPOSE OF THE BRAKE FLUID IN THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Be careful not to spill the coolant on the red-hot parts of the engine: it may catch fire and send out invisible flames.

In case maintenance operations are to be performed, it is advisable to use latex gloves.

Have the coolant changed by an Concessionario Ufficiale aprilia**.**

The coolant is made up of 50% water and 50% antifreeze.

This mixture is ideal for most running temperatures and ensures good protection against corrosion.

It is advisable to keep the same mixture also in the hot season, since in this way losses due to evaporation are reduced and it is not necessary to top up very frequently.

The mineral salt deposits left in the radiator by evaporated water are thus reduced and the efficiency of the cooling system remains unchanged.

If the outdoor temperature is below 0°, check the cooling circuit frequently and if necessary increase the antifreeze concentration (up to maximum 60%).

For the cooling solution use distilled water, in order not to damage the engine.

Do not remove the expansion tank cap when the engine is hot, since the coolant is under pressure and its temperature is high.

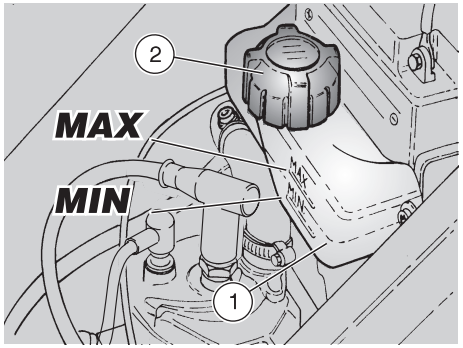
CHECKING AND TOPPING UP

Check the coolant level and top up the expansion tank with cold engine.

- Stop the engine and wait until it has cooled down.

Position the vehicle on firm and flat ground.

- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.



- Make sure that the level of the fluid contained in the expansion tank (1) is included between the "**MIN**" and "**MAX**" marks (see figure).
- If not, unscrew and remove the filling plug (2).
- Top up the expansion tank by adding coolant, see page 81 (LUBRICANT CHART), until this almost reaches the "**MAX**" level. Do not exceed this level, otherwise the coolant will flow out while the engine is running.
- Put back the filling plug (2).

In case of excessive consumption of coolant and in case the tank remains empty, make sure that there are no leaks in the circuit.
Have it repaired by an Concessionario Ufficiale aprilia**.**

TYRES

This vehicle is provided with tubeless tyres.

Periodically check the tyre inflation pressure at room temperature, see page 78 (TECHNICAL DATA).

If the tyres are hot, the measurement is not correct.
Carry out the measurement especially before and after long rides.

If the inflation pressure is too high, the ground unevenness cannot be dampened and is therefore transmitted to the handlebar, thus compromising the driving comfort and reducing the road holding during turns.

If, on the contrary, the inflation pressure is too low, the tyre sides are under greater stress and the tyre itself may slip on the rim or it may become loose, with consequent loss of control of the vehicle.

In case of sudden braking the tyres could even get out of the rims. Further, the vehicle could skid while turning.

Check the surface and the wear of the tyres, since tyres in bad conditions can impair both the grip and the controllability of the vehicle.

Change the tyre when it is worn out or in case of puncture on the tread side, if the puncture is larger than 5 mm.
After repairing a tyre, have the wheels balanced. Use only tyres in the size suggested by aprilia, see page 78 (TECHNICAL DATA).

Make sure that the tyres always have their valve sealing caps on, to prevent them from suddenly going flat.

Change, repair, maintenance and balancing operations are very important and should be carried out by qualified technicians with appropriate tools.

For this reason, it is advisable to have the above mentioned operations carried out by an aprilia Official Dealer or by a qualified tyre repairer.

If the tyres are new, they may still be covered with a slippery film: drive carefully for the first miles. Do not oil the tyres with unsuitable fluids.
If the tyres are old, even if not completely worn out, they may become hard and may not ensure good road holding.
In this case, replace them.

MINIMUM TREAD DEPTH LIMIT

front: ..... 2 mm
rear: ..... 2 mm

AUTOMATIC LIGHT SWITCHING VERSION ASD

The vehicles provided with this device can be immediately recognized, since the lights come automatically on as soon as the ignition switch is turned to position "○".
For this reason, no light switch is provided.
The lights can be switched off only by turning the ignition switch to position "⊠".

Before starting the vehicle, make sure that the dimmer switch is in position "≡D" (front low beam).

CATALYTIC SILENCER

Avoid parking the vehicle catalytic version near dry brush wood or in places easily accessible to children, as the catalytic silencer becomes extremely hot during use; be very careful and avoid any kind of contact before it has completely cooled down.

The catalytic vehicle is fitted with a silencer with metal catalytic converter of the “platinum-rhodium bivalent” type.

This device provides for the oxidation of the CO (carbon monoxide) and of the HC (unburned hydrocarbons) contained in the exhaust gases, changing them into carbon dioxide and steam, respectively.

Do not use leaded petrol, since it causes the destruction of the catalytic converter.

EXHAUST SILENCER AUS

Tampering with noise control system prohibited.

Owner’s are warned that the law may prohibit:

- The removal or rendering inoperative by any person other than for purposes of maintenance, repair or replacement, of any device or element of design incorporated into any new vehicle for the purpose of noise control prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use; and
- The use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, making sure that there are neither signs of rust, nor holes and that the exhaust system can work effectively.

If the noise produced by the exhaust system increases, immediately contact your Concessionario Ufficiale **aprilia**.

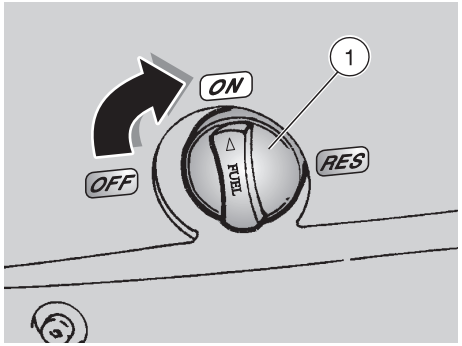
INSTRUCTIONS FOR USE

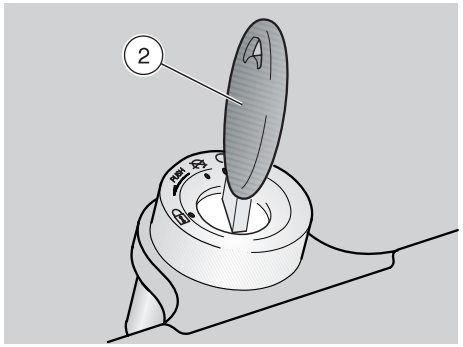
Before departure, always carry out a preliminary checking of the vehicle to make sure that it functions correctly and safely, see the following table (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS). The non-performance of these checking operations can cause severe personal injuries or damages to the vehicle.

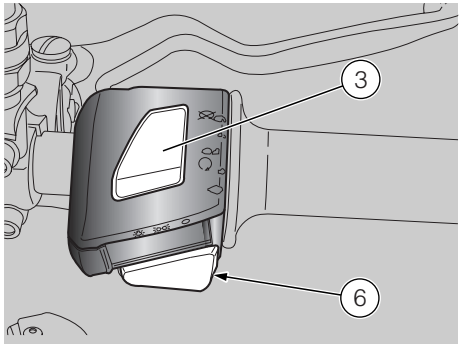
Do not hesitate to consult your aprilia Official Dealer in case there is something you do not understand about the functioning of some controls or in case you suspect or discover some irregularities.
It does not take long to carry out a check-up and this operation ensures you much more safety.

PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS

Component	Check	Page
Front and rear disc brakes	Check the functioning, the idle stroke of the control levers, the fluid level and make sure there are no leaks. Check the wear of the pads. If necessary, top up the fluid tank.	26, 27 28, 59
Accelerator	Make sure that it works smoothly and that it is possible to open and close it completely, in all steering positions. If necessary, adjust and/or lubricate it.	60
2 stroke oil/ transmission oil	Check and/or top up if necessary.	29, 46, 47
Wheel/tyres	Check the tyre surface, the inflation pressure, wear and tear and any damage.	33
Brake levers	Make sure that they work smoothly. If necessary, lubricate the articulations and adjust the stroke.	30
Steering	Make sure that the steering rotates smoothly, without any clearance or slackening.	–
Clutch	The idle stroke at the end of the clutch lever must be about 10÷15 mm; the clutch must operate without jerking and/or slipping.	30, 31
Side stand	Make sure that it works smoothly and that the spring tension brings it back to its normal position. If necessary, lubricate joints and hinges. Make sure that the safety switch on the side stand operates correctly.	67, 68
Fastening elements	Make sure that the fastening elements are not loose. If necessary, adjust or tighten them.	–
Drive chain	Check the slack.	52, 53
Fuel tank	Check the fuel level and top up, if necessary. Make sure there are no leaks or air bubbles in the circuit.	25, 55, 73
Coolant	The coolant level in the expansion tank must be included between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.	32, 33
Lights, warning lights, horn and electric devices	Check the proper functioning of the acoustic and visual devices. Change the bulbs or intervene in case of failure.	63÷72







STARTING

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is extremely noxious if inhaled.
Avoid starting the engine in closed or badly-ventilated rooms.
The non-observance of this warning may cause loss of consciousness or even lead to death by asphyxia.

With the side stand down, the engine can be started only if the gears are in neutral; in this case, if you try to engage the gears, the engine stops.
With the side stand up, it is possible to start the engine either in neutral gear or with engaged gears and pulled in clutch lever.

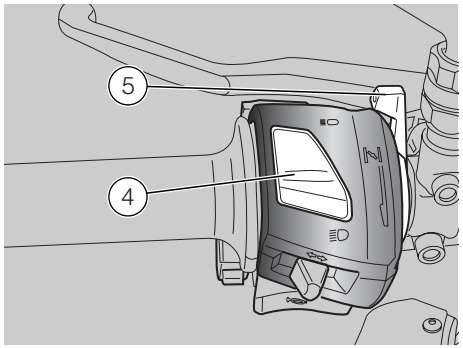
- Let the stand up.
- Get on the vehicle.
- Move the fuel tap lever (1) to position "**ON**".
- Rotate the key (2) and move the ignition switch to position "○".
- Lock at least one wheel, by pulling a brake lever.
- Position the shifting lever in neutral (green warning light "N" on).
- Move the engine stop switch (3) to position "○".
- Make sure that the dimmer switch (4) is in position "≡D".
- If the vehicle is started with cold engine, rotate the cold start lever "↘" (5) downwards.

To avoid excessive consumption of the battery, do not keep the start push button "⏻" pressed for more than fifteen seconds.
If the engine does not start in this lapse of time, wait ten seconds and press the start push button "⏻" again.

- Press the start push button "⏻" (6) without accelerating and release it as soon as the engine starts.

If the 2 stroke oil warning light LED "🛢" comes on, this means that the 2 stroke oil reserve is being used; in this case, provide for topping up, see page 29 (2 STROKE OIL TANK).

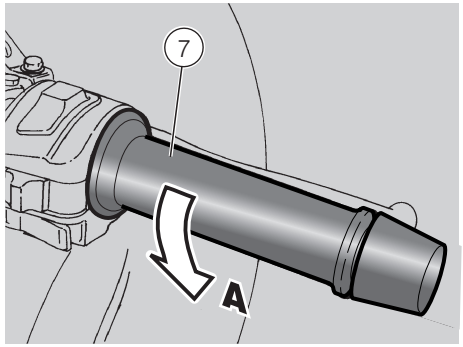
Avoid pressing the start push button "⏻" (7) when the engine is running, since you may damage the starter.



◆ Keep at least one brake lever pulled and do not accelerate until you start.

Never leave abruptly with cold engine.
To reduce the emission of polluting substances and the consumption of fuel, warm the engine up by proceeding at low speed for the first miles.

◆ Rotate the cold start lever "|↘|" (5) upwards after the engine has warmed up.



STARTING WITH FLOODED ENGINE

If the starting is not carried out properly or if there is too much fuel in the intake ducts and in the carburettor, the engine may get flooded.

To clean a flooded engine:

◆ Carry out the first nine operations described for the starting procedure.
◆ Rotate the cold start lever "|↘|" (5) upwards.
◆ Press the start push button "⊛" (6) for a few seconds (letting the engine spin over) with completely open throttle (**Pos. A**).

STARTING WITH COLD ENGINE

When the room temperature is low (about 0 °C), it may be difficult to start the engine at the first attempt.

In this case:
◆ Rotate the cold start lever "|↘|" (5) downwards.
◆ Press the start button "⊛" (6) for at least ten seconds and at the same time rotate the throttle grip slightly.

If the engine starts.

◆ Release the throttle grip (7).
◆ Rotate the cold start lever "|↘|" (5) upwards.
If the idling is unstable, twist the throttle grip (7) slightly and frequently.

If the engine does not start.

Wait for a few seconds and then repeat the starting procedure.

STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

After a long period of inactivity, make the starter run for about ten seconds without accelerating, in order to ensure the filling of the float chamber.

To start the engine, slightly open the throttle and carry out the starting procedure.

DEPARTURE AND DRIVE

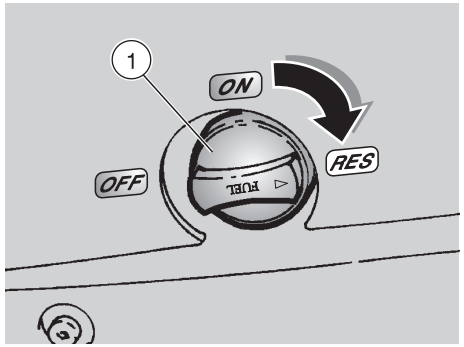
This vehicle is considerably powerful and must be used gradually and with the greatest care.
Do not place objects behind the front part of the fairing.

Before departure, carefully read the "safe drive" chapter, see p. 5 (SAFE DRIVE).
If you run out of the "standard" fuel quantity while riding, move the fuel tap lever (1) to position "RES", in order to use the fuel reserve.
Fuel reserve: 3.5 ℓ (mechanical reserve).

If you drive without passenger, make sure that the passenger footrests are folded.
While riding, keep your hands on the grips and your feet on the footrests.

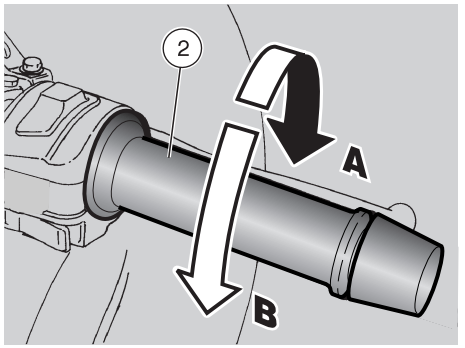
NEVER RIDE IN ANY POSITION OTHER THAN THOSE INDICATED.

If you drive with a passenger, instruct him/her so that he/she does not create problems during manouvres.



To leave:
- Adjust the inclination of the rear-view mirrors correctly.

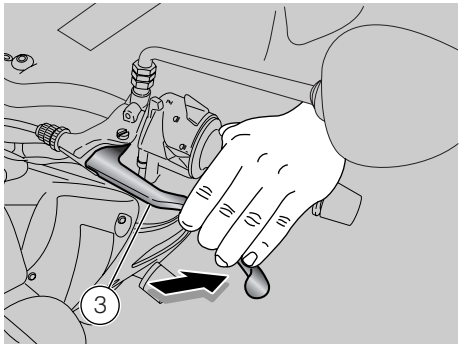
With the vehicle at rest, try to get acquainted with the use of the rear-view mirrors. The reflecting surface is convex, therefore the objects seem to be farther away than they actually are. These mirrors offer a "wide-angle" view and only experience will allow you to evaluate the distance of the following vehicles correctly.



- Ride at reduced speed for the first miles, in order to warm the engine up.
- With released throttle grip (2) (**Pos. A**) and engine idling, pull the clutch lever (3) completely.
- Engage the first gear, by pressing the shifting lever (4) downwards.
- Release the brake lever (pulled on the starting).

On departure, the abrupt release of the clutch lever may cause the engine to stall or the vehicle to jerk forwards.

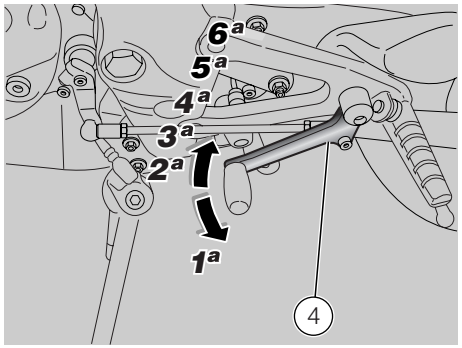
Never accelerate abruptly or excessively when releasing the clutch lever, in order to prevent the clutch from "slipping" (slow release) or the front wheel from raising (rearing up) (quick release).



◆ Slowly release the clutch lever (3) and at the same time accelerate by rotating the throttle grip moderately (2) (**Pos. B**). The vehicle will start moving.

Never exceed the recommended rpm, see page 41 (RUNNING-IN).

◆ Increase the speed by gradually rotating the throttle grip (2) (**Pos. B**), without exceeding the recommended rpm, see page 41 (RUNNING-IN).



To engage the second gear:

Proceed quickly.
Never ride the vehicle at too low rpm.

◆ Release the throttle grip (2) (**Pos. A**), pull the clutch lever (3) and lift the shifting lever (4). Release the clutch lever (3) and accelerate.
◆ Repeat the last two operations and shift up.

If the 2 stroke oil warning light LED "🛢" comes on, this means that the 2 stroke oil reserve is being used; in this case, provide for topping up, see page 29 (2 STROKE OIL TANK).

The downshifting should be carried out in the following situations:

◆ When riding downhill or when braking, in order to increase the braking action by using the compression of the engine.
◆ When riding uphill, if the gear engaged is not suitable to the speed (high gear, moderate speed) and the engine rpm decreases.

Shift the gears one by one; the simultaneous downshifting of more than one gear may make you exceed the maximum rpm (red line). Before and during the downshifting, release the throttle grip and decelerate, in order to avoid the "red line".

To shift down, proceed as follows:

◆ Release the throttle grip (2) (**Pos. A**).
◆ If necessary, pull the brake levers moderately and decrease the speed of the vehicle.
◆ Pull the clutch lever (3) and lower the shifting lever (4) to shift down.
◆ If the brake levers are pulled, release them.
◆ Release the clutch lever and accelerate moderately.

Avoid opening and closing the throttle grip repeatedly and continuously, so that you do not accidentally lose control of the vehicle.
If you have to brake, close the throttle and put on both brakes in order to obtain uniform deceleration, properly exerting pressure on the braking parts.

By putting on the front brake only or the rear brake only, you reduce the braking force considerably, thus running the risk of locking one wheel and consequently losing grip.

If you stop uphill, decelerate completely and use the brakes only to keep the vehicle steady.
The use of the engine to keep the vehicle steady may cause the overheating of the clutch.

Before beginning to turn, slow down or brake driving at moderate and constant speed or accelerating slightly; avoid braking at the last moment: it would be very easy to skid.

If the brakes are operated continuously on downhill stretches, the friction surfaces may overheat, thus reducing the braking efficiency.
Exploit the engine compression and shift down by putting on both brakes intermittently.
Never drive downhill with the engine off!

In case of wet ground or scarce wheel grip (snow, ice, mud, etc.), drive slowly, avoiding sudden brakings or manoeuvres that could make you lose grip and fall down.

Pay the utmost attention to any obstacle or variation of the ground. Uneven roads, rails, manhole covers, indications painted on the road surface, building site metal plates become rather slippery by rain. For this reason all these obstacles have to be carefully avoided, driving smoothly and bending the vehicle as little as possible.

Always use the turn indicators in time when you intend to change lane or direction, avoiding sharp and dangerous movements.
Switch off the direction indicators as soon as you have changed direction.

Be extremely careful when you overtake other vehicles or are overtaken.

In case of rain, the water cloud created by big vehicles reduces visibility; the air shift may make you lose control of the vehicle.

RUNNING-IN

The running-in of the engine is important to ensure its correct functioning.
If possible, drive on hilly roads and/or roads with many bends, so that the engine, the suspensions and the brakes undergo a more effective running-in.
During running-in, change speed. In this way the components are first ìloadedî and then ìrelievedî and the engine parts can thus cool down. Even if it is important to stress the engine components during running-in, take care not to exceed.

Only after the first 1500 km (937 mi) of running-in you can expect the best performance levels from the vehicle.

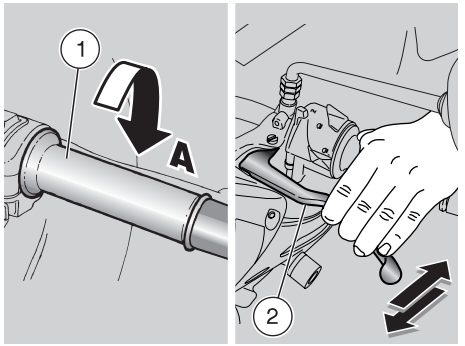
Keep to the following indications:

- Do not open the throttle completely if the speed is low, both during and after the running-in.
- During the first 100 km (62 mi) put on the brakes with caution, avoiding sharp and prolonged brakings.
  This ensures a correct bedding-in of the pads on the brake disc.
- During the first 800 km (500 mi) never exceed 6000 rpm.

After the first 1000 km (625 mi) , carry out the checking operations indicated in the column "After running-in" of the REGULAR SERVICE INTERVALS CHART, see page 44 (REGULAR SERVICE INTERVALS CHART), in order to avoid hurting yourself or other people and/or damaging the vehicle.

- Between the first 800 km (500 mi) and 1600 km (1000 mi) drive more briskly, change speed and use the maximum acceleration only for a few seconds, in order to ensure better coupling of the components; never exceed 9000 rpm (see table).
- After the first 1600 km (1000 mi) you can expect better performance from the engine, however, without exceeding the max 11000 rpm.

Engine maximum rpm for the running-in	
Mileage km (mi)	**Max. (rpm)**
0÷800 (0÷500)	6000
800÷1600 (500÷1000)	9000
over 1600 (1000)	11000



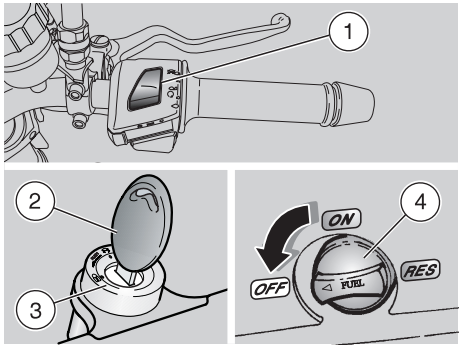
STOPPING

If possible, avoid stopping abruptly, slowing down suddenly and braking at the last moment.

- Release the throttle grip (1) (**Pos. A**), gradually put on the brakes and at the same time shift down in order to decrease the speed, see page 38 (DEPARTURE AND DRIVE).

Once the speed has decreased, before stopping the vehicle:
- Pull the clutch lever (2) in order to prevent the stopping of the engine.

When the vehicle has come to rest:
- Position the shifting lever in neutral (green warning light "N" on).
- Release the clutch lever.
- In case of a brief stop, keep at least one brake on.



PARKING

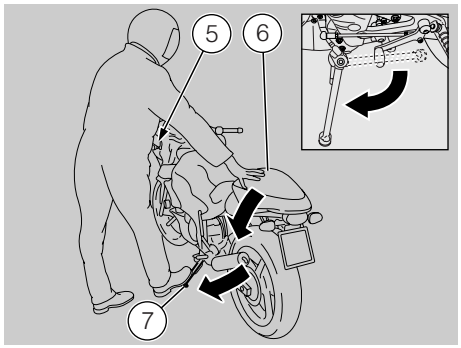
Park the vehicle on firm and flat ground, to prevent it from falling down.

Neither lean the vehicle against walls, nor lay it on the ground.

Make sure that the vehicle and especially its red-hot parts do not represent a danger for persons and children. Do not leave the vehicle unattended when the engine is on or the key is inserted into the ignition switch.

Do not sit on the vehicle when the stand is down.

- Stop the vehicle, see page 41 (STOPPING).
- Move the engine stop switch (1) to position "".
- Rotate the key (2) and move the ignition switch (3) to position "".
- Move the fuel tap lever (4) to position "**OFF**".



- Position the vehicle on the stand, see below (POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND).

Never leave the key in the ignition switch.

- Lock the steering, see page 22 (STEERING LOCK) and extract the key.

POSITIONING THE VEHICLE ON THE STAND

- Seize the left grip (5) and the passenger grab strap (6).
- Press the side stand with your right foot and extend it completely (7).
- Incline the vehicle until the stand rests on the ground.
- Steer the handlebar completely leftwards.

Make sure that the vehicle is stable.

SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT

NEVER leave the ignition key inserted and always use the steering lock.

Park the vehicle in a safe place, possibly in a garage or a protected place.

When possible, use an additional anti-theft device.

Make sure that all documents are in order and the road tax has been paid.

Write down your personal data and telephone number in this page, to facilitate the identification of the owner in case of finding after theft.

SURNAME: .....

NAME: .....

ADDRESS: .....

.....

TELEPHONE NO.: .....

Very often stolen vehicles are identified thanks to the data written in the use/maintenance manual.

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from the electrical components.

Before beginning any service operations or inspection of the vehicle, switch off the engine and remove the key, wait until the engine and the exhaust system have cooled down and, if possible, lift the vehicles with the proper equipment onto firm and flat ground.

Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.

Keep away from the red-hot parts of the engine and of the exhaust system, in order to avoid burns.

Do not hold any mechanical piece or other parts of the vehicle with your mouth: the components are not edible and some of them are noxious or even toxic.

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

In case any maintenance operation should be required, it is advisable to use latex gloves.

ally be carried out by the user, but sometimes specific tools and specific technical skills may be required.
In case periodic maintenance operations, assistance or technical advice are needed, contact an Concessionario Ufficiale **aprilia**, who will ensure you prompt and accurate servicing.

Ask your Concessionario Ufficiale **aprilia** to test the vehicle on the road after a repair or periodic maintenance operation.
In any case, personally carry out the “Preliminary checking operations” after any maintenance operation, see page 35 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

REGULAR SERVICE INTERVALS CHART

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE Concessionario Ufficiale aprilia **(WHICH CAN BE CARRIED OUT EVEN BY THE USER).**

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 4000 km (2500 mi) or 12 months	Every 8000 km (5000 mi) or 24 months
Battery - Terminal fastening - Electrolyte level	①	①	–
Spark plug	①	①	③
Air cleaner		②	③
Clutch clearance	④	④	–
Light system	①	①	–
Brake fluid	①	①	–
Coolant	every 1500 km (935 mi): ①		
Mixer oil level	every 500 km (312 mi): ①		
Transmission oil	③	①	every 12000 km (7500 mi): ③
Headlight beam direction - operation	–	①	–
Engine idling rpm	④	④	–
Wheels/Tyres and inflation pressure	every 1000 km (625 mi): ①		
Drive chain tension and lubrication	every 500 km (312 mi): ①		
Front and rear brake pad wear	①	every 2000 km (1250 mi): ①	

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE Concessionario Ufficiale aprilia**.**

Key

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary;

② = clean;

③ = change;

④ = adjust.

Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

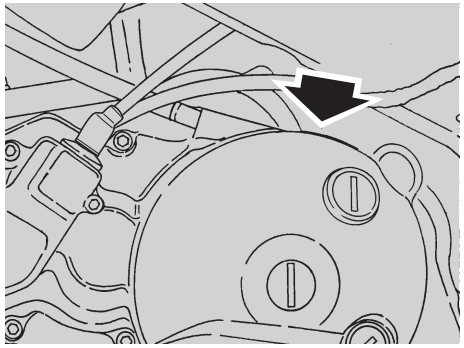
Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 4000 km (2500 mi) or 12 months	Every 8000 km (5000 mi) or 24 months
Rear shock absorber	–	–	①
Battery - Terminal fastening	①	–	–
Carburettor	①	②	–
Transmission cables and controls	①	①	–
Unit RAVE FP	①	–	④
Wheel centering	–	①	–
Steering bearings and steering clearance	①	①	–
Wheel bearings	–	①	–
Brake discs	①	①	–
General running of the vehicle	①	①	–
Braking systems	①	①	–
Cooling system	①	①	–
Brake fluid	every year: ③		
Coolant	every 2 years: ③		
Fork oil and oil seal	every 12000 km (7500 mi): ③		
Piston and linings	every 8000 km (5000 mi): ① / every 16000 km (10000 mi): ③		
Odometer transmission cable	–	–	①
Wheels/Tyres and inflation pressure	①	①	–
Nut, bolt, screw tightening	①	①	–
Mixer oil reserve warning light LED	①	①	–
Final transmission (chain, crown, pinion)	–	①	–
Fuel pipe	–	①	every 4 years: ③
Braking system pipe	–	①	every 4 years: ③
Mixer oil pipe	–	①	every 4 years: ③
Clutch wear	–	①	–
Exhaust valve FP	①	② + ④	–

IDENTIFICATION DATA

It is a good rule to write down the frame and engine numbers in the space provided in this manual.

The frame number can be used for the purchase of spare parts.

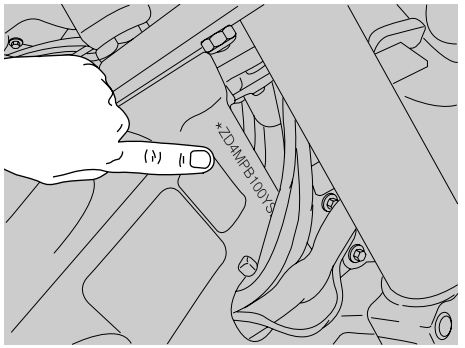
Do not alter the identification numbers if you do not want to incur severe penal and administrative sanctions. In particular, the alteration of the frame number results in the immediate invalidity of the guarantee.



ENGINE NUMBER

The engine number is stamped on the upper part of the crankcase, on the left side.

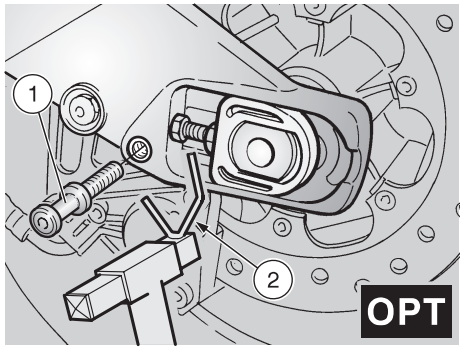
Engine no. _____



FRAME NUMBER

The frame number is stamped on the right side of the steering column.

Frame no. _____

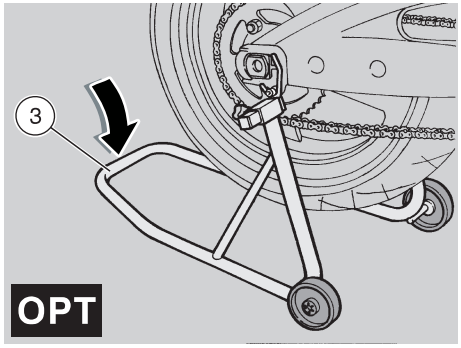


POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT

◆ ★ Screw and tighten the pin (1) OPT in the appropriate seat on the rear fork.

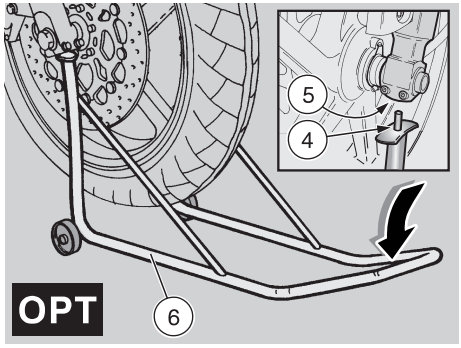
Have someone help you keep the vehicle in vertical position with the two wheels on the ground.

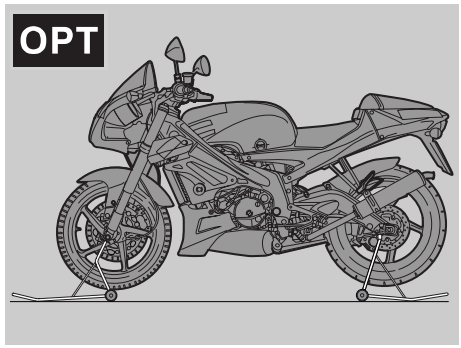
◆ Make the two housings on the stand (2) coincide with the two pins (1) provided on the vehicle.
◆ Rest one foot on the rear part of the stand (3).
◆ Push the stand (3) downwards until it reaches the end of its stroke (see figure).

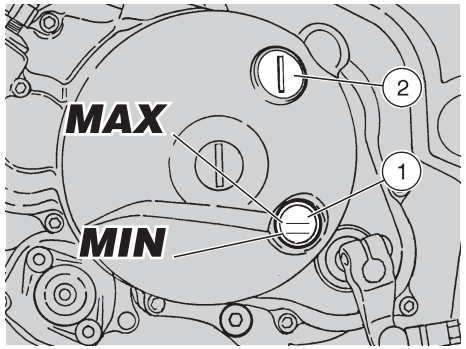


POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT

◆ Position the vehicle on the appropriate rear support stand OPT, see beside (POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT).
◆ Insert the two ends of the stand (4) in the two holes (5) positioned on the lower ends of the front fork.
◆ Rest one foot on the front part of the stand (6).
◆ Push the stand (6) downwards until it reaches the end of its stroke (see figure).







CHECKING THE TRANSMISSION OIL LEVEL AND TOPPING UP

Carefully read page 25 (TRANSMISSION OIL) and page 43 (MAINTENANCE).

Check the transmission oil level every 4000 km (2500 mi), change it after the first 1000 km (625 mi) and successively every 12000 km (7500 mi), see page 49 (CHANGING THE TRANSMISSION OIL).

CHECKING

Position the vehicle on firm and flat ground.

- Stop the engine and let it cool down for at least ten minutes, in order to allow the oil to flow back to the oil pan and to cool down.
- Remove the left fairing, see page 56 (REMOVING THE SIDE FAIRINGS).
- Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.

The non-performance of the operations described above may result in a wrong measurement of the level.

- Make sure that the oil level is included between one fourth (**MIN)** and a half (**MAX**) of the height of the glass (1).

The oil level must neither exceed a half of the height of the glass, nor fall below one fourth. In the first case the excess oil would flow out of the oil pan; in the second case the engine may get seriously damaged.

TOPPING UP

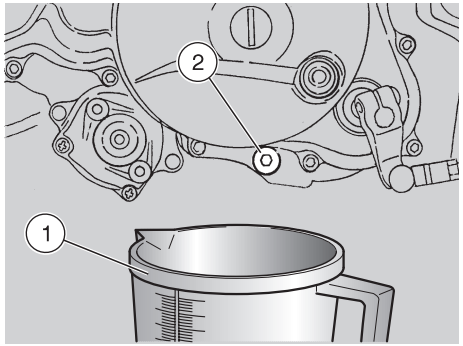
If it were necessary to top up, proceed as follows:

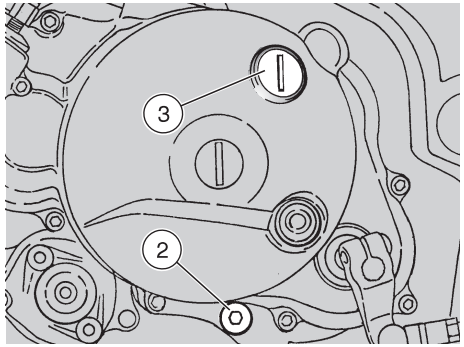
- Unscrew and remove the filling cap (2).
- Pour a small quantity of oil and wait about one minute, to allow the oil to flow uniformly inside the pan.
- Make sure that the oil level is included between one fourth (**MIN**) and a half (**MAX**) of the height of the glass (1).
- If this is not the case, top up again with small quantities of oil and repeat the check through the glass (1), until reaching the prescribed level (**MAX**).
- At the end of the operation, screw and tighten the filling cap (2).

Tighten the filling cap thoroughly and make sure that there are no oil leaks.

Periodically check that there are no leaks in correspondence with the oil pan cover seal.

Do not use the vehicle with insufficient lubrication or with contaminated or unsuitable lubricants, since this would accelerate the wear of the moving parts and may also cause irreparable failures.





CHANGING THE TRANSMISSION OIL

Carefully read page 25 (TRANSMISSION OIL) and page 43 (MAINTENANCE).

Check the transmission oil level every 4000 km (2500 mi), change it after the first 1000 km (625 mi) and successively every 12000 km (7500 mi).

CHANGING

- Start the engine, see page 36 (STARTING) and let it idle for a few minutes, in order to facilitate the outflow of the oil during the draining phase.

Position the vehicle on firm and flat ground.

- Stop the engine and let it cool down for at least ten minutes, in order to allow the oil to flow back to the oil pan and to cool down.

When warmed up, the engine contains hot oil; therefore, while carrying out the operations described here below be particularly careful, in order to avoid burns.

- Remove the left fairing, see page 56 (REMOVING THE SIDE FAIRINGS).
- Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.
- Put a container (1) with at least 700 cm^3 capacity in correspondence with the drain plug (2).
- Unscrew and remove the drain plug (2).
- Unscrew and remove the filling plug (3).
- Drain the oil and let it drip into the container (1) for a few minutes.
- Remove the metal residues from the drain plug (2) magnet.
- Check and if necessary replace the sealing washer of the drain plug (2).
- Screw and tighten the drain plug (2).

Drain plug (2) driving torque: 27 Nm (2.7 kgm).

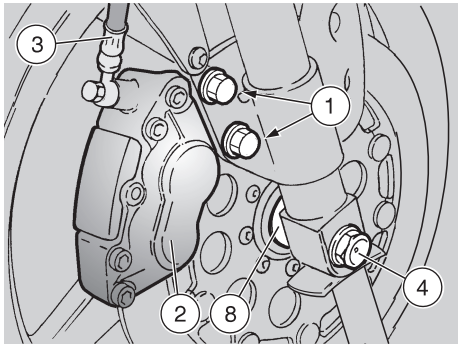
- Pour about 600 cm^3 of transmission oil through the filling opening (3), see page 82 (LUBRICANT CHART).
- Tighten the filling plug (3).
- Start the engine, see page 36 (STARTING) and let it idle for about one minute, in order to ensure the filling up of the transmission oil circuit.

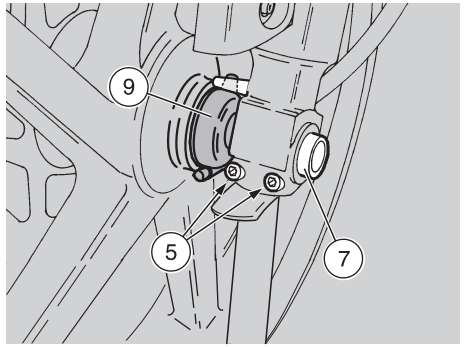
Check the oil level and top up if necessary, see page 48 (CHECKING THE TRANSMISSION OIL LEVEL AND TOPPING UP).

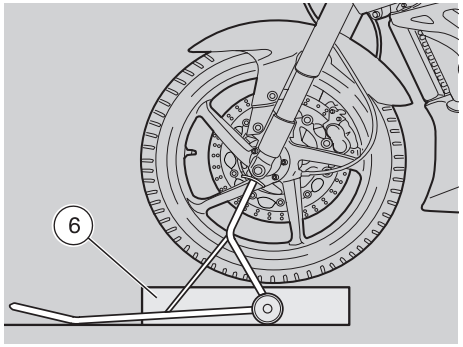
Tighten the filling plug and the drain plug thoroughly and make sure that there are no oil leaks.

Periodically check that there are no leaks in correspondence with the oil pan cover seal.

Do not use the vehicle with insufficient lubrication or with contaminated or unsuitable lubricants, since this would accelerate the wear of the moving parts and may also cause irreparable failures.







FRONT WHEEL

The disassembly and reassembly of the front wheel may be difficult for unskilled operators. If necessary, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**.**
If you want to perform these operations personally, keep to the following instructions.

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

While disassembling and reassembling the wheel, be careful not to damage the brake pipes, the discs and the pads.

To remove the front wheel it is necessary to use the appropriate front and rear support stands OPT.

DISASSEMBLY

- Position the vehicle on the appropriate rear support stand, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT).
- Position the vehicle on the appropriate front support stand, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).

Make sure that the vehicle is stable.

- Have someone keep the handlebar steady in running position, so that the steering is locked.

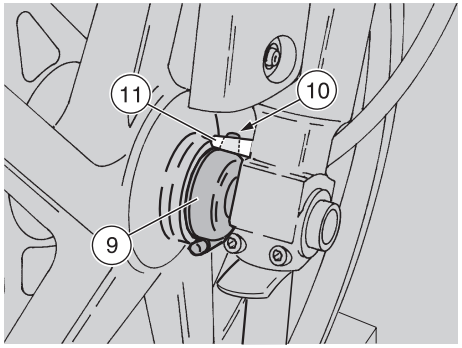
Brake caliper screw (1) driving torque: 22 Nm (2.2 kgm).

- Unscrew and remove the two screws (1) that fasten the front brake caliper (2).
- Withdraw the brake caliper (2) from the disc, leaving it attached to the pipe (3).

Never pull the front brake lever after removing the brake caliper, otherwise the caliper pistons may go out of their seats, thus causing the outflow of the brake fluid.
In this case consult your aprilia Official Dealer, who will carry out the proper maintenance operation.

Screw (4) driving torque: 80 Nm (8 kgm).

- Loosen and remove the screw (4), taking the washer.
- ★ Partially unscrew the two screws (5) of the wheel pin clamp.
- Put a support (6) under the tyre, in such a way as to keep the wheel in its position after loosening it.
- Withdraw the wheel pin (7) from the left side.
- Remove the wheel by withdrawing it from the front and take the spacer ring (8).
- Disconnect the odometer control (9).



REASSEMBLY

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

◆ Spread a film of lubricating grease on the whole length of the wheel pin (7), see page 81 (LUBRICANT CHART).

While reassembling the wheel, be careful not to damage the brake pipe, the disc and the pads.

◆ Correctly position the odometer control seat (10) in correspondence with the special antirotation pin (11).

The spacer ring (8) must be positioned with the side having longer diameter facing the fork right rod.

◆ Position the spacer ring (8) in its seat on the wheel.

◆ Position the wheel between the fork rods on the support (6).

Danger of injury.
Do not introduce your fingers to align the holes.

◆ Move the wheel until its central hole and the holes on the fork are aligned.
◆ Introduce the wheel pin (7) completely.
◆ Position the washer and tighten the screw (4) manually.
◆ Lock the rotation of the whell pin (7).
◆ Tighten the screw (4) definitively.

Screw (4) driving torque:
80 Nm (8 kgm).

Proceed with care, in order not to damage the brake pads.

◆ Insert the brake caliper (2) on the disc and position it so that its fastening holes and the holes on the support are aligned.

Upon reassembly of the brake caliper, replace the caliper fastening screws (1) with two new screws of the same type.

◆ Screw and tighten the two screws (1) that fasten the brake caliper.

Brake caliper screw (1) driving torque:
22 Nm (2.2 kgm).

◆ With pulled front brake lever, press the handlebar repeatedly, thrusting the fork downwards. In this way the fork rods will settle properly.
◆ ★ Tighten the two screws (5) of the wheel pin clamp.

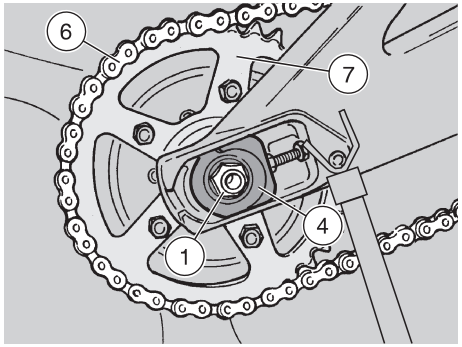
Wheel pin clamp screw (5) driving torque: 12 Nm (1,2 kgm)

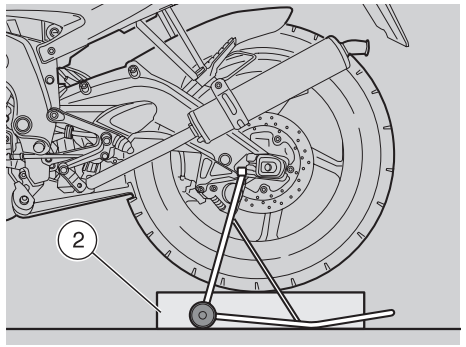
◆ Remove the front support stand OPT, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE FRONT SUPPORT STAND OPT).
◆ Remove the rear support stand OPT, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT).

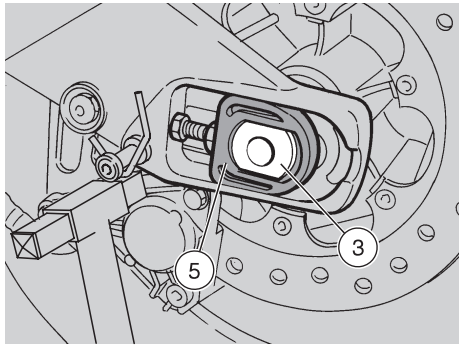
After reassembly, pull the front brake lever repeatedly and check the correct functioning of the braking system.

Check the wheel centering.

Have the driving torques, centering and balancing of the wheel checked by your Concessionario Ufficiale aprilia**, in order to avoid accidents that may be harmful for you and/or other people.**







REAR WHEEL

The disassembly and reassembly of the rear wheel may be difficult for unskilled operators. If necessary, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**.**

If you want to perform these operations personally, keep to the following instructions.

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Before carrying out the following operations, let the engine and the silencer cool down until they reach room temperature, in order to avoid burns.

While disassembling and reassembling the wheel, be careful not to damage the brake pipe, the disc and the pads.

To remove the rear wheel it is necessary to use the appropriate rear support stand OPT.

DISASSEMBLY

- Position the vehicle on the appropriate rear support stand, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND m).

Wheel nut (1) driving torque:
100 Nm (10 kgm).

- Loosen and remove the nut (1), taking the washer.
- Put a support (2) under the tyre, in such a way as to keep the wheel in its position after loosening it.
- Withdraw the wheel pin (3) from the right side.

Check the arrangement of the right (4) and left (5) chain tighteners, in order to be able to reassemble them correctly.

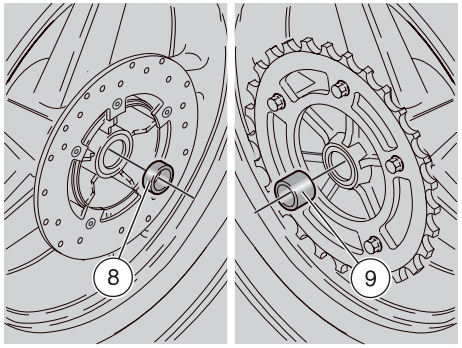
- Take the right (4) and left (5) chain tighteners.

Lower the drive chain (6) outside the crown gear (7).

- Make the wheel advance and release the drive chain (6) from the crown gear (7).
- Withdraw the wheel from the rear fork from behind, carefully withdrawing the disc from the brake caliper.

Never pull the rear brake lever after removing the wheel, otherwise the caliper pistons may go out of their seats, thus causing the outflow of the brake fluid. In this case consult your Concessionario Ufficiale aprilia**, who will carry out the proper maintenance operation.**

Check the arrangement of the spacer rings (8) and (9), in order to be able to reassemble them correctly.



- Take the left spacer ring (8).
- Take the right spacer ring (9).

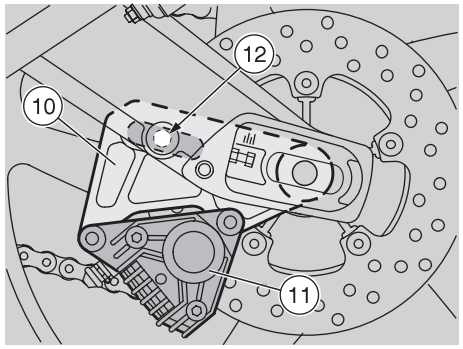
REASSEMBLY

- Moderately grease the outer seats of the wheel hub.

Do not invert the left (8) and right (9) spacer rings.

- Insert the left (8) and right (9) spacer rings in their seats on the wheel hub

Before proceeding with the reassembly, make sure that support plate (10) of the brake caliper (11) is positioned correctly; the plate slot must be inserted in the appropriate stop pin (12) in the inner part of the rear fork left rod.
Insert the disc in the brake caliper carefully.



- Position the wheel between the rear fork rods on the support (2).

Do not introduce your fingers between the chain and the crown gear.

- Make the wheel advance and position the drive chain (6) on the crown gear (7).

Danger of injury.
Do not introduce your fingers to align the holes.

- Move the wheel backwards, until its central hole and the holes on the rear fork are aligned.
- Rotate the support plate (10), complete with brake caliper (11) and with fulcrum on the stop pin (12), until it is aligned with the holes.

Do not invert the right (4) and left (5) chain tighteners.

- Correctly insert the right (4) and left (5) chain tighteners in their seats on the fork.
- Uniformly apply a moderate quantity of grease on the wheel pin (3).
- Introduce the wheel pin (3) completely on the left side.

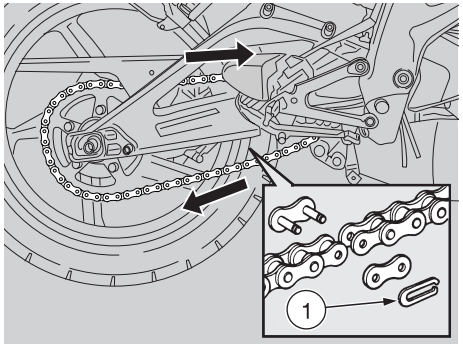
Make sure that the wheel pin (3) is completely inserted, with the head in the relevant seat on the left chain tightener (5).

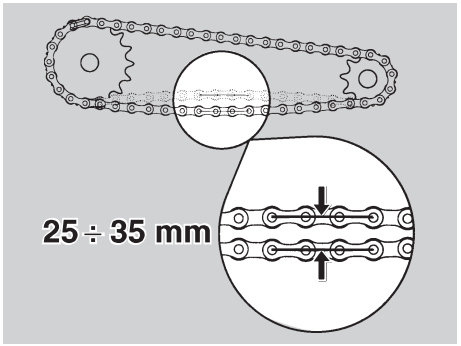
- Position the washer and tighten the nut (1) manually.
- Check the chain tension, see page 54 (DRIVE CHAIN).
- Tighten the nut (1).

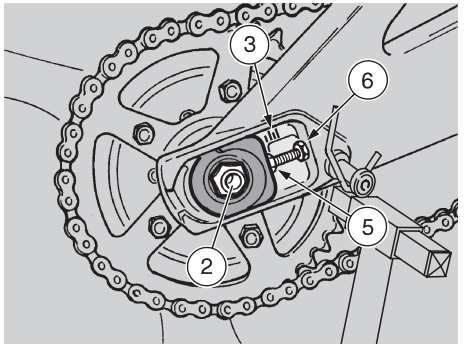
Wheel nut (1) driving torque:
100 Nm (10 kgm).

After reassembly, pull the rear brake lever repeatedly and check the correct functioning of the braking system.

Check the wheel centering.
Have the driving torques, centering and balancing of the wheel checked by your Concessionario Ufficiale aprilia**, in order to avoid accidents that may be harmful for you and/or other people.**







DRIVE CHAIN

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

The vehicle is equipped with a chain with ring link joint.

In case of disassembly and reassembly of the chain, make sure that the clip (1) of the ring link joint has its open side opposite the travelling direction (see figure).

An excessive slackening of the chain can cause it to come off of the sprockets, which often results in accidents or serious damage to the vehicle.
Periodically check the slack and adjust it if necessary, see beside (ADJUSTMENT).
To change the chain, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**, who will ensure you prompt and accurate servicing.**

Incorrect maintenance may cause the untimely wear of the chain and/or damages to the pinion and/or the crown.
Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in difficult conditions or on dusty and/or muddy roads.

CHECKING THE SLACK

To check the slack, proceed as follows:
- Stop the engine.
- Position the vehicle on the stand.
- Position the shifting lever in neutral.
- Make sure that the vertical oscillation, in an intermediate point between pinion and crown in the lower part of the chain, is about **25 ÷ 35 mm**.
- Move the vehicle forwards, or turn the wheel, in order to be able to check the vertical oscillation of the chain even when the wheel turns; the slack must be constant in all the rotation phases of the wheel.

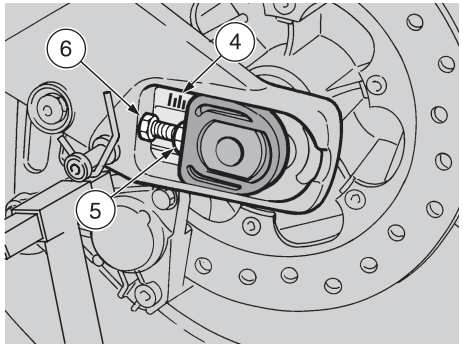
If in some positions the slack is higher than in others, this means that there are crushed or seized links; in this case, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**. To prevent the risk of seizures, lubricate the chain frequently, see page 55 (CLEANING AND LUBRICATION).**

If the slack is uniform, but higher or lower than **25 ÷ 35 mm**, adjust it, see below (ADJUSTMENT).

ADJUSTMENT

To adjust the chain it is necessary to use the appropriate rear support stand OPT.

If after the check it is necessary to adjust the chain tension, proceed as follows:
- Position the vehicle on the appropriate rear support stand OPT, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE



REAR SUPPORT STAND m).

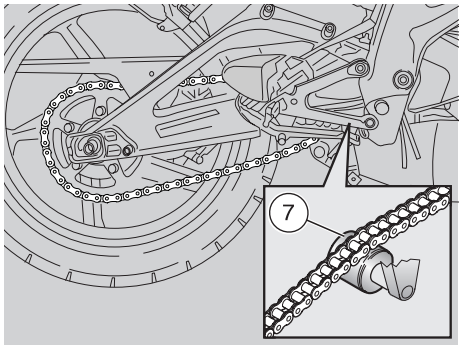
- Loosen the nut (2) completely.

For the wheel centering fixed reference marks (3-4) are provided, which can be seen inside the chain tightener seats on the rear fork arms, before the wheel pin.

- Loosen the two lock nuts (5).
- Act on the adjusters (6) and adjust the chain slack, making sure that the reference marks (3-4) are correctly positioned on both sides of the vehicle.
- Tighten the two lock nuts (5).
- Tighten the nut (2).

Wheel nut driving torque:
100 Nm (10 kgm).

- Check the chain slack, see page 54 (CHECKING THE SLACK).



CHECKING THE WEAR OF CHAIN, PINION AND CROWN

Further, check the chain and sprockets and make sure that they do not present:

- Damaged rollers.
- Loose pins.
- Dry, rusty, crushed or seized links.
- Excessive wear.
- Sprocket or teeth excessively worn or damaged.

If the chain rollers are damaged and/or the pins are loose, it is necessary to change the whole chain unit (both sprockets and chain).

Lubricate the chain frequently, especially if there are dry or rusty parts. The crushed or seized links must be lubricated and made work again.
If this is not possible, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**, who will provide for changing the chain.**

- Check the wear of the chain tightener roller (7).
- Finally, check the wear of the rear fork protection shoe.

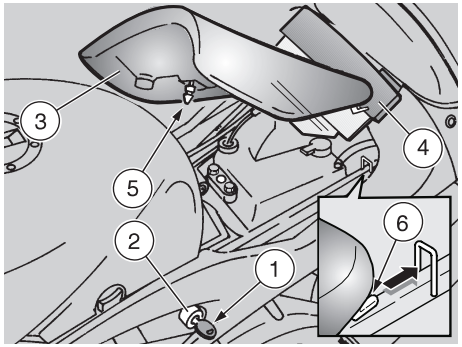
CLEANING AND LUBRICATION

Carry out the adjustment, lubrication, cleaning and change of the chain with great care.

Lubricate the chain every 500 km (312 mi) or whenever necessary.

Lubricate the chain with spray grease for chains or with SAE 80W-90 oil.

Never wash the chain with water jets, steam jets, high-pressure water jets and highly inflammable solvents.



REMOVING THE RIDER SADDLE

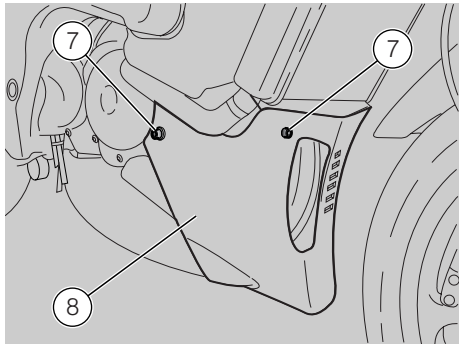
- Position the vehicle on the stand.
- Insert the key (1) in the lock (2).
- Rotate the key (1) anticlockwise.
- Raise and remove the saddle (3).
- Remove the flap (4).

Upon reassembly:

Before lowering and locking the saddle, make sure that you have not left the key in the glove / tool kit compartment.

- Position the flap (4) correctly.
- Insert the rear tangs (6) of the saddle in the appropriate seats (see figure).
- Position the coupling (5) in its seat, lower and press the saddle, making the lock snap.

Before leaving, make sure that the saddle (3) is properly positioned and locked.



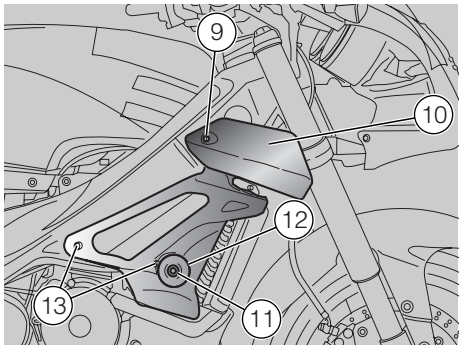
REMOVING THE BELLY PAN GUARD

Read page 43 (MAINTENANCE) carefully.

Allow for the engine and exhaust silencer to cool down completely.

- Place the vehicle on the stand.
- ★ Release and remove the four screws (7).
- Remove the belly pan guard (8).

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

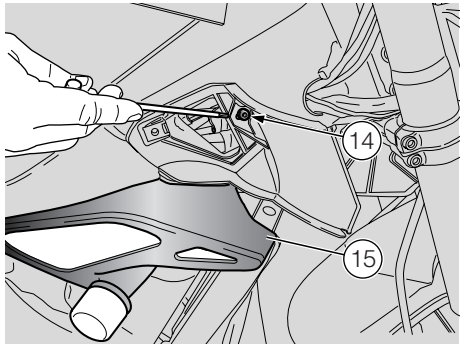


REMOVING THE SIDE FAIRINGS

Read page 43 (MAINTENANCE) carefully.

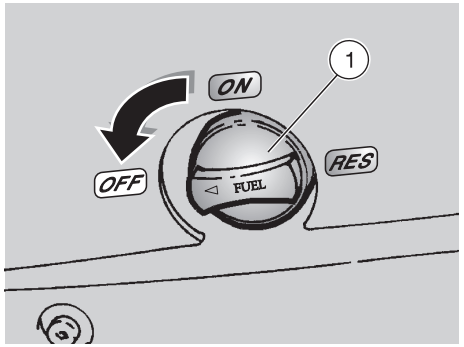
Allow for the engine and exhaust silencer to cool down completely.

- Place the vehicle on the stand.
- ★ Release and remove the screw (9).
- ★ Remove the front air scoop cover (10).
- ★ Release and remove the screw (11).
- ★ Remove the protector (12).



- ★ Release and remove the two screws (13).
- ★ Release and remove the screw (14).
- ★ Remove the right side panel (15).

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.



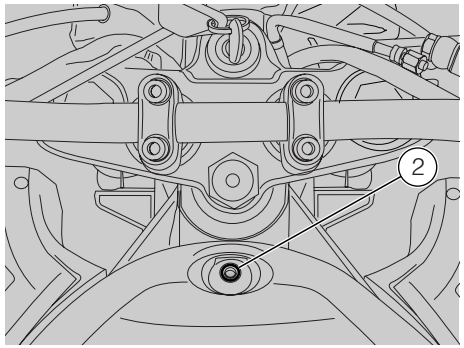
LIFTING THE FUEL TANK

Carefully read page 25 (FUEL) and page 43 (MAINTENANCE).

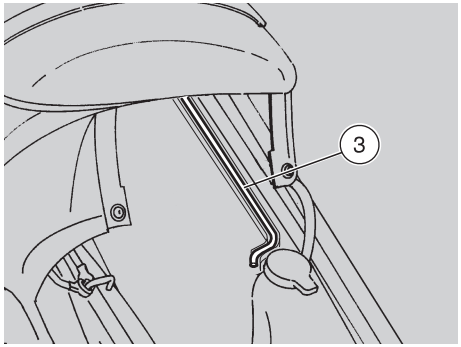
Risk of fire.
Wait until the engine and the exhaust silencer have completely cooled down.

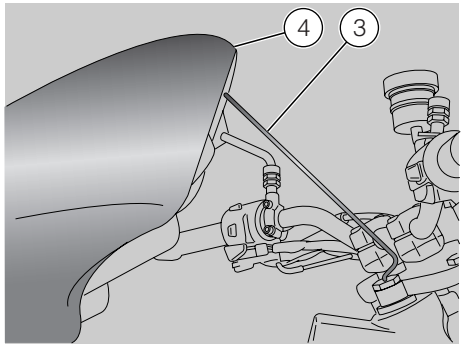
Fuel vapours are noxious for your health.
Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.
Do not inhale fuel vapours.
Do not smoke and do not use naked flames.

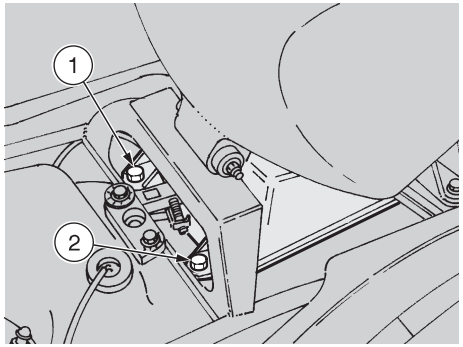
DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.



- Move the fuel tap lever (1) to position "**OFF**".
- Remove the rider saddle, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE).
- Unscrew and remove the screw (2) and take the bushing.
- Remove the fuel tank support rod (3) from the relevant anchorage seats.
- Lift the front part of the fuel tank (4) and introduce the rod (3) as indicated in the figure.





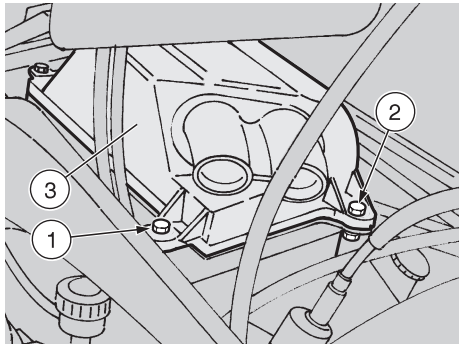


AIR CLEANER

Clean the air cleaner every 4000 km (2500 mi) or 12 months, change it every 8000 km (5000 mi) or more frequently if the vehicle is used on dusty or wet roads.

It is possible to clean the air cleaner partially after using the vehicle on this kind of roads.

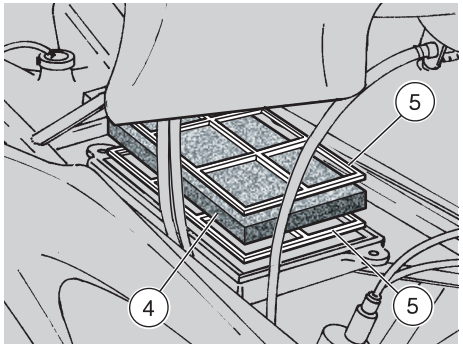
The partial cleaning of the filter does not exclude or postpone the replacement of the filter itself.



REMOVAL

- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Unscrew and remove the two screws (1).
- Unscrew and remove the two screws (2) and take the nuts positioned under them.
- Remove the filter case cover (3).
- Remove the filtering element (4) together with the grids (5).

Plug the opening with a clean cloth, to prevent any foreign matters from entering the suction pipes.



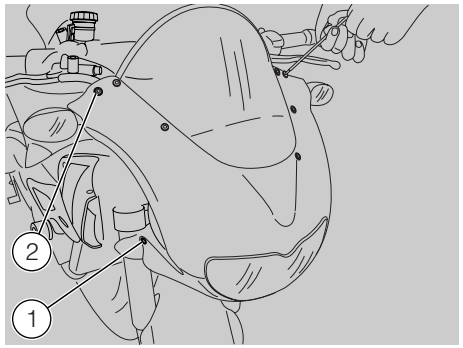
CLEANING

- Clean the filtering element (4) with clean, non-inflammable solvents or solvents with high volatility point, then let it dry thoroughly.
- Apply a filter oil or a thick oil (SAE 80W-90) on the whole surface of the filtering element, then squeeze it to eliminate the oil in excess.

The filtering element (4) must be well impregnated, though not dripping.

CHANGING

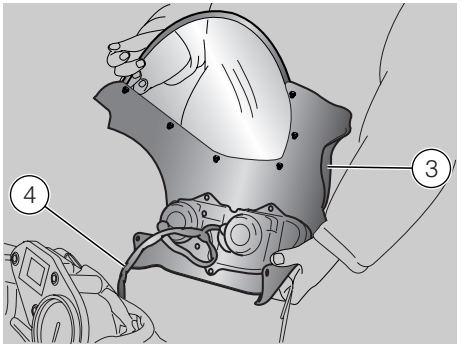
- Replace the filtering element (4) with a new one of the same type.



REMOVING THE FRONT FAIRING

- Place the vehicle on the stand, see page 47 (POSITIONING THE VEHICLE ON THE REAR SUPPORT STAND OPT).
- Set the ignition switch to "⊠".
- ★ Release and remove the two screws (1) at the sides.
- ★ Release and remove the two upper screws (2).

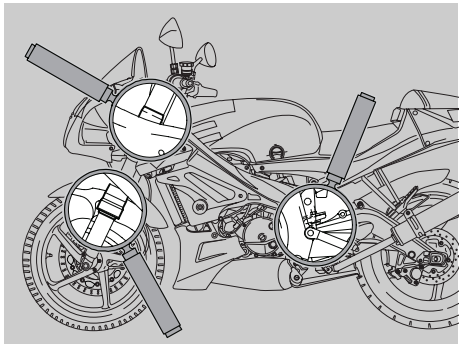
On refitting, tighten the screw (2) moderately, as it sits on plastic.

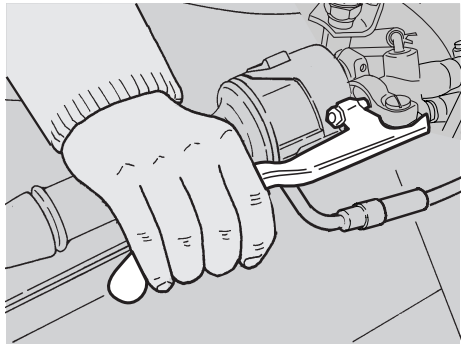


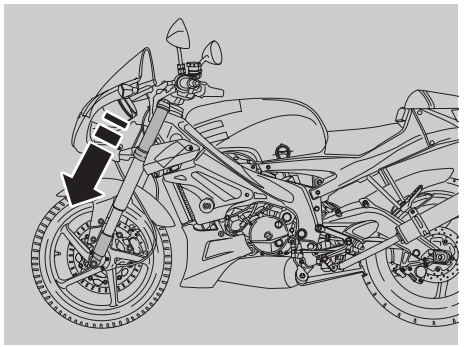
- Lean the front fairing (3) moderately forward.
- Disconnect the connector of the wiring (4).
- Remove the front fairing (3) complete with headlight.

Make sure to refit the electrical connector (4) to the matching connector on refitting.

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.







INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS

Have the front fork oil changed by an Concessionario Ufficiale aprilia**, who will ensure you prompt and accurate servicing.**

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Have the front fork oil changed after the every 12000 km (7500 mi).

Every 8000 km (5000 mi), carry out the following checking operations:

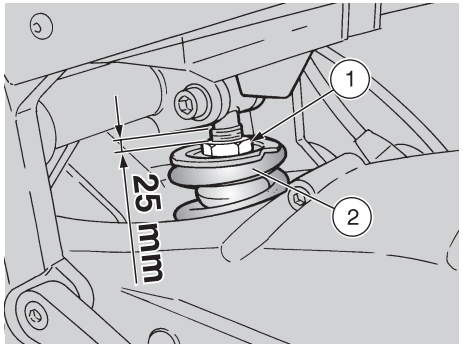
- With pulled front brake lever, press the handlebar repeatedly, thrusting the fork downwards.
  The stroke must be gentle and there must be no trace of oil on the rods.
- Check the fastening of all the components and the functionality of the front and rear suspension joints.

If you notice irregularities in the operation or if the help of a qualified technician is necessary, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

REAR SUSPENSION

The rear suspension consists of a spring-shock absorber unit, fixed to the frame by means of silent-blocks and to the rear fork by means of lever systems. For the setting of the vehicle attitude, the shock absorber is provided with a nut (1) for the adjustment of the spring preload (2).

It is possible to adjust the shock absorber axis distance to personalize the vehicle attitude.
For this kind of adjustment, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**.**



ADJUSTING THE REAR SHOCK ABSORBER

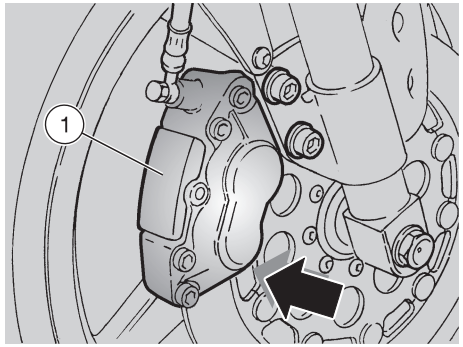
The standard setting of the rear shock absorber is such as to satisfy most driving conditions at low and high speed, either with reduced load and full load.
However, it is also possible to adjust the setting according to the intended use of the vehicle.

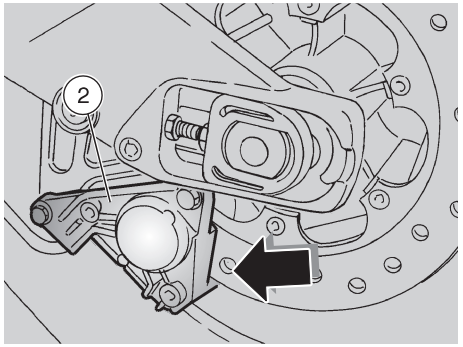
The adjusting nut must not be screwed for more than 25 mm from the beginning of the thread (see figure). If this measure is exceeded, even the slightest unevenness on the road surface will cause sudden jerks.

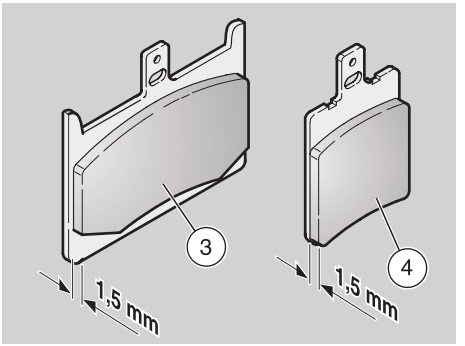
- Act on the adjusting nut (1) (shock absorber spring preload adjustment) (see figure).

Turn the adjusting nut (1) one turn at a time.
Test the vehicle repeatedly on the road, until obtaining the optimal adjustment.

Adjusting nut (1)	By screwing it (clockwise)	By unscrewing it (anticlockwise)
Function	Spring preload increase	Spring preload decrease
Attitude	The vehicle is more rigid	The vehicle is less rigid
Recommended kind of road	Smooth or normal roads	Roads with uneven surface
Notes	Rider and passenger	Solo rider







CHECKING THE BRAKE PAD WEAR

Carefully read page 26 (BRAKE FLUID-recommendations), page 26 (DISC BRAKES) and page 43 (MAINTENANCE).

The following information refer to a single braking system, but are valid for both.

Check the brake pad wear after the first 1000 km (625 mi) and successively every 2000 km (1250 mi).
The wear of the brake pads depends on the use, on the kind of drive and on the road. The wear will be greater when the vehicle is driven on dirty or wet roads.

Check the wear of the brake pads, especially before every trip.

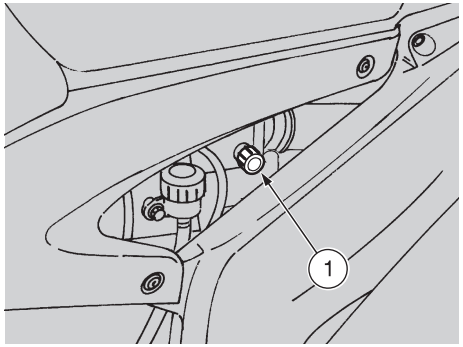
To carry out a rapid checking of the wear of the pads, proceed as follows:

- Position the vehicle on the stand.
- Carry out a visual checking of the friction material thickness by looking between the brake caliper and the pads.
  Proceed:
  – from below, on the front part, for the front brake caliper (1);
  – from below, on the rear part, for the rear brake caliper (2).

The excessive wear of the friction material would cause the contact of the pad metal support with the disc, with consequent metallic noise and production of sparks from the caliper; braking efficiency, safety and soundness of the disc would thus be negatively affected.

- If the thickness of the friction material (even of one pad only) has reduced to about 1 mm, replace both pads.
  – Front pad (3).
  – Rear pad (4).

Have the pads changed by your Concessionario Ufficiale aprilia**.**



IDLING ADJUSTMENT

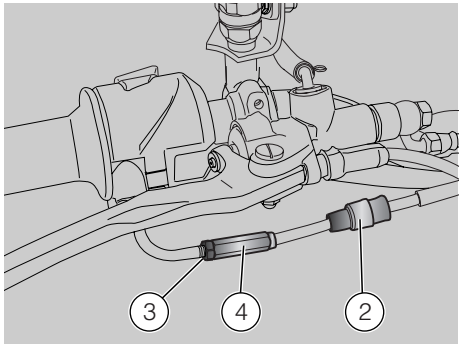
Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Adjust the idling every time it is irregular.

To carry out this operation, proceed as follows:

- Ride for a few miles until reaching the normal running temperature, see p. 17 (Coolant temperature indicator).
- Position the gear lever in neutral (green warning light "N" on).
- Check the engine idling rpm on the revolution counter.

The engine idling speed must be about 1250 ± 100 rpm.



If necessary:

- Position the vehicle on the stand.
- Adjust the knob (1).
- By SCREWING IT (clockwise), you increase the engine rpm.
  By UNSCREWING IT (anticlockwise), you decrease the engine rpm.
- Twist the throttle grip, accelerating and decelerating a few times to make sure that it functions correctly and to check if the idling speed is constant.

If necessary, contact your Concessionario Ufficiale aprilia**.**

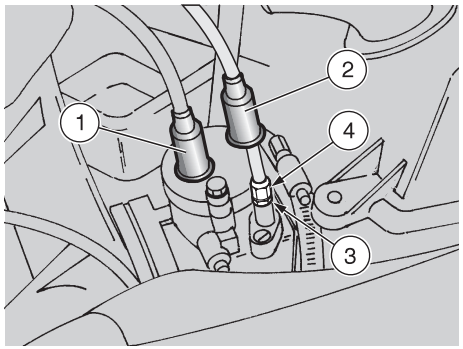
ADJUSTING THE ACCELERATOR CONTROL

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

The idle stroke of the throttle grip must be **2÷3 mm**, measured on the edge of the grip itself.
If this is not the case, proceed as follows:

- Position the vehicle on the stand.
- Withdraw the protection element (2).
- Loosen the lock nut (3).
- Rotate the adjuster (4) in such a way as to restore the prescribed value.
- After the adjustment, tighten the lock nut (3) and check the idle stroke again.
- Put back the protection element (2).

After the adjustment, make sure that the rotation of the handlebar does not modify the engine idling rpm and that the throttle grip returns smoothly and automatically to its original position after being released.



ADJUSTING THE COLD START CONTROL (⌇)

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

The ideal slack of the cold start control should be about 2 ÷ 3 mm.

To adjust the slack, proceed as follows:

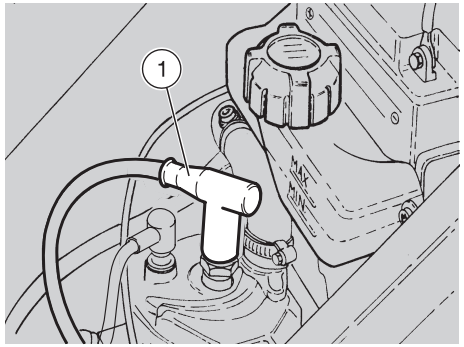
- Position the vehicle on the stand.
- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Move to the left side of the vehicle.

DO NOT withdraw the accelerator cable protection element (1).

- Withdraw the protection element (2).
- Loosen the nut (3).
- Act on the adjuster (4) positioned on the carburettor.

After the adjustment:

- Tighten the nut (3), thus locking the adjuster (4) and put back the protection element (2).



SPARK PLUGS

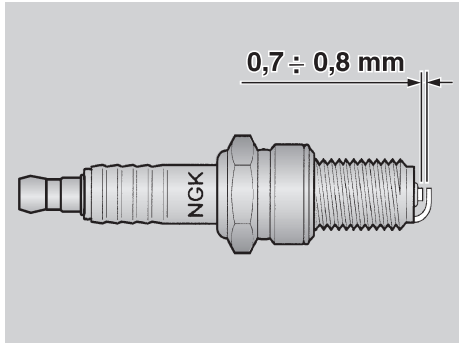
Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Check the spark plug after the first 1000 km (625 mi) and successively every 4000 km (2500 mi); change it every 8000 km (5000 mi).

Periodically remove the spark plug and clean it carefully, removing carbon deposits; change it if necessary.

To reach the spark plug:

- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).



To remove and clean the spark plug:

- Take off the spark plug cap (1).
- Remove all the dirt from the base of the spark plug, then unscrew it with the spanner you will find in the tool kit and extract it from its seat, taking care that neither dust nor other substances enter the cylinder.
- Make sure that there are neither carbon deposits, nor corrosion marks on the electrode and on the central porcelain part; if necessary, clean them with the special cleaners for spark plugs, with an iron wire and/or a metal brush.
- Energetically blow some air, in order to prevent the removed residues from getting into the engine.
  If the spark plug has crackings on the insulating material, corroded electrodes or excessive deposits, it must be changed.
- Check the spark plug gap with a thickness gauge.
  The gap must be **0.7 ÷ 0.8 mm**; if necessary adjust it, carefully bending the earth electrode.
- Make sure that the washer is in good conditions. With the washer on, screw the spark plug by hand in order not to damage the thread.
- Tighten the spark plug by means of the spanner you will find in the tool kit, giving it half a turn to compress the washer.

Spark plug driving torque:
20 Nm (2 kgm).

The spark plug must be well tightened, otherwise the engine may overheat and be seriously damaged.
Use the recommended type of spark plug only, see page 79 (TECHNICAL DATA), in order not to compromise the life and performance of the engine.

- Position the spark plug cap properly, so that it does not come off due to the vibrations of the engine.
- Put back the fuel tank.

BATTERY

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Check the electrolyte level and the tightening of the terminals after the first 1000 km (625 mi) and successively every 4000 km (2500 mi) or 12 months.

The electrolyte in the battery is toxic and caustic and if it gets in contact with the skin it can cause burns, since it contains sulphuric acid. Wear protection clothes, a face mask and/or goggles during maintenance operations.

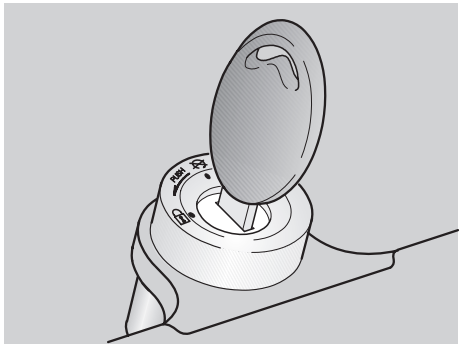
In case of contact with the skin, rinse with plenty of water.

In case of contact with the eyes, rinse with plenty of water for fifteen minutes, then consult an oculist without delay.

If the electrolyte is accidentally swallowed, drink a lot of water or milk, then continue drinking milk of magnesia or vegetable oil and consult a doctor without delay.

The battery gives off explosive gases; keep it away from flames, sparks, cigarettes and any other source of heat.

During the recharging or the use, make sure that the room is properly ventilated and avoid inhaling the gases released during the recharging.



KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Do not incline the vehicle too much, in order to avoid dangerous leaks of the battery fluid.

Never invert the connection of the battery cables.

Connect and disconnect the battery with the ignition switch in position "⊠". Connect first the positive cable (+) and then the negative cable (–).
Disconnect following the reverse order.

LONG INACTIVITY OF THE BATTERY

If the vehicle remains unused for more than 20 days, disconnect the 20A fuse, in order to avoid the battery deterioration resulting from the current consumption due to the multifunction computer.

To remove the 20A fuse it is necessary to set the digital clock function to zero. To reset the digital clock, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).

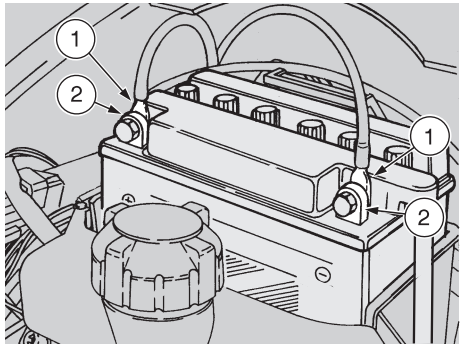
If the vehicle remains unused for more than fifteen days, it is necessary to recharge the battery, in order to prevent its sulphation, see page 68 (RECHARGING THE BATTERY).

- Remove the battery, see page 67 (REMOVING THE BATTERY) and put it in a cool and dry place.

It is important to check the charge periodically (about once a month), during the winter or when the vehicle remains unused, in order to prevent the deterioration of the battery.

- Recharge it completely with a normal charge, see page 68 (RECHARGING THE BATTERY).

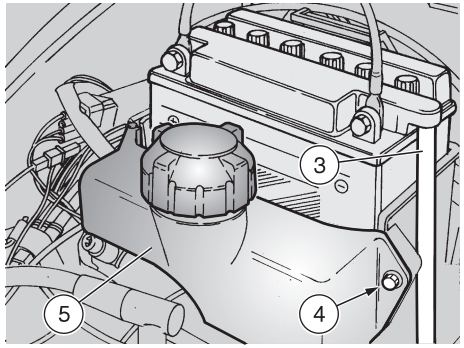
If the battery remains on the vehicle, disconnect the cables from the terminals.



CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS

Carefully read page 66 (BATTERY).

- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Make sure that the cable terminals (1) and the battery terminals (2) are:
  – in good conditions (and not corroded or covered with deposits);
  – covered with neutral grease or Vaseline.



If necessary:
- Make sure that the ignition switch is in position "⚿".
- Disconnect first the negative (–) and then the positive cable (+).
- Brush with a wire brush to eliminate any sign of corrosion.
- Reconnect first the positive (+) and then the negative cable (–).
- Cover the terminals of the cables and of the battery with neutral grease or Vaseline.

REMOVING THE BATTERY

To remove the battery it is necessary to set the digital clock function to zero. To reset the digital clock, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).

Carefully read page 66 (BATTERY).

- Make sure that the ignition switch is in position "⚿".
- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Disconnect first the negative (–) and then the positive cable (+).
- Remove the battery breather pipe (3).
- Unscrew and remove the screw (4).
- Move the coolant expansion tank (5).
- Remove the battery from its compartment and put it on a flat surface, in a cool and dry place.

Once it has been removed, the battery must be stored in a safe place and kept away from children.

CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL

Carefully read page 66 (BATTERY).

To check the electrolyte level, proceed as follows:

- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Keep the vehicle in vertical position, with the two wheels resting on the ground.
- Make sure that the fluid level is included between the two "**MIN**" and "**MAX**" notches stamped on the battery side. Otherwise:
- Remove the battery, see page 67 (CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS).
- Remove the element plugs.

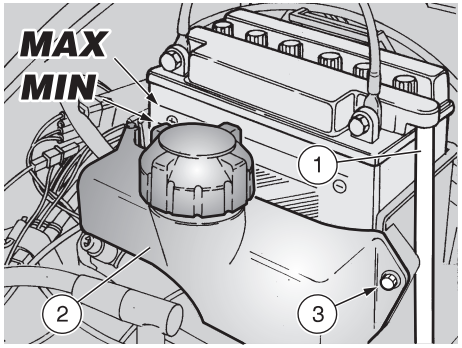
Top up with distilled water only. Do not exceed the "MAX" mark, since the electrolyte level increases during the recharge.

- Top up by adding distilled water.

RECHARGING THE BATTERY

Carefully read page 66 (BATTERY).

- Remove the battery, see page 67 (REMOVING THE BATTERY).
- Remove the element plugs.



- Check the electrolyte level, see beside (CHECKING THE ELECTROLYTE LEVEL).
- Connect the battery with a battery charger.
- A recharge with an amperage equal to 1/10th of the battery capacity is recommended.
- After the recharging operation, check the electrolyte level again and if necessary top up with distilled water.
- Put back the element plugs.

Reassemble the battery only 5-10 minutes after disconnecting the recharge apparatus, since the battery continues to produce gas for a short lapse of time.

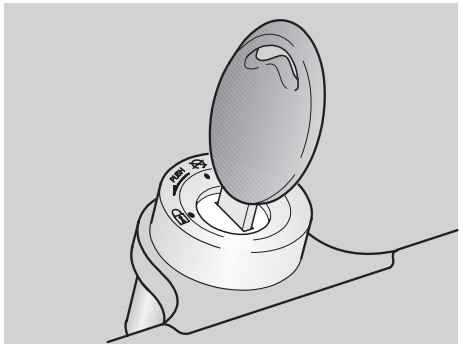
INSTALLING THE BATTERY

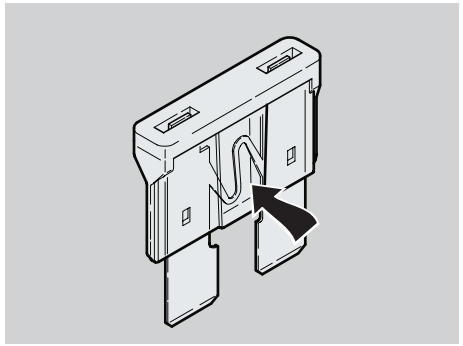
Carefully read page 66 (BATTERY).

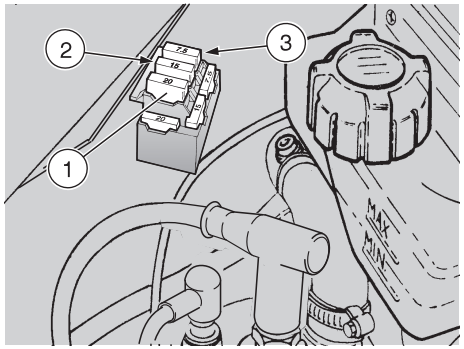
- Make sure that the ignition switch is in position "⊠".
- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).
- Put the battery in its container.
- Connect the breather pipe.

Always connect the battery breather pipe, to prevent the sulphuric acid vapours from corroding the electric system, painted parts, rubber elements or gaskets when they exit the breather pipe itself.

- Connect, in order, the positive (+) and negative (–) cable.
- Cover the terminals of the cables and of the battery with neutral grease or Vaseline.
- Position the coolant expansion tank (2) correctly.
- Tighten the screw (3).
- Lower and lock the fuel tank.







CHANGING THE FUSES

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Do not repair faulty fuses. Never use fuses different from the recommended ones. The use of unsuitable fuses may cause damages to the electric system or, in case of short circuit, even a fire.

If a fuse blows frequently, there probably is a short circuit or an overload in the electric system. In this case it is advisable to consult an aprilia Official Dealer.

If an electric component does not work or works irregularly, or if the vehicle fails to start, it is necessary to check the fuses.

- Turn the ignition switch to position "⊗", to avoid any accidental short circuit.
- Lift the fuel tank, see page 57 (LIFTING THE FUEL TANK).

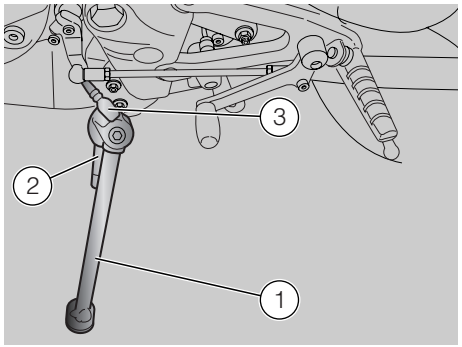
To remove the 20A fuse it is necessary to set the digital clock function to zero. To reset the digital clock, see page 17 (MULTIFUNCTION COMPUTER).

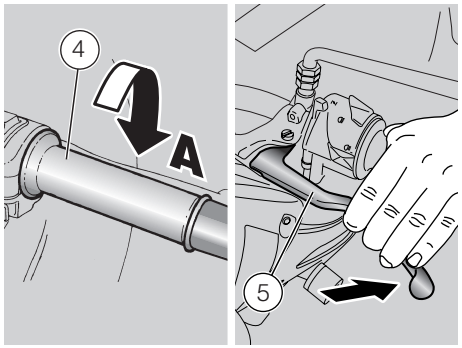
- Extract the fuses one by one and check if the filament is broken.
- Before replacing a fuse, try to find out the cause of the trouble, if possible.
- Replace the damaged fuse with a new one having the same amperage.

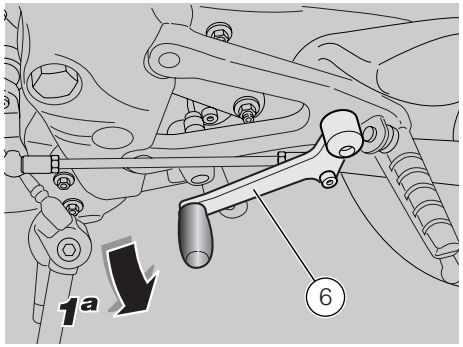
If you use one of the spare fuses, put a new fuse in the proper seat.

ARRANGEMENT OF THE FUSES

1) **20A fuse**
   From the battery to key switch, voltage regulator, clock.
2) **15A fuse**
   From the key switch to all light loads and horn, solenoid valves FP, RAVE motor FP.
3) **7.5A fuse**
   From the key switch to ignition, start safety device.







CHECKING THE SIDE STAND AND THE SAFETY SWITCH

Carefully read page 43 (MAINTENANCE) and page 71 (CHECKING THE SWITCHES).

The side stand (1) must rotate without hindrances.

Carry out the following checks:

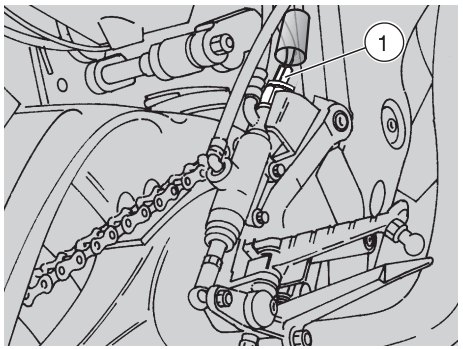
- The springs (2) must not be damaged, worn, rusty or weakened.
- The side stand must rotate freely, if necessary grease the joint, see page 82 (LUBRICANT CHART).

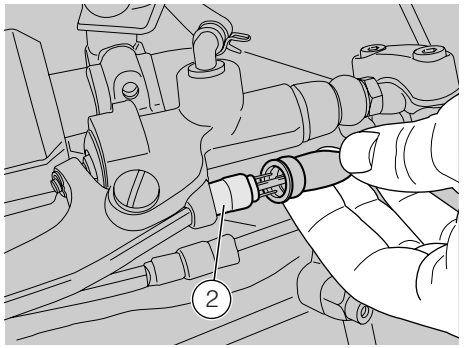
The side stand (1) is provided with a safety switch (3) that has the function to prevent or interrupt the operation of the engine with the gears on and the side stand (1) down.
To check the proper functioning of the safety switch (3), proceed as follows:

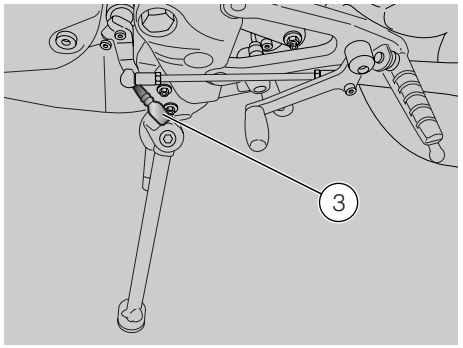
- Seat on the vehicle in driving position.
- Fold the side stand (1).
- Start the engine, see page 36 (STARTING).
- With released throttle grip (4) (**Pos. A**) and engine idling, pull the clutch lever (5) completely.
- Engage the first gear, pushing the shifting lever (6) downwards.
- Lower the side stand (1), thus operating the safety switch (3).

At this point:
– the engine must stop;
– the "side stand down" warning light "" must come on.

If the engine does not stop, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**.**







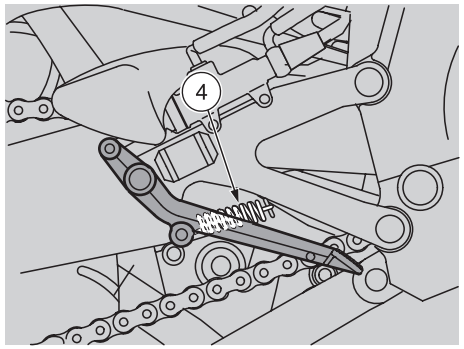
CHECKING THE SWITCHES

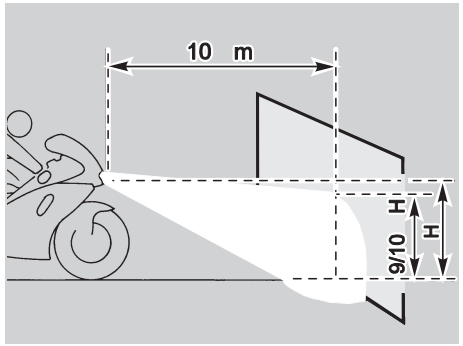
Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

The vehicle is provided with three switches:

– Stoplight switch on the rear brake control lever (1);
– Stoplight switch on the front brake control lever (2);
– Safety switch on the side stand (3).

◆ Make sure that there are no dirt or mud deposits on the switch; the pin must be able to move without interferences, returning automatically to its initial position.
◆ Make sure that the cables are connected correctly.
◆ Check the spring (4): it must not be damaged, worn or weakened.

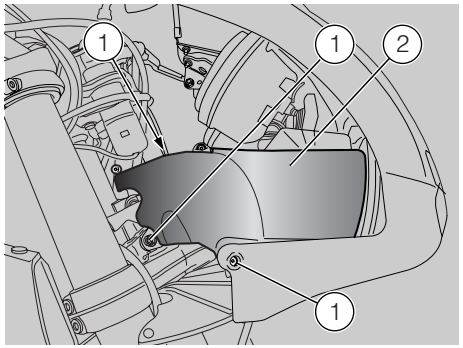




ADJUSTING THE VERTICAL HEADLIGHT BEAM

To rapidly check the correct direction of the beam, place the vehicle on flat ground, 10 m away from a wall.

Turn on the low beam, sit on the vehicle and make sure that the beam projected on the wall is slightly under the horizontal line of the headlight (about 9/10th of the total height).

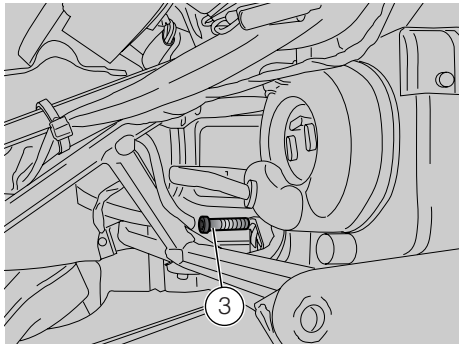


To adjust the headlight beam:

- Release and remove the three retaining screws (1) of the inner cover (2).
- Remove the front fairing inner cover (2).

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

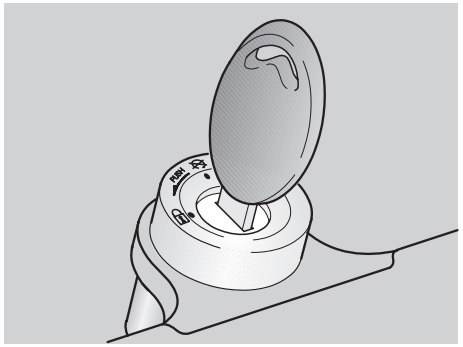
Note the position of the inner cover (2) during removal and make sure it becomes properly located into its seat in the front fairing on refitting.



- Working on the rear left side of the front part of the fairing, adjust the appropriate screw (1) by means of a short cross-tip screwdriver.

  By SCREWING IT (clockwise), you set the beam upwards.

  By UNSCREWING IT (anticlockwise), you set the beam downwards.



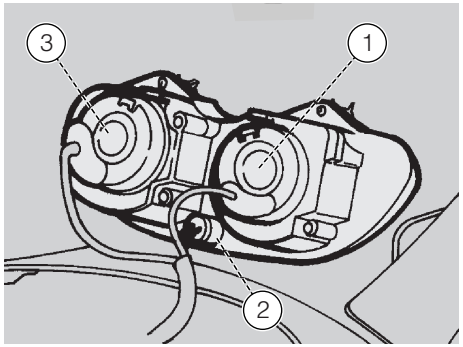
BULBS

Carefully read page 43 (MAINTENANCE).

Before changing a bulb, turn the ignition switch to position "⊗". Change the bulb wearing clean gloves or using a clean and dry cloth.

Do not leave fingerprints on the bulb, since these may cause its overheating and consequent breakage.
If you touch the bulb with bare hands, remove any fingerprint with alcohol, in order to prevent it from blowing.

DO NOT FORCE THE ELECTRIC CABLES.



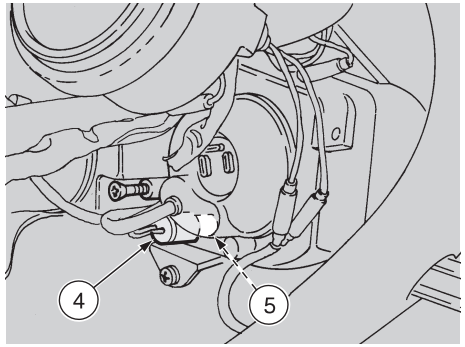
CHANGING THE HEADLIGHT BULBS

Carefully read page 73 (BULBS).

- Position the vehicle on the stand.

Before changing a bulb, check the fuses, see page 69 (CHANGING THE FUSES).

The headlight contains:
Ease off the front fairing, see page 56 (REMOVING THE RIDER SADDLE).
- One high beam bulb (1) (right side).
- One parking light bulb (2) (lower side).
- One low beam bulb (3) (left side).

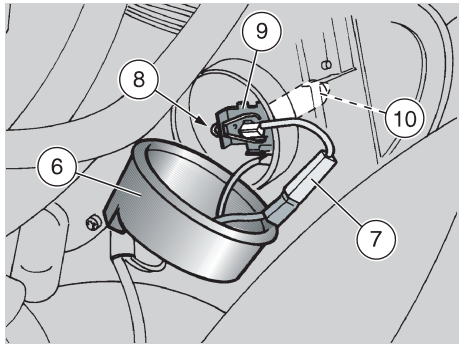


To change the bulbs, proceed as follows:

PARKING LIGHT BULB

To extract the bulb socket, do not pull the electric wires.

- Working on the rear side of the front part of the fairing, seize the bulb socket (4), pull it and remove it from its seat.
- Withdraw the parking light bulb (5) and replace it with one of the same type.

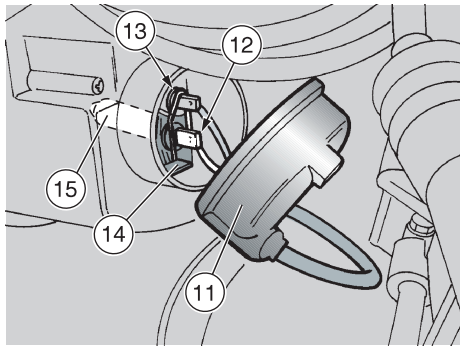


HIGH BEAM BULBS

- Working on the rear right side of the front part of the fairing, move the protection element (6) with your hands.
- Withdraw the electric terminal (7).
- Release the check spring (8) positioned at the rear of the bulb socket (9).
- Extract the bulb (10) from its seat.

Insert the bulb in the bulb socket, making the relevant positioning seats coincide.

- Correctly install a new bulb of the same type.

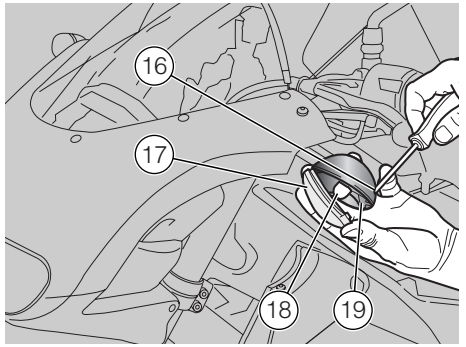


LOW BEAM BULB

- Working on the rear left side of the front part of the fairing, move the protection element (11) with your hands.
- Withdraw the connector (12).
- Release the check spring (13) positioned at the rear of the bulb socket (14).
- Extract the bulb (15) from its seat.

Insert the bulb in the bulb socket, making the relevant positioning seats coincide.

- Correctly install a new bulb of the same type.



CHANGING THE FRONT AND REAR DIRECTION INDICATOR BULBS

Carefully read page 73 (BULBS).

Before changing a bulb, check the fuses, see page 69 (CHANGING THE FUSES).

- Position the vehicle on the stand.
- Unscrew and remove the screw (16).

While removing the protection screen, proceed carefully in order not to break the cog.

- Remove the protection screen (17).

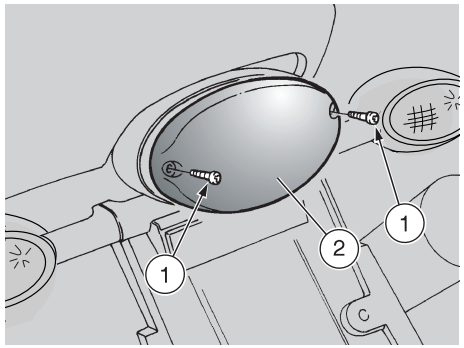
Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat.
Tighten the screw (16) moderately and carefully, to avoid damaging the protection screen.

- Press the bulb (18) slightly and rotate it anticlockwise.
- Extract the bulb from its seat.

Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

- Correctly install a new bulb of the same type.

If the bulb socket (19) goes out of its seat, insert it correctly, making the bulb socket opening coincide with the screw seat.



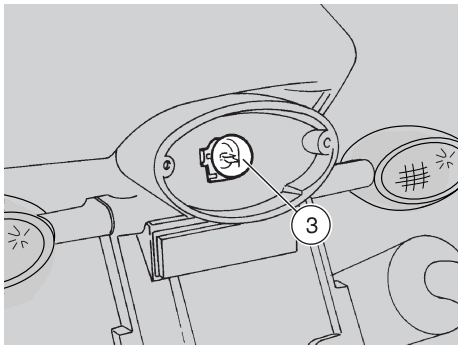
CHANGING THE REAR LIGHT BULB

Carefully read page 73 (BULBS).

Before changing a bulb, check the fuses, see page 69 (CHANGING THE FUSES) and the effective operation of the stoplight switches, see page 71 (CHECKING THE SWITCHES).

- Position the vehicle on the stand.
- Unscrew and remove the two screws (1).
- Remove the protection screen (2).

Upon reassembly, correctly position the protection screen in its seat.
Tighten the screw (1) carefully, without exerting too much pressure, in order to avoid damaging the protection screen.



- Press the bulb (3) slightly and rotate it anticlockwise.
- Extract the bulb from its seat.

Insert the bulb in the bulb socket, making the two bulb pins coincide with the relevant guides on the socket.

- Correctly install a new bulb of the same type.

Upon reassembly, tighten the two screws (1) moderately and carefully, to avoid damaging the protection screen.

Before transporting the vehicle, it is necessary to empty the fuel tank and the carburettor completely, see beside (DRAINING THE FUEL TANK) making sure that both are completely dry.

During transport, the vehicle must be kept in vertical position, it must be firmly anchored and the 1st gear must be engaged, in order to avoid any leak of fuel, oil, coolant.

In case of failure, do not tow the vehicle, but ask for assistance.

DRAINING THE FUEL TANK

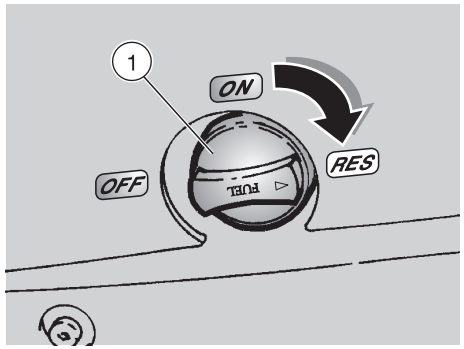
Carefully read page 25 (FUEL).

Risk of fire.
Wait until the engine and the exhaust silencers have completely cooled down. Fuel vapours are noxious for your health.
Before proceeding, make sure that the room in which you are working is properly ventilated.
Do not inhale fuel vapours.
Do not smoke, nor use free flames.

DO NOT DISPOSE OF FUEL IN THE ENVIRONMENT.

- Position the vehicle on the stand.
- Stop the engine and wait until it has cooled down.
- Prepare a container with capacity exceeding the fuel quantity present in the tank and put it on the ground on the left side of the vehicle.
- Remove the fillercap.

Empty the fuel tank by means of a manual pump or a similar system.



After draining the tank, tighten the fillercap.

To drain the carburettor completely, proceed as follows:

- Position the fuel tap (1) on "**RES**".
- Start the vehicle, see page 36 (STARTING).
- Accelerate a few times, until the engine stops due to lack of fuel.

If necessary, contact an Concessionario Ufficiale aprilia**.**

CLEANING

Clean the vehicle frequently if it used in particular areas or conditions, such as:

- Polluted areas (cities and industrial areas).
- Areas characterized by an high percentage of salinity and humidity (sea areas, hot and humid climates).
- Particular conditions (use of salt and anti-ice chemical products on the roads during the winter).
- Avoid leaving deposits of industrial and polluting powders, tar spots, dead insects, bird droppings, etc. on the body.
- Avoid parking the vehicle under trees, since in some seasons residues, resins, fruits or leaves fall down, which contain substances that may damage the paint.

After the vehicle has been washed, its braking functions could be temporarily impaired because of the presence of water on the grip surfaces. Calculate long braking distances to avoid accidents. Brake repeatedly to restore normal conditions.

Carry out the preliminary checking operations, see page 35 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

To remove dirt and mud from the painted surfaces use a low- pressure water jet, carefully wet the dirty parts, remove mud and filth with a soft car sponge impregnated with a lot of water and shampoo (2 ÷ 4% parts of shampoo in water).
Then rinse with plenty of water and dry with chamois leather.

To clean the outer parts of the engine use a degreaser, brushes and wipers.

Polish with silicone wax only after having carefully washed the vehicle.

Do not use polishing pastes on matt paints.

Do not wash the vehicle under the sun, especially during the summer, when the body is still warm, since if the shampoo dries before being rinsed away, it can damage the paint.

Do not use water (or liquids) at a temperature exceeding 40°C to clean the plastic components of the vehicle.

Use neither high pressure water/air jets, nor vapour jets on the following parts: wheel hubs, controls on the right and on the left side of the handlebar, bearings, brake pumps, instruments and indicators, silencer exhaust, glove/tool kit compartment, ignition switch/steering lock.

Do not use alcohol, petrol or solvents to clean the rubber and plastic parts and the saddle: use only water and mild soap.

Do not apply protection waxes onto the saddle, in order not to make it too slippery.

LONG PERIODS OF INACTIVITY

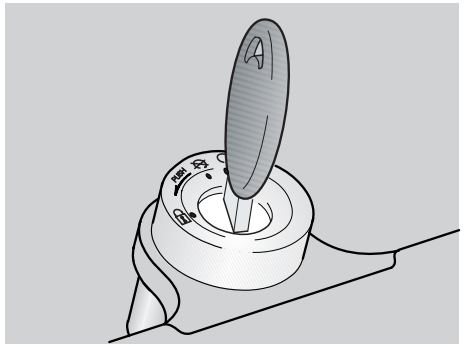
If the vehicle remains unused for more than 20 days, disconnect the 20A fuse, in order to avoid the battery deterioration resulting from the current consumption due to the multifunction computer.

After a long period of inactivity of the vehicle some precautions are necessary to avoid any problem.

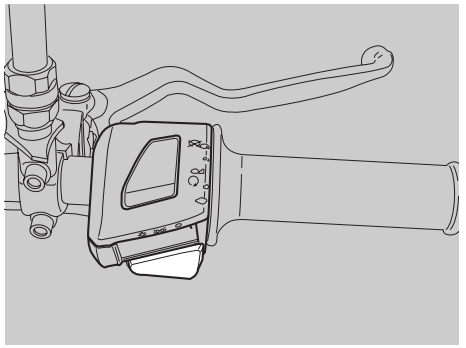
Further, it is important to carry out the necessary repairs and a general check up before the period of inactivity, since you could forget to carry them out later.

Proceed as follows:

- Empty the fuel tank and the carburettor, see p. 76 (DRAINING THE FUEL TANK).
- Extract the spark plug and pour a teaspoon (5-10 cm^3) of two-stroke engine oil into the cylinder.
  Move the ignition switch to position "○", press the start push button "Ⓢ" for a few seconds, to distribute the oil evenly on the cylinder surfaces.
  Put back the spark plug.



- Remove the battery, see page 67 (REMOVING THE BATTERY) and page 66 (LONG INACTIVITY OF THE BATTERY).
- Wash and dry the vehicle, see page 77 (CLEANING).
- Polish the painted surfaces with wax.
- Inflate the tyres, see page 33 (TYRES).
- By means of a suitable support, position the vehicle so that both tyres are raised from the ground.
- Place the vehicle in an unheated, not-humid room, away from sunlight, with minimum temperature variations.
- Cover the vehicle avoiding the use of plastic or waterproof materials.



AFTER A PERIOD OF INACTIVITY

- Uncover and clean the vehicle, see page 77 (CLEANING).
- Check the charge of the battery, see page 68 (RECHARGING THE BATTERY) and install it, see page 68 (INSTALLING THE BATTERY).
- Refill the fuel tank, see page 25 (FUEL).
- Carry out the preliminary checking operations, see page 35 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

Have a test ride at moderate speed in a low-traffic area.

TECHNICAL DATA

DIMENSIONS	Max. length	1950 mm
	Max. length (rear mudguard extension included)	2005 mm
	Max. width	720 mm
	Max. height (front part of the fairing included)	1135 mm
	Seat height	805 mm
	Distance between centres	1345 mm
	Min. ground clearance	163 mm
	Weight ready for starting	139 kg
ENGINE	Type	one-cylinder, 2-stroke with laminar suction. Separate lubrication with variable strength automatic mixer (1.0 - 3.0 %).
	Number of cylinders	1
	Total displacement	124.82 cm^3
	Bore / stroke	54 mm / 54.5 mm
	Compression ratio	12.5 $\pm$ 0.5 : 1
	Starting	electric
	Engine idling rpm	1250 $\pm$ 100 rpm
	Clutch	multidisc in oil bath, with manual control on the left side of the handlebar.
	Cooling	liquid-cooled
CAPACITY	Fuel (reserve included)	13 ℓ
	Fuel reserve	3.5 ℓ (mechanical reserve)
	Transmission oil	600 cm^3
	Transmission oil FP	600 cm^3
	Coolant	0.8 ℓ (50% water + 50% antifreeze with ethylene glycol)
	2 stroke oil (reserve included)	1.4 ℓ
	2 stroke oil reserve	0.35 ℓ
	Front fork oil	430 cm^3 (for each rod)
	Seats	2
	Vehicle max. load (driver + passenger + luggage)	180 kg

TRANSMISSION	Type	mechanical, 6 gears with foot control on the left side of the engine

GEAR RATIOS

Ratio	Primary	Secondary	Final ratio	Total ratio
1st	19/63 = 1 : 3.315	10 / 30 = 1: 3.000	17 / 40 = 1 : 2.353	1 : 23.406
2nd		14 / 29 = 1: 2.071		1 : 16.161
3rd		17 / 27 = 1: 1.588		1 : 12.391
4th		19 / 25 = 1: 1.316		1 : 10.266
5th		21 / 24 = 1: 1.143		1 : 8.916
6th		22 / 23 = 1: 1.045		1 : 8.156

CARBURETTOR	Number	1
	Model	DELL'ORTO PHBH 28
FUEL SUPPLY	Fuel	unleaded petrol according to the DIN 51607 standard, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.)
FRAME	Type	two-beam, with cast and stamped sheet elements
	Steering inclination angle	25° 30'
	Fore stroke	102 mm
SUSPENSIONS	Front	hydraulically operated telescopic fork
	Stroke	120 mm
	Rear	hydraulic adjustable mono-shock absorber
	Stroke	44.5 mm
BRAKES	Front	disc brake - Ø 320 mm - with hydraulic transmission
	Rear	disc brake - Ø 220 mm - with hydraulic transmission
WHEEL RIMS	Type	light alloy
	Front	3.00 x 17"
	Rear	4.00 x 17"

TYRES	FRONT	100/80 17" 52S; 110/70 R 17" 54T; 100/80 ZR 17"
	- Inflation pressure for solo rider	180 kPa (1.8 bar)
	- Inflation pressure for rider and passenger	180 ± 10 kPa (1.8 ± 0.1 bar)
	REAR	130/70 17" 62S; 140/60 ZR 17"; 150 / 60 ZR 17"
	- Inflation pressure for solo rider	200 kPa (2.0 bar)
	- Inflation pressure for rider and passenger	230 ± 10 kPa (2.3 ± 0.1 bar)
IGNITION	Type	CDI
	Spark advance	12° ± 2° to 2000 rpm
SPARK PLUG	Standard	NGK R BR8ES
	Standard FP	NGK BR10EG
	Spark plug gap	0.7 ÷ 0.8 mm
ELECTRIC SYSTEM	Battery	12 V - 9 Ah
	Fuses	20 - 15 - 7.5 A
	Generator	12 V - 180 W
BULBS	Low beam (halogen)	12 V - 55 W H1
	High beam (halogen)	12 V - 55 W H3
	Parking light	12 V - 5 W
	Direction indicators	12 V - 10 W
	Rear parking light/ number plate light/stoplight	12 V - 5 / 21 W
	Revolution counter	12 V - 2 W
	Speedometer	12 V - 2 W
	Multifunction display	12 V - 3 W
WARNING LIGHTS	Neutral	12 V - 2 W
	Direction indicators	12 V - 2 W
	High beam	12 V - 2 W
	Stand down	12 V - 2 W
	2 stroke oil reserve	LED

LUBRICANT CHART

Gearbox (reccomended): IP F.C., SAE 75W - 90 or Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
As an alternative to recommended oils, it is possible to use high-quality oils with characteristics in compliance with or superior to the A.P.I GL-4 specifications.

Mixer oil (reccomended): IP MAX 2T COMPETITION or Agip SPEED 2T.
As an alternative to recommended oils, use high-quality oils with characteristics in compliance with or superior to the ISO-L-ETC++,A.P.I. TC++ specifications.

Fork oil (reccomended): IP F.A. 5W, IP F.A. 20W; as an alternative Agip FORK 5W or Agip FORK 20W.
When you wish to obtain an intermediate response between those offered by IP F.A. 5W and IP F.A. 20W oils or Agip FORK 5W and Agip FORK 20W, oils, you may mix the different products as follows:

SAE 10W = IP F.A. 5W 67% of the volume + IP F.A. 20W 33% du volume
Agip FORK 5W 67% du volume + Agip FORK 20W 33% of the volume.

SAE 15W = IP F.A. 5W 33% of the volume + IP F.A. 20W 67% of the volume
Agip FORK 5W 33% of the volume + Agip FORK 20W 67% of the volume.

Bearings and other lubrication points (reccomended): IP AUTOGREASE MP or Agip GREASE 30.
As an alternative to recommended grease, use top brand rolling bearing grease that will resist a temperature range of -30°C - +140°C, with dropping point 150°C - 230°C, high corrosion protection, good resistance to water and oxidisation.

Protection of thr battery poles: neutral grease or Vaseline.

Spray grease for chains (reccomended): IP CHAIN SPRAY or Agip CHAIN LUBE

⚠ DANGER

Use new brake fluid only. Do not mix different makes or types of oil without having checked bases compatibilità.

Brake fluid (reccomended): IP F.F. DOT 4 (DOT 5 compatible) or Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (DOT 5 compatible).

⚠ DANGER

Use only nitrite-free anti-freeze and corrosion inhibitors with a freezing point of -35°C as a minimum.

Engine coolant(reccomended): IP ECOBLU -40 °C Agip COOL.

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 83 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

ITHE VALUE OF SERVICE aprilia

Thanks to ongoing technical updates and product-specific technical training, **aprilia** Authorised Network engineers are familiar with every detail of this vehicle and have the special equipment required for correct maintenance and repair.

A vehicle kept in sleek running order is a reliable vehicle. Pre-ride checks, proper maintenance at the recommended intervals and using **aprilia** Original Parts only are other key factors!

To find contact information of the Official Dealer and/or Service Centre nearest you, please consult the Yellow Pages or the map provided at our web site :

www.aprilia.com

When you demand **aprilia** Original Parts, you are purchasing products that have been developed and tested as early as the vehicle design stage. **aprilia** Original Parts systematically undergo strict quality control procedures to ensure total reliability and long service life.

aprilia

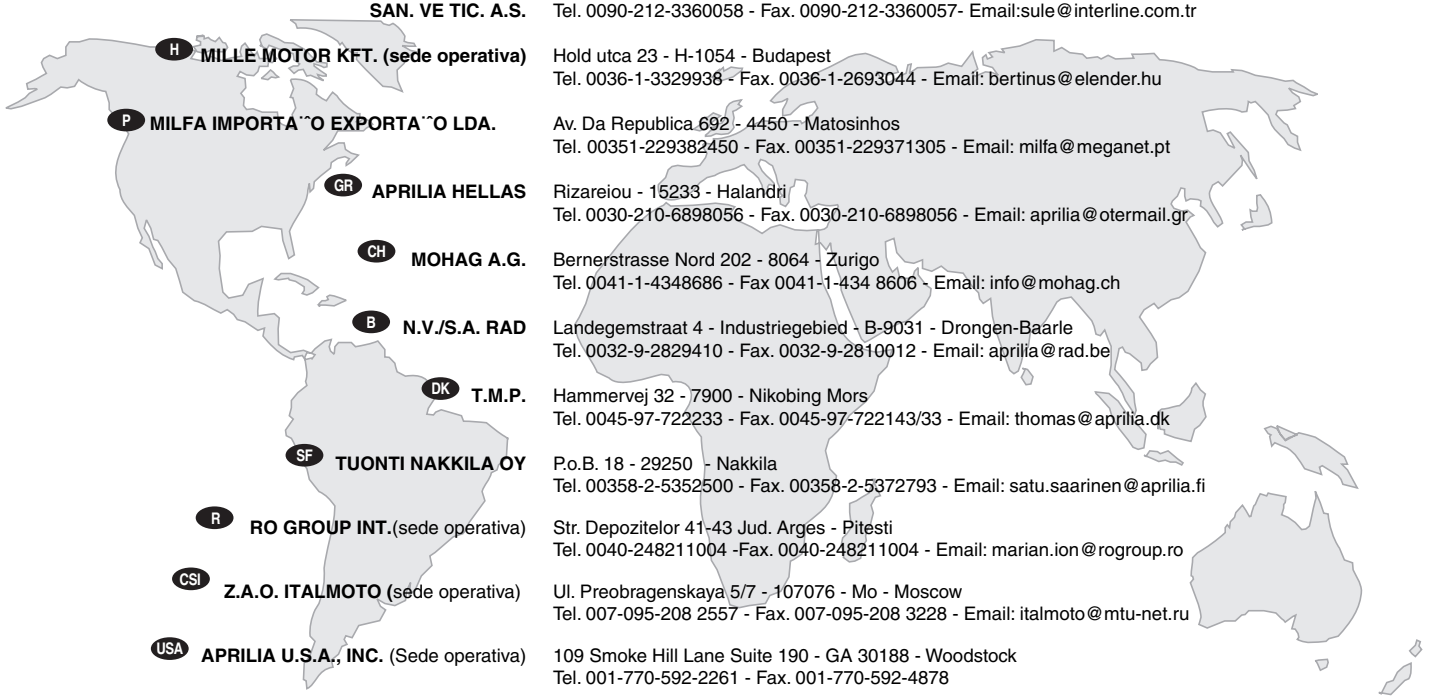
Distributors

I **APRILIA**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**	15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161 475 1825 - Email: emcaprilia@aol.com
D **APRILIA MOTORRAD**	Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819
NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Breda Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649
E **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en Espana	Edificio América, Av.da de Arangon, 334 - 28022 Madrid Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065
F **APRILIA WORLD SERVICE** Succursale en France	z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421- Villepinte Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750
CZ **A. SPIRIT A.S.** **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**	Saldova 38 - 180 00 - Praha 8 - Karlin Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7 Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz
SLO **AVTO TRIGLAV d.o.o.**	Baragova 5 - 1113 - Ljubljana Tel. 00386-1-5883 421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si
A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: elke.ginzinger@ivnet.co.at
HR **ING-KART d.o.o.**	Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.mr
IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL. LTD:**	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie
N **HARO SKANDINAVIA A.S.**	Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 85 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

aprilia

Distributors



TR **MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VE TIC. A.S.**	Kore Sehitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email:sule@interline.com.tr
H **MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)**	Hold utca 23 - H-1054 - Budapest Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: bertinus@elender.hu
P **MILFA IMPORTA¨ˆO EXPORTA¨ˆO LDA.**	Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@meganet.pt
GR **APRILIA HELLAS**	Rizareiou - 15233 - Halandri Tel. 0030-210-6898056 - Fax. 0030-210-6898056 - Email: aprilia@otermail.gr
CH **MOHAG A.G.**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: info@mohag.ch
B **N.V./S.A. RAD**	Landegemstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: aprilia@rad.be
DK **T.M.P.**	Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk
SF **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 - Nakkila Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarinen@aprilia.fi
R **RO GROUP INT.**(sede operativa)	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro
CSI **Z.A.O. ITALMOTO (**sede operativa)	Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow Tel. 007-095-208 2557 - Fax. 007-095-208 3228 - Email: italmoto@mtu-net.ru
USA **APRILIA U.S.A., INC.** (Sede operativa)	109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878
J **APRILIA JAPAN CORP.**	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@apriliajapan.co.jo
AUS **JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.**	8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

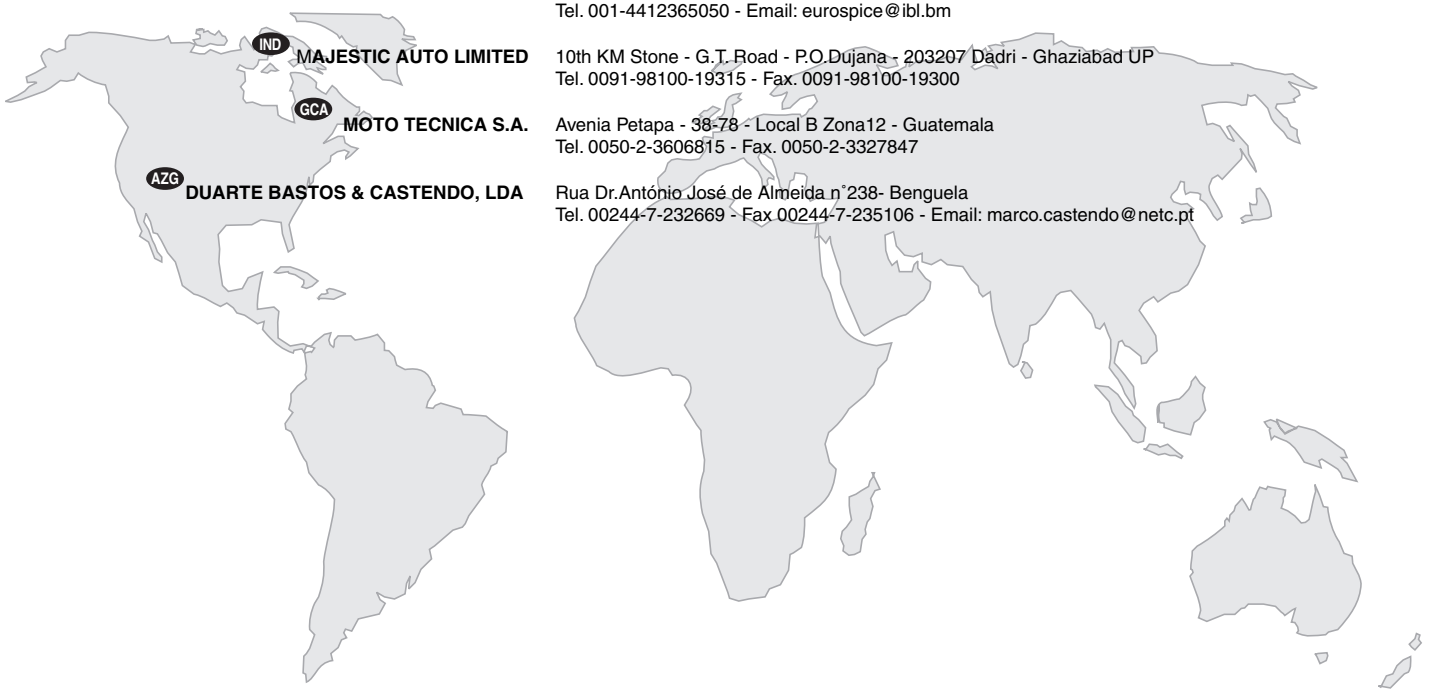
aprilia

Distributors

NZ **MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.**	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
RSA **MOTOVELO S.A.**	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za
MEX **APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.**	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. Tel. 0052-8333-4493 - Fax. 0052-8348-9398 - sbertuEmail: javier@aprilia.com.mx
ROK **BIKE KOREA CO. LTD.**	YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr
RP **ULTRA BIKERS NETWORK INC.**	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - Email: dgc01@pacific.net.ph
SGP **CYCLENET PTE TLD**	1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorjb@yahoo.com
HK **AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.**	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyip@ahlam.com.hk
RC **PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED**	No. 281 Jungshing North Street - Sanchung City - 241 - Taipei Tel. 00886-2-85111156 - Fax. 00886 2 85111148 - Email: taiwan.eisyu@msa.hinet.net
KWT **AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP**	Block 1, Street 13, Plot 107 45703 - Shuwaikh Industrial Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: alradwan@mail.com
RL **ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.**	Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com
RI **PT. MOTOR MEGA PERFORMA**	Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id
CDN **BARRETT MARKETING GROUP ltd.**	9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joshb@barrettgroup.com

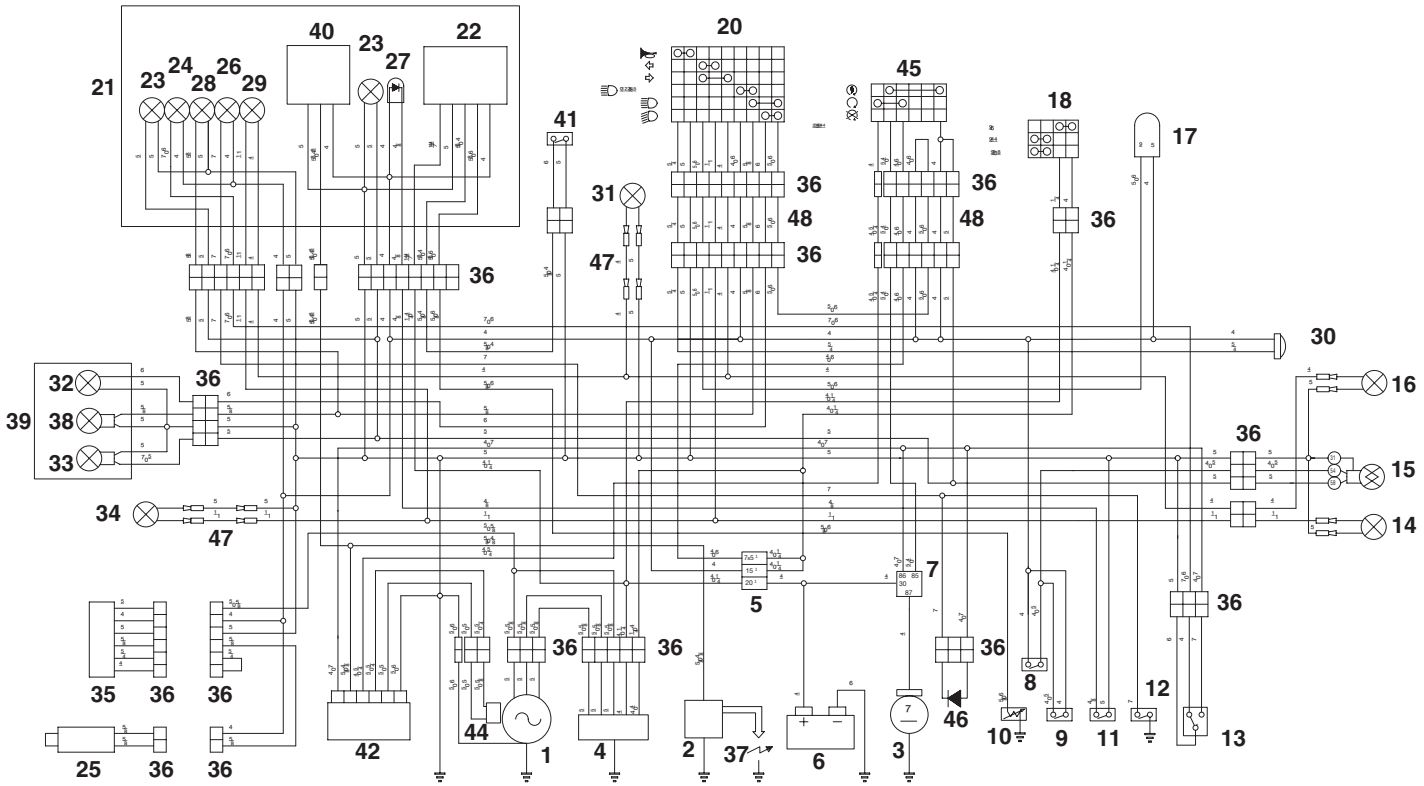
aprilia

Distributors



	BERMUDA INTERNATIONAL LTD.	235, Middle Road - Southampton Tel. 001-4412365050 - Email: eurospice@ibl.bm
IND	**MAJESTIC AUTO LIMITED**	10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dadri - Ghaziabad UP Tel. 0091-98100-19315 - Fax. 0091-98100-19300
GCA	**MOTO TECNICA S.A.**	Avenia Petapa - 38-78 - Local B Zona12 - Guatemala Tel. 0050-2-3606815 - Fax. 0050-2-3327847
AZG	**DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA**	Rua Dr.António José de Almeida n°238- Benguela Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: marco.castendo@netc.pt

WIRING DIAGRAM - RS 125



WIRING DIAGRAM KEY - RS 125

1) Generator
2) Ignition coil
3) Starter
4) Voltage regulator
5) Fuses
6) Battery
7) Start relay
8) Front stoplight switch
9) Rear stoplight switch
10) Coolant temperature thermistor
11) 2 stroke oil reserve sensor
12) Neutral switch sensor
13) Side stand switch
14) Rear left direction indicator
15) Rear light
16) Rear right direction indicator
17) Blinking
18) Ignition switch
19) Right dimmer switch
20) Left dimmer switch
21) Complete dashboard
22) Multifunction display
23) Dashboard bulbs
24) Side stand down warning light
25) Solenoid FP
26) Neutral warning light
27) 2 stroke oil reserve warning light LED
28) High beam warning light
29) Direction indicator warning light
30) Horn
31) Front right direction indicator
32) Low beam bulb
33) Front parking light
34) Front left direction indicator
35) RAVE unit FP
36) Multiple connectors
37) Spark plug
38) High beam bulb
39) Headlight
40) Electronic revolution counter
41) LAP push button
42) CDI
44) Pick up
45) Right dimmer switch
46) Diode
47) Direction indicator extension
48) Left and right dimmer switch extension

CABLE COLOURS

Ar Orange
Az Light blue
B Blue
Bl White
G Yellow
Gr Grey
M Brown
N Black
R Red
V Green
Vi Violet

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 90 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 91 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 92 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

NOTE

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 93 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

NOTE

NOTE

RS 125 Tuono_Ing_book_my03.book Page 95 Tuesday, April 29, 2003 3:11 PM

NOTE

aprilia s.p.a. wishes to thank its customers for the purchase of this vehicle:

– Do not dispose of oil, fuel, polluting substances and components in the environment.

– Do not keep the engine running if it isn't necessary.

– Avoid disturbing noises.

– Respect nature